

Triunfo de Chile



La Primera Dama de la nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, emitió su sufragio cerca del mediodía en una mesa de mujeres del Estado Nacional, ovacionada por cientos de damas que se encontraban en ese local de votación.



Número público concurrió desde las primeras horas de ayer a depositar su voto en todas las regiones del país, confirmando una vez más su confianza irrestricta en el Gobierno del General Pinochet.



Fueron las mujeres chilenas quienes dieron el ejemplo de rectitud y voluntad soberana en las urnas, acudiendo hasta ellas acompañadas de sus hijos y encabezando, como siempre, la gran familia nacional.



El Ministro del Interior, Sergio Fernández, y el Ministro Subsecretario de esa misma cartera, Enrique Montero, fueron los encargados de entregar a la ciudadanía los cómputos oficiales que marcaron el triunfo de Chile.

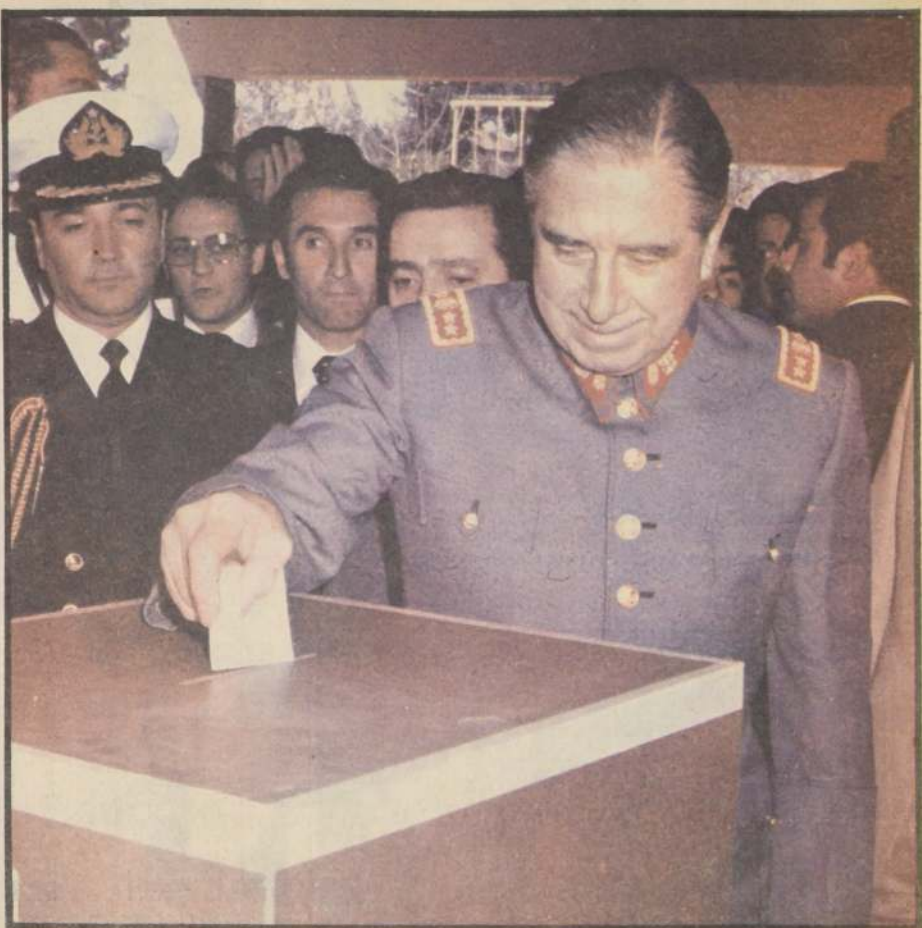
Chile ganó ayer su futuro al resolver el plebiscito con una mayoría sin precedentes en favor de la nueva Constitución Política. La ciudadanía concurrió a las urnas con devoción democrática, brindando al mundo entero un ejemplo de su madurez política y responsabilidad cívica. A lo largo de todo el territorio nacional el proceso electoral se desarrolló en un ambiente de limpa tranquilidad y respeto por los derechos ciudadanos.

La gran protagonista de la histórica jornada vivida ayer por nuestro país fue, una vez más, la Mujer Chilena. En las mesas destinadas a la votación femenina se registraron impresionantes escenas de sacrificio y voluntad cívica. Mujeres de toda edad, algunas madres con sus guaguas en brazos, ratificaron que constituyen la columna vertebral de la libertad chilena. Los jóvenes, que por primera vez concurrían a votar, se manifestaron también por la conquista del futuro cerrando las puertas al totalitarismo marxista y a los que pretendieron conseguir un retorno a las etapas superadas del pasado político.

Las dudas que algunos sectores, especialmente corresponsales extranjeros, alentaron acerca del resultado del plebiscito, llegando a especular acerca de una posible crisis del Gobierno chileno, comenzaron a derrumbarse con los primeros cómputos. En todas las mesas escrutadas, de ciudades grandes o pequeñas, pueblos o villorrios, emergió desde el comienzo mismo de los escrutinios, el triunfo arrollador del SI.

Las mesas receptoras de sufragios se constituyeron desde las primeras horas de la mañana y, como nunca antes en actos similares, funcionó un 98,6% de las mesas receptoras, lo que equivale casi al ciento por ciento de las mesas en todo el país.

Tras la victoria nacional, el pueblo salió a las calles a gritar su júbilo; pero con tranquila actitud de unidad y de fe en el destino de Chile.



El Presidente Pinochet sufragó a las 11 horas de ayer en la mesa 21 del Liceo A-77 en la comuna de Quinta Normal, en medio del incesante aplauso de los ciudadanos allí presentes.

Pinochet: "Llamo a la unidad de todos"

Chile vibró anoche con un sentimiento patrio que unió los puntos más distantes, celebrando el arrollador triunfo que significa el "SI" a la nueva Constitución. No sólo fue la multitudinaria concentración frente al edificio Diego Portales. En Valparaíso, como en Talca, en Iquique y en otras ciudades, columnas de pobladores, estudiantado, gremios, quisieron exteriorizar con desfiles, con antorchas y banderas este triunfo de Chile.

En Valparaíso, tan pronto se conocieron los resultados que consagraban una jornada de histórico contenido para el destino del país, las organizaciones comunitarias solicitaron la autorización del Intendente Regional, vicealmirante Raúl López Silva, para volcarse en la Plaza Sotomayor.

La primera autoridad regional, señaló: "Este Gobierno ha triunfado porque no ofrece ilusiones, sino realidades y éste es el triunfo de una nación entera".

Similares concentraciones se celebraban en otros puntos de Chile con una sola motivación: la Patria con un futuro brillante, que es de todos.

EMOCION DESBORDANTE

Una muchedumbre enervada en el espíritu patrio, iluminó la noche con sus antorchas, sus cánticos, sus lemas de apoyo a Pinochet y al Gobierno, para mostrar al mundo que la limpieza del acto cívico consagra una nueva Constitución que encarna un destino cada vez más promisorio. Una marea jubilosa que colmó todas las calles cercanas al edificio Diego Portales.

Chile entero vibraba, exteriorizando su júbilo. Era un carnaval de sano contenido. Los rostros de hombres, mujeres, de jóvenes y de niños encarnados sobre los hombros de sus padres, conformaban un cuadro de júbilo sin precedentes.

Los sonos de ese tema de inolvidable recordación, "Libre", transformaron los gritos en un coro impresionante de voces que se quebraban a veces por la emoción.

¡PINOCHET!... PINOCHET, TODO CHILE CON UD.

El clamor crecía exigiendo la presencia del Jefe del Estado. Ya habían hecho su aparición los integrantes de la Junta de Gobierno y todo el gabinete, en compañía de sus esposas y otros familiares.

La presencia del Presidente de la República significó que se redoblaran las voces triunfales de esa marea humana. Su discurso improvisado, fue interrumpido en numerosas oportunidades por los aplausos y vitores del público. En otras se produjeron diálogos entre el Presidente y el público.

El discurso fue el siguiente:

"Por segunda vez, hemos derrotado a los totalitarios. Por segunda vez, hemos repudiado a los marxistas totalitarios.

"Hace siete años, las Fuerzas Armadas y de Orden, a pedido expreso del pueblo de Chile, asumieron la conducción del Estado. Hoy, el pueblo de Chile ha expresado su adhesión y el deseo de continuar con el gobierno militar.

Por ello, en el día de hoy hemos vivido un día decisivo, porque hoy se jugaba el destino de la patria. Esa alma nacional era necesario mostrarla, no sólo a Chile, sino que al mundo. Hacer callar a quienes permanentemente nos atacaban desde adentro mediante muchos procedimientos. Hoy el alma nacional ha prevalecido, fortalecida con nuevas esperanzas. Por ello, debo expresarles que al conocer las primeras cifras del escrutinio, sentí una profunda emoción y la garganta se me apretó porque la emoción me embargaba, porque comprobé que Chile sigue siendo una gran nación.

(Pasa a la Pág. 16A)

Cómputos finales

REGION	SI		NO		NULOS		TOTAL
I Región	102.944	64,6%	52.537	33%	3.705	2,33%	159.186
II Región	123.983	64,0%	65.220	33,7%	4.366	2,2%	193.569
III Región	69.917	67,4%	30.707	29,6%	3.055	3,0%	103.679
IV Región	165.641	74,6%	47.255	21,3%	9.245	4,1%	222.141
V Región	472.897	65,8%	224.354	31,2%	21.646	3,0%	718.897
VI Región	228.756	72,44%	72.220	23,50%	12.829	4,06%	315.805
VII Región	312.897	77,43%	77.670	19,22%	13.547	3,35%	404.114
VIII Región	526.601		248.961		25.448		794.010
IX Región	279.256	77,76%	68.124	18,97%	11.727		359.107
X Región	333.715	77,01%	87.398	20,17%	12.211	2,82%	433.324
XI Región	23.103	65,52%	10.887	30,88%	1.271	3,6%	35.261
XII Región	47.540	60,9%	29.073	37,25%	1.433	1,84%	78.046
R. Metropolitana (Parcial)	1.255.818	62,14%	719.612	35,61%	45.371	2,25%	2.020.802
Total General	3.943.068	67,54%	1.729.018	29,62%	165.855		5.837.941

gráficas del plebiscito



UN PADRE EN APUROS. — Mientras la mamá depositaba su voto, el padre se veía en serios apuros para cuidar debidamente de los hijos. Este atribulado progenitor así lo confirma en la escena felizmente captada por uno de nuestros reporteros gráficos.



↑ **CONCHALI:** Un ejemplo más del interés ciudadano por participar en el Plebiscito Nacional que decide los destinos del país.



↪ La mujer chilena, madre esforzada, fue la primera en acudir a las urnas a depositar su respuesta mayoritariamente positiva ante la consulta gubernamental. Y ella, pequeña futura ciudadana chilena, aprendió precozmente a entregar su aporte a la patria.

↑ **REGRESANDO AL SIGLO:** Muchas religiosas, que han entregado años de sus vidas al culto religioso sin abandonar para nada el claustro, recorrieron asombradas un mundo moderno y desconocido para depositar su sufragio.



↪ Con la infinita paciencia que deparan los años, ancianos de todas las condiciones socio-económicas se acercaron hasta las mesas especialmente dispuestas para ellos en todos y cada uno de los recintos de votación.



INVALIDOS. — Aun postrados en una silla de ruedas o limitados por las metálicas muletas, el chileno es primero y ante todo un ciudadano de estricta formación cívica y patriótica. Escenas co-

mo éstas se vieron en todas y cada una de las comunas y resultaron ejemplares.



LA JUVENTUD acudió también entusiastamente. Miles de jóvenes llegaron: anteriormente hasta las oficinas especiales dispuestas por el Registro Civil para poner al día sus documentos y así hacer posible su participación constructiva en los destinos de esta patria que es joven y entusiasta como ellos.

Exodo de obreros polacos a sindicatos libres

dependientes y que, de todos modos, había lugar para ambos.

Pero una encuesta de opinión preparada por un periódico indicó que la mayoría de los polacos prefieren los sindicatos autónomos y que rechazan

la versión oficial según la cual fuerzas "antisocialistas" son responsables por las recientes huelgas.

Activistas de los nuevos sindicatos dijeron que entre un 80 y un 90 por ciento de los obreros abandonaban la organización sindical oficial para unirseles.

Jankowski dijo que "vemos la posibilidad de la coexistencia de dos organizaciones sindicales" y que "habrá suficiente trabajo para nosotros y para ellos".

Jankowski trató de evitar el estigma de ser llamado oficial; "ambos grupos son oficiales ahora", señaló.

BREZHNEV

Mosú 11 (AP). El Presidente soviético Leonid I. Brezhnev se reunió hoy con el Viceprimer Ministro polaco sosteniendo lo que la agencia informativa TASS describió como "conversaciones cálidas y amistosas", sobre "las relaciones generales" entre las dos naciones.

El encuentro representó la primera reunión de Brezhnev con dirigentes



Algunos de los cientos de trabajadores representativos de las principales empresas de ingeniería confeccionan listas para formar sindicatos libres. Muchos de ellos han recogido nombres a través de todo el país. (Radiofoto UPI)

polacos desde la ola de huelgas que sacudió a Polonia; la huelga se solucionó luego de que las autoridades polacas se comprometieron a establecer sindicatos libres y a hacer menos rígida la censura.

"Las cuestiones sobre una futura consolidación y desarrollo de las relaciones generales entre la Unión Soviética y la República del pueblo polaco fueron discutidas en el curso de la conversación", dijo TASS al referir-

se a las conversaciones entre Brezhnev y Mieczyslaw Jagielski.

JUDIOS

VARSOVIA, Sept. 11 (UPI). En una improvisada sinagoga de una sola pieza adyacente a un taller en plena actividad, los pocos ancianos que constituyen los restos de la comunidad judía de Polonia, otrora próspera, se reunieron hoy para celebrar el año nuevo judío, Rosh Hashunah.

Unos 30 hombres, de los cuales sólo dos no excedían la edad de retiro, se sentaron en los bancos de madera iluminados por velas en lo que es ahora la única sinagoga de Varsovia. Es un templo provisorio, que será sustituido por una sinagoga de más de 100 años en proceso de renovación.

Según la costumbre ortodoxa las pocas mujeres de la comunidad están ban sentadas en una sala separada.



Ejército afgano está destruido

NUEVA DELHI, Septiembre 11 (AP). — Grandes contingentes de tropas soviéticas y cubanas llegaron a Afganistán para colaborar a mejorar el ejército afgano reducido y desmoralizado, compuesto de reclutas jóvenes forzados, según dijeron fuentes afganas y diplomáticas.

Los asesores soviéticos, todos civiles por lo menos 3.000, según se calcula en 100 hombres. La mayoría de los nuevos asesores, que llegaron las últimas semanas, coinciden en la introducción de nuevas armas soviéticas para luchar contra los rebeldes musulmanes en las escarpadas montañas de Afganistán.

Las nuevas armas incluyen los rifles de asalto AK-S, que disparan balas de 5,54 mm, similares a las dumdum prohibidas por muchos países por causar grandes heridas por su especial conformación.

Se informó también que los soviéticos están utilizando bombas en forma de cajas de metal que dispersan proyectiles-agujas en un

amplio radio tras estallar de manera parecida a las bombas "napalm" usadas por los norteamericanos en Vietnam.

Viajeros llegados de Afganistán esta semana dijeron que las tropas afganas estaban en "harapos", con los uniformes incompletos y destrozados. Algunos usan viejos zapatos de tenis y muchos están desarmados, comentaron.

ATAQUES REBELDES

NUEVA DELHI, Septiembre 11 (AP). — Insurgentes musulmanes afganos detuvieron una ofensiva soviética por el estratégico valle de Panjshir, al norte de Kabul, con dete-

naciones que hicieron caer peñascos por las estribaciones de las montañas y atraparon algunas unidades blindadas rusas, según informes procedentes de Afganistán.

Los rusos perdieron más de diez tanques y vehículos blindados, trece helicópteros y dos reactores MIG, según testigos que llegaron a Kabul. No fue posible confirmar tales versiones en fuentes independientes.

La ofensiva soviética fue detenida la semana pasada en Rokha, a 20 kilómetros al noroeste de Kabul, tras internarse 30 kilómetros por el largo y estrecho valle de Panjshir, dijo la fuente, de acuerdo a las noticias llegadas ayer a Kabul.

Abatidos miembros del M-19

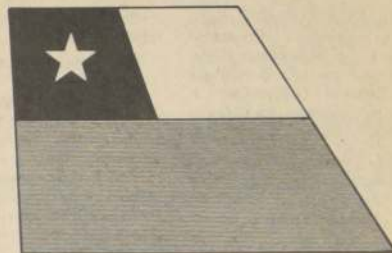
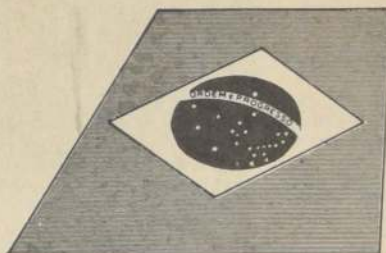
BOGOTÁ, Set. 11 (LATIN). — Dos guerrilleros del Grupo M-19 y un agente de policía murieron hoy en un enfrentamiento a tiros en un populoso sector del sur de Bogotá, informó el Comando de la Policía.

El enfrentamiento se registró cuando una patrulla policial interceptó un comando de nueve guerrilleros del M-19 que intentó ocupar una oficina pública.

SEPTIEMBRE

1822

1810



BRASIL

CHILE

CELEBRANDO EN HERMANDAD,
EL MES DE LAS GLORIAS PATRIAS

Banco do Estado de São Paulo S.A.

banespa

VIVIR BANESPA ES CRECER

SUCURSAL SANTIAGO AGUSTINAS 1451. Fono 721307

IMPORTADORA
ROYAL LTDA.

CADENAS
AMERICANAS

IDENTADAS, ESPECIALES
PARA BARRO Y NIEVE



ARTURO PRAT 32
TELS. 382065-383337
STGO.

COMERCIAL
PIO NONO



CHEVROLET
C-10 Americana
Motor 6 cilindros 250
Dirección Hidráulica
Freno de Poder
Transmisión Automática
Vidrios Polarizados, etc.
Entrega inmediata



US 16.800 Equivalente en m/nac.
con IVA-Recupera IVA



PIO NONO
222

SUPERMERCADO
CUESTA
LTDA.
SAN PABLO 912
FONO 383877

SUPER OFERTAS
MES DE LA
PATRIA
WHISKY-ESCOCES
BENMORE

\$199

TIPO CHAMPAÑA
CON SABOR
A FRUTAS
Decambier

\$68 S/E

SUPERMERCADO
CUESTA
LTDA.
SAN PABLO 912
FONO 383877

SUPER OFERTAS
MES DE LA
PATRIA
GRAN VINO
Concha y Toro

\$27⁹⁰ S/E
CONCHA Y TORO
VINO DE ORO

Planella
Gran VINO

\$23⁵⁰ S/E

SUPERMERCADO
CUESTA
LTDA.
SAN PABLO 912
FONO 383877

SUPER OFERTAS
MES DE LA
PATRIA
WHISKY - ESCOCES
EXCELLENCY

\$179

Planella
Gran VINO
ENVEJECIDO
BOTELLA CON PAPEL CELOFAN

\$36⁵⁰ S/E

Flabpics
LA FELPA QUE CREA ELEGANCIA

FABRICANTES
IMPORTADORES
TAPICES
CORTINAJES
FELPA
CHINTZ
CAÑAMAZO
BROCATO

VENTAS POR
MAYOR
Y MENOR
EN
ARTURO PRAT 1468
FONO 569541 — 519981
ANDRES
DE FUENZALIDA 099
LIBERTAD 67 LOCAL 44
VIÑA DEL MAR
EDIFICIO
"NUEVO CENTRO"

Desacuerdo para exhumar la tumba de Oswald

FORT WORTH, TEXAS, 11 (AP).— Un juez está tratando de que las partes lleguen a un acuerdo sobre si abrir o no la tumba de Lee Harvey Oswald, presunto asesino del Presidente John F. Kennedy, informaron diarios y estaciones de televisión locales.

El juez James F. Wright se negó a comentar las versiones, que fueron publicadas tanto en Dallas como en Fort Worth.

Se informó que Wright había instado a los abogados del hermano de Oswald, Robert, y del escritor británico Michael Eddowes para que zanjen el asunto sin necesidad de que el tribunal tenga que intervenir, puesto que la batalla legal que se suscitó en torno a una orden judicial que suspenda

la exhumación dispuesta del cadáver de Oswald podría durar años.

En el litigio legal planteado, Robert Oswald pide que se dicte una orden que impida a Eddowes y al cementerio Rose Hill de Fort Worth proceder a la exhumación.

Kenneth Campbell, abogado de Oswald, dijo que Wright está preocupado de que aun cuando se dicte una orden contra Eddowes y el cementerio que suspenda la exhumación, otro grupo podría extraer legalmente el cadáver de la tumba.

Eddowes sostiene que Oswald fue sustituido por un agente soviético de gran parecido con él cuando fue a Rusia a fines de la década del 50. Fue este agente, Alex James Widell, el que

asesinó al Presidente John F. Kennedy el 22 de noviembre de 1963, dijo Eddowes.

El escritor mantiene que si el cadáver puede ser exhumado podrían descubrirse diferencias físicas claves que posibilitarían confirmar esta versión. Eddowes obtuvo permiso para la exhumación del cadáver de Marina Oswald Porter, viuda de Oswald, y del juez del Condado de Dallas, Garry Weber. El forense del Conda-

do Charles Petty convino en examinar el cuerpo en su tiempo libre como médico privado.

Robert Oswald alega que sufrirá angustia mental si el cadáver es exhumado y señaló que tiene voz en el asunto porque pagó por la sepultura de su hermano y por el funeral.

Porter dijo que desea que el cadáver sea exhumado porque teme que haya sido sacado ya de su sepultura.



Vista aérea de los veleros participantes en el Cuarto Campeonato de Regatas, que se celebra en Lago Tihany, en Hungría. (Radiofoto AP).

Expectación uruguaya ante el diálogo político-militar

MONTEVIDEO, Septiembre 10 (LATIN).— Un período de creciente expectativa política se abrió este mes en Uruguay, después de siete años de forzosa inactividad partidaria, mientras el país se prepara a cumplir la primera etapa de un programa de democratización impulsado por el Gobierno Cívico Militar.

Cuando faltan menos de tres meses para el Plebiscito de una nueva Constitución, los militares abrieron un diálogo con los partidos tradicionales, el Blanco y el Colorado, que abarcó también a un grupo minoritario católico-conservador, la Unión Cívica.

Este diálogo difícilmente redundará en una actuación orgánica de los partidos antes del referéndum del 30 de noviembre, pero apunta claramente a una reorganización partidaria con vistas a las elecciones nacionales de fines de 1981, según lo admitieron fuentes políticas.

En todo caso, las conversaciones hicieron resurgir ante la expectativa pública la presencia de dos partidos que, como el Blanco y el Colorado, acumularon históricamente más del 80 por ciento de los votos en las elecciones nacionales.

Los últimos comicios de 1971 habían ratificado esa primacía frente a una coalición de izquierdistas, el Frente Amplio, y llevaron al poder al candidato colorado Juan María Bordaberry que dos años después disolvió el Parlamento con el apoyo de las Fuerzas Armadas.

Los militares subrayaron desde entonces la vigencia de los partidos tradicionales en el futuro del país, una postura que ratificaron en 1976, cuando derrocaron a Bordaberry, que postulaba a la eliminación de los partidos y su sustitución por las Fuerzas Armadas.

Pero esa declaración de fe en la

actividad partidaria recién se materializó en los últimos días, cuando una comisión política militar convocó separadamente a delegaciones representativas de las distintas corrientes de cada uno de los partidos para conversar sobre el proceso.

Unánimemente las delegaciones partidarias reclamaron que se permita a los partidos actuar libremente de inmediato y que sean levantadas las proscripciones que, desde hace cuatro años, afectan a unos 300 políticos.

"No parece que los partidos puedan actuar en lo inmediato ya que todavía no está pronto un estatuto que regulará sus actividades y a cuya elaboración se abocó hace dos meses la propia Comisión Militar", dijo sin embargo un vocero político.

Voraz incendio en Filadelfia

FILADELFIA, SEPT. 11 (UPI).— Siete personas, cuatro adultos y tres menores, murieron en las primeras horas de hoy en un voraz incendio que consumió un edificio de apartamentos en Filadelfia.

Una sobreviviente, identificada solamente como una niña de 13 años, fue conducida al hospital.

Bomberos dijeron que el incendio, controlado en 20 minutos, se inició a las 3.30 de la madrugada, en el piso alto de las tres plantas del edificio de apartamentos.

La policía informó que las siete víctimas fueron halladas en la planta alta.

Negociación de euromisiles

BRUSELAS, SEPT. 11. (ANSA).— El lunes y el martes próximo se reunirán en Bruselas un grupo consultivo especial instituido por el Consejo Atlántico en enero pasado, para que lleve a cabo consultas políticas y técnicas sobre una eventual negociación sobre los "euromisiles".

El grupo, presidido por el Director de asuntos políticos del Departamento de Estado norteamericano, Ronald Bartholomew, debería dar un primer parecer sobre las propuestas de negociación formuladas por la URSS, en particular durante una visita del Canciller germano federal Helmut Schmidt a Moscú en julio pasado, como respuesta a las ofertas de la OTAN hechas al decidirse en diciembre pasado instalar los "euromisiles".

El hecho de que se haya convocado la reunión del grupo se pone en relación con el reciente anuncio, dado en Washington, de que va a tener lugar inminentemente un encuentro entre el Secretario de Estado norteamericano Edmund Muskie y el Ministro soviético de exterior Andrei Gromyko.

Premio Nobel en octubre

OSLO, 11 SEP. 80, DPA.— El Premio Nobel de la Paz para 1980 será dado a conocer el 13 de octubre, informó hoy en Oslo el Director del Instituto Nobel Noruego, Jacob Sverdrup.

Para el Nobel de la Paz de este año se han hecho hasta ahora 86 propuestas. Aunque el Instituto Noruego no da a conocer nunca los nombres, se sabe que fueron propuestos el Papa, el Rey Juan Carlos de España, el Presidente finlandés Urho Kekkonen, el Presidente norteamericano Jimmy Carter, el Ministro británico del exterior Lord Carrington y la ex-Ministro sueca de Desarme Alva Myrdal.

Comunistas amenazan a la FIAT

BOLONIA, ITALIA, SEPT. 11 (LATIN-REUTER).— Un dirigente sindical italiano amenazó hoy con acciones gremiales en las industrias de todo el país si la empresa automotriz FIAT seguía adelante con su plan de reducir 24.000 empleos en un plazo de 18 meses.

El comunista Luciano Lama, Secretario General de una de las tres Federaciones Sindicales italianas, dijo a los periodistas que "los gremios no dejarán de aprobar una lucha que involucre no sólo a la FIAT, sino a todos los trabajadores italianos".

Las negociaciones entre la empresa FIAT, afectada por la recesión mundial en la venta de autos, y los dirigentes sindicales quedaron interrumpidas anoche.

Los dirigentes gremiales se disponían a discutir la cuestión con el Ministro de Trabajo, Franco Fossati, en el curso de la jornada de hoy.

Tembor detuvo tren bala

TOKIO, SEPT. 11 (UPI).— Un débil temblor sacudió hoy la región central de Japón, interrumpiendo el servicio del "tren bala", que viaja a casi 200 kilómetros por hora, dijeron funcionarios.

No se informó sobre víctimas o daños. La agencia meteorológica dijo que el temblor de tierra, cuyo epicentro fue localizado en la provincia de Shiga, al oeste de Tokio, ocurrió a las 8 P.M. (11.46 GMT).

Murió padre del "Nescafé"

VEVEY, SUIZA, SEPT. 11 (AP). Max R. Morgenthaler, el químico suizo "padre del Nescafé", el café instantáneo que millones de soldados norteamericanos contribuyeron a popularizar durante y después de la Segunda Guerra Mundial, ha fallecido a los 90 años.

Morgenthaler, que murió el lunes en su casa en Joigny, desarrolló el nescafé poco antes del estallido de la Segunda Guerra Mundial, como jefe de un grupo de investigación en la sede en Vevey de la Nestlé.

Bombas vascas de la ETA sacuden a España

SAN SEBASTIAN, España, Sept. 11 (Latin-Reuters).— Presuntos guerrilleros vascos separatistas dispararon hoy una granada antitanque contra la oficina del Gobernador Civil en la provincia vasca de Guipúzcoa, dijo la policía.

La granada, lanzada aparentemente desde un automóvil detenido, entró a través de una ventana en la sala de la guardia del edificio, pero no estalló.

El gobernador civil ha pedido una investigación judicial para formular posibles cargos contra dirigentes vascos radicales que denunciaron que el Gobierno de Madrid está detrás de recientes asesinatos de izquierdistas vascos, cometidos por elementos ultra derechistas.

Los dirigentes de Henri Batasuna (Unión del Pueblo), una coalición política que apoya al grupo guerrillero separatista ETA, pidió a sus simpatizantes que se armen contra nuevos posibles atentados.

Dos bombas estallaron esta madrugada frente a un edificio de oficinas y en una compañía privada en Barcelona, mientras Cataluña celebra su día

nacional. No hubo heridos y nadie se adjudicó los ataques.

REGRESO PARLAMENTARIO

VICTORIA, España, 11 (AP).— El Partido Nacionalista Vasco (PNV), de tendencia moderada, que domina el gobierno autónomo en el país vasco, acordó hoy en hacer que sus ocho representantes regresen a la Cámara Baja del Parlamento, de la que renunciaron hace un año en desacuerdo con la forma en que el gobierno de Madrid trata la autonomía vascuense.

El PNV dijo que apoyará al Primer Ministro Centrista Adolfo Suárez si éste solicita la semana próxima un voto de confianza a la Cámara Baja de 350 bancas, oportunidad en que presentará su nuevo programa de gobierno, sólo si compromete el apoyo a la autonomía que los vascos se otorgaron a sí mismos en un referéndum efectuado hace 18 meses.

El Partido Unión Democrática de Centro de Suárez necesita 10 votos para lograr una mayoría en la Cámara Baja. Además del apoyo ofrecido por el PNV, se dice que Suárez también cuenta con el apoyo de los nacionalistas moderados catalanes.

Centroamérica reestructura Mercado Común

SAN JOSE, Sep. 11 (AN).— Los Viceministros de Economía de Centroamérica concluyeron una reunión de tres días, identificando 13 puntos considerados básicos para reestructurar el Mercado Común de la región.

Los 13 puntos fueron definidos de la siguiente manera: Zona Libre de Comercio, Arancel Exterior Común, Política Agropecuaria, Política Industrial, Política Económica Externa, Energía, Transporte, Ciencia y Tecnología, Política de Inversión, Desarrollo de la Agroindustria, Infraestructura, Zona Monetaria Centroamericana (Cámara de Compensación y participación de Panamá en el proceso de integración económica).

Para el análisis de estos puntos, los Viceministros se comprometieron a coordinar grupos de trabajo con las instituciones encargadas, en cada uno de los países, del tema a discutir en la reunión siguiente.

Los grupos de trabajo establecerán las políticas a recomendar en las reuniones de Viceministros que estarán celebrándose periódicamente.

El Viceministro de Economía de Costa Rica, Jorge Céspedes, apuntó 6 y 7 de octubre próximo en Tegucigalpa y allá se analizará la política agrícola en Centroamérica.

En cada país se constituirá un grupo de trabajo que definirá aspectos en ese campo y hará las recomendaciones que estime pertinentes, al tiempo que otras naciones del área harán lo propio.

Céspedes señaló que cuando el temario preparado para reestructurar el Mercado Común haya sido discutido en su totalidad, las conclusiones serán presentadas al foro de Ministros de Economía para su análisis y aprobación.

Los Viceministros estuvieron de acuerdo en que el tratado general de integración, que vence en 1981, tendrá que ser prorrogado pues para entonces se estima que no habrá un nuevo proyecto listo.

En la reunión no estuvo presente el Viceministro de Economía de Honduras, habiéndose explicado que en ese país se harán cambios en el gabinete y que el funcionario actual prefirió no asistir a la reunión.

Autorizado por Decreto
Supremo N° 1305 del 24-2-1954

Capital Autorizado \$ 500.000,00
Capital Suscrito \$ 500.000,00
Capital Pagado \$ 500.000,00
Reservas \$ 2.074.559,18

SOCIEDAD COMERCIAL DEL PACIFICO S.A.

Balance al 31 de Diciembre de 1979	Resultado entre el 1° y el 31 Diciembre de 1979
Activo Circulante 21.844.759,54	Ingreso de Explotación 12.480.229,14
Activo Fijo 1.628.979,39	Costo de Explotación 8.231.515,76
Otros Activos 1.162.996,67	Margen de Explotación 4.248.713,38
Activo a Largo Plazo 1.162.996,67	Gastos de Administración y Ventas 3.774.641,97
Patrimonio Neto \$ 465.982,72	Resultado Operacional 474.071,41
	Otros Ingresos/(Egresos) netos no Operacionales 1.127.636,76
	Corrección Monetaria 273.446,98
	Resultado antes de impto. a la renta 980.118,37
	Impuesto a la Renta 1.127.636,76
	Resultado Neto 980.118,37

Mauricio Falcioni Franzetti

Firma del Gerente General

Víctor Mardones Ferrada

Firma de Contador
C.C. N° 23894 Licencia N° 020479

COLEGIO DE CONTADORES
REG. N° 21.884
LIC. N° 1.201.177
Víctor Miguel Mardones Ferrada

GMS PRODUCTOS GRAFICOS LTDA.

ADHIERE A ESTA EDICION ESPECIAL DEL DIARIO LA NACION CON MOTIVO DEL PLEBISCITO PARA LA APROBACION DE LA NUEVA CONSTITUCION

Equipos y Productos para Imprenta

- Papeles autoadhesivos, autocopiativos, estucados, brillantes y otros tipos
- Planchas offset Howson Algraphy
- Películas para artes gráficas Fuji
- Equipos y tramas para fotomecánica Dainippon Screen
- Materiales para prensas offset y fotomecánica
- Tintas para imprimir Sánchez y Cia. (offset, tipografía, huecogrado, serigrafía, flexografía y otros)
- Productos para huecogrado y serigrafía Autotype, mallas, racetas y emulsion
- para serigrafía, productos para retoque Schmincke
- Adhesivos Hot Melts para encuadernación mecanizada y otros usos

GMS PRODUCTOS GRAFICOS LTDA.
SANTA FILOMENA 66, SANTIAGO 4 TELEFONOS 779579-770694

Chile
Viernes 12-1980



La señora Dorothea Morefield y su hijo, Stephen (derecha), solicitan una planilla para votación en ausencia para el rehén norteamericano Richard Morefield, en el registro de votación de San Diego, California. (Radiofoto AP).

Zhao Ziyang se pronuncia sobre política interna

PEKIN, 11 (ANSA).— Zhao Ziyang, después de haber sido Primer Ministro por la Asamblea Nacional en lugar de Hua Guofeng, pronunció su primer discurso público como jefe de Gobierno.

En un discurso celebrado en un banquete celebrando el primer aniversario de la muerte del Premier neozelandés Robert Muldoon que llegó hoy en visita oficial a China, Ziyang habló largamente de los problemas de China, afirmando que es necesario transformar el país en "un moderno estado socialista altamente democrático y civilizado".

En la primera vez que en un discurso público un dirigente chino de tal rango incluye "democracia y civilización" entre los objetivos de modernización.

Según a propósito de la situación interna, Zhao Ziyang elogió las orientaciones del "nuevo curso" y añadió que es necesario continuar desarrollando los cambios con el extranjero, el proceso de responsabilización de las empresas.

Este último ha sido indicado por el Primer Ministro como uno de los puntos claves de la reforma que tiende a combinar la economía planificada con una de mercado.

Zhao Ziyang aludió también a las asambleas obreras instituidas desde el año pasado en China, siguiendo el modo de la autogestión yugoslava. Dijo que en la reforma será necesario ampliar vigorosamente el poder de los obreros en la gestión de las empresas.

A propósito de la situación internacional el nuevo Jefe de Gobierno reiteró la "grave preocupación" china por el aumento de la tensión en el mundo y los peligros de guerra. Refiriéndose a la intervención soviética en Afganistán y a la vietnamita en Camboya añadió: "Las invasiones en Afganistán y Camboya no son acontecimientos aislados y casuales de naturaleza local sino importantes componentes de la estrategia global de los hegemónistas para la dominación del mundo", dijo Zhao Ziyang.

Cese de violencia piden argentinos

BUENOS AIRES, Sept. 11 (SA).— La Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas (ADEPA) pidió al gobierno su intervención inmediata para terminar con episodios de "poder en riesgo la libertad de prensa" y advirtió que la repetición de situaciones semejantes deteriora la imagen que debe presentar el país ante el resguardo de tan fundamental derecho.

La declaración, firmada por Carlos Lago, Presidente de ADEPA,

señaló que "Ante la reiteración de hechos que ponen en riesgo la libertad de prensa, como lo fueron el secuestro de las ediciones de las revistas 'Siete Días', 'Radiolandia 2.000' y 'Fuente Reservada', actuaciones que estuvieron a cargo de inspectores municipales y presumiblemente de agentes de la policía federal, la asociación se hace un deber alertar sobre estas situaciones que significan un claro atentado contra la libertad de expresión".

Grupo Andino aprobó "Carta de Conducta"

RIOBAMBA (Ecuador), Sep. 11 (UPI).— Los líderes de cuatro de las cinco naciones del Grupo Andino se reunieron hoy sin el representante del régimen militar boliviano y aprobaron una "Carta de Conducta" que les compromete a defender la democracia y a promover los derechos humanos.

Los Presidentes Julio César Turbay, de Colombia, Jaime Roldós, de Ecuador, Luis Herrera Campins, de Venezuela, y el segundo Vicepresidente del Perú, Javier Alva Orlandini, firmaron la carta en Riobamba, una ciudad en las montañas al sur de Quito.

Un párrafo esencial de la carta de 11 puntos afirma que el respeto a los derechos humanos, políticos, económicos y sociales es un principio fundamental del Grupo Andino, y agrega que "la acción conjunta ejercitada en

la protección de estos derechos no viola el principio de no intervención".

Agrega que "el respeto de los derechos humanos, políticos, económicos y sociales constituyen norma fundamental de la conducta interna de los estados del Grupo Andino y que su defensa es una obligación internacional a la que están sujetos los estados y que, por tanto, la acción conjunta ejercida en protección de esos derechos no viola el principio de no intervención".

Aunque la declaración pareciera proveer de una base para alguna acción conjunta contra el régimen militar de Bolivia, los líderes no aprobaron ninguna medida concreta.

Los Presidentes Rodrigo Carazo, de Costa Rica, Aristides Royo, de Panamá, y el Secretario español de Estado para Asuntos Extranjeros, Carlos Robles, firmaron también el documento del Pacto Andino para de-

mostrar que sus respectivos países adhieren a su "espíritu".

Los líderes andinos se reunieron en Riobamba para las ceremonias del 150º Aniversario de la primera constitución ecuatoriana, adoptada aquí el 11 de septiembre de 1830.

Bolivia estuvo representada no oficialmente por Jaime Paz Zamora, elegido vicepresidente, pero impedido de asumir su cargo por el golpe del 17 de julio.

Paz Zamora asistió como invitado personal del Presidente Roldós, pero no participó en las deliberaciones del Pacto Andino.

La reunión subrayó las divisiones dentro del Pacto Regional Económico que tiene ya diez años y que estaba avanzando hacia la cooperación económica hasta el golpe boliviano. El golpe militar fue condenado por las otras cuatro naciones miembros del Pacto: Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela.

El Presidente militar boliviano, General Luis García Meza, ha amenazado con retirar a su país del Grupo Andino y unirlo a los países de Sud-

mérica situados en el cono sur bajo gobiernos militares -Argentina, Chile, Paraguay y Uruguay.

El Presidente peruano Fernando Belaúnde evitó la cumbre informal andina, enviando a su segundo vicepresidente en su lugar. De este modo devolvió la acción de Roldós, quien no estuvo presente en la inauguración de Belaúnde el 28 de julio, a causa de la vieja disputa fronteriza entre ambos países.

Colombia y Venezuela tienen también un conflicto fronterizo sobre las aguas que yacen entre ellas, pero intensas negociaciones en las recientes semanas han llevado el asunto a un punto en que los Presidentes Turbay y Herrera esperan encontrarse el viernes en Quito para revisar la cuestión.

La carta de conducta aprobada hoy fue sugerida por Roldós y preparada por los Ministros de Relaciones Exteriores de los cinco países andinos: marzo y en Quito. Los Ministros escribieron cuatro proyectos diferentes sobre los derechos humanos, hasta que el Presidente decidió elegir la versión más agresiva de ellos.



El Congreso Nacional del Pueblo de China aprobó las resoluciones finales al concluir la sesión parlamentaria, entre las cuales figura la anulación del artículo que garantizaba los derechos de palabra, difusión pública de opiniones, de efectuar debates y de fijar carteles murales. (Radiofoto AP).

Asesinado diplomático cubano

NUEVA YORK 11 Septiembre (AP).— Un miembro de la misión cubana ante las Naciones Unidas fue muerto hoy a balazos cuando conducía su automóvil esta tarde en esta ciudad, dijo la policía.

Omega-7 Un grupo terrorista anticastro, se atribuyó más tarde la responsabilidad del asesinato, según un hombre no identificado que telefonó a la Associated Press.

La policía dijo que Félix García Rodríguez, un agregado con la misión

cubana ante la ONU, fue baleado en la nuca mientras manejaba su vehículo en la zona de Queens en esta ciudad, y falleció al parecer casi inmediatamente.

La policía confirmó el asesinato minutos después de la llamada telefónica a la AP.

El automóvil de García, con placas diplomáticas, chocó con otro después del baleo pero no hubo más víctimas. García iba solo.

Misterioso avión ruso cayó al mar

LONDRES, Sept. 11 (UPI).— Un avión de caza soviético Forger se precipitó al mar, esta semana, cerca de los portaaviones Minsk, y el convoy naval ruso que le acompañaba se detuvo durante dos días tratando de localizar al altamente secreto aparato hundido, según revelaron hoy fuentes militares británicas.

Los informantes expresaron que el convoy soviético, que se desplazaba de Vladivostok al Océano Índico, aparentemente estaba preocupado por el hecho de que la Armada norteamericana localizará al avión de caza, y tratará de rescatarlo.

Tal operación fue montada anteriormente para tratar de recuperar a un submarino soviético hundido en el Pacífico, con una nave diseñada especialmente, Glomar Explorer, que logró sacar parte del submarino.

En Hong Kong, fuentes diplomáticas occidentales manifestaron que habían estado intrigadas por la repentina detención del convoy, que luego reanudó la marcha rumbo a la bahía Cam Ranh, frente a Vietnam.

"Se detuvieron durante un par de días 150 millas al sur de la bahía Cam Ranh, y luego se dirigieron a Cam Ranh. No teníamos ninguna explicación para ello, pero esto podría explicarlo", expresaron las fuentes diplomáticas.

El Minsk, de 32.000 toneladas, uno de los tres portaaviones de la clase Kiev que operan en la Marina soviética, recientemente fue sometido a reparaciones, después de sufrir problemas mecánicos, manifestaron las fuentes militares británicas.



**VICTRONICS
LTDA.**

● CIRCUITOS INTEGRADOS
LINEALES, DIGITALES,
CMOS, MICROPROCESADORES,
CONVERTIDORES.

● SEMICONDUCTORES.

● BASES, CONECTORES,
PARA SOLDAR Y ENROLLAR.

● BARRAS Y TABLEROS
PARA EXPERIMENTACIÓN
(BREADBOARDING).

● CABLES PLANOS Y ALAMBRES
PARA ENROLLAR.

● INSTRUMENTOS DIGITALES:
MULTIMETROS,
FRECUENCIMETROS,
MEDIDORES LÓGICOS.

**MIRAFLORES 113
DPTO. 31**

FONOS: 36440-30237
CAS. 283-V - CORREO 21

ATENCIÓN COMERCANTES!

FABRICA MYRIAM

Gran surtido en:
Camisones de dormir y
enaguas en: Nylon, batista
y trefila.
Blusas exclusivas
Pantalones de cotelé, damas,
caballeros y niños.
Jeans mezclilla y petate
Pósters de toallas
Y muchos artículos más

Oportunidad:
Jeans cotelé damas \$ 355
Jeans petate damas 304

TALLAS ESPECIALES
NOTA: A la presentación de este
aviso obtendrán un 5% de
descuento sobre las ofertas

Salón de ventas,
por mayor y menor

PATRONATO 441
Donde se vende más barato

OFERTA PRIMAVERAL

CASACAS EN:
NAPA
GAMUZA
Y RENO
desde \$ 4.500

GAMULANES DAGORRET

BUENOS AIRES 410
FONOS: 778043 - 773855

**MADELUX
FABRICA DE
MUEBLES**

**GRAN LIQUIDACION
DIECIOCHERA**

MUEBLES DE EUCALIPTUS

	IVA INCL.
Bibliotecas 2 Cps.	\$ 8.175
Mesa Octogonal	\$ 4.825
Marquezas	\$ 3.080
Velador	\$ 1.930
Somier Sueco	\$ 500

**ATENCIÓN A
COMERCANTES
DESCUENTOS
AL POR MAYOR: 271283**

**BANDERA 562
FONO 65376**

**TEXTIL
1322**

PAÑUELOS DAMAS
GRANDE
\$72 DOC. (IVA INCL.)

SLIPS STRECHT
PRIMAVERAL
\$300 DOC. (IVA INCL.)

SLIPS STRECHT
NIÑOS
\$240 DOC. (IVA INCL.)

**SANTA ELENA
1322
SANTIAGO**

**SERVICE
NIVADOUR**

**AGENTE
PEUGEOT**

**SERVICIO
TECNICO
CON GARANTIA
TOTAL**

VENTAS UNIDADES
NUEVAS

SORTEO DE UN FIAT 147
ENTRE COMPRADORES DEL
MES DE SEPTIEMBRE

**DISTRIBUIDOR DE
AUTOMOTORA
VITACURA**

**SERVICE
NIVADOUR**

INDEPENDENCIA 435
Fono 377028 - 29 - 20

PICHARA informa:

**AHORA
EN TODOS LOS TIPOS
JERSEY**

TIPOS: LISO, PUÑO, PIQUE, GAMUZA,
1/2 GAMUZA Y CALADO

FRANELA CARDADA

**Y DESDE AHORA
TOALLA**

Todos los productos en 35 colores
diferentes. Precio \$340.- el kilo
Somos fabricantes, convenimos con
Uds. no nos importa el plazo,
solo su solvencia.

VENTAS SOLO POR MAYOR

**VISITENOS:
BANDERA 661
FONOS: 68208-713109**

**TEXTILES PICHARA
HNOS. Y CIA.**

Invasiones rusas en Afghanistan denuncia E.E.UU. en reunión europea

MADRID, Septiembre 11 (AP).— Los participantes por la Conferencia de Seguridad Europea encaran hoy el primer tema delicado de sus sesiones preparatorias: la discusión de un orden del día para la reunión a efectuarse aquí el próximo 11 de noviembre, ocasión en que Estados Unidos intentará poner en evidencia a la Unión Soviética por su invasión a Afghanistan y por haber violado los acuerdos de Helsinki sobre derechos humanos.

Las 35 naciones que establecen las bases para la reunión aprobaron ayer un programa de trabajo presentado por Liechtenstein, en lo que el principal delegado de España, Javier Rupérez, llamó una "enormemente fructífera" primera sesión de trabajo.

Pero las primeras diferencias entre Oriente y Occidente pueden surgir al disponerse a establecer las reglas para el principal orden del día de la conferencia, dijeron diplomáticos occidentales.

Uno de los temas claves parece ser si las sesiones preparatorias adoptaran como reglas básicas para la principal reunión, las establecidas en el encuentro efectuado en Belgrado en 1977-78, para analizar los acuerdos de Helsinki, fijados hace cinco años.

Dos naciones del bloque oriental, Polonia y Rumania, se unieron ayer a los delegados occidentales al indicar que apoyaban las reglas de Belgrado, dijo Rupérez.

Estados Unidos no expresó su opi-

nión al respecto, pero su principal delegado, Max Kampelman, dijo antes de que se iniciaran las sesiones preparatorias hace dos días, que Estados Unidos podía considerar viables los acuerdos de Belgrado.

La Unión Soviética, Alemania Oriental y Bulgaria se opusieron a las reglas propuestas y dijeron que los delegados deberían adherirse a las establecidas en Helsinki.

RESPETO

CIUDAD DEL VATICANO, Septiembre 11 (AP).— El Papa Juan Pablo II urgió a los líderes de las 35 naciones que firmaron los acuerdos de Helsinki a que respeten los derechos

humanos y la libertad de conciencia y religión, dijeron hoy fuentes vaticanas.

El Vaticano confirmó que el Papa envió un mensaje personal a los 35 jefes de Estado, en ocasión de inaugurarse en Madrid la conferencia preparatoria para el análisis de los acuerdos suscritos en 1975 en Helsinki, Finlandia.

Pero el principal portavoz del Vaticano, el reverendo Romeo Panciroli, dijo que el mensaje no será hecho público debido a su "naturaleza diplomática y reservada".

El Vaticano fue uno de los signatarios de los acuerdos, junto con Estados Unidos, Canadá, la Unión Soviética y todas las demás naciones europeas, excepto Albania.

Respaldo a programa regional de energía

CARACAS, Sept. 11 (Latin).— La iniciativa venezolana para un programa hemisférico de cooperación energética, obtuvo aquí un firme respaldo entre los ministros de países latinoamericanos invitados para consultas iniciales destinadas a enfrentar globalmente la crisis energética.

El Ministro de Energía y Minas de Venezuela, Humberto Calderón Berti, luego de la primera jornada de conversaciones con sus colegas ayer en esta capital, calificó como "muy positivas" las consultas que concluyeron hoy.

"Estoy muy satisfecho porque los ministros asistentes han mostrado gran receptividad a los planteamientos que formulamos y no sólo se han limitado a escucharlos, sino que opinaron sobre el programa", declaró el funcionario venezolano.

A la reunión que se celebra en un hotel capitalino, asisten los Ministros César Oliveira Cals, de Brasil; Humberto Avila Mora, de Colombia; Fernando Altman, de Costa Rica; Andrés Oteiza, de México; Carlos Zarruk, de Nicaragua; Manuel Fernández Marín, de República Dominicana; y el Consejero de la embajada ecuatoriana Manuel Mejías Calderón.

"Los consumidores latinoamericanos de petróleo deben tener prioridad ante los productores del continente", afirmó Cals. "Uno de los puntos esenciales de la cooperación energética en América Latina es encarar globalmente todos los problemas energéticos".

Venezuela y México firmaron en agosto un convenio de asistencia petrolera para América Central y el Caribe que permitirá asegurar el suministro a los países de esa región otorgándoles además facilidades de pago.

PLAN IRANI

TEHERAN, 11 (Latin -Reuter).— Un nuevo plan para ayudar a los

países del Tercer Mundo a afrontar el costo de las futuras alzas del petróleo será presentado por Irán la semana próxima ante la reunión de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) en Viena, dijeron fuentes oficiales.

IMPORTACIONES DE LA CEE

BRUSELAS, Sept. 10 (Latin Reuter).— Las importaciones de petróleo de la Comunidad Económica Europea (CEE) cayeron en un 12,5 por ciento en los primeros nueve meses de este año con relación a igual período de 1979, dijo hoy el comisionado de energía de la CEE, Guido Brunner.

Dios Lagarto en Australia enojado por las perforaciones petroleras

PERTH (AUSTRALIA), Sept. 11 (UPI).— Los gremios de Australia decidieron adoptar sanciones contra compañías petroleras que perforan yacimientos en tierras que aborígenes creen habitadas por su Dios Lagarto, el gran Goanna.

El Consejo de Gremios de Australia, en una reunión celebrada ayer en Melbourne, dijo que las sanciones incluyen paros contra la compañía de propiedad estadounidense Amax, y la Compañía Refinadora de Azúcar Colonial, quien posee derechos reales en el lugar donde se hacen la perforaciones.

Los trabajos, en un sitio sagrado para los tribus Yunggarra, que se realizan 820 kilómetros al noroeste de Perth, comenzaron el 30 de agosto, a despecho de protestas locales, y el gobierno australiano continuó las perforaciones.

Los tribus creen que la explotación petrolera molesta a su Dios mito-

lógico Goanna, Lagarto, que mora bajo esa tierra, en Pea Hill, cerca de Noonkanbah.

Los aborígenes, quienes presentaron su protesta ante un subcomité de Naciones Unidas en Ginebra, hace más de una semana, dijeron que cualquier daño al Gran Goanna significa que el Dios dejará de procrear lagartos.

Los verdaderos Goannas son unos lagartos gigantes, de carne exquisita para los tribus.

El Presidente del Consejo Obrero, Bob Hawke, dijo que los trabajadores están listos para evitar el arribo de equipos, y agregó que se preparan medidas más energéticas contra las compañías envueltas en la explotación petrolera.

ELECCIONES

CANBERRA, Australia, 11 (AP).— Las elecciones generales de Australia

tendrán lugar el 18 de octubre, anunció hoy el primer Ministro Malcolm Fraser en la Cámara de Representantes.

Los comités elegirán a los 125 escaños de la Cámara de representantes, los 124 actuales más uno extra por Australia Occidental, creado por una redistribución de los Distritos Electorales, así como 34 de las 64 bancas del Senado.

Casi nueve millones de australianos irán a las urnas.

"Insólita" protesta soviética

MOSCU, Septiembre 11 (ANSA).— Son sustancialmente "positivos" los resultados de la recién terminada conferencia de Ginebra sobre la aplicación del tratado de no proliferación nuclear y, aunque la URSS está a "la vanguardia en el uso pacífico" de energía atómica, también los demás países firmantes del acuerdo "respetan los compromisos asumidos", dice hoy el diario "Pravda", órgano del PC soviético.

"Si bien la actitud de los 75 países presentes no fue uniforme sobre todos los problemas —dice el diario—, los resultados de la conferencia fueron esencialmente positivos."

Artillería pesada en luchas en el Líbano

BEIRUT, Septiembre 11 (ANSA).— Violentos enfrentamientos se registraron al amanecer de hoy en Hadath (sudeste de Beirut) entre el Ejército Líbano y milicias falangistas, según anunció la emisora falangista "Voz del Líbano".

Ayer por la mañana se habían registrado enfrentamientos en los que se habían usado cohetes y artillería pesada. Según el diario "As Safir", (de izquierda), en tales enfrentamientos hubo 7 muertos y 25 heridos (entre ellos nueve soldados). El diario "L'Orient le Jour" habla de tres muertos y 20 heridos. Resultaron destruidas 14 casas.

Ambas partes se acusan mutuamente de haber roto las hostilidades contra un emplazamiento del Ejército por personas armadas, según un comunicado falangista, se produjeron porque el Ejército había arrestado a dos falangistas.

Neurocirugía con láser

PEKIN, Septiembre 11 (ANSA).— Las más avanzadas técnicas de neurocirugía con láser son el centro de una serie de conferencias que se dictando en Pekín el profesor Vittorio Fasano de la Universidad de Turín.

El profesor Fasano fue el primer cirujano que realizó una operación de cerebro aplicando al mismo tiempo tres focos de irradiación láser (el láser China invitado por el Ministerio de Salud Pública).

A las conferencias dictadas en Pekín asisten más de doscientos médicos y especialistas de toda China septentrional.

Otras conferencias están programadas en Shanghai y Canton, las mayores ciudades de China central y meridional.

Multas por evadir impuestos

ROMA, Septiembre 11 (ANSA).— Elevadas multas fueron impuestas a numerosos restaurantes y hoteles de diferentes ciudades italianas por incumplimiento de la norma llamada "recibo fiscal" que dichos establecimientos deben entregar a sus clientes.

Tal normativa, vigente desde el primero de marzo del año en curso, ha introducido para conseguir que los restaurantes, los hoteles y los campings pagasen, dado que en muchos casos evadían el fisco, la parte que les corresponde del Impuesto sobre el Valor Agregado.

Desde el primero de marzo hasta el 6 de septiembre del año en curso la policía financiera efectuó 82.740 controles, encontrando 12.856 casos irregulares. Según apuntó la policía financiera, la cifra de casos irregulares significa que el 15,5 por ciento de los locales controlados no respetó la normativa y el 6 por ciento la ignoró completamente.

Argentina aplaza respuesta

BUENOS AIRES, Septiembre 11 (DPA).— "Por el momento" no hay respuesta oficial argentina al comunicado emitido por el Gobierno de Augusto Pinochet en torno al incidente, los pasados días 7 y 8, con una plataforma petrolera semisumergida argentina en el Estrecho de Magallanes.

Así lo revelan hoy fuentes autorizadas de la Cancillería de Buenos Aires, quienes admitieron que se está analizando detenidamente la nota de la Argentina y que la respuesta se dará a publicidad en los próximos días.

Las autoridades argentinas habían calificado de "provocación" la intervención de una unidad naval y otra aérea de Chile, intimidando el retorno de la plataforma, que opera en la boca oriental del Estrecho, en aguas territoriales argentinas.

Por su parte, el Gobierno de Santiago argumentó que su accionar tiene como origen la libertad de navegación en el área y que la plataforma "Interocean 2" de la Argentina impedía los accesos al Estrecho de Magallanes.

Los portavoces del Palacio San Martín (Ministerio del Exterior) explicaron que "la ambigüedad del comunicado chileno" en el caso "no obliga a una respuesta inmediata".

Intensa búsqueda de delincuentes

CUMANA, Venezuela, Septiembre 11 (LATIN).— Fuerzas policíacas militares buscaban hoy a 13 delincuentes que, armados con pistolas metralletas, asaltaron ayer dos bancos en acción coordinada, apoderándose de cinco millones de bolívares (1.160.000 dólares) en esta ciudad, 400 kilómetros al este de Caracas.

La policía indicó que los asaltantes, divididos en dos grupos irrumpieron en las sucursales de los bancos Industrial de Venezuela, y de los Trabajadores, en la Avenida Perimetral de esta ciudad portuaria, y dominaron a los vigilantes, clientes y empleados.

Los atracadores huyeron en dos camionetas y efectuaron varios disparos al fugar, y la policía Francisco López Díaz perdió la vida al chocar contra un camión la moto en que perseguía a los ladrones, en compañía de otro agente.

Congreso de cardiólogos

SAN JUAN, Puerto Rico, Septiembre 11 (AP).— El Undécimo Congreso Internacional de Cardiología que se viene celebrando aquí seleccionó al cardiólogo puertorriqueño Mario García Palmieri como merecedor del "Honor al Mérito" que anualmente otorga la Asociación Norteamericana del Corazón.

La entrega de la distinción estuvo a cargo del doctor Thomas James quien tuvo palabras de elogio hacia el doctor García Palmieri por su valiosa aportación al campo de la cardiología a nivel mundial.

El congreso, que ha reunido en esta capital a destacados cardiólogos de diversas regiones del mundo, concluye mañana viernes, según informaron sus organizadores.

Pena de muerte piden para disidente coreano Dae-Jung

SEUL, COREA DEL SUR, Septiembre 11 (AP).— El Fiscal pidió hoy la pena de muerte para el líder disidente Kim Dae Jung, que está siendo enjuiciado ante un tribunal militar por sedición y otros cargos.

Los abogados de la defensa pusieron en duda la prudencia de enviar a la horca al ex candidato presidencial de oposición, en un momento en que el país se ha embarcado por una nueva era regida por el nuevo Presidente Chun Doo Hwan.

Abogaron también en contra de que se dicte la pena de muerte en vis-

ta de que la tendencia mundial general favorece la abolición de la pena capital.

Después de una sesión que duró todo el día, en que tanto el Fiscal como la defensa hicieron sus alegatos finales, el Tribunal Militar de cuatro magistrados decidió realizar mañana otra vista para escuchar las declaraciones finales de los reos.

La fecha que se dictará la sentencia será anunciada después de la vista de mañana. Los abogados defensores de Kim anticipan que el veredicto final

será pronunciado en algún momento de la semana próxima.

El Fiscal pidió hoy penas de cárcel que oscilan entre los 20 y los tres años para los 23 reos. Para el reverendo Moon Ick-Hwan, acusado de conspiración y sedición junto con Kim, pidió 20 años de prisión.

El Fiscal dijo en su alegato final que Kim y sus seguidores intentaron derrocar el Gobierno a través de levantamientos populares encabezados por los estudiantes, después de llegar a la conclusión de que Kim no tenía oportunidad de ganar en las elecciones presidenciales.

Fuertes combates en El Salvador

SAN SALVADOR, 11, (ANSA).— Mientras en esta capital se cumplía parcialmente el paro de actividades dispuesto por la Federación Nacional de Trabajadores Salvadoreños (FN-TS), en la zona rural de Pedro Perulopán (23 kms. al este de aquí) se produjeron esta mañana violentos enfrentamientos armados entre efectivos del ejército regular y grupos guerrilleros.

En ese sector elementos del "Frente Popular de Liberación (FPL) incurrieron desde la noche del lunes pasado, dando muerte a 35 campesinos integrantes de patrullas paramilitares y de la derecha "Organización Democrática Nacionalista" (ORDEN).

Esta madrugada el ejército intensificó sus acciones produciendo nutri-

dos tiroteos con los grupos subversivos.

Millares de campesinos y otros residentes de esa zona rural abandonaron sus viviendas y buscaron refugio en el poblado de San Pedro Perulopán.

Entretanto, la "Resistencia Nacional" (RN) ocupó esta mañana la pequeña población de San Martín, 18 kilómetros al este de aquí, dando fuego a las instalaciones del Instituto Regulador de Abastecimientos. Ningún vehículo pudo pasar hasta después del mediodía de hoy por la ruta panamericana, debido a los tiroteos que se registraban en San Martín. Los autobuses de pasajeros tuvieron que regresar a San Salvador.

Por otra parte, la carretera entre San Salvador y Suchito (44 kms. al noroeste), amaneció destruida en lar-

gos trechos, motivo por el cual fue suspendido el tránsito.

En esta capital, mientras tanto, la actividad es normal con los comercios abiertos y el transporte circulando casi sin inconvenientes. Varios autobuses fueron cruzados en algunas calles y otros fueron atacados con bombas e incendiados, pero no hubo víctimas.

El paro dispuesto por la "FN-TS" ha tenido poca incidencia. Solamente adhirieron a él 22 de los 64 sindicatos que integran el organismo.

La iglesia Catedral de San Salvador, por último, fue desocupada anoche después de haber estado en poder de elementos del Frente de Acción Unificada (FAU), con el objetivo de publicitar el paro, durante 10 horas.

ACCESORIOS DE AUTOMOVILES ZEUS S.A.C.A.

Estados Financieros	
Balance al 31 Diciembre 1979	Resultado entre el 1º-1-79 y el 31-12-79
Activo Circulante 1.507.412.-	Ingresos de Explotación 6.010.141.-
Pasivo Circulante 1.237.380.-	Costo de Explotación (4.398.000.-)
Capital de Trabajo 270.032.-	Margen de Explotación 1.612.141.-
Activo Fijo 4.517.343.-	Gastos de Administración y Ventas 1.466.500.-
Otros Activos —	Resultado Operacional 145.641.-
Pasivo de Largo Plazo —	Corrección Monetaria (más) 173.830.-
Patrimonio Neto 4.787.375.-	Resultado antes de Impuestos a la Renta 319.811.-
	Impuesto a la Renta 32.070.-
	Utilidad Neta 287.741.-

Firma del Gerente General

Firma del Contador

11 (AP.) Aun cuando fue
entusiasmo por la prensa
de consolidación, sirio-
considerado por diplomáti-
occidentales como un ac-
do de dos gobiernos
dicen que tiene escasa
éxito.

En el mundo árabe, el ideal de su-
laim es sagrado, pero en los últimos
años más de media docena de es-
tados por lograrla terminaron en el
fracaso. Este es el cuarto intento por
conquistar la Sina por unificarse con otro
mundo árabe, y el tercero que realiza
un intento de este tipo.

El propósito declarado de la unión
es fortalecer las defensas árabes
contra Israel, pero diplomáticos dicen
que ambos están motivados por un
deseo de desviar la atención de los
problemas internos, y de salir de su
situación económica.

Las teorías revolucionarias del Khat-
tabi, coronel Moammar Khada-
fí, consideradas por la mayoría

de los estados como imprudentes y se dice que existe una creciente oposición entre los tres millones de habitantes de su país hacia la institución de la democracia popular y los principios islámicos.

A principios de este año varios disidentes libios residentes en el extranjero fueron asesinados al no haber obedecido la orden de Khatadfy de regresar al país. El mes pasado, se dijo, fue aplastado un intento de rebelión dirigido por un oficial militar de rango intermedio, según versiones de la prensa árabe.

El gobierno del Presidente sirio Hafez Assad, que trajo 10 años de estabilidad a un país que padeció una docena de golpes, es blanco de una campaña de atentados dinamiteros y asesinatos que desde hace dos años llevan a cabo grupos terroristas clandestinos.

. Siria atribuyó la violencia a la proscrita hermandad musulmana y dijo que los Estados Unidos e Israel es-

taban detrás de ella. La prensa controlada por el gobierno ha señalado acusadoramente a los vecinos de Siria: Irak, Jordania y Turquía.

Como miembros dirigentes del llamado "Frente de rechazo y enfrentamiento", que incluye también a Argelia, Yemen del Sur y la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Libia y Siria han quedado aislados políticamente.

Las propuestas radicales del frente han sido derrotadas consistentemente por Irak y los estados conservadores del Golfo Pérsico, mientras que el propio frente se ha dividido.

JERUSALEN, Sept. 11 (UPI). Las autoridades israelíes dijeron hoy que la Unión de Siria y Libia equivale a una posible amenaza militar contra el estado judío si a ello se une el vasto arsenal de armas de procedencia soviética en poder de ambos países.

Pero expertos en asuntos del Medio

Orientes del Ministerio de Relaciones Exteriores israelí dijeron anoche que cualquier ataque sería desatado por el Presidente sirio, Hafez Assad.

TEL AVIV, SEPT. 11 (Latin-
Reuter). El Ex Ministro de Rela-
ciones exteriores de Israel, Moshe Da-
yan, dijo hoy que disputas innecesarias están poniendo en peligro las relaciones de su país con los Estados Unidos.

Dayan dijo a la Radio Nacional que Israel debería evitar los conflictos con los Estados Unidos cuando no estén en juego sus intereses vitales y acusó al gobierno del Primer Ministro Menahem Begin de meterse en problemas innecesarios por asuntos meno-

"Si continúa la presente tendencia, esta crisis en nuestras relaciones podría tener consecuencias para la ayuda económica y militar", dijo.



Mientras Egipto e Israel reanudan el diálogo a través del presidente Sadat y el Canciller judío Shamir, la fusión de Siria y Libia es rechazada por la mayoría de los países árabes. (Radiofoto UPI)

profundo del territorio enemigo", según informó la agencia noticiosa oficial ADN.

profundo del territorio enemigo", según informó la agencia noticiosa oficial ADN.

Una segunda formación de los gigantescos cuatrimotores, que procedían directamente de las bases soviéticas, dejó caer luego tanques y vehículos de transporte blindados que descendieron bajo enormes paracaídas y aterrizaron suavemente con el auxilio de retrocohetes.

El informe dijo que el papel de las tropas soviéticas consistía en desalen-

tar contraataques "enemigos" y preparar el camino para una decisiva ofensiva de la infantería, encabezada por tanques y artillería.

Al igual que en los primeros dos días de ejercicios, en los que participan 40.000 hombres de los 7 países del Pacto de Varsovia, el dirigente de Alemania Democrática Erich Honecker y altos oficiales militares de todo el bloque soviético presenciaron la operación, dijo la agencia.

BUCAREST, 11 (ANSA).— Representantes de trece países socialistas se encontraron el 9 y el 10 del corriente en Bucarest por invitación del Ministro rumano de Relaciones Exteriores, Stefan Andrei, para hablar del orden del día de la próxima 35ª sesión de la Asamblea General de la ONU, notifica hoy la agencia rumana "Agerpres".

Esta semana, Juan Pablo reiteró su crítica contra las medidas para control de la natalidad, alegando que va contra la ética cristiana y humana y es indigna de la civilización.

Esta semana, Juan Pablo reiteró su crítica contra las medidas para control de la natalidad, alegando que va contra la ética cristiana y humana y es indigna de la civilización.

El Vaticano aprobó el método de ovulación Billings —una técnica diseñada para ayudar a las mujeres a saber cuáles son sus días fértiles y evitar las relaciones sexuales entre ocho y diez días al mes. Se estima que el método es tan simple que hasta las mujeres analfabetas pueden entenderlo.

El método, desarrollado por primera vez hace 25 años, consiste en que la mujer determine sus días fértiles a través del análisis de su secreción mucosa cervical. Teóricamente es 98,5 por ciento efectivo.

Los funcionarios vaticanos admiten, sin embargo, que grandes cantidades de católicos no acatan la prohibición de la Iglesia sobre métodos artificiales de control de la natalidad. En Estados Unidos, solamente, se estima que el 80 por ciento de las parejas católicas ignoran estas indicaciones.

Sin embargo, con el aliento del Vaticano, cientos de monjas y sacerdotes en el mundo se han unido a los laicos para enseñar a las parejas métodos "no pecaminosos" para no tener niños, los métodos que no emplean instrumentos para control de la natalidad o sustancias químicas, como la píldora.

"A pesar de lo que el Papa diga, la gente probablemente continuará usando los métodos contraceptivos que más le gusten", dijo un analista de la Santa Sede. "Pero la oposición papal por lo menos los haría sentirse moralmente incómodos al respecto".

A black and white photograph showing a UH-1H helicopter on a sandy beach. Several soldiers are standing around the helicopter, some near the landing gear and others further back. The helicopter is facing towards the left of the frame. The background is a flat, sandy beach with some distant structures or trees visible on the horizon.

Las fuerzas del Pacto de Varsovia que realizan maniobras bélicas en Europa Oriental, las más grandes en 10 años, desembarcan en forma imaginaria en una playa de Berlín. Los ejercicios conjuntos han sido denominados "Hermandad en Armas 80". (Radiofoto AP).

WASHINGTON, Sept. 11 (AP).—El Departamento de Estado informó esta noche que hubo un golpe de estado sin derramamiento de sangre en Turquía.

WASHINGTON, Sept. 11 (AP).—El Departamento de Estado informó esta noche que hubo un golpe de estado sin derramamiento de sangre en Turquía.

"Se ha producido la toma del Gobierno de Turquía por los militares", dijo la portavoz del Departamento de Estado, Sondra McCarty.

La portavoz dijo que la toma del poder se produjo alrededor de la madrugada del viernes en Turquía.

"Entendemos, por nuestra embajada, que no hubo violencia... Estamos esperando información más completa", dijo.

El Primer Ministro derrocado es Suleyman Demirel, quien había estado en ese cargo desde octubre del año pasado.

Unas 2.000 personas murieron debido a la violencia política y religiosa en Turquía desde que Demirel asumió el cargo.

Turquía, miembro pro-occidental del Pacto de la OTAN, está considerada estrechamente importante porque *tiene fronteras con la Unión Soviética.

En marzo de este año, Estados Unidos y Turquía firmaron un acuerdo de cooperación defensiva luego de cinco años de relaciones enfriadas.

CASA EL SOL
LA REINA DEL MENAJE
ALAMEDA 2780
PORTAL EDWARDS
FONO: 95459 - STGO.

 **ESTUCHES 8 TAZAS CAFE PORCELANA CHINA DECORADA \$269.**

 **ESTUCHES 8 TAZAS DE TE PORCELANA CHINA DECORADA \$415.**

 **JUEGO 6 VASOS IMPORTADOS CON CAJA \$170.**

JARRO 1 V2 LITRO IMPORTADO \$129.
EL SURTIDO MAS AMPLIO EN PORCELANA CHINA
PRECIOS ESPECIALES A CENTROS DE MADRES Y COMERCIANTES



PISCO
TRES CRUCES

SELECCION	30°
ESPECIAL	35°
RESERVADO	40°
GRAN PISCO	43°

SELECCION 30° BOT.

2Litros

TAPA ROSCA
PRESTIGIO DE
100 AÑOS

BODEGA Y OFICINA EN STGO.
PORTUGAL 970
TELEFONO 225336

**CELEBRE
BIEN
EL 18**

**VISTASE EN
CASA ZABALA**
la que al vender regala

**OFERTAS
DIECIOCHERAS**

TERNO FINO POLYRAY
\$3.800 Tallas 42 -52

PANTALON POLYRAY
\$770 Tallas 42-50

CAMISA HOMBRE
\$ 199 DEL 36-42

CAMISA BLANCA
TREVIRA con CORBATA
\$299

POLO BLANCA
\$90 100% ALGOD

SLIP importado hombre
\$59 IVA INCLUIDO

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES

**CASA
ZABALA**
PUENTE 601
esq. S.to. Domingo

**COMERCIANTES
SEMANEROS
E INSTITUCIONES**

JUEGO DE SABANAS
1 12 PLAZA 3 PIEZAS \$599.-

JUEGO DE SABANAS
1 12 PLAZA BLANCAS \$699.-

BANDERA
1, 10x080 DE LANITAL \$299.-

POLERAS - CAMISAS
PANTY - POLERONES
SOSTENES
Y MIL ARTICULOS MAS

DESPACHO
A PROVINCIAS

ENVIAR CHEQUE
O VALE-VISTA
A NOMBRE

DE ELIANA ARA NAHUM
SAN PABLO 2097
ESQ. DE BAQUEDANO
SANTIAGO.

M & L
TELECOMUNICACIONES LTDA.



**CENTRALES TELEFONICAS
TELEFONOS MULTILINEAS
DISCADORES Y
CONTESTADORES
AUTOMATICOS**

**INGENIERIA - ASESORIA
PROYECTOS INSTALACIONES
Y SERVICIO TECNICO**

**HUERFANOS 1160 OF. 903
FONOS: 722727 - 723790
CASILLA 14809, SANTIAGO**

CITROEN
VISA

NUEVA PARTIDA
NUEVOS COLORES
\$264.500 CONTADO
2CV-6 \$203.950
VISA Le Noir \$ 268.400
ENTREGA INMEDIATA
FINANCIAMIENTO BANCARIO
HASTA 48 MESES
ATENCION HASTA 19.30 HORAS
SABADO 10.30 A 14 HORAS

MARTIN HNOS.
Imp. e Ind. S.A.

SEMINARIO 115-119
TEL. 226029-228915

DIBARRART Y LLORENTE LTDA.
Vitacura 2921 Tel. 285552

CAVEN

La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Murruga
Sebastiano Bertolone
María Folli
Manuel José GamonalDirector y representante legal
Subdirector
Gerente
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

Victoria de Chile

La voluntad nacional, expresada limpiamente en el plebiscito de ayer, ha dado su aprobación a la Constitución Política que permitirá encauzar la vida institucional hacia una democracia plena, dotada de los debidos e indispensables resguardos contra la acción del extremismo y el totalitarismo marxista.

La madurez y espíritu cívico tradicionales del pueblo chileno quedaron en evidencia, una vez más, ante los ojos del mundo entero. De nada valieron los desesperados esfuerzos realizados por políticos enemigos del Gobierno para desnaturalizar el sentido del plebiscito, crear confusiones y reavivar odios y rencores, porque la ciudadanía supo reservarse la suprema decisión en las urnas, consciente de la responsabilidad histórica que le correspondía asumir.

La nueva Constitución permitirá seguir adelante con los planes de acción encaminados a sacar a Chile del nivel del subdesarrollo, y ponerlo en la ruta de los grandes destinos a que está llamado.

Los recursos propagandísticos de la oposición pretendieron negar el inmenso avance experimentado por el país durante los siete años del Gobierno Militar, pero tales empeños fracasaron ante la evidencia de los hechos.

La libertad alcanzada por los chilenos con tanto sacrificio y esfuerzo, después de haberla rescatado de manos del marxismo, fue defendida ayer por el pueblo en la ejemplar jornada cívica del plebiscito.

El Presidente Pinochet ha recibido una demostración de confianza y adhesión de la ciudadanía que no tiene precedentes en la historia y que constituye la más hermosa reafirmación popular de fe en el destino y grandeza de la Patria. Al cabo de siete años de ejercicio del Mando Supremo de la Nación no sólo ha salido fortalecido en el respaldo ciudadano, sino además su imagen ha pasado a ser símbolo indestructible de la etapa emprendida por Chile a partir del caos y el derrumbe de la vieja institucionalidad política.

El resultado del plebiscito es, también, una lección para quienes creyeron llegada la hora de volver a las andadas políticas del pasado, sin traer nada nuevo que ofrecer a Chile. La exhibición de las mismas consignas y pasiones de antes, de la dialéctica negativa y egoísta que sólo busca abrir camino a las ambiciones personales, la vergonzosa alianza concertada entre marxistas y demócratas cristianos para intentar apoderarse del país, todo ello terminó por causar náuseas a la ciudadanía.

Un sentido superior de autodefensa de la nacionalidad está también patente en la aprobación del plebiscito, ya que las maniobras extranjeras, los esfuerzos impúdicos por presionar desde más allá de nuestras fronteras la voluntad cívica de los chilenos, y la intromisión inaceptable en nuestros asuntos internos de algunas potencias, pesaron en la balanza de la conciencia individual de cada hombre y mujer de este país, como factores cohesionantes y estimulantes del orgullo patrio.

Chile ha ganado una gran victoria. Es la victoria más significativa, porque abre las puertas a un futuro venturoso de progreso, bienestar y libertad. Las diferencias de opinión estimuladas al fragor de la discusión política quedan atrás. La minoría que creyó de buena fe en la prédica de los viejos políticos de siempre, debe comprender ahora su error e integrarse al ancho cauce de la mayoría que avanza conquistando el porvenir y para la cual el pasado no es más que una sombra lejana.

El país ahora necesita de la cooperación y el esfuerzo de todos para la gran tarea institucional que ha quedado iniciada.

Terrorismo y legalidad

No se puede transar con la delincuencia. La autoridad no puede mostrar clemencia ni siquiera bajo el pretexto de unidad nacional. Hay dos ejemplos lamentables en nuestra América: Colombia y El Salvador.

Desde hace 25 años hay guerrillas en Colombia. El Parlamento estudia un proyecto de amnistía de todos los extremistas que depongan sus armas. Pero las dos agrupaciones terroristas de izquierda de mayor envergadura, el M-19 del asalto de febrero en la Embajada Dominicana en Bogotá formado por marxistas con escape libre y la FARC que es el brazo armado del comunismo colombiano, pidieron más y más para hacer más áspere el intento congresista, extensión de la amnistía a los condenados por diversas formas de extremismo y redistribución de la riqueza para todos los necesitados de Colombia y bajo la vigilancia de ambos movimientos.

¿Hay buena fe, criterio pacificador, realismo en lo pedido esta semana al Gobierno del Presidente Julio César Turbay? No, por supuesto que no.

Piden además, la derogación de dos leyes que resultaron indispensables para mantener el orden en el país: la del Estado de Sitio vigente en Colombia desde 1975 y el Estatuto de Seguridad en aplicación desde hace casi dos años. Entonces ¿es un armisticio, un cese del fuego, una rendición incondicional de la autoridad pública o como lo plantean los asustados de siempre "un paso hacia la conciliación nacional"? Con firmeza, que ojalá compartan los sectores democráticos del Parlamento Colombiano, el Presidente Turbay ha negado apoyo a tales posiciones.

En El Salvador el cuadro de desquiciamiento de la autoridad es más complejo, más acelerado. Los siete grupos extremistas de izquierda, transformados algunos en bandas delictivas, insisten en que deben destruir "la sociedad capitalista salvadoreña" para establecer sobre sus escombros una "sociedad socialista": a muy poca distancia, en medio del Caribe, está el consueta oficial de esta demolición de la democracia. Y aquellos siete grupos se sienten en alguna manera alentados, según ellos, por la simpatía que periódicamente les expresa el Coronel Adolfo Majano, integrante de la Junta Cívica Militar de Gobierno. Los terroristas salvadoreños no escatiman esfuerzos en la destrucción y pasan por encima de los cadáveres de 5 mil 170 víctimas del extremismo oficialmente registradas entre el 1° de enero y el 10 de septiembre de este año. Y para culminar este deterioro de la autoridad, los dos integrantes militares de la Junta Salvadoreña discuten públicamente el relajamiento del principio de autoridad.

No se trata de ser duro, intransigente, inamovible en posiciones. Se trata de ser objetivo ante dos hechos dramáticos que ilustran cómo la transacción con el extremismo y el terrorismo es un debate que concluye con la destrucción del principio de autoridad, de la autoridad misma y de la convivencia nacional sana y honesta. No se pueden juzgar las razones que mueven a las autoridades de las naciones hermanas, pero las experiencias que viven no hay que dejarlas pasar sólo como un hecho más.



Libia y Siria

¿Fusión, integración o asociación de Libia y Siria?

Una oferta de "unión" indefinida de dos "árabes duros" (los que desean la desaparición de Israel como Estado, el derrocamiento inmediato del Presidente Sadat y el alineamiento bélico anti-israelí de Egipto, el uso del petróleo como arma absoluta para destruir el capitalismo occidental) parece desarrollarse por ahora sólo en la suscripción y el resquemor. La iniciativa fue de Libia. El entusiasmo primero lo puso Siria. Pero ¿para qué?

En primer lugar hay que admitir que ambos gobiernos tienen vacíos estructurales tan imponentes que se pueden desestabilizar con facilidad. En segundo lugar, sus riquezas son bastante más moderadas que las de otros árabes de Medio y Cercano Oriente y necesitan aumentar la efectividad de sus recursos naturales, comerciales y políticos: es decir, tienen que "mejorar la pinta" en la Liga Árabe, en OPEP y en la Conferencia Islámica. Y en tercero que uno de los dos líderes, Hafez Assad de Siria y Mohammad Khadafy de Libia, tiene que tomar lo que ellos creen "herencia intestada" de Gamal Abdel Nasser en el mundo árabe ¿Cuál de los dos?

La iniciativa es de Libia. El entusiasmo, a lo mejor sólo diplomático, es de Siria. Khadafy ha hecho cuatro intentos anteriores de "unión" para salir a flote: en diciembre de 1969 se firmó, con mucho bombo, un acuerdo de Federación entre Libia, Sudán y Egipto al que, un año después, se agregó Siria; pero nunca se concretó; en abril de 1971 hubo un nuevo empeño, excluyendo a Sudán, pero se quedó en los discursos del encuentro de jefes de gobierno sirio-libio-egipcio en Trípoli; en agosto de 1972 se firmó un "acuerdo definitivo" entre Sadat y Khadafy, dos semanas después que Egipto expulsó hasta a los choferos soviéticos que estaban de más en las misiones especiales de la URSS en esa nación, que se concretó en agosto de 1973 y se destruyó en diciembre de ese mismo año sin ningún logro efectivo; en enero del 74, Libia propuso "unión eterna" a Túnez que se frustró dos días después de la firma del convenio respectivo por cambio de línea en la Cancillería tunecina.

Hay un eje árabe que en este instante tiene gravitación: el de Irak y Arabia Saudita. El acuerdo Bagdad-Riyad cuenta con el apoyo silencioso de Jordania, ya que la Cancillería de

Amman aplaude entre bambalinas un acuerdo que favorece considerablemente su legítimo anhelo de recuperar el sector oriental de Jerusalén que le pertenece por decisión, de hace 33 años, de Naciones Unidas. Siria está internacionalmente débil y la oferta de Libia le viene como anillo al dedo, pero ¿en cuál dedo? Porque ocurre que el socio que se ofrece está a casi dos mil kilómetros de distancia física y, aparte de los buenos propósitos, es poco probable que pueda haber otro tipo de aproximaciones. Claro que Siria necesita urgente apoyo financiero para sus programas (producción por habitante en 1979 fue de 485 dólares y la de Libia de 4.150) que nunca contaron con mucha simpatía de Arabia Saudita o de Irán, que son los mayores financistas del mundo árabe y del Golfo Pérsico. Pero por otro lado, Libia goza del negro crédito financiero internacional de ser pésimo cumplidor de sus compromisos y malísimo pagador de deudas.

Habría pronto una reunión de los presidentes de Siria y Libia, antes de la Conferencia de Jefes de Gobierno de OPEP programada para noviembre en Bagdad. Habrá que esperar si llega hasta ambas ocasiones este propósito unionista recíproco de los dos gobiernos.

Bolívar en la nueva Constitución

Simón Bolívar, el Libertador de América, debe estar contemplándonos muy satisfecho por el contenido de fondo encontrado en la nueva Constitución proyectada para un Chile moderno.

Efectivamente, grandes orientaciones de su pensamiento político, democrático y profético están contenidas en la Carta Fundamental aprobada por el plebiscito.

El Gran Capitán de América, que se adelantó en casi dos siglos a sus contemporáneos, nos habla de una democracia temperada para apaciguar el apasionamiento de los integrantes de esas nuevas repúblicas herederas del inquieto pensamiento latino. Se percata con bastante antelación de las vulnerabilidades de una democracia tan susceptible y demasiado sensible para implantarse sin previa adecuación a nuestra idiosincrasia con todas sus virtudes y defectos.

En parte de sus discursos nos indicaba "El sistema más perfecto, es

aquel que produce mayor suma de felicidad posible, mayor suma de seguridad social y mayor suma de estabilidad política".

Queda bastante camino por recorrer para llegar realmente al goce de una democracia plena o consolidada especialmente hoy que los factores del mundo actual son aún más adversos a los de hace ciento cincuenta años. En primer término debemos desarrollarnos económicamente y contar con los medios suficientes para elevar el bienestar de la sociedad, de manera tal, que sus integrantes puedan pensar políticamente con la serenidad de un adulto.

Los chilenos estamos a punto de aprender la lección de El Libertador, poder aspirar su alma y lograr crecer con seguridad.

Estimamos que la nueva Constitución, servirá de inspiración a otras Cartas Fundamentales empeñadas en buscar un camino claro para salir del subdesarrollo en el más amplio sentido de la palabra.

Un holocausto realmente grande

Ninguna pantalla de televisión tendrá jamás la posibilidad de mostrar los destinos individuales de los 105 millones de víctimas sacrificadas desde 1917 en un dantesco holocausto ante el Moloch del socialismo mundial. De acuerdo con el Instituto de Investigaciones Extranjeras de Londres, el número citado es un mínimo. El escritor Solzhenitsyn calcula el número de víctimas en 110 millones; otros investigadores sitúan el número de víctimas entre 135 y 140 millones. Tales diferencias han sido causadas por el secreto de estado que rodea todas las fuentes posibles de información.

El Instituto de Londres dice que esta primera y grave dificultad se complica por la confusión deliberada que crea la propaganda marxista. La Unión Soviética se destaca con un sacrificio de por lo menos 35 millones de vidas (y un máximo de 66 millones). De este total, 1.760.000 durante el intento de los jefes rojos de dar una solución final al problema de las clases sociales durante los dos años siguientes a la Revolución de octubre.

Otros 23 millones murieron en los campos de concentración. Las víctimas de la "asimilación" al socialismo soviético se calculan en: 2.1 millones en Alemania; en Polonia 270.000 (los 15.000 militares asesinados en Katyn, no son sino una gota de sangre en esta hecatombe aislada); en Yugoslavia sólo en 1945 fueron asesinados 450.000 (bajo el difunto gran "estadista" Tito) en Albania 150.000; en Grecia 72.000; en Rumania 150.000 y 100.000 en Hungría.

En Asia, el número de víctimas se calcula entre 34 y 63.7 millones, de los cuales 3 millones fueron ejecutados y 1.750.000 murieron en combate contra Mao. En Tibet, 200.000; en Malasia, Birmania y las Filipinas 150.000; en Corea 3.935.000 de los cuales 400.000 eran civiles de Surcorea; en Vietnam 2.450.000, de los cuales 700.000 eran civiles.

En Cuba, Fidel Castro tiene que responder por 33.000 ejecuciones. El estudio no presenta las estadísticas de África, excepto los 70.000 muertos durante la guerra en Angola.

Educación en América Latina

POR FRANCISCO PIO VALDES

En el mes de julio del presente año se desarrolló en Bogotá, Colombia, la XI Reunión del Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura (C.I.E.C.C.).

Allí los Ministros de Educación de América latina y el Caribe firmaron pautas para beneficiar a los 70 millones de escolares y adultos de la región que no han ingresado a los sistemas educativos. Se analizó además el hecho de que de los 70 millones de escolares y adultos que no se han incorporado a los sistemas de educación, millones son analfabetos, que en el campo de la ciencia y la tecnología, a pesar de la creciente capacidad de infraestructura montada en los países de la región, en la mayoría de ellos se ha logrado romper el círculo de dependencia externa que limita la autodeterminación; y que la identidad cultural para integrar las tradiciones de nuestros pueblos con los desafíos del presente y las justas ambiciones todavía no se han cristalizado.

En dicha reunión, los Ministros de Educación de la región propusieron soluciones a estos graves problemas que afectan al continente: es así como el representante de Colombia propuso una amplia política descentralizada y de autonomía regional para superar las deficiencias educativas de la región, lo mismo que reveló cambios en la estructura interna de la enseñanza.

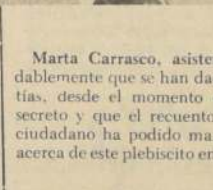
Chile dio a conocer sus políticas generales al respecto, que son al menos mínimas al máximo el analfabetismo, ya sea el natural o el producido por la pérdida de conocimientos. El representante de la educación prebendario máximo de la población entre 2 años de edad en situación de extrema pobreza. Garantizar la igualdad de oportunidades, asumiendo el Estado la responsabilidad de financiar los costos de educación a quienes no tengan recursos suficientes para hacerlo. A fin de contribuir a la disminución del porcentaje de analfabetismo, Chile fomentará el aumento de escuelas, hogares o centros de atención integral en áreas rurales; el egreso de profesores básicos rurales considerando de incentivar esta actividad y el desarrollo programas de educación permanente, con especial atención a las áreas rurales. Con esta política Chile eliminará a corto plazo el analfabetismo en el país y contribuirá con su experiencia a la disminución de la misma en el continente.

5 Respuestas al tema de hoy

¿Cree usted que hubo plenas garantías para la libre expresión de la voluntad ciudadana?



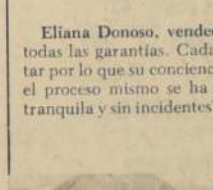
Zenobio Sandoval, empleado: "Es una consulta plebiscitaria la ciudadanía ha expresado su voluntad libremente, como piensa de este proceso. La votación fue realizada con absoluta calma y sin presiones. Estimo que hubo plenas garantías para la libre expresión del chileno".



Marta Carrasco, asistente social: "Indudablemente que se han dado todas las garantías, desde el momento en que el voto es secreto y que el recuento es público. Cada ciudadano ha podido manifestar su opinión acerca de este plebiscito en forma libre".



Justo Mayorga, ingeniero agrónomo: "Este proceso se ha cumplido en forma normal, como es habitual en el pueblo chileno. En condición de extranjero (peruano) naturalizado, me ha correspondido emitir mi opinión al respecto y puedo decir responsablemente que he tenido todas las garantías para votar libremente".



Eliana Donoso, vendedora: "Se han dado todas las garantías. Cada uno ha podido votar por lo que su conciencia le dicta. Además, el proceso mismo se ha realizado en forma tranquila y sin incidentes".



Liliana Donoso, vendedora: "Creo que cualquier extranjero que observó este proceso pudo apreciar que se actuó en forma libre y con plenas garantías".

Ejemplar respuesta ciudadana

□Funcionó el 99,6% de las mesas programadas a lo largo del país.



Estas monjitas acudieron a tempranas horas a emitir su voto en el trascendental día de ayer.



Con su regalona de la mano y con la regalona de la pequeña en brazos, esta joven mamá busca con la vista una mesa con menos votantes para emitir el sufragio.

El 99,6% de las mesas programadas para la votación del día de ayer se constituyeron en los lugares de sufragio de todo el país, lo que demuestra el gran espíritu cívico del pueblo chileno, ante el llamado a plebiscito efectuado por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte.

Según el último informe al respecto entregado por el Ministerio del Interior, en la Primera, Segunda, Tercera, Cuarta, Quinta, Sexta, Décima y Undécima región del territorio se constituyeron el total de las mesas programadas: 804, 8094, 593, 1.021, 3.084, 1.047, 2.275, 196, respectivamente.

En la VII y VIII y IX Región se constituyó el 99,9% de las mesas programadas. En la primera zona mencionada funcionaron 1.948 mesas de 1.950, en tanto que en la Región del Bío Bío se constituyeron 4.097 de 4.098 y en el sector de la Araucanía funcionaron 1.763 de las 1.764 programadas.

En la XII Región se alcanzó a un 99,7 de mesas constituidas, 398 de 399, en tanto que en el Área Metropolitana, funcionaron 11.387 mesas de 11.552, programadas, lo que da un 98,6 por ciento.

Las cifras anteriores otorgaron un total de 30.267 mesas en funcionamiento de las 30.395 programadas en todo el país, lo que en porcentaje alcanza a un 99,6%.

En base a esas mesas constituidas se efectuó el escrutinio de votos a lo largo de Chile. Este fue el panorama en regiones.

TEMUCO

Sin novedad de importancia comenzaron a funcionar a partir de las 08.00 hrs. las 1.227 mesas receptoras de sufragios que se encuentran en los 160 locales distribuidos en Malleco y Cautín.

Oficinas de informaciones como también el Gabinete de Identificación se organizaron en cada local a fin de orientar al público votante.

El Intendente regional, Coronel Atiliano Jara Salgado, informó que el servicio de Identificación trabajó ayer para entregar las cédulas de identidad a quienes están impedidos por este detalle de votar.

Radio La Frontera de Temuco tuvo a su cargo la cadena oficial informativa de la IX Región. La entrega de los resultados de la votación plebiscitaria se comenzaron a entregar en las oficinas de FF.CC. del edificio regional.

COPIAPO

Antes de las 08.20 hrs. ya estaban constituidas en su totalidad las 178 mesas receptoras que funcionaron en la Comuna de Copiapó. Fueron 92 mesas de varones y 85 de mujeres y una mixta.

Se otorgó todo tipo de facilidades para que los ciudadanos pudieran cumplir con su deber cívico. Personal del Registro Civil se instaló en los lugares de votación para hacer entrega de los carnets de identidad a las personas que lo habían solicitado dentro del plazo establecido oportunamente.

ANTOFAGASTA

Desde tempranas horas, los antofagastinos se volcaron en los lugares de

votación para emitir su sufragio.

La gran cantidad de locales habilitados para recibir a los votantes —216 en total— permitió que no se produjeran aglomeraciones y, además, en cada lugar existían visibles letreros indicadores que permitieron un fácil desplazamiento de los ciudadanos y, asimismo, las oficinas de informaciones estuvieron atentas para solucionar cualquier problema que pudiera presentarse.

En la ciudad se advirtió una completa calma e incluso locales que expendían productos perecibles, como también panaderías atendieron en forma normal.

De acuerdo con informaciones entregadas por el alcalde Hugo Vieyra, una gran cantidad de votantes varones se hicieron presente en las primeras horas de la mañana, y como es habitual, las mujeres entregaron su sufragio pasadas las 14 horas.

QUINTA REGION

Los alcaldes de Valparaíso y Viña del Mar, Francisco Bartolucci y Edmundo Crespo, respectivamente, informaron que desde las 08.00 horas estaban ya constituidas todas las mesas de varones y mujeres.

En Valparaíso funcionaron 10 locales de varones y 13 mujeres, en tanto que en la Ciudad Jardín lo hicieron 10 recintos de votación para damas y varones.

El gobernador provincial, capitán de navío Hernán Sepúlveda Gore, se-

ñaló en el Liceo Eduardo de la Barra, principal centro de votación en este puerto, que desde las 07.00 horas recorrió los locales de sufragio, constatando la gran respuesta cívica en un clima de absoluta calma.

CONCEPCION

"Constituidas en un 99% quedaron a las 08.30 de ayer las mesas receptoras de sufragios en la Octava Región, Concepción, produciéndose sólo algunos leves retrasos que fueron superados rápidamente", señaló el intendente de la Octava Región, General de Brigada Luis Prussing, al momento de votar en el Liceo N° 1, en medio de aplausos de las personas que se hallaban presentes en el local.

"Todo ha funcionado de acuerdo con lo previsto. No se ha registrado ninguna novedad ni problemas", agregó el Intendente. Momentos antes había votado en el mismo local, el sub jefe de la zona, Coronel de Carabineros Claudio Montecinos y el Comisario de Investigaciones de Concepción Fernando del Pino.

Por su parte, el Alcalde de la ciudad, Claudio Arteaga, que sufragó en la Escuela Técnica Femenina junto al gobernador provincial, Alberto Mauret, a las 09.45 horas, indicó que "a las 08.30 horas se tenían contabilizadas 630 de las 644 mesas que debían constituirse. Las restantes, lo hicieron minutos más tarde".

"La afluencia en los locales de Concepción, Barrio Norte, Chiguayante,

San Pedro y Concepción Central, bastante pareja", agregó Arteaga, cuya respuesta de la ciudadanía, en las tempranas horas fue muy entusiasta.

PUERTO MONTT

Pasadas las 09.30 de la mañana, concurrió a sufragar el Intendente Regional de Puerto Montt, General Enrique Escobar, en la mesa presidida por el General de Brigada Alfredo Lavín.

Pocos minutos antes había votado al local el Secretario Regional de Identificación y Coordinación, General de Maiores, también votaron en el local de hombres, el Gobernador provincial de Llanquihue Coronel de Carabineros Prado, y cerca de las 10.00 hrs. el gobernador marítimo Comodoro Alfonso Herrera.

Pocos minutos después comenzó a funcionar la Central de Información y Comunicación en la Intendencia Regional, con comunicación directa con las gobernaciones provinciales y con el Ministerio del Interior.

IQUIQUE

No habían pasado las 08.15 de la mañana cuando ya todas las mesas receptoras de sufragios en Iquique estaban constituidas y para recibir a los ciudadanos. Los locales de votación acogieron a 1.500 personas y de las cuales 157 corresponden a los pueblos de la zona, y se estima que hubo una afluencia de ocho horas como mínimo.



Esta madre, con su pequeña en los brazos, cumpliendo con sus deberes cívicos, ejemplifica la patriótica disposición que animó al país.

S.E. visitó sala de computación

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, expresó su satisfacción por la forma en que se estaba desarrollando el acto plebiscitario y elogió las instalaciones y funcionamiento de la oficina de computación nacional, que se instaló en la sala número 3 del edificio Diego Portales.

El Mandatario realizó una rápida visita a la placa del edificio, donde está instalada la sala de prensa, tanto para los periodistas nacionales como

extranjeros, y luego se dirigió a la oficina de computación.

En ambas oportunidades, el Mandatario conversó algunos instantes con los periodistas, señalando que no haría ninguna declaración hasta, por lo menos, las 18 horas.

"A las seis de la tarde, dijo, podremos conversar. Ahora estamos en plena actividad".

Pidió a los periodistas que esperarían tranquilos, "tal como lo estoy yo".

Consultado sobre la forma en que se ha desarrollado el acto, el Jefe de Estado expresó que la organización estaba perfectamente bien encaminada, agregó, en las normas que se han practicado.

Puntualizó que la forma en que se está sufragando la gente es, en definitiva, perfecta: "Hay orden, hay disciplina, en fin, hay disciplina. En fin, esto es satisfactorio y yo estoy satisfecho".

if
INFORSA
INDUSTRIAS
FORESTALES S.A.

PRESENTE A LO LARGO DE CHILE





En Quinta Normal votó S.E.

Rodeado de expresiones de cariño, vitores y muestras de aprecio y adhesión, efectuó ayer su votación el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte.

El Primer Mandatario, sufragó en la mesa 21 del Liceo Industrial A 77, de Quinta Normal, ingresando al establecimiento a las 11 horas 12 minutos. Para los varones que se encontraban en el establecimiento educacional, fue una sorpresa la llegada del Jefe del Estado. Una vez que lo vieron ingresar comenzaron a gritar "Pinochet, Pinochet"; "Sí, Sí, Sí"; "Viva el Presidente" y otros vitores; mientras S.E. saludaba con las manos en alto.

El voto del General Pinochet lleva el número 3587525. Muy sonriente el Mandatario emitió su sufragio, mientras el público levantaba afiches llamando al Sí.

Primeramente se acercó a la mesa, estampó su firma, luego recibió el voto y se dirigió a la cámara secreta. Finalmente le entintaron el dedo y se re-

tiró del local, seguido de una vibrante muchedumbre que coreaba su apellido.

El jefe del local en que sufragó S.E., capitán Hernán Quiñones Silva, indicó a La Nación, que el proceso en ese establecimiento fue tranquilo y que las mesas funcionaron en forma expedita.

Añadió que de 60 mesas programadas, se instalaron 56, las que comenzaron a funcionar a las 8 horas.

Por su parte el Presidente de la Mesa 21, Vicente Leiva, se mostró muy orgulloso de haber dirigido el lugar donde votó el Presidente Pinochet, indicando que lo encontró "muy afable y realmente simpático".

En el frontis del Liceo y alrededor del automóvil presidencial, se apostaron muchas mujeres en su mayoría pobladoras, quienes saludaron a S.E. y le expresaron su adhesión.

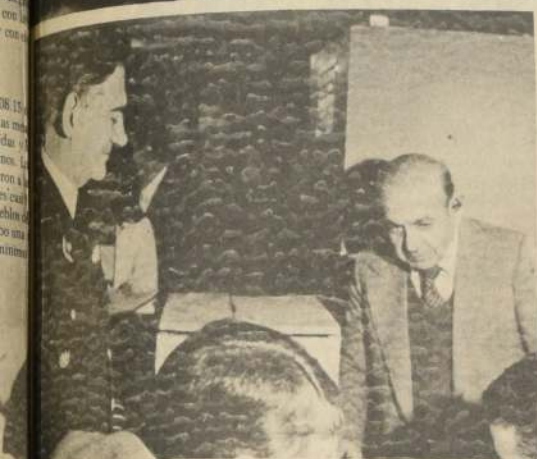
Clara Cortés, 58 años, seis hijos y catorce nietos, indicó que le había impactado mucho ver al Jefe de Estado "ya que es muy sencillo, amable,

alegre y sereno. Con tan sólo verlo uno se da cuenta que él tiene tranquilidad, confianza en su pueblo y sabe a ciencia cierta que las cosas que ha hecho las ha hecho bien y buscando siempre el beneficio del pueblo".

SATISFACCION

Su satisfacción porque en los lugares de votación se observó mucho orden, disciplina y gran conciencia cívica, expresó el Presidente Pinochet, luego de una visita de 10 minutos que realizó al mediodía de ayer a la Oficina Nacional de Cómputos, ubicada en la Sala 3 del Edificio Diego Portales.

"La organización, dijo el Jefe de Estado, ha sido perfecta, encuadrada en todas las normas que siempre se han practicado. La forma en que está sufragando la gente está correcta. Hay orden, hay concepto cívico y disciplina. Entonces, eso es satisfactorio. Por lo menos yo estoy muy satisfecho".



El voto del General Matthei

"El nuevo rumbo nos llevará al progreso y al desarrollo, gracias al largo trabajo que hemos realizado muy a conciencia", señaló tras concurrir a sufragar en el recinto del Instituto Nacional el comandante en jefe de la Fuerza Aérea y miembro de la Junta de Gobierno, general del aire, Fernando Matthei.

En la misma ocasión la alta autoridad se mostró satisfecho por "la tranquilidad con que se ha desarrollado el plebiscito".

El general Matthei concurrió al citado local a las 10.00 horas. Tanto a su llegada como a la salida el general recibió el reconocimiento de los votantes a través de un caluroso aplauso.



Triunfo del Sí mejorará imagen externa de Chile

El triunfo a la Nueva Constitución de un voto favorable y mayoritario posibilitará un mejoramiento de las relaciones externas de Chile", lo manifestó el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Pinero, durante el mediodía de ayer al concurrir a sufragar al local de la Cámara de Aplicación.

El Canciller expresó que "un Sí mejorará la imagen de nuestro país en el exterior, aparte de posibilitar una continuidad en los planes de Gobierno, que busca crear un nuevo destino para Chile, consolidando su posición interna".

Finalmente, Rojas Galdames, reiteró que tiene confianza en la respuesta de los chilenos al gobierno, lo que robustecerá la imagen del país y consolidará en todo sentido los planes desarrollados por la Junta.



"Plebiscito define futuro de Chile"

El plebiscito se define el futuro de Chile. Su Constitución, llamada Libertad, no sólo nos da un camino hacia el progreso, justicia y bienestar para todos los chilenos, sino que también define el futuro de Chile.

deben hacerlo todos los chilenos, para después volver a mi lugar de trabajo".

Respecto del periodo de transición, señaló que el plazo fijado "no es un capricho. En este tiempo, se completará una tarea emprendida, se complementarán absolutamente las políticas económica, y social, planificadas coherente, lógica y ordenadamente".



Don Jorge con su habitual reserva

En la mesa número 92, del Instituto Nacional, votó ayer en la mañana el ex Presidente de la República, Jorge Alessandri Rodríguez, quien concurrió así a cumplir con sus deberes ciudadanos.

El ex mandatario, y actual presidente del Consejo de Estado, se encontró a la entrada del recinto con su hermano Fernando, con quien intercambiaron algunas palabras afectuosas. Luego se dirigió a la mesa número 92, ubicada a la entrada en el primer piso.

A su salida, instado por periodistas nacionales y extranjeros a formular declaraciones, su respuesta fue la siguiente: "Sabén demasiado bien que yo no hago declaraciones. Están demás sus preguntas".



El óptimo funcionamiento de mesas destacó Montero

"No hubo problemas de ningún tipo. En todo el país el acto plebiscitario se está desarrollando normalmente y el funcionamiento de mesas en las distintas regiones es óptimo".

Así lo señaló el Subsecretario del Interior, General Enrique Montero, destacando la tranquilidad y el orden en todo el territorio nacional.

El General Montero llegó hasta el Instituto Nacional donde depositó su voto, junto al Subsecretario General de Gobierno, Jovino Novoa, quien destacó estos mismos aspectos.

Señaló que con anterioridad se probaron todos los equipos con los cuales se hará el recuento de votos, indicando que estos funcionaban correctamente y en perfectas condiciones.



La mujer chilena cumple, dijo Ministra de Justicia

"Las mujeres chilenas estamos presentes cada vez que el país nos requiere, y creo también que somos el baluarte, la reserva más grande que tiene Chile, junto con las Fuerzas Armadas", señaló la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga, al concurrir a entregar su voto.

La Ministra llegó a las 09:45 horas hasta el Liceo de Niñas número uno, y se sumó a las demás mujeres que ha-

cían fila en la mesa 026 del mencionado establecimiento.

Al ser consultada por los periodistas, Mónica Madariaga expresó que su impresión del proceso plebiscitario es que la ciudadanía una vez más ha respondido al llamado que se le ha hecho para cumplir con su deber cívico; y que la afluencia de mujeres al lugar de votación le parecía extraordinaria "pero no es sino una demostración más de lo que la mujer chilena es y siempre ha sido".

Santiago: normalidad absoluta en la votación

Dentro de un marco de la más completa tranquilidad, la capital vio desarrollarse el acto plebiscitario de ayer. Desde tempranas horas, pese a que la locomoción no fue de la más eficiente, los santiaguinos se trasladaron masivamente a los lugares, donde se emitirían los sufragios. Fue así como mucho antes de las 8 horas gran cantidad de público se agolpó a las puertas del Estadio Nacional y de los establecimientos donde funcionaron los lugares de votación, a fin de dar cumplimiento a su deber cívico.

La Nación en un rápido recorrido por diversas comunas, logró captar algunos detalles que señalaron cómo los habitantes de la capital demostraron una gran responsabilidad ante un acto de la magnitud del plebiscito, respondiendo ampliamente al llamado hecho por el Gobierno.

ESTADIO NACIONAL

La alegría de un niño que, revolcándose en el césped, espera a sus padres y el sacrificio de cientos de inválidos atendidos en mesas especiales, reflejó —en el Estadio Nacional— la tranquilidad y responsabilidad con que los chilenos enfrentaron al acto cívico de ayer.

Más de 115 mil ciudadanos en 384 mesas constituidas antes de las 9.00 horas (185 de varones y 210 de damas), llegaron a este campo deportivo al igual que la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, para cumplir con su deber ciudadano.

Como en todo el país, quienes custodiaban el orden, Carabineros y Ejército, prácticamente no tuvieron necesidad de intervenir. Su trabajo, más que nada, se basó en orientar a quienes concurrieron aquí a emitir su sufragio.

Por su parte, las damas de la Cruz Roja Chilena de Ñuñoa y La Reina, bajo la dirección de su presidenta Marta Campbell de Colombo, ayuda-

ron a casi 150 personas que, producto del calor o de las aglomeraciones, sufrieron desmayos o lesiones en caídas de las escaleras. Para su labor, junto a una serie de carpas distribuidas en diferentes puntos del estadio, habilitaron la posta enfermería del mismo campo.

LOS INVALIDOS

En un principio fueron cuatro mesas. Luego para evitar mayores molestias a los impedidos, se aumentaron casi en las puertas del estadio.

Hombres y mujeres en sillas de rueda, ayudados de bastones, o en los brazos de un pariente, como el caso de Pedro Manuel Carrasco, pudieron al cabo de pocos minutos ingresar a la cámara secreta y emitir su voto.

"Soy padre de un niño y también estudio. He venido a cumplir con mi deber patriótico. Me desocupé muy rápido", dijo Julio Bartolomé Vilches, no vidente, al momento que, del brazo de su esposa, se alejaba de la mesa D 405.

TRANQUILIDAD

Por su parte, María Gómez, al momento que le compraba a uno de sus hijos un helado, puntualizaba "preferí el Estadio Nacional porque no tenía dónde dejar los niños y aquí podían jugar en el pasto mientras votaba. Además, aquí, hay mucha tranquilidad y bastantes mesas".

Cada cual tenía sus razones. "Vivo cerca", dijo Pedro Fuentes: "Hay más mesas y uno puede elegir", enfatizó Teresa González. "Vine acá porque podía votar yo y mi polola", señaló Cristián Ortega; mientras Luis Aburto se limitaba a decir "por costumbre lo hago aquí".

Todos, en términos generales, tras salir de la cámara secreta, con la misma tranquilidad con que habían llegado, se quedaban al "comentario" o simplemente a disfrutar. Los jóvenes

en busca de posible compañía, los adultos riendo con los niños, comprándose alguna golosina, o simplemente —bajo la sombra de algún árbol— descansando y conversando.

Muchos disfrutaron de un verdadero día de recreación al momento de cumplir con su deber. Y, muchos padres, debieron improvisar un baño para sus hijos mientras las madres, celosamente, se cobijaban bajo una mantilla para darle la papa a los más pequeños.

En resumen tranquilidad y responsabilidad.

INSTITUTO NACIONAL

Gran afluencia de público, que votó tranquila y ordenadamente, se registró desde las primeras horas de la mañana en el Instituto Nacional. En este local, se constituyeron 110 mesas, cuya gran mayoría estaba en condiciones de empezar a recibir a los votantes desde las 7.30 horas, quedando la totalidad de ellas constituidas a las 9.30 horas.

En este lugar, votaron numerosas personalidades, las que llegaron desde muy temprano. El primero en hacerlo fue el Ministro del Interior, Sergio Fernández, seguido del Comandante en Jefe de la FACH e integrante de la Junta de Gobierno, General Fernando Matthei Aubel.

Posteriormente llegó el jefe de la Zona en Estado de Emergencia de la Región Metropolitana y provincia de San Antonio, general Carlos Morales Retamal, quien señaló que luego de haber visitado diferentes locales de votación, podía señalar que el proceso se estaba desarrollando en todas partes normal y tranquilamente, tal como se esperaba.

Luego de visitar el local y conversar con el jefe encargado de éste, se retiró para continuar visitando otros sitios.

También llegaron a sufragar al Instituto Nacional, el Ministro Secretario

General de Gobierno, general Sergio Badiola; el Subsecretario de esta cartera, Jovino Novoa; el Subsecretario de Interior, general Enrique Montenegro; el Ministro de Salud, general Alejandro Medina; el embajador de Chile en España, Juan de Dios Carmona; quien indicó que viaja a este país para hacerse cargo de su misión dentro de los próximos días, el jefe del Comité Asesor Presidencial, general Santiago Sinclair; los hermanos Alessandri, Jorge y Fernando y dirigentes sindicales del Grupo de los 10 y la Coordinadora Sindical.

Especialmente congregó gente a su alrededor el ex Presidente de la República, Jorge Alessandri, que fue muy aplaudido, y que, al igual que su hermano, votó en la primera mesa, ubicada cerca de la entrada y cuyo número era 092.

EN OTRAS COMUNAS

Con absoluta normalidad y tranquilidad se desarrolló el acto plebiscitario en los 48 locales de votación correspondientes a las comunas de Maipo, Quilicura, Conchalí, Renca, Quinta Normal y Pudahuel.

En la mayoría de los locales a las 10 horas ya se habían constituido todas las mesas y el público concurrió a sufragar desde las primeras horas de la mañana.

CONCHALI

En todos los locales habilitados en la comuna se dispuso de mesas especiales para ancianos y lisiados, los que recibieron atención preferencial. Así mismo, cada local contó con un equipo de Cruz Roja para atender las posibles emergencias.

Mientras que en el local de hombres ubicado en la Escuela D 109 de Independencia 2998, el proceso plebiscitario transcurrió desde las 8 horas con absoluta fluidez, en los locales de mujeres Liceo AN-41 ubicado en Dorsal 1387 y Liceo B-36, ubicado en Guanao 4185 se producían desde las 9.30 horas aglomeraciones.

En el primero de los locales un número considerable de mujeres de cierta edad se concentraron en las mesas habilitadas para lisiados, en la esperanza de obtener más rápida atención. En el resto del local la afluencia de votantes era mucho menor.

En el Liceo B-36, donde los periodistas de "La Nación" no pudieron ingresar al serles exigidas credenciales especiales de la Municipalidad, a las 10 horas había colas de tres cuádras para ingresar al recinto. La autoridad había determinado que sólo entraran grupos de 10 mujeres, simultáneamente, para mantener el orden en el lugar.

RENCAL

En la comuna todos los recintos habilitados atendieron mesas para varones y mesas para mujeres. Salvo dos casos de mediana gravedad —deficiencia cardíaca y problemas vesiculares—, ocurridos en la Escuela 319 ubicada en Domingo Santa María 3640 la atención del personal de la Cruz Roja se limitó a proporcionar aspirinas a los "asoleados" votantes y tomar la presión a los que lo solicitaban.

PUDAHUEL

Manifestando el tradicional espíritu cívico nacional el acto plebiscitario se efectuó con absoluto orden y tranquilidad. A las 9.15 hrs. ya se habían constituido el 98,2% de las mesas de la comuna según informó Patricio Muñoz alcalde de Pudahuel durante un recorrido por los locales de votación.

Por primera vez en la historia, la zona rural de Noviciado contó con local propio para votar, instalado en la Escuela Agrícola de la localidad. "Para evitar las aglomeraciones que se produjeron en la Consulta del 4 de enero, decidimos duplicar el número de recintos para agilizar el proceso y por esta razón Noviciado cuenta con un local habilitado donde —junto a



RESPONSABILIDAD. — Las mujeres de la comuna de La Florida concurren ordenadamente a darle el Sí a CHILE. No les importó la espera, porque el llamado de la Patria era su responsabilidad.



Como un voto muy original puede calificarse el del cantautor lírico Ramón Vinay: Al consultársele cuál sería su decisión en el plebiscito, respondió entregando este original "voto" que muestra uno de los "Sí" más afinados emitidos ayer.



EN GRAN AVENIDA. — Gran número de personas concurrió a la escuela Marcial Martínez a depositar su sufragio, lo cual obligó a regular la entrada al recinto.



Increíbles hazañas desplegaron los papás para mantener en calma a sus pequeños hijos, mientras mamá votaba.

PIBA'S

¡LIQUIDACION!

BAGGY \$890
VESTIDOS \$700
BLA ZER \$1.200

Apoquindo 5681
Local 65
Caracol Vip's

Nueva los Leones 030
Local 23
Caracol

Providencia 2216
Local 14 - A
Edif. 2 Caracoles

AHUMADA 97
esq. Moneda
LOCAL 0122
Primer Subterráneo
EUROCENTRO



PARA CLIENTES EXIGENTES
HOTEL LA CASA BLANCA

INTIMO - ACOGEDOR
MUSICA AMBIENTAL

VISITENOS Y SERA ATENDIDO
COMO UD. SE LO MERECE

PARA SUS MOMENTOS GRATOS
LE ESPERAMOS EN
HERRERA 729



CASSETTES Y DISCOS IMPORTADOS

CLASICOS LIRICOS
OPERETAS
ZARZUELAS
FOLKLORE

HUMBERTO BENDEKOVIC Y CIA. LTDA.

HUERFANOS 886
FONO: 33152
GALERIA CINE ASTOR



• DISCRETO
• ACOGEDOR
• EXQUISITO

• BIENVENIDA con CHAMPAGNE Y BOCADILLOS
• DE DOMINGO A MIERCOLES
DESAYUNO INCLUIDO

LAS ACACIAS 03010
KM 16
PANAMERICANA SUR

...ideal y no cuesta más



DEPOSITO DE GENEROS BARATOS

OFERTA: 3 TOALLAS X \$ 160.
VILLELA CASHMILON \$185.
PONGEE LISO 1.50 ANCHO \$124.
PIE DE POLLO 1.40 ANCHO \$248.
CUBRECAMA ARTESANAL 1 1/2 PZA \$560.
VISILLO ESTAMPADO 1.50 ANCHO \$128.
TREVIRA CAMISERA 1.15 ANCHO \$128.
TOALLA MANO \$85.
TWEED 1.40 ANCHO \$398.
CREA TREVIRA ESTAMPADA 1.60 ANCHO \$170.
ESCOCES, TAPIZ 1.40 \$240.

DESCUENTOS PARA COMERCIANTES

CATEDRAL 1115 al 1131
Fonos: 84143-67397
INDEPENDENCIA 149
Fono 770287
10 DE JULIO 41 Fono 223393
CHACABUCO 16 Fono 90692

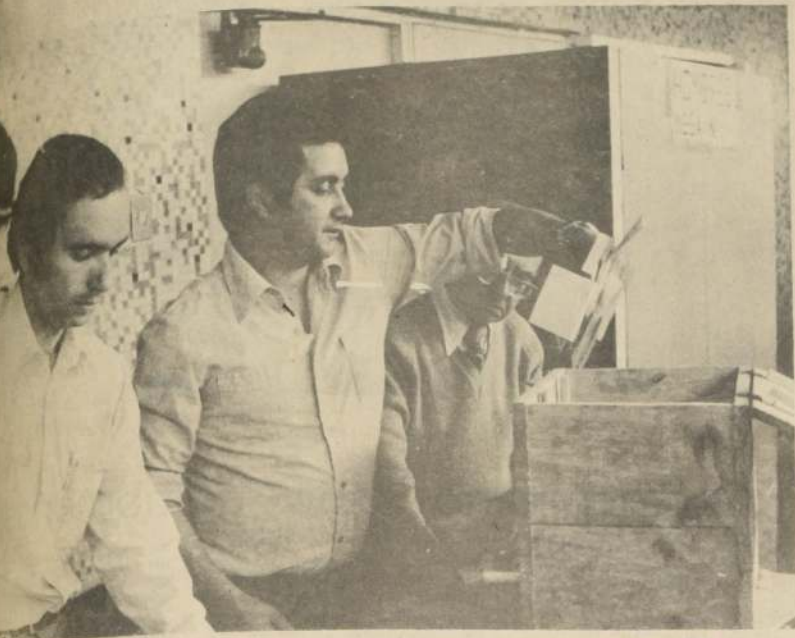


ALAMEDA 2780
PORTAL EDWARDS
FONO: 95459-576



PICAPOR DE CASAS
MOULINOS \$2.790
Precios Especiales a Centros de Mujeres y Comerciantes

Recuento de votos: sin incidentes



El recuento de los votos en los diversos lugares de votación, tanto damas y varones, se realizó sin ninguna clase de inconvenientes demostrando la normalidad del acto cívico. Aquí cuando se inicia el conteo en una de las mesas del Instituto Nacional.

Escrutinios tranquilos en locales de mujeres

desarrollo del acto plebiscitario y a la hora del recuento de votos siguieron con toda atención lo que se estaba realizando.

Se puede decir con plena certeza que la mujer, en general, fue garantía de corrección en el acto de ayer, ya

que su presencia sirvió para contener cualquier intento de perturbar el trascendental paso que ayer daba Chile.

Las informaciones llegadas desde las diferentes regiones confirman que una situación similar se vivió a través de todo el país.

Con plena normalidad se llevó a cabo ayer el recuento de los votos en los diversos locales que se habilitaron para los efectos del plebiscito. El Instituto Nacional, que se dispuso para que sufragaran los varones, y que fue uno de los centros más concurridos, llevó a cabo su conteo sin mayores alteraciones.

En este recinto se calcula que sufragaron más de 35 mil personas, entre las que se contaron connotadas personalidades como Ministros de Estado, dirigentes políticos, sindicales y altos mandos de las Fuerzas Armadas.

En el Instituto Nacional, de las 110 mesas que fueron habilitadas, estas cerraron poco antes de las 16 horas en aproximadamente un 85 por ciento y, a la hora señalada, se inició el recuento de los votos con claro predominio de la tendencia "Sí" por sobre el "No".

Según informó el oficial a cargo del local, Mayor de Ejército, Juan Arenas, la votación fue absolutamente tranquila, "no se registró ninguna clase de incidentes y solamente en determinadas horas de la mañana hubo congestión por el alto número de votantes que llegó en ese lapso".

En lo que respecta al conteo de los votos, éste se efectuó normalmente y en presencia de centenares de personas que constataban la autenticidad de la lectura de las preferencias hecha por el presidente de mesa y sus vocales.

En sólo algunas circunstancias se produjeron cambios de opinión respecto al cómputo de determinado voto, pero que no significaron de manera alguna incidentes y que, en la gran mayoría de los casos, su validez será determinada por el Colegio Escrutador.

CIERRE

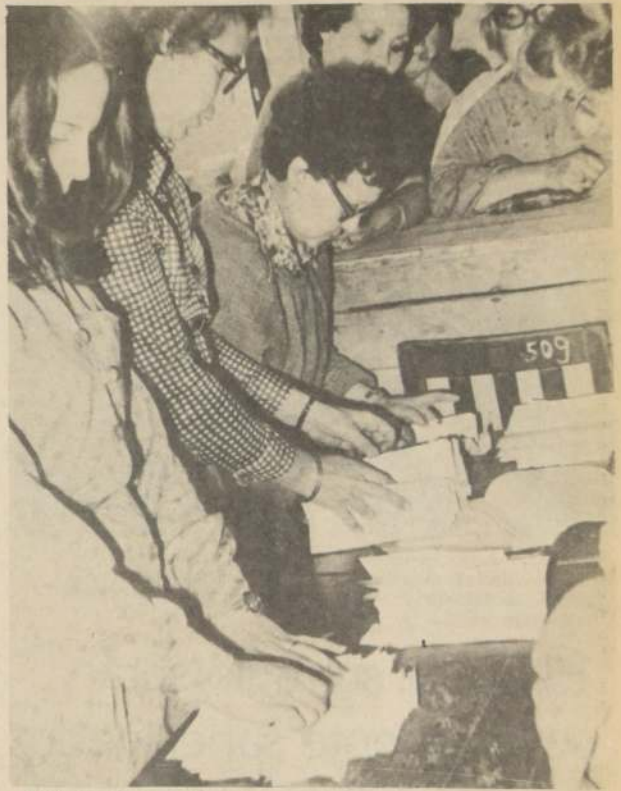
De las 110 mesas del Instituto Nacional, 80 de ellas iniciaron su recuento a las 16 horas y las restantes lo hicieron una o dos horas después, por

cuanto se constituyeron más tarde, según informó uno de los oficiales que controló el lugar de votación.

De ese recuento fue notoria de inmediato la preferencia de la ciudadanía por el "Sí", lo que quedó comprobado en los cómputos que entregaron las primeras mesas. Es el caso de la 004, cuyos resultados fueron los siguientes: 201, Sí; 94, No; BL, 4 y NL, 1.

AGOTADOS

Consultados por "La Nación", los centenares de chilenos a los cuales les tocó intervenir en calidad de presidentes de mesas o vocales de las mismas, coincidieron en señalar que no hubo mayores problemas, aunque quedaron "bastante agotados" por el alto número de votantes que debieron atender.



En los locales de mujeres el recuento de sufragios también se realizó en la más completa libertad y en presencia de centenares de observadores, tal como ocurrió en los otros recintos de votación femeninos.

En el La Salle se agotaron votos

A las 15.00 horas de ayer, y ante la extraordinaria afluencia de mujeres que concurren a votar en el Colegio La Salle—refuerzo de las comunas de Las Condes y Nuñoa—un gran porcentaje de mesas femeninas debieron pedir una nueva cantidad de cédulas para que los cientos de personas, que aguardaban en largas filas al sol, pudieran cumplir con su deber ciudadano.

En el local funcionaron 120 mesas de mujeres y 60 de hombres. El promedio de votos que recibió cada una al constituirse fue de sobre 300 cédulas, cifra que para las damas no fue suficiente y el jefe de ese centro de votaciones determinó que las presidentas de cada mesa debían solicitar la

Una nueva cantidad de votos debió pedir esta presidenta de mesa, del Colegio La Salle, para que las mujeres que concurren a participar en este plebiscito pudieran expresar su opinión ciudadana.

cantidad que estimaran necesaria que varió entre 70 y 100 votos más.

COMPUTOS

Los hombres concurren principalmente en la mañana y las mujeres se congregaron notoriamente después de almuerzo. Las primeras mesas comenzaron a cerrar y realizar sus escrutinios alrededor de las 16.00 horas.

Los primeros resultados arrojaron las siguientes cifras: en la mesa B 107 de mujeres el porcentaje se distribuyó así: 254 votos Sí, 138 No y 10 nulos. El total es de 400 cédulas escritas.

La mesa B 113 registró un total de 399 sufragios de los cuales 275 corresponden al Sí, 120 No y 4 nulos.

De las mesas de varones, la B 77 reunió un total de 261 votos, de ellos 172 fueron a favor de la nueva Constitución, 84 en contra y 5 nulos. En tanto que la B 112 registró 194 Sí, 128 No y 7 nulos.

Otros escrutinios realizados en el local, en las mesas B 716 y B 110, los resultados fueron los siguientes: 223 Sí, 103 No y 3 nulos para la primera de ellas y 207 Sí, 104 No y 10 nulos en la otra.



¡Esta es su jugada!



Vigésimo \$ 100

Juegan sólo 42 mil boletos.

Días 18 y 19, Lotería atenderá como de costumbre.

Domingo 21 de Septiembre

LOTERIA

Mujer valora el trabajo de 7 años

Muy feliz y satisfecha por el apoyo prestado por la mujer chilena a la Nueva Constitución Política del Estado, se encontraba anoche la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet.

"Estoy muy feliz. Veo que el trabajo de acción social y la tranquilidad de estos siete años la mujer lo ha sabido valorar. Me siento muy contenta porque esta es una muestra más del espíritu cívico de todos los chilenos".

La esposa del Jefe de Estado asimismo destacó el hecho que en el futuro existirá un Ministerio dedicado a la mujer y, con ello a la familia, señalando que de esta forma el Gobierno

demuestra que la opinión del sector femenino es importante.

¡A TRABAJAR POR CHILE!

Una vez finalizada la concentración frente al edificio Diego Portales, la muchedumbre se dirigió a la casa del Presidente Pinochet, obligándolo a asomarse una vez más a los balcones de su residencia.

Levantando sus brazos en alto para saludar a la multitud el Primer Mandatario señaló: "Gracias, muchas gracias, Buenas noches y mañana a trabajar en bien de Chile".

Luego elevó en sus brazos a su nieto menor y besó a su esposa, simbolizando en ella el agradecimiento a la mujer chilena.

DIRECCION DE APROVISIONAMIENTO DEL ESTADO

AMUNATEGUI N° 66 CASILLA 24-D

SANTIAGO

PROPUESTA PUBLICA N° 7 DE IMPORTACION CON ALTERNATIVA EN PLAZA

Por: 30 camionetas Pick-up de cabina simple
Para: Subsecretaría Vivienda y Urbanismo
Apertura: 13 X.80, a las 16:00 hrs.

PROPUESTA PRIVADA N° 48, 26. IX. 80, A LAS 11:00 HRS.

Por: 80.000 Archivadores Rápido Gusano
Para: Stock D.A.E.

IMPORTANTE

SE COMUNICA A LOS SEÑORES PROVEEDORES QUE LA PROPUESTA PUBLICA N° 59 (POR: LIBROS DE CLASES Y DE VIDA DEL CURSO) SE HA PRORROGADO PARA EL DIA 29 DE SEPTIEMBRE DE 1980, A LAS 15:00 HRS.

BASES Y ANTECEDENTES pueden solicitarse en AMUNATEGUI N° 66, Oficina 42, de 9.00 a 14.00 horas. Además se están solicitando diversas cotizaciones. Cualquier consulta hacerla en la Oficina antes indicada.

EL DIRECTOR

BANDEJA MULTIUSO CON POCILLOS



VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE
RODRIGO DE ARAYA 85 - TEL. 511134 - STGO.

Controladas por microbús murieron después de votar

personas murieron en forma repentina, a las 16.35 horas de ayer, controladas por un micro que, al salir de una falla en la dirección, se subió a la altura del número 950.

El micro, con unos ocho pasajeros, era guiado por Bené Orellana, quien reconoció la menor de las víctimas fatales, que caminaba a sus hogares luego de votar en el recinto del sector, de la comuna de Espinoza, de 55 años, y Laura Orellana Collipeño Caniqueo, de 45 años. Las mujeres caminaban en fila hacia la casa que tenía la falla, cuando la rapidez de los autos les impidió escapar.

¿Cuándo fue la última vez que revisó la dirección del vehículo?

—Lo ignora... hace solo dos días que me la habían pasado y yo notaba una falla... tenía mucho juego".

La micro pertenece a Enrique Díaz y Carabineros trabajaba en su localización. El conductor quedó detenido a disposición del tribunal.

"Defendemos a Chile de la autodestrucción"

Feliz de haber tenido la posibilidad de trabajar en la redacción de la nueva Constitución Política del Estado, se mostró ayer el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino.

El alto personero efectuó una visita a la oficina nacional de cómputos, destacando en la ocasión que la Carta Magna es realmente un ejemplo para muchos países del mundo.

"Me siento muy feliz de haber tenido la suerte que me depaó el destino de trabajar en esto. Creo que lo que se ha hecho en estos siete años en el trabajo de la Constitución Política —porque hay que recordar que desde el primer momento quisimos hacer

una nueva Carta Fundamental— ha sido un éxito. Era indispensable defender a Chile contra su autodestrucción. Para ello, teníamos que contar con algo diferente a la que existía que era de 1925, cuando recién aparecían los soviets en el mundo y nadie se daba cuenta cuán intrínsecamente malo y perverso era el comunismo", dijo el Almirante Merino.

Añadió que hay que destacar la conciencia de la ciudadanía, "pues es el pueblo el que en este momento está decidiendo su destino y el de la Patria".

Observó —agregó el Almirante— una gran cantidad de gente que a las 11 horas estaba en las urnas votando con tranquilidad. Inclusive había me-

sas especiales para personas con limitaciones físicas. Eso demuestra que el pueblo ha entendido que hoy es responsabilidad de ellos labrar un buen porvenir para la Nación".

Por otra parte, se refirió a la labor de la prensa extranjera señalando que los corresponsales están muy interesados en el proceso plebiscitario, "pues no creen que en Chile las cosas se hacen de esta forma: en paz y con gran espíritu cívico".

EN EDIFICIO PORTALES

"La Nueva Constitución garantiza la seguridad y felicidad de los chilenos y de las generaciones venideras. De esto estoy absolutamente seguro ya que si en algo hemos trabajado, es en darle seguridad a Chile, que nunca más se suicidará. Nunca más existirá un gobierno de partidos extranjeros, que no obedezcan a los principios deseados por Chile, y que realice las políticas dictadas desde Moscú, Roma o París, lo que los chilenos realmente no están dispuestos a aceptar".

Así lo señaló el integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, en improvisada conferencia de prensa ofrecida en el edificio Diego Portales una vez que el Ministro Subsecretario del Interior dio a conocer los primeros resultados parciales del plebiscito abrumadoramente mayoritarios por el sí.

"Los resultados del plebiscito, señaló el Almirante Merino, revelan claramente el espíritu de sacrificio y la voluntad de servir de los chilenos. El hecho de que de un total de 30 mil mesas, se hayan constituido el 99,6 por ciento, multiplicándolo por tres personas en cada mesa, muestra que 100 mil chilenos sacrificaron gustos este día para servir al resto de sus compatriotas".

"Es un hecho extraordinario y que emociona agregó el Almirante Merino, la labor desplegada por las mujeres. Si se piensa en noviembre de 1970, cuando salió elegido Allende, prácticamente se ha doblado el número de votantes. Creo que podemos darnos cuenta que Chile como país, da ejemplo al mundo y sobre todo, cuando estemos en conocimiento del número total de cifras de votantes, nos sentiremos orgullosos de ser chilenos". La gente, que como la prensa, ha trabajado anonimamente todo el día, mostrará al mundo que cuando se trata de servir a la patria el chileno no escatima esfuerzos".

"Somos un país civilizado, concluyó el Almirante Merino, y esto se refleja en el extraordinario entusiasmo para concurrir a votar en la ausencia absoluta de incidentes. Creo que las cosas van extraordinariamente bien y los chilenos han comprendido que podemos haber cometido errores, pero siempre con el futuro del país en la mira".



"La nueva Constitución garantiza la seguridad y felicidad de los chilenos y las generaciones venideras", expresó el Almirante José Toribio Merino.

Al descubierto "show" demomaxista

Una denuncia acerca de maniobras efectuadas por personeros de la disuelta Democracia Cristiana y del Partido Comunista en relación a confundir a la ciudadanía respecto de los resultados del plebiscito, dio a conocer ayer la División de Comunicación Social a través de un comunicado de prensa.

El texto señala que personeros de las disueltas colectividades políticas pretendían efectuar un recuento parcial de mesas de distintas regiones del país seleccionando para estos efectos el resultado de aquellas mesas donde ordenaron votar masivamente a las personas que los siguen.

El comunicado señala textualmente: "La División de Comunicación Social informa a la ciudadanía que se ha detectado una maniobra dirigida por personeros de la disuelta Democracia

Cristiana y del Partido Comunista, tendiente a confundir a la opinión pública respecto de los resultados del plebiscito. La maniobra consiste en dar a conocer, en el día de hoy (ayer) a través de un comando que han constituido para el efecto, un recuento parcial de mesas de distintas regiones del país seleccionando para ello, el resultado de aquellas mesas en las cuales ordenaron votar masivamente a las personas que controlan".

"De esta forma, si bien los resultados que presentarán no serían fraudulentos con relación a las mesas que darían a conocer, constituiría una clara distorsión de la realidad. Esta desesperada maniobra, está dirigida esencialmente a los corresponsales extranjeros, para que transmitan hacia el exterior proyecciones falsas del resultado del plebiscito y por otra parte, en

lo interno, les permita a quienes tienen que los resultados de la entrega del Gobierno no sean reales, ya que no concuerdan con la distorsionada proyección por entregada. A la maniobra anterior le une la acción de radios opositores Gobierno que se han abocados a transmitir despachos que están viciados por la mala fe de los que transmiten, lo que crea una sensación de que se estarían realizando diversas irregularidades en los resultados de votación".

"El Gobierno llama a la ciudadanía a no dejarse engañar por maniobras señaladas que no son un intento desesperado de poner en duda la rectitud cívica de los chilenos el acto que hoy se lleva a cabo, los resultados del mismo".



El Ministro Subsecretario del Interior, Enrique Montero, da lectura a una declaración anunciando severas sanciones para quienes hicieron uso doble del derecho a sufragio. Junto a él, el Ministro del Interior, Sergio Fernández.


El doble sufragio será severamente sancionado

Hasta el mediodía de ayer, ocasión en que el Ministro Subsecretario del Interior, Gral. Enrique Montero, entregaba a la prensa el tercer informe nacional sobre la constitución de las mesas receptoras, se encontraban en pleno funcionamiento 30 mil 91, de un total de 30 mil 398 mesas programadas. Estas cifras correspondían, según los cálculos oficiales entregados por esta autoridad, a un 98,9 por ciento de mesas receptoras correctamente constituidas.

Junto con entregar el detalle de estas cifras separadas por cada una de las 12 regiones del país, el Subsecretario recalco una vez más el orden cívico manifestado por la totalidad de los votantes e insistió en las drásticas sanciones legales que corresponderán a

quienes hagan doble uso de su derecho a sufragio.

Detallando el proceso mediante el cual serán detectadas estas anomalías, Montero expresó que "los cuadernos de firmas, en que se encuentran estampadas también las huellas digitales de los electores, serán entregados a ECOM una vez terminado el acto plebiscitario, para que —una vez allí— se proceda a entregar toda esta información a una computadora que confeccionará un listado general nacional. Esta lista, que se obtendrá en breve plazo, permitirá verificar exactamente si alguna persona ha hecho fraudulentamente una doble votación y se aplicarán de inmediato drásticas sanciones".



TUR-BUS



... viajaar VALPO. STGO TEMUCO PTO MONTT

fonos 796452 - 793995 Stgo.

COMPAÑIA ARROCERA

"EGA" S.A.C. e I.

AVISO DE CONVOCATORIA

CITACION

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

Señor Accionista:

Por acuerdo del Directorio y de conformidad a lo establecido en los Estatutos, se cita a los señores Accionistas de la Cia. Arrocera "EGA" S.A.C. e I. a la Junta General Extraordinaria, la que se celebrará el día 24 de septiembre de 1980, a las 11 horas, en las oficinas de la Sociedad, calle Cueto N° 1490, Santiago.

Materia:

- Enajenación de parte de los Activos de la Sociedad.

Cierre del Registro:

Con motivo de la celebración de la Junta Extraordinaria a que se refiere esta citación, el Registro de Accionistas de la Sociedad permanecerá cerrado entre los días 17 y 24 de septiembre de 1980, ambas fechas inclusive.

REPUBLICA DE CHILE

MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES

SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES

ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES

AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131

SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de concesión de Servicio Privado de Radiocomunicaciones presentada por la Sociedad Contractual Minera Puerto Oscuro, en la cual pide autorización para instalar y operar un sistema compuesto de siete estaciones bases que estarían ubicadas en Combarbalá, Provincia de Limari; Mina Lana-Corina, Provincia de Limari; Mina Polvareda, Provincia de Limari; Mina Rosita, Provincia de Limari; Mina Laucaén, Provincia de Limari; Mina Porvenir, Provincia de Limari y Potrerillos, Provincia de Chañaral. Solicita además tres estaciones móviles y una estación portátil. Todos estos equipos operarían en la gama de HF. Completa el sistema un enlace en la gama de VHF compuesto de dos estaciones ubicadas una en calle Gabriela Mistral N° 350, Comuna de Puente Alto y otra en calle Huérfanos N° 886, Comuna de Santiago.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52° del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

Recorte este cupón

MARKET UNO

INTERNACIONAL

OFERTA

cupón

válido por

\$300 descto

por fardos

ROPAS OFERTAS

PARKAS NIÑOS - HOMBRES

PARKAS DAMAS

IMPERMEABLES

Válido solamente por la compra de FARDOS desde el 7 de Sep. hasta el 7 Oct.

EXPOSICION 376

Sector Estación Central



VICTRONICS LTDA.

MIRAFLORES 113

DEPTO 31

FONOS: 36440 - 30237

CASILLA 283-V CORREO 21



INSTRUMENTOS BECKMAN

— MODELO TECH 300
TECH 310, 3010 Y 3020
— 100 uV - 1500 V DC Y AC
— 100 uA - 10 A DC Y AC
— 0,1 OHM - 20 M OHM
— EXACTITUD BASICA DESDE 0,5% A 0,1%
— TODAS LAS ESCALAS PROTEGIDAS
— PUNTAS DE PRUEBA INCLUIDAS
— BATERIA INCLUIDA
2000 HORAS DE DURACION EN USO NORMAL
— PRECIO DESDE \$9.240.- IVA INC.



VICTRONICS LTDA.

MIRAFLORES 113

DEPTO 31

FONOS: 36440 - 30237

CASILLA 283-V CORREO 21



Posada TARAPACA

Atención de viernes a domingo

SALON INTERNACIONAL CON ESPECTACULOS Y CENAS BAILABLES

PRESENTA A:

"SONORA PALACIOS"

TANGOS CON MANUEL FUENTEALBA Y SU BANDOEN JUAN CERFOLLO

"Ballet Fantasia"

"Soledad Ubilla"

"El Humor de los Morisquetos"

"Orquesta Once Punto Diez"

"Trío Azul Melodico"

ORDENES PARA BANQUETES Y MANIFESTACIONES

AMBIENTE FAMILIAR DOMINGO PRECIOS POPULARES

AV. ESPAÑA 91

TEL. 793372

"CENA TARAPACA" COMPLETA \$390.-

PLATOS PREPARADOS LISTOS PARA LLEVAR

RESTAURANTE CHUNG FWA

Menú para 10 personas \$360 por persona

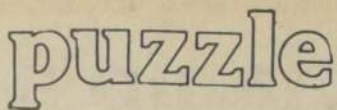
RECEPCIONES EN GENERAL ORDENES BANQUETES, MATRIMONIOS, DESPESAS SANTOS, CUMPLEAÑOS, etc.

AHORA EN SUS DOS DIRECCIONES

APOQUINDO 5280 - STGO

BARROS ARANA 250

FONO 28539 CONCEPCION



POR EL PROFESOR ALDEBARAN

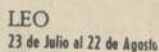
...nació un día doce de septiembre; la combinación de las características de su decanato del signo Virgo con las características numerológicas del 12, relacionadas con el planeta Mercurio, le otorgan las siguientes inclinaciones aproximadas:

Se trata de un ser positivo entre sus cualidades podrá encontrar: la capacidad para comprender y analizar los hechos, la facultad para prever, analizar, sintetizar y planificar.

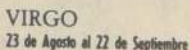
Las facultades para ser lógico y racional por lo aparente. Las facultades para ser creativo y original por su honradez y discreción. El talento para atraer la prosperidad. El optimismo para atraer la prosperidad. El optimismo para atraer la prosperidad.

mo, diplomacia, liberaridad, entusiasmo y las aptitudes pedagógicas.

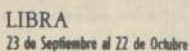
Si es un ser negativo entre sus defectos podrá hallar: el cinismo, disposición crítica, la manía del método, desconfianza eterna frente a quienes le rodean, el criticismo, la deshonestidad en relación a los medios que se utilizan para conseguir los fines, la indisciplina, irresolución y desorden y la falta de capacidad para llevarse bien con jefes, colegas e inferiores.



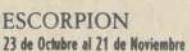
Éxito en las relaciones con personas influyentes y funcionarios públicos. Satisfacciones junto a sus parientes cercanos o vecinos. Buenas noticias. Malicia en torno al manejo de fondos comunes y éxito en los ingresos provenientes de profesiones liberales.



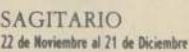
Mantenga la fe en sus propósitos y tendrá satisfacciones en su actividad de rutina. Alegrías junto a las amistades íntimas. Evite la tendencia a gastar más de lo necesario. Buen día para los galanteos, creatividad y viajes largos.



Suerte en las actividades públicas. Autocensura por desvarios románticos cometidos con anterioridad. Dificultades imprevistas en el trabajo con parientes cercanos o vecinos. Puede cometer errores graves si toma decisiones por noticias recibidas sin confirmación.



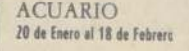
Excelente para imponer sus iniciativas en torno a comunicaciones, correspondencia, viajes breves y largos, contactos con personas distantes y comercio. Si no equilibra sus intereses con los de los demás tendrá dificultades con socios,



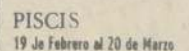
Los contactos con personas influyentes o funcionarios públicos exigirán más dedicación que de costumbre. Fracaso en los encuentros románticos. Evite los viajes cortos, correspondencia y relaciones con hermanos o vecinos.



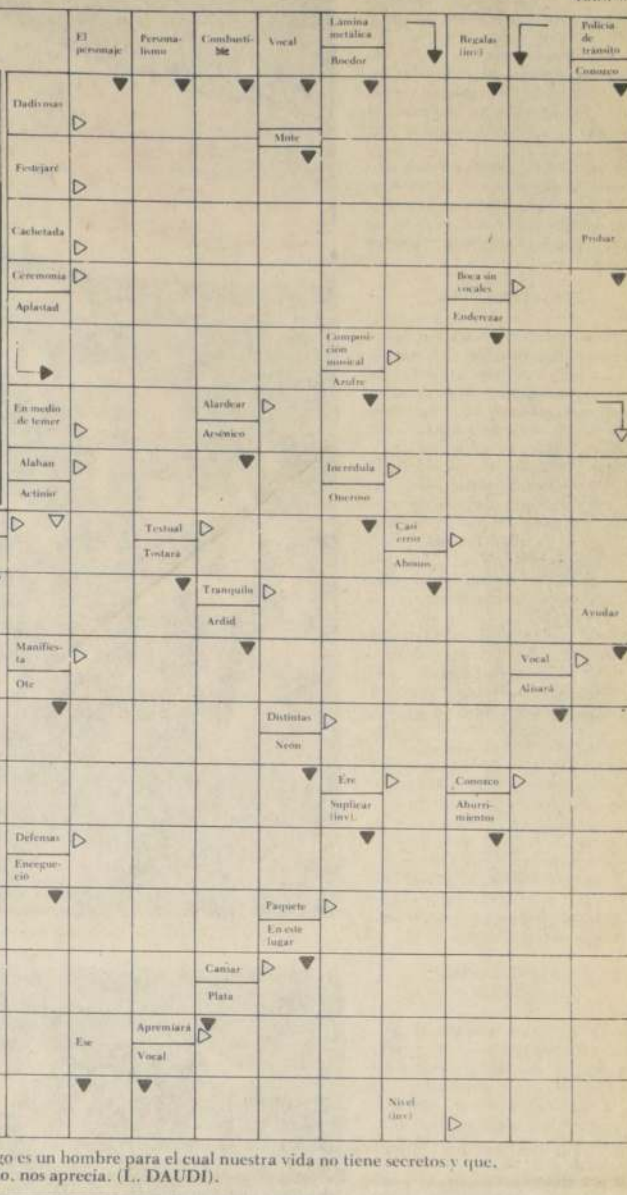
Tendencia a los desatinos y extravagancias en su conducta en sociedad. Disminuye su prestigio frente a conocidos circunstanciales y amistades íntimas. Existencia en las investigaciones privadas y trabajos alejados del público. Malas noticias.



Suerte en las actividades públicas y relaciones con su socio o cónyuge. No mezcle su trabajo con el erotismo. Dificultades para solicitar el apoyo de personas influyentes y en los contactos con funcionarios públicos. Falsedades en su actividad rutinaria.



Suerte en amor, trabajos creativos, especulaciones y juegos de azar. Posibilidades de hacer nuevas amistades. Desatino en el trato con amistades impuestas por su profesión. Éxito en viajes largos, comercio, comunicaciones y estudios.



Un buen amigo es un hombre para el cual nuestra vida no tiene secretos y que a pesar de todo, nos aprecia. (L. DAUDI).

Rex Morgan



Burbujeos

PARECE QUE
UDS. NO ME
OYERON BIEN.
MUCHACHOS,
DÍJE: ¡ATEN-
CIÓN!

Z 22
4154 wolle

© 1980 United Feature Syndicate, Inc.

Aguilas del Espacio



Látigo



Pinochet: "Llamo a la unidad de todos"

(Viene de la Pág. 1A)

Siempre he tenido fe en el pueblo de Chile, he tenido fe en sus hombres, en sus mujeres, en la juventud. Por ello, puedo decir hoy que no he sido defraudado, porque el pueblo de Chile ha sabido mostrar su calidad, su valor, su entereza. Ello me ha llenado el corazón de lágrimas, de emoción y de alegría.

En este lugar geográfico donde moran once millones de seres humanos se ha demostrado su calidad humana, sus condiciones morales, su amor al terruño, porque son hijos de Arauco y España.

GRATITUD DE S.E.

Con satisfacción hoy día hemos ratificado la Constitución Política del Estado. Esa Constitución que ha sido obra de un conglomerado de personas doctas en la materia. Así, la primera comisión de estudio de la nueva Constitución estuvo a cargo del señor Enrique Ortúzar, y merece toda nuestra gratitud. Posteriormente, el Consejo de Estado, después de estudiarla, la entregó y el pueblo de Chile debe agradecer al ex Presidente don Jorge Alessandri. Vaya para el nuestro profundo sentimiento de gratitud, porque lo consideramos un gran patriota.

Ahora, quiero también rendir un homenaje a un hombre que considero el primer luchador en Chile contra el marxismo, el hombre que abrió los ojos a la ciudadanía sobre lo que significaba el marxismo. Me refiero al ex Presidente don Gabriel González Videla. Vaya para su digna esposa nuestro afecto, nuestro recuerdo y nuestra gratitud.

Al entregar la Constitución al pueblo de Chile, que hoy día la votara favorablemente, hemos demostrado al mundo cuán democrática es esta nación, que no necesita que nadie le venga a dar enseñanzas, con la lección que le damos al mundo.

NI VENCEDORES NI VENCIDOS

Sin embargo, mis queridos amigos, quiero expresar que después de esta gesta heroica no hay vencedores ni vencidos. Hay chilenos que han mostrado al mundo su calidad. Por ello, por enésima vez, llamo a toda la ciudadanía de Chile a unirse bajo el alero de este gobierno. Llamo a todos los ciudadanos a incorporarse para entregar su esfuerzo en bien de Chile. Y al mismo tiempo, les pido a Uds., ciudadanos que me escucháis, todos, hombres, mujeres, niños, que a partir de mañana se inscriban en la Municipalidad de su respectiva zona para formar el gran movimiento cívico militar de Chile.

Aquí le pido a toda la ciudadanía a integrarse a esta nueva etapa que va a iniciar, a este nuevo camino que vamos a iniciar con esta nueva Carta Fundamental. Por ello, a todos les pido serenidad y comprensión.

Asimismo, invito a quienes impugnaron la pureza de este acto a depone tal actitud y reconocer el legítimo triunfo del pueblo de Chile.

Porque con la nueva Carta Fundamental se consolida la libertad y se ratifica el rechazo definitivo al totalitarismo soviético.

Ahora quiero decir a cada uno de Uds., mostrándole la senda que va a seguir Chile, cuál será nuestro futuro.

En primer lugar, tener un millón de nuevas ocupaciones: un millón de fuentes de trabajo; construir en este período 900 mil habitaciones, pero al mismo tiempo debemos efectuar una reforma integral a la seguridad social de grandes alcances y beneficios para la ciudadanía.

Visualizamos también en este período, al final de él, que de cada siete chilenos uno tendrá automóvil; de cada cinco, habrá uno con televisión; y de cada siete, uno dispondrá de teléfono. Ahora, esas son las metas que nos fijamos.

Ahora, quiero referirme en forma especial a la mujer chilena. Me quiero referir especialmente a ella por el significado que tiene en los destinos de Chile y el papel que ha desempeñado hasta este momento. (Aplausos insistentes).

Así es, señores. Hoy podemos decir con satisfacción que la Junta está más unida que nunca... (ovaciones).

He querido rendir un homenaje a la mujer chilena, a la mujer que con esa sensibilidad tan especial que Dios le dio captó el peligro que amenazaba a la patria. A la mujer que salió a las calles a luchar, a la mujer que cuidó de sus hijos y que vivía angustiada al no saber si regresaban los suyos. Creo, y a todos les pido, que dediquemos un homenaje especial a una mujer que tiene algo de Dios, que quiere rendir un homenaje a la madre, que encierra todos los conceptos de mujer. Un homenaje a la madre significa un homenaje a la esposa, al hijo, a la novia, a la hermana, porque ellas son la fuerza más potente que tiene Chile.

También quiero agregar que he pensado que en este segundo período vamos a organizar para la mujer el Ministerio de la Mujer o el Ministerio de la Familia.

Señoras y señores, con profunda emoción recibo este triunfo de Chile. Los que estamos en el Gobierno con-



Una multitudinaria manifestación de apoyo a la gestión gubernativa se realizó ayer en forma espontánea frente al edificio Diego Portales. De esta manera, la ciudadanía ratificó su mayoritario voto de apoyo a la nueva Constitución.



Emocionado, el Presidente Pinochet extiende sus brazos en un gesto de agradecimiento a la ciudadanía, luego de llamar a la unidad al pueblo chileno. Lo acompaña la Primera Dama.

Ministro De Castro: "Hay que seguir construyendo"

El Ministro de Hacienda, Sergio de Castro, quien llegó al edificio Diego Portales acompañado de su esposa y sus hijos, manifestó: "Tarea cumplida. Este triunfo es el éxito del Presidente de la República. El pueblo ha expresado su decidido apoyo a él, a su labor y a su dedicación por liberar el país, brindándole un gran futuro".

sumiremos hasta la última gota de nuestra sangre en bien de la patria. Las batallas no siempre las gana el más fuerte. Las batallas, mis amigos, no siempre las gana el más fuerte, sino quien cree en la victoria. Por ello, también recuerdo una frase del día 10 de septiembre de 1973, cuando daba las órdenes a mis generales y les dije: "Señores, la patria está por sobre nuestras vidas. Mañana cumpliremos con el deber". Por ello, por sobre esta aprobación de la Carta Fundamental, debo agradecer al Todopoderoso. Chile debe agradecer a su Dios. El nos ha guiado, y aquellos que nos hacen daños entreguemos este sacrificio a Dios. Así lo he hecho hasta hoy.

No podría terminar estas palabras sin expresar a cada uno de ustedes que el enemigo no está totalmente derrotado. El enemigo está presente. Para ello, unidad de Chile, para ello, unidad de todos nosotros.

No podría terminar sin pedirle a cada uno de Uds. que con todo el corazón, con el alma, gritemos, desde el fondo, VIVA CHILE. VIVA LA PATRIA.

Consultado sobre eventuales modificaciones al esquema de desarrollo, dijo: "Lo único que queda es seguir construyendo", descartando la posibilidad de alteraciones profundas en la estrategia aplicada.

LOS EMPRESARIOS

Manuel Valdés, presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio dijo a "La Nación" que "el resultado del plebiscito demuestra que de cada tres chilenos, dos aprendieron la lección que significa vivir de realidades y avanzar con y en el trabajo. La ciudadanía ha entendido que es más seguro la actual modalidad de desarrollo que una cantidad de ilusiones y superficialidades aunque sean bien dichas. El pueblo le perdió la fe al alvendedor de ilusiones y reconoce que en su propio talento y en su propio esfuerzo están las herramientas del desarrollo".

Además señaló, "se ha puesto una lápida sobre el paternalismo del Estado. La Constitución determina con claridad que existen derechos y responsabilidades. El empresario de Chile se ha jugado para asumir los riesgos y comprende hoy más que nunca que el futuro depende de la fuerza y la claridad con que profundice la actitud asumida". Formuló un llamado a los empresarios del país para seguir adelante en la creación de más fuentes de trabajo y en una actitud más solidaria que nunca con sus trabajadores.

DIRIGENTE GREMIAL

Ignacio Bastarrica, ex presidente de la Cámara Central de Comercio, expresó que "el país demostró una alta madurez cívica en su apoyo contundente al 'SI'. La votación significa que quienes quieren llevar al país a viejas prácticas políticas son más que nunca una pobre minoría y deben entender que ya no tienen vigencia".

Plantéandose frente al futuro, Bastarrica puntualizó que después de esto "sólo queda que todos vuelvan a trabajar, cada uno en su lugar, cooperando activamente con el Gobierno para transformar a Chile en un país desarrollado".

J. D. CARMONA

"La Constitución asegurará el desarrollo administrativo de Chile sobre bases muy sólidas, tremendamente sólidas. La ciudadanía decide sobre su futuro, un futuro muy próximo, pues el 11 de marzo de 1981 y con excepción de la parte política electoral, ella empezará a regir".

Así lo afirmó al ingresar al Instituto Nacional, donde depositó su voto, el Embajador de Chile en España y Miembro del Consejo de Estado, Juan de Dios Carmona.

Reiteró, respecto del significado del plebiscito, que en él se definía el futuro de Chile, un futuro democrático, encauzado en un ordenamiento jurídico. Por ello, y aunque indicó que no le gustan los pronósticos, expresó que pensaba que mayoritaria y rotundamente se votaría afirmativamente.

Itinerario de los escrutinios

Primer cómputo

REGION	SI	NO	NULOS	TOTAL
Primera Región	13.742	6.084	330	20.156
Segunda	3.631	1.992	90	5.713
Tercera	9.225	4.163	308	13.696
Cuarta	37.487	11.312	1.962	50.761
Quinta	32.116	15.113	1.427	48.656
Sexta	33.386	10.870	1.617	45.873
Séptima	19.690	4.779	887	25.356
Octava	41.240	13.346	1.436	56.022
Novena	54.395	13.332	2.152	69.879
Décima	16.180	3.770	795	20.745
Décima Primera	6.370	3.068	296	9.734
Décima Segunda	1.582	520	31	2.133
Metropolitana	20.360	9.520	653	30.533
Total del país:	289.404	97.869	11.984	399.257

Conforme tales cómputos parciales oficiales, las cifras, de un total de 399.257 votos, son las siguientes:

Por el SI: 289.404 (72,48 por ciento)
Por el NO: 97.869 (24,52 por ciento)
Nulos: 11.984 (3 por ciento)

Segundo cómputo

REGION	SI	NO	NULOS	TOTAL
Primera	67.867	36.543	2.233	106.643
Segunda	28.215	13.261	921	42.497
Tercera	44.772	21.882	1.861	68.515
Cuarta	71.223	17.223	3.506	91.952
Quinta	96.824	44.016	4.638	145.478
Sexta	101.683	31.236	5.197	138.116
Séptima	115.658	29.317	4.573	149.548
Octava	182.870	73.480	7.749	264.099
Novena	146.038	35.497	5.879	187.414
Décima	98.469	24.996	3.672	127.137
Décima Primera	8.586	4.218	394	13.198
Décima Segunda	11.501	4.646	324	16.471
Región Metropolitana	158.022	83.304	5.127	246.453

Total Nacional "SI": 1.131.728.
Porcentaje: 70,82
Total Nacional "NO": 420.324.
Total Nacional Nulos: 46.094
Total Nacional: 1.598.146.

Tercer cómputo

REGION	SI	NO	NULOS	TOTAL
Primera	99.177	50.202	3.277	152.656
Segunda	75.363	38.005	2.498	115.866
Tercera	68.990	30.429	3.029	102.448
Cuarta	119.878	34.115	6.445	160.438
Quinta	338.185	166.536	9.386	514.107
Sexta	378.588	55.907	9.160	443.655
Séptima	232.514	59.986	13.057	305.557
Octava	292.508	112.571	6.639	411.718
Novena	169.078	39.276	5.553	213.907
Décima	149.634	35.133	1.116	185.883
Décima Primera	20.160	9.470	524	30.154
Décima Segunda	18.585	8.645	312	27.542
Región Metropolitana	471.877	264.485	16.298	752.660
Total "SI": 2 millones 234 mil 477 votos.				
Total "NO": 904 mil 760 votos.				
Total nulos: 92 mil 191 votos.				
Total nacional: 3 millones 232 mil 428 votos.				
Porcentaje total: SI 69,15 por ciento.				
Total NO: 28 por ciento.				
Nulos: 2,85 por ciento.				

Bajo los rayos del sol

Lo importante es que -reparado o nuevo- un detalle distinto, un color más alegre, un estampado florido o aquel nuevo accesorio nos hace lucir radiantes porque estamos "estrenando temporada".

Y para que se oriente en "que es lo que se llevará" en esta temporada Primavera/Verano 1980-81 he aquí varios ejemplos de vestidos. En una segunda oportunidad hablaremos de la moda que se está imponiendo en otras grandes capitales latinoamericanas y posteriormente llegaremos a tiempo al desfile de las nuevas tendencias en trajes de baño para este período estival que marca el final de 1980 y el principio de una nueva década con 1981.



2



1

Camiseros para el día

El contraste, siempre chic, de beige cálido y blanco, el rosa fresa y el blanco puro —distintivos de Courrèges— vienen esta vez junto a delicados azules lavanda y turquesa, marrones chocolate y cognac, combinados con ocre claros, verdes agua y jade, intensos azules marinos, rojos francos. Los tonos lisos contrastan muchas veces en reversibles, por ejemplo popelina y tejido toalla "velours" color celeste; los estampados son finos rayados desiguales, líneas geométricas en rojo y marino sobre blanco, pequeños "copos" blancos sobre fondo beige o lavanda. La tersura del lino, los satenes y del algodón alternan con el "seersucker" ligeramente en relieve, finalmente rayado, y con los crepes de lana ligerísimos cuya suave caída conviene para los vestidos.

Además de los vestidos, se mostraron en París varias alternativas deportivas a las que dedicaremos una página especial y conjuntos dos piezas o vestidos más elaborados para la tarde y noche. Pero veámoslos por detalle.

Elegante y estival a media tarde

Los tonos del café colombiano están presentes en el modelo de la fotografía número cuatro, resaltados por la claridad nivea del cinturón y los elegantes accesorios (cartera de sobre, guantes, sombrero y sandalias).

Pero bajo toda esa elegancia, puede usted apreciar el sencillo camisero de bolsillos grandes en la blusa, media manga y botones blancos.

En cuanto al modelo de la fotografía número 5, es un sobrio pero alegre

traje de dos piezas de chaqueta lisa, cuello recto, escote profundo, botones negros y manga "raglan".

El secreto elegante es ni más ni menos que el estampado delicado a pesar de la violencia de los tonos azules, rojos y amarillos de los pequeños ramitos de flores, arrojados cada cierto trecho sobre el impecable blanco de accesorios y ribetes negros.

Una múltiple combinación que se alterna con sandalias negras y sombrero y guantes blancos.



4



5

Cómoda a toda hora

Elegantes, coloridos (morado y amarillo) y de hermoso corte, los modelos de la fotografía número tres se prestan para dejarla bien puesta cualquiera sea la situación en que se encuentre.

Estos camiseros de aparente sencillez, tienen sin embargo cortes laterales y detalles que adornan sobremedera. Fijese por ejemplo en los botones forrados y el corte redondo en la falda del morado, en la solapa smoking, los hombros marcados y el vuelo de la falda amarilla. Pura fantasía que transforma un simple camisero en todo un vestido hermoso y "vestidor" para ese almuerzo, o velada tempranera de la primavera o el verano.



6

También en gasa

Finalmente y, aunque desaparecido durante un tiempo del guardarropa femenino, insistimos con otro, el vestido enterizo.

Por ejemplo, este simple camisero, que toda damita menor de 30 años podrá lucir en todo momento del día. La blusa sigue una línea tradicional, con abotonadura delantera; el cuello es pequeño; el canesú fruncido brinda al conjunto un toque de delicada suavidad. El talle está marcado con un cinturón de cuero de igual color que el vestido. La blusa puede llevarse abierta, dejando entrever el tope que, de la misma tela que el vestido, brinda al camisero un tono de originalidad, haciéndolo salir de los cánones tradicionales de la prenda enteriza. La tela empleada es la gasa, que —lógicamente— debe completarse con un viso.

El camisero del día

En su sencillez, los vestidos, preferentemente abotonados en "V" y escotados en "V", para toda hora, dependen de la tela y el estampado la cual propicia para usarlos (flores, rayas a todas horas y lisos en la noche, preferentemente, con excepciones).

La fotografía número 1 muestra un vestido camisero de estampado con flores y rayas, de manga corta y abotonado hasta la cintura, con bolsillos a ambos lados. La creación de Courrèges es ideal para el día, solo en el verano y acompañada de una chaqueta de punto para la primavera más ventosa.

Para atrapar el sol

El modelo de la fotografía número dos es un poco más veraniego, pero se acompaña con una blusa de manga corta durante la primavera, o sea puesta, por supuesto, a la solera a modo de chaquetita. El gusto de la costura jeste es perfecto. Nada hay más fácil de llevar, porque la cintura es marcada solo por el cinturón que suavemente el busto y el estómago se transforman en el hombro. El colorido es el que se desea.



3

Fruticultura

Cuidado con la polilla oriental de la fruta

La polilla oriental de la fruta, cuyo nombre científico es *Grapholita molesta* (Busck), es una plaga que puede producir serios daños en los huertos frutales, dado que ataca severamente los brotes y los frutos de varias especies.

La polilla oriental de la fruta es una mariposa de unos 10 a 15 milímetros de extensión alar, de color gris cafésos. Ataca de preferencia a los duraznos, cuyos frutos y brotes sufren daños de bastante consideración.

También afecta al fruto del membrillo y los brotes del ciruelo. Otros árboles frutales como damascos, cerezos almendros, manzanos, perales, nísperos y nogales, también son atacados, aunque el daño es de menor consideración.

Cuando la polilla ataca al durazno al comenzar la brotación es posible

que nazcan varios brotes laterales a la parte afectada, lo que da un aspecto de arbusto.

Los árboles en formación son los más susceptibles al ataque y el daño, que parece de poca importancia, en realidad retrasa el desarrollo de la planta en uno o dos años en comparación con los árboles sanos.

Cuando el ataque de la polilla oriental de la fruta se produce en árboles en producción, el daño provocado apresura el envejecimiento. En la fruta, la polilla destruye la pulpa y causa pudriciones. Se produce una gran caída de frutas lo que disminuye, en gran medida, el rendimiento en la cosecha.

Cuando los brotes han madurado y la planta no presenta tejidos tiernos, la polilla ataca los frutos, especial-

mente aquellos que están alcanzando la madurez. En estos casos, las larvas se introducen del péndulo tierno, horadándolo internamente hasta alcanzar la pulpa.

Propagación. Esta polilla puede propagarse de un lugar a otro por diversos medios. Mediante el vuelo de las mariposas, que puede alcanzar hasta tres kilómetros. Por traslado de fruta infestada. En las junturas de los cajones o envases que han transportado fruta atacada de las cuales han salido larvas. En ramillas o árboles nuevos provenientes de zonas infestadas.

Normas de control. Cuando se sospeche que la polilla oriental de la fruta ha infestado su huerto se recomienda desinfectar los envases que han transportado frutas de origen sospechoso.

También es aconsejable quemar los restos de poda y frutos deshidratados (secos) que permanezcan en las ramas, dado que ahí pueden hibernar las larvas.

No vender la fruta caída. Esta fruta debe recogerse todos los días, luego enterrarla y pulverizarla con un insecticida de efecto residual.

Entre los productos químicos que se recomienda para combatir la polilla figuran los siguientes: Gardona 50% WP, o E; Cidial; Carbaryl 85% WP; Clorofenamidina; Diazinon 40% WP; Gusathion; Malathion, Parathion y Supracide.

En su aplicación se recomienda seguir estrictamente las recomendaciones de los fabricantes, debido que existen diversos concentrados y deben aplicarse antes de las cosechas.



Las fumigaciones aéreas con pesticidas, antes de la cosecha, en los huertos industriales, son muy recomendables.

Control de malezas en las sementeras

A salidas de invierno o comienzos de la primavera, es corriente que los cultivos de trigo se infesten con toda clase de maleza como son el yuyo, rábano, arvejilla, duraznillo, etc. Por lo general estas infestaciones son graves cuando la preparación del suelo no ha sido la apropiada y no se practica una adecuada rotación cultural.

Los agricultores deben tener muy presente que la presencia de maleza significa una gran competencia por la luz, el agua y por los elementos nutritivos del suelo o fertilizantes.

Además, según el ingeniero agrónomo Héctor Espinoza Zúñiga, las malezas crean un ambiente favorable para el desarrollo de toda clase de enfermedades.

Tanto las malezas como las enfermedades significan una baja substancial en la cosecha del cereal.

Un buen control de las malezas debe ser fundamentalmente preventivo y eso se consigue con rotaciones culturales bien planeadas y una adecuada preparación de la cama de la semilla para el establecimiento del cultivo.

Labores de control. Al aplicar herbicidas el agricultor no debe perder de vista tres aspectos básicos: a) época oportuna de aplicación; b) uso del producto adecuado y c) dosis apropiada.

Nunca debe esperarse que las malezas se desarrollen porque al crecer se hacen más resistentes y porque el trigo, a partir del primer nudo, se re-

siente con el herbicida. De esta manera, la época apropiada para el control de maleza de hoja ancha en trigo, corresponde a la primera mitad del período que va desde que el trigo tiene 5 hojas verdaderas, hasta la iniciación del encañado (primer nudo).

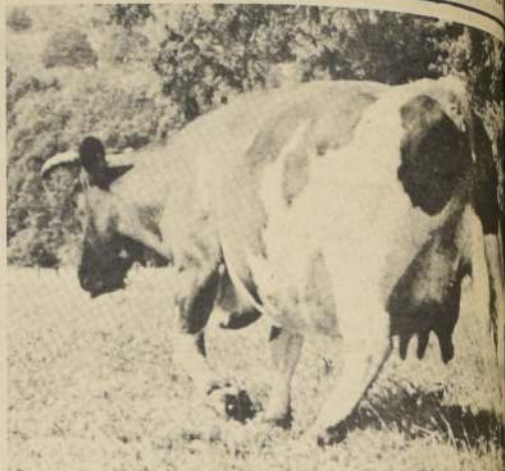
En cuanto al herbicida, éste debe elegirse considerando el tipo de maleza que predomina y si el cereal está sembrado sólo o asociado.

Maleza como: yuyo, rábano, arvejilla, diente de león, siete venas, cardo negro, quinguilla, bledo, botón de oro, mostacilla, mostaza negra y huaputla, se combaten con herbicidas hormonales, derivados del ácido 2,4 D y MCP, en sus formulaciones ami-

Otros tipos de maleza como duraznillo, sanguinaria, romacilla, correhuela, mil en rama, calabacillo, manzanilla, quilloi-quilloi, se recomienda Banvel-D o Dicamba, Tribunil o Meta benziazuron, y Tordon-22-K Picloram.

Si en una sementera se encuentran presentes ambos grupos de malezas será necesario mezclar 2,4-D o MCP, con alguno de los últimos herbicidas mencionados.

En cuanto a la dosificación de los herbicidas, conviene señalar que depende del grado de infestación de las malezas. Además, dada la gran variabilidad de los productos comerciales, se sugiere, consultar a un ingeniero agrónomo antes de tomar una decisión.



La empastadura o "meteorismo" es una enfermedad muy frecuente a principios de Primavera, por consumo de leguminosas frescas y en general muy tiernas.

Ganadería

Primavera: Atención con las empastaduras

La empastadura o "meteorismo" es una enfermedad que hace mucho susto a los agricultores que crían vacunos; especialmente a principios de primavera, por consumo de leguminosas frescas y en general muy tiernas.

La enfermedad se caracteriza por presentar un aumento de volumen de la panza (rumen-retículo), debido a la concentración excesiva y a la mala digestión de gases de fermentación.

Síntomas. Los más comunes, que sirven para identificar la empastadura, son: aumento de volumen en el lado izquierdo, e incluso en los graves, en el derecho.

El animal afectado se ve inquieto; orinan y defecan con frecuencia; alargan el cuello y cabeza; presentan una respiración dificultosa. Cuando el animal muere, sin apreciarse mayor agitación.

RECOMENDACIONES

Las prevenciones del meteorismo se dividen en prácticas de manejo y uso de agente anti-espumantes.

Manejo. La empastadura podría eliminarse si se eliminan las pasturas leguminosas, pero como tienen alto valor nutritivo, deben mezclarse con gramíneas, con lo cual se disminuye el consumo del forraje palatable.

Una proporción adecuada sería menor de 50 por ciento de leguminosas; aunque se han producido enfermedades con 25 y 30 por ciento de leguminosas. En todo caso se debe realizar un control de pastoreo para evitar la ingestión de pastos. Esto se puede conseguir elevando la carga animal por hectárea disminuyendo la superficie de pastoreo.

Otra recomendación de manejo sería pastorear las leguminosas solamente cuando han alcanzado la floración, aunque pierde un tanto su valor alimenticio.

También se podría proporcionar heno antes del pastoreo. Presentemente los henos de pasto Sudán y avena son eficaces en la prevención de la empastadura.

Tratamiento. En caso de meteorismo suave, pueden hacerse masajes en la panza con duchas de agua fría. El animal debe mantenerse en miembros delanteros más altos que los traseros.

Además colocándose un "freno" de palo al animal se aumenta la livación y se estimula la eructación.

En casos graves, se deberá clavar un "trocar" en el lado izquierdo, ponerle, inmediatamente después una inyección de penicilina o estreptomicina, en dosis de acuerdo con el peso del animal afectado.

IMPORTADORA CRISSTTIS

OFERTAS

- PARAGUAS MUJER AUTOMÁTICOS DOCEÑA \$ 1.400
- TERMOS 2 1/2 LITROS C/U \$ 420
- RADIOS 6 TRANSISTORES DOCEÑA \$ 1.800
- RELOJES YAMAHA CUARZO MUJERES \$ 480
- HOMBRES 10 FUNCIONES \$ 840
- CALCULADORA MUSICAL CASIO C/U \$ 1.080
- GOBELINOS C/U \$ 1.800
- COSMETIQUERA COMPLETA DOCEÑA \$ 1.500

VENTAS SOLO X MAYOR IVA INCLUIDO

PORTAL FERNANDEZ
CONCHA 960
OFICINA 503
FONOS 64436 - 67287

Fabiola

30 COLORES DE MODA A TU ELECCION

Gris Plateado - Burdeo
Terracota - Verde Pasto
Lila - Obispo - Naranja

NUEVA VIBRANTE ARMONIA DE COLOR
NUEVOS MATICES PARA TUS PIERNAS

PANTYS Fabiola

TRANSPARENCIA Y SENSIBILIDAD EN TUS PIERNAS

Fabiola DE LUXE

FRENOS ROCA

SOCIEDAD MIGUEL ROCA ARNAU LTDA.

OFRECE A TODO CHILE

REPUESTOS DE FRENOS-AIRE Y VACIO
VALVULAS RELAY AUTOMATICAS-AIRE
VALVULAS RELAY S/AUTOMATICO-AIRE
SLAK O CHICHARRAS
CAMARAS DE FRENOS (PULMONES)
TUBO NYLON REEMPLAZA TUBO

MANOS DE ACOPLE
NIPLES DE BRONCE
FLEXIBLES DE AIRE
SERVOS FRENOS
JUEGOS DE REPARACION DE SERVOS
REPARACIONES DE COMPRESORAS
REPARACIONES DE TODO TIPO DE VALVULAS
CAMARAS DOBLE ACCION BERG
MGM - MAXI - BRAKE
BALATAS DE FRENOS Y PASTILLAS PARA TODOS LOS MODELOS AUTOS CAMIONES Y BUSES
RECTIFICACIONES DE TAMBORES Y DISCOS DE FRENOS

ER

AV. BRASIL 773
TELEFONOS 62779 - 713476
SANTIAGO-CHILE

MUEBLES DE OFICINA TUPAHUE

- ESCRITORIOS
- KARDEX
- SILLONES
- BIBLIOTECAS
- MESAS DE REUNION
- SILLAS DE SECRETARIA
- MESAS DE TELEFONO

Decida hoy su compra
ENTREGA INMEDIATA

AV. BRASIL 773
FONO: 396301
PORTUGAL 14
FONO: 221164

LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO (EN UN SOLO LUGAR)

DATSUN

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DATSUN CIDEF

- AUTOMOVILES
- TODOS LOS MODELOS
- CAMIONETAS

REFRIGERADORES

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

- REFRIGERADORES
- LAVAPLATOS
- ARTIFICIALES
- DOMESTICOS

JVC

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DE AMPLITEL

- TV COLOR
- EQUIPO RADIO ALTA FIDELIDAD

LAS MEJORES CONDICIONES DE MERCADO

AMPLIOS PLANES DE PAGO CREDITOS RAPIDOS

LO ENCUENTRA EN
automotriz gamma

LAS LEONES 214 FONO 74911

Santiago, Chile

viernes 12-1980

Gusanos cortadores y horadores en maíz

Los agricultores que están preparando sus suelos para la siembra de maíz deben recordar que existen numerosos insectos que afectan a este cultivo, principalmente los gusanos cortadores, trips, larvas que perforan el tallo de la planta y el gusano del maíz.

Estas plagas son comunes en la zona central y en la zona centro sur del país y la intensidad de cada una de las plagas enumeradas es variable en cada localidad, incluso varía de un predio a otro.

En el caso de los gusanos cortadores, que es una plaga corriente, se recomienda controlarlos mediante aplicaciones al suelo antes o en el momento de la siembra con alguno de los siguientes productos: Aldrin, Dieldrin, Telodrin, Diazinon o Heptacloro.

Si la siembra de maíz sigue a una pradera, es probable que al romper el suelo se observe la presencia de gusanos cortadores, lo que se puede comprobar por la abundante cantidad de pájaros que siguen el arado.

En este caso, el control se debe realizar antes de la última rastreadura, aplicando uno de los insecticidas nombrados. Respecto de la dosis, se recomienda seguir las instrucciones de los fabricantes.

¡Atención! si el maíz se destina a silo, o si al rastrojo de maíz se acostumbra echar animales, no se deben aplicar insecticidas clorados.

Si los agricultores no ven gusanos cortadores cuando se está preparando el suelo no se justifica hacer aplicaciones preventivas. Sin embargo, si después de la siembra aparecen plantas cortadas, se deben pulverizar los sectores afectados. En estos casos se recomienda Diptex al 80 por ciento; Novacron o Azodrin, en las dosis que recomiendan los laboratorios elaboradores.

Al pulverizar, se debe mojar la base de la planta, en una franja de no más de 20 centímetros de ancho.

Los gusanos horadores, por el daño que producen, suelen confundirse con los gusanos anteriores. La larva horadora el tallo a nivel del suelo y hace una galería que provoca, primero, la muerte de las hojas centrales y posteriormente, la planta se seca.

El daño se previene o se evita pulverizando las hileras, con suelo húmedo, con uno de estos productos: Endrin, Parathion, Gusathion o Thiodan.

El ingeniero agrónomo Carlos Caballero V., especialista en entomología, en cuyos trabajos se ha basado este artículo, recomienda que las aplicaciones preventivas deben hacerse cuando la planta tiene dos o tres hojas.

Apicultura

Propiedades de la miel

La miel se compone esencialmente de tres tipos de azúcar, que se encuentran en solución acuosa. Son: glucosa, fructosa y sacarosa.

La levadura o azúcar de fruta que se encuentra generalmente en una proporción ligeramente superior al 40 %: glucosa (destrosa, azúcar de uva), presente en un 34 a 35 por ciento y la sacarosa, de escasa importancia cuantitativa, ya que interviene normalmente en una proporción inferior al 2 %.

Los dos primeros tipos de azúcar mencionados son los denominados en apicultura como "invertidos".

Alrededor del 17 % de la miel madura está formada por humedad, es decir, por agua. Las autoridades de la OMC regulan el porcentaje de humedad máximo permitido, porque el exceso de agua no tan sólo disminuye el valor alimenticio de la miel, sino que reduce también su estabilidad en el almacenamiento.

El contenido medio del 21 % de humedad (valor éste, que no se debe superar como algo absoluto), constituye el "punto peligroso" para la actividad de la levadura de la miel. Por encima de este porcentaje y siempre que la temperatura y las demás condiciones resulten propicias, pueden producirse fermentaciones peligrosas.

Entre los demás componentes de la miel debemos citar: las cenizas (sales minerales), proteínas, dextrinas, vitaminas, etc. Si bien en su conjunto todas estas sustancias no representan sino el 5 % de la composición de la miel, su porcentaje, entre 1,5 y 2 %, es considerable.

Las dextrinas y gomas, revisten gran importancia por las cualidades que transmiten al producto. Precisamente los componentes minerales y los ácidos muy volátiles influyen sobre el gusto de la miel. Producto genuino de la naturaleza que es, provee de diversas fuentes, no se puede dar ninguna fórmula concreta de la miel, ya que su composición varía de un tipo a otro. Así, por ejemplo, una miel proveniente de flores de alfalfa tendrá alrededor del 30 % de glucosa y un 40,25 % de levulosa, una de algarrobo unos 38 % de glucosa y 41 % de levulosa y una miel de manzano tan sólo unos 30 % de glucosa y 42 % de levulosa.

La mencionada falta de uniformidad de los caracteres físicos y químicos, que se transmite por diferencia en el sabor, consistencia, aspecto, granulación, color, etc. de las distintas calidades, debe tenerse en cuenta en la comercialización, exportación e industrialización de la miel.

En algunos mercados se prefiere una miel de color claro y sabor suave; en otros pocos gusta un producto más oscuro, de sabor más fuerte.

Una característica importante de los distintos tipos de miel es la mayor o menor facilidad con que granulan. Este factor depende especialmente de la proporción en que se encuentran la glucosa y la levulosa. La miel es más propensa a la fermentación después de haberse cristalizado que cuando se halla en estado líquido.

La formación de cristales de azúcar en la miel, la granulación, consiste, según una definición de los señores Roof, "en la separación de la glucosa en forma sólida", "mieles", añaden, "cristalizan en un estado relativamente delicado, mientras que otras lo hacen formar muy abundante". Cuando más sobresaturada esté una miel de glucosa, tanto más rápidamente se produce el aumento de los cristales. Este es, por el caso de las mieles de alfalfa, que encierran proporciones aproximadamente iguales de glucosa y levulosa. Encima y por debajo de la temperatura de unos 100° C., aproximadamente, la rapidez de cristalización tiende a disminuir. La agitación acelera la cristalización. Para retardar o incluso impedir la, se suele aconsejar la miel a 65-71° C. Sin embargo, no conviene sobrepasar los 55-60° C., porque un calentamiento excesivo perjudica el sabor y el valor alimenticio del producto, destruyendo parte de las vitaminas.

El "cuerpo" de la miel depende de la temperatura y de la humedad que contiene. Al aumentar la temperatura, la miel se torna más fluida. La mayor disminución de la viscosidad tiene lugar con el aumento de la temperatura ambiente hasta 38° C. Arriba de 49° C la disminución de la viscosidad es muy pequeña. Un aumento del 1 % de agua en la miel provoca ya una disminución apreciable de la viscosidad de esta última. También las dextrinas ejercen cierta influencia sobre la consistencia de la miel.

La propiedad de absorber y retener la humedad que posee la miel, tiene gran importancia en su almacenamiento. Cuando el producto se conserva a temperaturas relativamente bajas, en un ambiente húmedo, absorbe humedad y se diluye, lo que a su vez tiende a provocar su fermentación. Según Browne, una miel de composición normal, mantenida a 20° C., absorbe humedad, cuando la humedad relativa de la atmósfera es superior al 60 %, cediendo agua cuando la humedad se encuentra debajo del porcentaje mencionado.

La importancia de los principales fertilizantes nitrogenados, fosfatados y potásicos ha sido dada a conocer por MUNDO AGRICOLA en diferentes oportunidades. No cabe duda que cada uno de ellos tiene una importancia trascendente en el logro de más y mejores cosechas.

Existen, sin embargo, otros elementos que sin tener la importancia de los citados, también juegan un vital papel en el mejor desarrollo de los cultivos. Se trata de los elementos menores, que deben estar presente en cada explotación agrícola, aunque en cantidades muy pequeñas, entre ellos tenemos los siguientes: calcio, azufre, hierro, magnesio, manganeso, boro, cobre, zinc, sodio y yodo, cobalto y molibdeno.

Calcio: Este elemento activa el crecimiento de los vegetales, se estima que las raíces de plantas que no tienen calcio sufren dificultades para penetrar en el suelo. El calcio tiene influencia directa o indirecta en los procesos de formación de humus, de nitrificación, de la fijación del nitrógeno del aire y de la vida microbiana del suelo.

Azufre: Es un elemento esencial en la materia viva. Favorece el desarrollo de varios procesos en el suelo. Cuando no existe el azufre se retarda la formación de la clorofila. Las plantas deficientes de este elemento tienen un color amarillento claro. Una de sus funciones más importantes es ayudar en la formación de la proteína. Si falta este elemento en un terreno, para compensarlo se añade en forma de azufre puro o de yeso.

Hierro: Desempeña funciones importantes en la vida vegetal. Contribuye a la formación de la clorofila. Participa en el proceso de la respiración y es un catalizador de la oxidación. Cuando falta hierro en un suelo, las plantas sufren el fenómeno conocido como clorosis (amarillo brillante).

Magnesio: Se presenta asociado con el calcio. Forma parte de la molécula de clorofila. Ayuda a la utilización de fosfato por las plantas. Cuando falta el magnesio se observa la desintegración de la molécula de clorofila produciendo manchas o rayas en las hojas.

Manganeso: Esencial en la nutrición vegetal. También contribuye a la formación de la clorofila. La falta de este elemento causa trastornos fisiológicos, especialmente en los árboles frutales.

Boro: Ejerce funciones vitales en las plantas. No es reemplazable por ningún otro. Su carencia produce fenómenos fisiológicos de mucha importancia, como la pudrición negra de la remolacha, las lesiones corchosas de las manzanas, la pudrición parda de la coliflor. Afecta el crecimiento de las raíces y de las partes aéreas.

Cobre: Las plantas lo necesitan en bajísimas cantidades. Tiene influencia en la formación de las semillas. Algunas gramíneas son muy sensibles a la falta de este elemento. La influencia favorable del cobre pudo determinarse debido a las aplicaciones de sulfato de cobre a las plantas, como tratamiento a enfermedades fúngicas.

Zinc: También es esencial en la vida de los vegetales. Su carencia en el suelo se manifiesta en los cultivos en forma de una clorosis típica, que recibe el nombre de "moteado de la hoja".

Cobalto: No ha sido bien estudiado, pero en otros países se ha observado que su carencia en los suelos ocasiona enfermedades en los animales: pérdidas de peso, incluso la muerte.

Molibdeno: Se le considera como alimento indispensable para los vegetales, cuyo crecimiento estimula. Se supone que ese crecimiento se debe a la acción positiva sobre microorganismos fijadores del nitrógeno. Las más beneficiadas con su presencia son las leguminosas.

La importancia de los principales fertilizantes nitrogenados, fosfatados y potásicos ha sido dada a conocer por MUNDO AGRICOLA en diferentes oportunidades. No cabe duda que cada uno de ellos tiene una importancia trascendente en el logro de más y mejores cosechas.

Existen, sin embargo, otros elementos que sin tener la importancia de los citados, también juegan un vital papel en el mejor desarrollo de los cultivos. Se trata de los elementos menores, que deben estar presente en cada explotación agrícola, aunque en cantidades muy pequeñas, entre ellos tenemos los siguientes: calcio, azufre, hierro, magnesio, manganeso, boro, cobre, zinc, sodio y yodo, cobalto y molibdeno.

Calcio: Este elemento activa el crecimiento de los vegetales, se estima que las raíces de plantas que no tienen calcio sufren dificultades para penetrar en el suelo. El calcio tiene influencia directa o indirecta en los procesos de formación de humus, de nitrificación, de la fijación del nitrógeno del aire y de la vida microbiana del suelo.

Azufre: Es un elemento esencial en la materia viva. Favorece el desarrollo de varios procesos en el suelo. Cuando no existe el azufre se retarda la formación de la clorofila. Las plantas deficientes de este elemento tienen un color amarillento claro. Una de sus funciones más importantes es ayudar en la formación de la proteína. Si falta este elemento en un terreno, para compensarlo se añade en forma de azufre puro o de yeso.

Hierro: Desempeña funciones importantes en la vida vegetal. Contribuye a la formación de la clorofila. Participa en el proceso de la respiración y es un catalizador de la oxidación. Cuando falta hierro en un suelo, las plantas sufren el fenómeno conocido como clorosis (amarillo brillante).

Magnesio: Se presenta asociado con el calcio. Forma parte de la molécula de clorofila. Ayuda a la utilización de fosfato por las plantas. Cuando falta el magnesio se observa la desintegración de la molécula de clorofila produciendo manchas o rayas en las hojas.

Manganeso: Esencial en la nutrición vegetal. También contribuye a la formación de la clorofila. La falta de este elemento causa trastornos fisiológicos, especialmente en los árboles frutales.

Boro: Ejerce funciones vitales en las plantas. No es reemplazable por ningún otro. Su carencia produce fenómenos fisiológicos de mucha importancia, como la pudrición negra de la remolacha, las lesiones corchosas de las manzanas, la pudrición parda de la coliflor. Afecta el crecimiento de las raíces y de las partes aéreas.

Cobre: Las plantas lo necesitan en bajísimas cantidades. Tiene influencia en la formación de las semillas. Algunas gramíneas son muy sensibles a la falta de este elemento. La influencia favorable del cobre pudo determinarse debido a las aplicaciones de sulfato de cobre a las plantas, como tratamiento a enfermedades fúngicas.

Zinc: También es esencial en la vida de los vegetales. Su carencia en el suelo se manifiesta en los cultivos en forma de una clorosis típica, que recibe el nombre de "moteado de la hoja".

Cobalto: No ha sido bien estudiado, pero en otros países se ha observado que su carencia en los suelos ocasiona enfermedades en los animales: pérdidas de peso, incluso la muerte.

Molibdeno: Se le considera como alimento indispensable para los vegetales, cuyo crecimiento estimula. Se supone que ese crecimiento se debe a la acción positiva sobre microorganismos fijadores del nitrógeno. Las más beneficiadas con su presencia son las leguminosas.

La importancia de los principales fertilizantes nitrogenados, fosfatados y potásicos ha sido dada a conocer por MUNDO AGRICOLA en diferentes oportunidades. No cabe duda que cada uno de ellos tiene una importancia trascendente en el logro de más y mejores cosechas.

Existen, sin embargo, otros elementos que sin tener la importancia de los citados, también juegan un vital papel en el mejor desarrollo de los cultivos. Se trata de los elementos menores, que deben estar presente en cada explotación agrícola, aunque en cantidades muy pequeñas, entre ellos tenemos los siguientes: calcio, azufre, hierro, magnesio, manganeso, boro, cobre, zinc, sodio y yodo, cobalto y molibdeno.

Calcio: Este elemento activa el crecimiento de los vegetales, se estima que las raíces de plantas que no tienen calcio sufren dificultades para penetrar en el suelo. El calcio tiene influencia directa o indirecta en los procesos de formación de humus, de nitrificación, de la fijación del nitrógeno del aire y de la vida microbiana del suelo.

Azufre: Es un elemento esencial en la materia viva. Favorece el desarrollo de varios procesos en el suelo. Cuando no existe el azufre se retarda la formación de la clorofila. Las plantas deficientes de este elemento tienen un color amarillento claro. Una de sus funciones más importantes es ayudar en la formación de la proteína. Si falta este elemento en un terreno, para compensarlo se añade en forma de azufre puro o de yeso.

Hierro: Desempeña funciones importantes en la vida vegetal. Contribuye a la formación de la clorofila. Participa en el proceso de la respiración y es un catalizador de la oxidación. Cuando falta hierro en un suelo, las plantas sufren el fenómeno conocido como clorosis (amarillo brillante).

Magnesio: Se presenta asociado con el calcio. Forma parte de la molécula de clorofila. Ayuda a la utilización de fosfato por las plantas. Cuando falta el magnesio se observa la desintegración de la molécula de clorofila produciendo manchas o rayas en las hojas.

Manganeso: Esencial en la nutrición vegetal. También contribuye a la formación de la clorofila. La falta de este elemento causa trastornos fisiológicos, especialmente en los árboles frutales.

Boro: Ejerce funciones vitales en las plantas. No es reemplazable por ningún otro. Su carencia produce fenómenos fisiológicos de mucha importancia, como la pudrición negra de la remolacha, las lesiones corchosas de las manzanas, la pudrición parda de la coliflor. Afecta el crecimiento de las raíces y de las partes aéreas.

Cobre: Las plantas lo necesitan en bajísimas cantidades. Tiene influencia en la formación de las semillas. Algunas gramíneas son muy sensibles a la falta de este elemento. La influencia favorable del cobre pudo determinarse debido a las aplicaciones de sulfato de cobre a las plantas, como tratamiento a enfermedades fúngicas.

Zinc: También es esencial en la vida de los vegetales. Su carencia en el suelo se manifiesta en los cultivos en forma de una clorosis típica, que recibe el nombre de "moteado de la hoja".

Cobalto: No ha sido bien estudiado, pero en otros países se ha observado que su carencia en los suelos ocasiona enfermedades en los animales: pérdidas de peso, incluso la muerte.

Molibdeno: Se le considera como alimento indispensable para los vegetales, cuyo crecimiento estimula. Se supone que ese crecimiento se debe a la acción positiva sobre microorganismos fijadores del nitrógeno. Las más beneficiadas con su presencia son las leguminosas.

La importancia de los principales fertilizantes nitrogenados, fosfatados y potásicos ha sido dada a conocer por MUNDO AGRICOLA en diferentes oportunidades. No cabe duda que cada uno de ellos tiene una importancia trascendente en el logro de más y mejores cosechas.

Existen, sin embargo, otros elementos que sin tener la importancia de los citados, también juegan un vital papel en el mejor desarrollo de los cultivos. Se trata de los elementos menores, que deben estar presente en cada explotación agrícola, aunque en cantidades muy pequeñas, entre ellos tenemos los siguientes: calcio, azufre, hierro, magnesio, manganeso, boro, cobre, zinc, sodio y yodo, cobalto y molibdeno.

Calcio: Este elemento activa el crecimiento de los vegetales, se estima que las raíces de plantas que no tienen calcio sufren dificultades para penetrar en el suelo. El calcio tiene influencia directa o indirecta en los procesos de formación de humus, de nitrificación, de la fijación del nitrógeno del aire y de la vida microbiana del suelo.

Azufre: Es un elemento esencial en la materia viva. Favorece el desarrollo de varios procesos en el suelo. Cuando no existe el azufre se retarda la formación de la clorofila. Las plantas deficientes de este elemento tienen un color amarillento claro. Una de sus funciones más importantes es ayudar en la formación de la proteína. Si falta este elemento en un terreno, para compensarlo se añade en forma de azufre puro o de yeso.

Hierro: Desempeña funciones importantes en la vida vegetal. Contribuye a la formación de la clorofila. Participa en el proceso de la respiración y es un catalizador de la oxidación. Cuando falta hierro en un suelo, las plantas sufren el fenómeno conocido como clorosis (amarillo brillante).

Magnesio: Se presenta asociado con el calcio. Forma parte de la molécula de clorofila. Ayuda a la utilización de fosfato por las plantas. Cuando falta el magnesio se observa la desintegración de la molécula de clorofila produciendo manchas o rayas en las hojas.

Manganeso: Esencial en la nutrición vegetal. También contribuye a la formación de la clorofila. La falta de este elemento causa trastornos fisiológicos, especialmente en los árboles frutales.

Boro: Ejerce funciones vitales en las plantas. No es reemplazable por ningún otro. Su carencia produce fenómenos fisiológicos de mucha importancia, como la pudrición negra de la remolacha, las lesiones corchosas de las manzanas, la pudrición parda de la coliflor. Afecta el crecimiento de las raíces y de las partes aéreas.

Cobre: Las plantas lo necesitan en bajísimas cantidades. Tiene influencia en la formación de las semillas. Algunas gramíneas son muy sensibles a la falta de este elemento. La influencia favorable del cobre pudo determinarse debido a las aplicaciones de sulfato de cobre a las plantas, como tratamiento a enfermedades fúngicas.

Zinc: También es esencial en la vida de los vegetales. Su carencia en el suelo se manifiesta en los cultivos en forma de una clorosis típica, que recibe el nombre de "moteado de la hoja".

Cobalto: No ha sido bien estudiado, pero en otros países se ha observado que su carencia en los suelos ocasiona enfermedades en los animales: pérdidas de peso, incluso la muerte.

Molibdeno: Se le considera como alimento indispensable para los vegetales, cuyo crecimiento estimula. Se supone que ese crecimiento se debe a la acción positiva sobre microorganismos fijadores del nitrógeno. Las más beneficiadas con su presencia son las leguminosas.

La importancia de los principales fertilizantes nitrogenados, fosfatados y potásicos ha sido dada a conocer por MUNDO AGRICOLA en diferentes oportunidades. No cabe duda que cada uno de ellos tiene una importancia trascendente en el logro de más y mejores cosechas.

Existen, sin embargo, otros elementos que sin tener la importancia de los citados, también juegan un vital papel en el mejor desarrollo de los cultivos. Se trata de los elementos menores, que deben estar presente en cada explotación agrícola, aunque en cantidades muy pequeñas, entre ellos tenemos los siguientes: calcio, azufre, hierro, magnesio, manganeso, boro, cobre, zinc, sodio y yodo, cobalto y molibdeno.

Calcio: Este elemento activa el crecimiento de los vegetales, se estima que las raíces de plantas que no tienen calcio sufren dificultades para penetrar en el suelo. El calcio tiene influencia directa o indirecta en los procesos de formación de humus, de nitrificación, de la fijación del nitrógeno del aire y de la vida microbiana del suelo.

Azufre: Es un elemento esencial en la materia viva. Favorece el desarrollo de varios procesos en el suelo. Cuando no existe el azufre se retarda la formación de la clorofila. Las plantas deficientes de este elemento tienen un color amarillento claro. Una de sus funciones más importantes es ayudar en la formación de la proteína. Si falta este elemento en un terreno, para compensarlo se añade en forma de azufre puro o de yeso.

Hierro: Desempeña funciones importantes en la vida vegetal. Contribuye a la formación de la clorofila. Participa en el proceso de la respiración y es un catalizador de la oxidación. Cuando falta hierro en un suelo, las plantas sufren el fenómeno conocido como clorosis (amarillo brillante).

Magnesio: Se presenta asociado con el calcio. Forma parte de la molécula de clorofila. Ayuda a la utilización de fosfato por las plantas. Cuando falta el magnesio se observa la desintegración de la molécula de clorofila produciendo manchas o rayas en las hojas.

Manganeso: Esencial en la nutrición vegetal. También contribuye a la formación de la clorofila. La falta de este elemento causa trastornos fisiológicos, especialmente en los árboles frutales.

Boro: Ejerce funciones vitales en las plantas. No es reemplazable por ningún otro. Su carencia produce fenómenos fisiológicos de mucha importancia, como la pudrición negra de la remolacha, las lesiones corchosas de las manzanas, la pudrición parda de la coliflor. Afecta el crecimiento de las raíces y de las partes aéreas.

Cobre: Las plantas lo necesitan en bajísimas cantidades. Tiene influencia en la formación de las semillas. Algunas gramíneas son muy sensibles a la falta de este elemento. La influencia favorable del cobre pudo determinarse debido a las aplicaciones de sulfato de cobre a las plantas, como tratamiento a enfermedades fúngicas.

Zinc: También es esencial en la vida de los vegetales. Su carencia en el suelo se manifiesta en los cultivos en forma de una clorosis típica, que recibe el nombre de "moteado de la hoja".

Cobalto: No ha sido bien estudiado, pero en otros países se ha observado que su carencia en los suelos ocasiona enfermedades en los animales: pérdidas de peso, incluso la muerte.

Molibdeno: Se le considera como alimento indispensable para los vegetales, cuyo crecimiento estimula. Se supone que ese crecimiento se debe a la acción positiva sobre microorganismos fijadores del nitrógeno. Las más beneficiadas con su presencia son las leguminosas.

La importancia de los principales fertilizantes nitrogenados, fosfatados y potásicos ha sido dada a conocer por MUNDO AGRICOLA en diferentes oportunidades. No cabe duda que cada uno de ellos tiene una importancia trascendente en el logro de más y mejores cosechas.

Existen, sin embargo, otros elementos que sin tener la importancia de los citados, también juegan un vital papel en el mejor desarrollo de los cultivos. Se trata de los elementos menores, que deben estar presente en cada explotación agrícola, aunque en cantidades muy pequeñas, entre ellos tenemos los siguientes: calcio, azufre, hierro, magnesio, manganeso, boro, cobre, zinc, sodio y yodo, cobalto y molibdeno.

Calcio: Este elemento activa el crecimiento de los vegetales, se estima que las raíces de plantas que no tienen calcio sufren dificultades para penetrar en el suelo. El calcio tiene influencia directa o indirecta en los procesos de formación de humus, de nitrificación, de la fijación del nitrógeno del aire y de la vida microbiana del suelo.

Azufre: Es un elemento esencial en la materia viva. Favorece el desarrollo de varios procesos en el suelo. Cuando no existe el azufre se retarda la formación de la clorofila. Las plantas deficientes de este elemento tienen un color amarillento claro. Una de sus funciones más importantes es ayudar en la formación de la proteína. Si falta este elemento en un terreno, para compensarlo se añade en forma de azufre puro o de yeso.

Hierro: Desempeña funciones importantes en la vida vegetal. Contribuye a la formación de la clorofila. Participa en el proceso de la respiración y es un catalizador de la oxidación. Cuando falta hierro en un suelo, las plantas sufren el fenómeno conocido como clorosis (amarillo brillante).

Magnesio: Se presenta asociado con el calcio. Forma parte de la molécula de clorofila. Ayuda a la utilización de fosfato por las plantas. Cuando falta el magnesio se observa la desintegración de la molécula de clorofila produciendo manchas o rayas en las hojas.

Manganeso: Esencial en la nutrición vegetal. También contribuye a la formación de la clorofila. La falta de este elemento causa trastornos fisiológicos, especialmente en los árboles frutales.

Boro: Ejerce funciones vitales en las plantas. No es reemplazable por ningún otro. Su carencia produce fenómenos fisiológicos de mucha importancia, como la pudrición negra de la remolacha, las lesiones corchosas de las manzanas, la pudrición parda de la coliflor. Afecta el crecimiento de las raíces y de las partes aéreas.

Cobre: Las plantas lo necesitan en bajísimas cantidades. Tiene influencia en la formación de las semillas. Algunas gramíneas son muy sensibles a la falta de este elemento. La influencia favorable del cobre pudo determinarse debido a las aplicaciones de sulfato de cobre a las plantas, como tratamiento a enfermedades fúngicas.

Zinc: También es esencial en la vida de los vegetales. Su carencia en el suelo se manifiesta en los cultivos en forma de una clorosis típica, que recibe el nombre de "moteado de la hoja".

Cobalto: No ha sido bien estudiado, pero en otros países se ha observado que su carencia en los suelos ocasiona enfermedades en los animales: pérdidas de peso, incluso la muerte.

Molibdeno: Se le considera como alimento indispensable para los vegetales, cuyo crecimiento estimula. Se supone que ese crecimiento se debe a la acción positiva sobre microorganismos fijadores del nitrógeno. Las más beneficiadas con su presencia son las leguminosas.

La importancia de los principales fertilizantes nitrogenados, fosfatados y potásicos ha sido dada a conocer por MUNDO AGRICOLA en diferentes oportunidades. No cabe duda que cada uno de ellos tiene una importancia trascendente en el logro de más y mejores cosechas.

Existen, sin embargo, otros elementos que sin tener la importancia de los citados, también juegan un vital papel en el mejor desarrollo de los cultivos. Se trata de los elementos menores, que deben estar presente en cada explotación agrícola, aunque en cantidades muy pequeñas, entre ellos tenemos los siguientes: calcio, azufre, hierro, magnesio, manganeso, boro, cobre, zinc, sodio y yodo, cobalto y molibdeno.

Calcio: Este elemento activa el crecimiento de los vegetales, se estima que las raíces de plantas que no tienen calcio sufren dificultades para penetrar en el suelo. El calcio tiene influencia directa o indirecta en los procesos de formación de humus, de nitrificación, de la fijación del nitrógeno del aire y de la vida microbiana del suelo.

Azufre: Es un elemento esencial en la materia viva. Favorece el desarrollo de varios procesos en el suelo. Cuando no existe el azufre se retarda la formación de la clorofila. Las plantas deficientes de este elemento tienen un color amarillento claro. Una de sus funciones más importantes es ayudar en la formación de la proteína. Si falta este elemento en un terreno, para compensarlo se añade en forma de azufre puro o de yeso.

Hierro: Desempeña funciones importantes en la vida vegetal. Contribuye a la formación de la clorofila. Participa en el proceso de la respiración y es un catalizador de la oxidación. Cuando falta hierro en un suelo, las plantas sufren el fenómeno conocido como clorosis (amarillo brillante).

Magnesio: Se presenta asociado con el calcio. Forma parte de la molécula de clorofila. Ayuda a la utilización de fosfato por las plantas. Cuando falta el magnesio se observa la desintegración de la molécula de clorofila produciendo manchas o rayas en las hojas.

Manganeso: Esencial en la nutrición vegetal. También contribuye a la formación de la clorofila. La falta de este elemento causa trastornos fisiológicos, especialmente en los árboles frutales.

Boro: Ejerce funciones vitales en las plantas. No es reemplazable por ningún otro. Su carencia produce fenómenos fisiológicos de mucha importancia, como la pudrición negra de la remolacha, las lesiones corchosas de las manzanas, la pudrición parda de la coliflor. Afecta el crecimiento de las raíces y de las partes aéreas.

Cobre: Las plantas lo necesitan en bajísimas cantidades. Tiene influencia en la formación de las semillas. Algunas gramíneas son muy sensibles a la falta de este elemento. La influencia favorable del cobre pudo determinarse debido a las aplicaciones de sulfato de cobre a las plantas, como tratamiento a enfermedades fúngicas.

Zinc: También es esencial en la vida de los vegetales. Su carencia en el suelo se manifiesta en los cultivos en forma de una clorosis típica, que recibe el nombre de "moteado de la hoja".

Cobalto: No ha sido bien estudiado, pero en otros países se ha observado que su carencia en los suelos ocasiona enfermedades en los animales: pérdidas de peso, incluso la muerte.

Molibdeno: Se le considera como alimento indispensable para los vegetales, cuyo crecimiento estimula. Se supone que ese crecimiento se debe a la acción positiva sobre microorganismos fijadores del nitrógeno. Las más beneficiadas con su presencia son las leguminosas.

La importancia de los principales fertilizantes nitrogenados, fosfatados y potásicos ha sido dada a conocer por MUNDO AGRICOLA en diferentes oportunidades. No cabe duda que cada uno de ellos tiene una importancia trascendente en el logro de más y mejores cosechas.

Existen, sin embargo, otros elementos que sin tener la importancia de los citados, también juegan un vital papel en el mejor desarrollo de los cultivos. Se trata de los elementos menores, que deben estar presente en cada explotación agrícola, aunque en cantidades muy pequeñas, entre ellos tenemos los siguientes: calcio, azufre, hierro, magnesio, manganeso, boro, cobre, zinc, sodio y yodo, cobalto y molibdeno.

Calcio: Este elemento activa el crecimiento de los vegetales, se estima que las raíces de plantas que no tienen calcio sufren dificultades para penetrar en el suelo. El calcio tiene influencia directa o indirecta en los procesos de formación de humus, de nitrificación, de la fijación del nitrógeno del aire y de la vida microbiana del suelo.

Azufre: Es un elemento esencial en la materia viva. Favorece el desarrollo de varios procesos en el suelo. Cuando no existe el azufre se retarda la formación de la clorofila. Las plantas deficientes de este elemento tienen un color amarillento claro. Una de sus funciones más importantes es ayudar en la formación de la proteína. Si falta este elemento en un terreno, para compensarlo se añade en forma de azufre puro o de yeso.

Hierro: Desempeña funciones importantes en la vida vegetal. Contribuye a la formación de la clorofila. Participa en el proceso de la respiración y es un catalizador de la oxidación. Cuando falta hierro en un suelo, las plantas sufren el fenómeno conocido como clorosis (amarillo brillante).

Magnesio: Se presenta asociado con el calcio. Forma parte de la molécula de clorofila. Ayuda a la utilización de fosfato por las plantas. Cuando falta el magnesio se observa la desintegración de la molécula de clorofila produciendo manchas o rayas en las hojas.

Manganeso: Esencial en la nutrición vegetal. También contribuye a la formación de la clorofila. La falta de este elemento causa trastornos fisiológicos, especialmente en los árboles frutales.

Boro: Ejerce funciones vitales en las plantas. No es reemplazable por ningún otro. Su carencia produce fenómenos fisiológicos de mucha importancia, como la pudrición negra de la remolacha, las lesiones corchosas de las manzanas, la pudrición parda de la coliflor. Afecta el crecimiento de las raíces y de las partes aéreas.

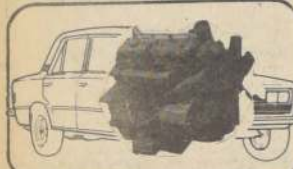
Cobre: Las plantas lo necesitan en bajísimas cantidades. Tiene influencia en la formación de las semillas. Algunas gramíneas son muy sensibles a la falta de este elemento. La influencia favorable del cobre pudo determinarse debido a las aplicaciones de sulfato de cobre a las plantas, como tratamiento a enfermedades fúngicas.

Zinc: También es esencial en la vida de los vegetales. Su carencia en el suelo se manifiesta en los

La Nación Servicios



Super
astax
EL MEJOR TAXIMETRO
DEL MUNDO
35 AÑOS DE PRESTIGIO
\$13.990:
I.V.A. Incl.
CREDITOS
BANDERA 627
MONEDA 950



TAXISTAS:
PARA SU OPALA
FIAT 125 o
PEUGEOT 404
MOTORES DIESEL
INGLESES
4.108 - 14 KM.X LT.
CONTADO: US\$ 3.774 - (E.M.N.)
PIE: US\$ 490 - (E.M.N.)
30 CUOTAS
IGUALES: US\$ 199 - (E.M.N.)
TOTAL
FINANCIADO: US\$ 6.469 - (E.M.N.)
INSTALACION GRATIS
DISTRIBUIDORA
Perkins
CHILENA S.A.C.
AV. ESPAÑA 69
TELEFONOS 90919 - 91984 - 94782



FUNDAS AUTOS
PARA SU AUTO NUEVO
O USADO EN TAPICES DE
GENERO AISLANTES, gran
cantidad de diseños similares
al tapiz original, lavables y
muy resistentes, dan agrado
protegiendo los asientos y
evitando el calor. - También
CARPA CUBREAUTO
en nylon, livianas y muy
resistentes, para proteger
su coche de heladas, rocío
marino, polvo, pájaros y
demás inclemencias.
Además, preciosos PISOS DE GOMA
IMPORTADOS, gran variedad de
ACCESORIOS Y TAPICERIA EN GENERAL.
¡Escribanos y le enviaremos la
información necesaria para
adquirir nuestros productos
en cualquier parte del país!
FABRICA
FUNDAPLAS
PEDRO DE VALDIVIA 2226
FONOS: 460152 - 492341
SANTIAGO



TELEFONIA CHILE

COMPRVENTA
TRONCALES
COMERCIALES
BASICOS
RESIDENCIALES

SERIEDAD Y PRESTIGIO
TRAMITACION COMPLETA

FONOS:
84355 - 717132
SOTERO DEL RIO
326 - OF. 703



PEUGEOT

305 SR US\$ 11.600.-
504-1800 US\$ 12.590.-
504-2000 SE US\$ 13.790.-
STATION-2000-STB US\$ 15.950.-
FINANCIAMIENTO BANCARIO
HASTA 36 MESES



comercial cash

CONCESIONARIO OFICIAL
PEDRO DE VALDIVIA 460
TELEFONOS 740823 - 233209
SERVICIO Y REPUESTOS
SERRANO 258
TELEFONO 36874-391219



FIAT 147 GL
\$293.000
FIAT 132-2000
\$526.000

CREDITO BANCARIO
HASTA 36 MESES
SIN PIE
ENTREGA
INMEDIATA
SISTEMA
LEASING

SANTA ELENA esq. NUBLE
FONO: 50366

LO MEJOR
EN
TANAX
ES
TANAX



CITROEN VISA
\$ 265.200
CITROEN 2 CV-6
\$ 204.750
CITROEN
CX-2000
\$ 579.150
• SERVICIO DE TALLER
• REPUESTOS
• PINTURAS Y
DESABOLLADURA
AVDA. MATTA 130
FONO: 566134 - SANTIAGO
AGENTE OFICIAL
CITROEN



EXTERMINA...
DESDE UN INSECTO
HASTA UN RATON

BOTELLAS VACIAS
COMPRO
POR MAYOR Y MENOR
VINERAS-PISQUERAS
CHAMPANERAS-GARRAFAS
LICORERAS-ETC.



VENDO
BOTELLAS TODO TIPO
GRAN STOCK
SAN
CAMILO 335
(ESQUINA DE MARIN)
FONO 224325
STGO.



HOTELES

CATEGORIA DE LUJO
INTERNACIONAL. - Cuenta con
los siguientes servicios: Cambio de
moneda, calefacción, agua caliente,
room service, restaurant, bar, lavan-
dería, taxis de turismo, salas de confe-
rencias e intérpretes. Otros posibles
servicios: estacionamiento, piscina,
salón de belleza, peluquería, tienda,
discos.

HOTEL CARRERA (Teatinos 180
Fono 82011).
Single Cat. A: US \$ 61+30% Cat. B:
US \$ 55+30% Doble Cat. A: US \$
65+30% Cat. B: US \$ 59+30% -
Triple: US \$ 75+30%.
HOTEL SHERATON SAN CRISTO-
BAL (Avda Sta. Maria 1742. Fono
745000). Single: US \$ 58 + 30%.
Doble: US \$ 68+30%.
HOTEL EL CONQUISTADOR (Mi-
guel Cruchaga 920. Fono 396231)
Single: US \$ 40.- Doble: US \$ 50.
HOTEL TUPAHUE (San Antonio
177 Fono 383810). Single: US \$ 46.-
Doble: US \$ 51.
HOTEL ACACIAS DE VITACURA
(El Manantial 1781. Fono 290575)
Single: \$ 1.029,60.- Doble: \$
1.690,00.

CATEGORIA PRIMERA CLASE A.
Cuenta con los siguientes servicios:
Cambio de moneda, calefacción,
agua caliente, room service, res-
taurante, lavandería, bar, suite
matrimonial, suite single, doble y
triple. Desayuno, pensión restaurant
primera clase (menú fijo). Taxis de
turismo aeropuerto-ciudad e intérpre-
te.
HOTEL PANAMERICANO (Teati-
nos 320 Fono 64992). Single: US \$
30.- Doble: US \$ 35.
HOTEL FORESTA (Av. Subercase-
aux 353 Fono 396261). Single: \$
1.170,00.- Doble: \$ 1.130,00.
HOTEL MONTECARLO (Victoria
Subercaseaux 209. Fono 392945)
Single: \$ 858,00.- Doble: \$ 1.118,00.
CITY HOTEL (Compañía 1063. Fo-
no 69161). Single: \$ 1.170,00.- Doble:
\$ 1.560,00.- Triple: \$ 2.210,00.
HOTEL SANTA LUCIA (Huérfa-
nos 779. Fono 398201). Single: \$
1.287,00.- Doble: \$ 1.638,00.- Triple
\$ 2.106,00.

HOTEL GRAN PALACE (Huérfa-
nos 1178, piso 10° Fono 711227). Single:
US \$ 28,00.- Doble: US \$ 35,00.-
Triple: US \$ 40,00.-
HOTEL SANTA MARIA (Av. Sta.
Maria 2050. Fono 230568). Single: \$
1.950,00.- Doble: \$ 2.293,00.
HOTEL RITZ Doble A \$ 1.450,00.
Doble B \$ 1.250,00. Single A \$
1.150,00. Single B \$ 990,00. Single: \$
1.160,00.- Doble: \$ 1.450,00.
APART-HOTEL ITRAU (Noruega
6340. Las Condes. Fono 205941)
Single: \$ 1.200,00.- Doble: \$
1.690,00.

HOTEL LOS ESPAÑOLES (Los Es-
pañoles 2539. Fono 254009). Single: \$
1.311,00.- Doble: \$ 1.656,00.
HOTEL RIVIERA (Miraflores 106.
Fono 35988). Single: US \$ 25,33.-
Doble: US \$ 31,67.

Nota: Estos precios no incluyen en el 20%
de IVA y 10% de impuesto legal



Radiotaxis

RADIOTAXI "MONTMARTRE".
Libertador B. O'Higgins 6038
Fono: 791979. Día y noche viajes
dentro y fuera de la capital.
ANDES PACIFICO: Teléfono
253064 y 40104. Día y noche. Ser-
vicio de encargos.
RADIOTAXI 33: Teléfonos 381508
y 30585. Día y Noche. Encargos.
RADIO MOVIL: Teléfono 65367.
Servicio de Pasajeros a Mendoza
todos los días. San Pablo 1141.
RADIOTAXIS LAS CONDES:
Teléfonos: 287003 - 484544 -
487669. Día y noche, viajes fuera de
la capital.
TAXI TURISMO-CARRERA:
Teléfonos 84097-722452. Viajes
dentro y fuera de Santiago.
TAXI AEROPUERTO MERINO
BENITEZ: Teléfono 71922.
TAXI TURISMO SHERATON SAN
CRISTOBAL: Teléfonos: 236815-
495652. Viajes dentro y fuera de la
capital.
RADIOTAXI CHILE LTDA.:
Teléfonos 722846 y 722913. Viajes
especiales
NUEVA O'Higgins-San Martin:
Teléfono 380410. Viajes a Men-
doza, Portillo y Farellones.

VIAJES A VISA Y VALPARAISO:
UTA MAR: Teléfono 81174.
Turisauro: Teléfonos: 68663-
86000.
YELLOW BLACK Teléfonos:
66996-86559.

Servicio de buses



(Horario. Llegada. Salida)

BUSES AL SUR		
Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800		
Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán y otros medios y otras directas a esa ciudad para proseguir a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina. Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Llanes, San Sebastián, San Sebastián, Las Cruces hasta Algarrobo.		
Horario	Empresa	Destino
14.15	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
14.30	Chevalier	Chillán-Concepción
14.30	Via Tur	Chillán-Concepción
15.45	Turismo San León	Chillán-Concepción-Talcahuano
17.00	Tur Bus	Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Varmont	Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Tur Bus	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Lis Frontera	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.15	Igi Llaima	Osorno-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro
19.00	Pullman Lit	Chonchi-Quellón
19.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
19.30	Lis Frontera	Valdivia-Osorno-Puerto Montt-Castro
19.30	Cruz del Sur	Temuco-Valdivia-Osorno
20.00	Bus Norte	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
20.00	Longitudinal Sur	Osorno-Valdivia
20.00	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucón
20.00	Igi Llaima	Temuco-San J. de Valdivia
20.00	Flota L.	Temuco-Osorno-Puerto Montt
20.15	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucón
20.30	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucón
20.30	Regional Sur	Temuco-Villarrica-Pucón
20.30	Lis Frontera	Temuco-Lanco-Panguipulli
20.45	Via Sur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.00	Flota del Sur	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón
22.00	Lica-Bayén	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Cauquenes
22.15	Igi Llaima	Victoria-Lautaro-Temuco
22.15	Ruta 2.000	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.20	Ruta 2.000	Temuco-Villarrica-Pucón
22.30	Regional Sur	Temuco
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Carbo Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curanihue-Cauquenes
22.30	Audi Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Via Tur	Collipulli-Victoria-Temuco
22.30	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Lica-Bayén	Concepción-Coronel-Lota-Curanihue-Cauquenes
22.30	Ruta 2.000	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón
22.45	Via Tur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.50	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Costa Bus	Angol-Los Angeles-Temuco
23.00	Flota del Sur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Galaxia	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Audisur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Via Tur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Buses Vázquez	Los Angeles-Nacimiento-Angol
23.00	Lica-Bayén	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Chevalier	Chillán-Los Angeles-Mulchén
23.00	Tas Choapa	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Lis Frontera	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.15	Via Tur	Parral-Cauquenes-Pelluhue
23.15	Tas Choapa	Chillán-Los Angeles
23.15	Buses Vázquez	Los Angeles-Angol
23.20	Sol del Pacifico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Sol Turismo S. León	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Chile-Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Andi Sur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.30	Buses Vázquez	Chillán-Concepción
23.30	Lica-Bayén	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Lis Frontera	Parral-Cauquenes
23.30	Flota L.	Chillán-Concepción

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Informa-
ciones Buses Santiago. Teléfono 791385.

BUSES AL NORTE

Amenatgen N° 920

Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que
quieran sus servicios desde la capital al norte del país:

Horario	Empresa	Destino
7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes-San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cahilido-Papudo (cada media hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concón-Quintero (cada media hora)
7.20	Buses Horizonte	Curacavi-Casablanca
7.30	Valle Verde	Calera-Quillota
7.40	Colondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concón-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ar	La Calera-Fichidanguel
9.00	Flota Imperial	Via Rinconada-San Felipe
9.00	Pull Bus Norte	La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta
9.00	Buses Fichtur	Iquique-Arica
9.00	Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica	
9.00	Tas Choapa	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.00	Via Norte	Copiapó e intermedios
9.30	Ramos Cholele	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Tarapacá	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Fénix	La Serena y Ovalle
9.30	Buses Maldonado	Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena
10.00	Buses Flecha Norte	Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta
10.00	Turis Norte	Calama-Chuquibambilla
10.00	Buses Selsco	Tocopilla-Antofagasta
10.30	Servi-Tur	Iquique-Tocopilla-Antofagasta-Chañaral
11.00	Expreso Cóndor	Antofagasta-Chuquibambilla-Calama
11.00	Combarbalá	P. de Valdivia-Maria Elena-Antofagasta
13.15	Expreso Norte	La Calera-Los Vilos-Combarbalá
13.30	Buses Tal	Coquimbo-La Serena
13.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
14.00	Los Conquistadores	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huastota-Copiapó
17.00	Ipsa Bus	Salamanca, Illapel
19.00	Buses Flota Barrios	Antof.-Calama y Chuqui.
21.00	Inca-Bus	Vallenar-Copiapó
21.30	Inca Bus	Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego de Magro, Potrerillos, Salado, Llanes
21.00	Libac	Vallenar y Copiapó.

Consultas a la Oficina de Informaciones: Teléfono 712141.

BUSES AL NORTE

Horario	Empresa	Destino
9.00	Chile-Bus	Arica (Jumbo 2 pisos, con escalas en La Serena, Coquimbo, Vallenar, Copiapó, Chañaral y Antofagasta)
9.30	Chile-Bus	Iquique (Jumbo 2 pisos)
23.30	Chile-Bus	BUSES AL SUR Terminal Santiago Concepción (Jumbo 2 pisos) Terminal Rodoviario Valparaíso
21.00	Chile-Bus	BUSES INTERNACIONALES: INTER-Chile Todos los días, a las 7.30 horas, desde los Termini- (Iquique y Morande 838, salen buses de esta empresa a (Argentina). CHILE-Bus Los jueves y domingos a las 7.00 horas, viajes de San Juan (Argentina).

La Nación Servicios

FARMACIAS DE TURNO

(Semana comprendida entre el 7 y el 13 de septiembre de 1980)

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA - SANTA LUCIA - L. LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - TEATINOS.

GRUPO "B"

BENTON, Estado N° 307.
FARRU, Alameda N° 80.
CERVANTES, Diagonal Cervantes N° 830.

SEGUNDO SECTOR: TEATINOS - BALMACEDA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.

GRUPO "A"

JACOBSEN, Mapocho N° 5704.

GRUPO "B"

BOJANA, San Pablo N° 2699.
MATECANA, Matucana N° 830.
VALDIVIA, Catedral N° 1000.
HUELLEN, Florencia N° 1347.
WINTER, Serrano N° 1336.

TERCER SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - SAN DIEGO - ZANJON DE LA AGUADA - POBL. LOS NOGALES - COM. MAIPU.

GRUPO "A"

EL METRO, Las Rejas N° 79.

GRUPO "B"

O'Higgins, Ramon Freyre N° 2847.
DUCAL, Blanco Encalada N° 2151.
DROFFELMAN, Buena N° 4415.
CHACABUTO, Matucana N° 53 A.
INO, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2802.

CUARTO SECTOR: LIBERTADOR BERNARDO O'HIGGINS - FRANKLIN - SAN DIEGO - AVDA. BUSTAMANTE.

GRUPO "A"

ARRIARAN, San Francisco N° 1204.

GRUPO "B"

ANDRADE FRANKLIN, Franklin N° 809.
PINTO SOTO, San Diego N° 1325.
MARTINI, Portugal N° 608.
CONDOR, San Diego N° 19.
KREBS SANTA ROSA, Santa Rosa N° 59.
BOGOTA, Sierra Bella N° 1608.

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO.

GRUPO "A"

ALCANTARA, Alcantara N° 901.

GRUPO "B"

APOQUINDO, Avda. Apoquindo N° 2515.
BERNEY, Avda. Vitacura N° 912.
CAUVO MACKENNA, Avda. Providencia N° 1093.
SAN JUAN, Avda. Colón N° 863.
ANDRADE KENNEDY, Gilberto Fuenzalida N° 227-229.
LASILLAS, José Miguel Infante N° 273.
GIL, Avda. Apoquindo N° 4060.

SEXTO SECTOR: IRARRAZAVAL - BILBAO - AVDA. BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL.

GRUPO "A"

VILLA LA REINA, Nueva Larrain N° 9047.
BILBAO, EL Aguilucho N° 3372.

GRUPO "B"

PENALOZEN, Río Claro N° 1451.
MIYOL, Avda. Grecia N° 3251.
VALPARAISO, Alejandro Chudick N° 2159.
SANTA GEMITA, Avda. Irarrazaval N° 2025.
VALU, Avda. Larrain N° 6743.
VILLA MACUL, Avda. José F. Alessandri N° 4239.
ABC N° 4, Avda. Las Carretas N° 2381.
IRARRAZAVAL, Avda. Irarrazaval N° 1864.
BOLIVAR, Simón Bolívar N° 2349.

SEPTIMO SECTOR: VICUÑA MACKENNA - ZANJON DE LA AGUADA - COMUNAS: SAN MIGUEL - LA CISTERNA - LA GRANJA.

GRUPO "A"

ESPANA, Santa Rosa N° 7009.
LEON PRADO, León Prado N° 804.
KENIA, Avda. Central N° 6092.

GRUPO "B"

EL BOSQUE, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 12734.
OCHACAVIA, Monja Alferez N° 4797.
SAN LUIS, Berlin N° 773.
SANTA OLGA, Adolfo López Mateo N° 02403.
PICTON, Los Copihues N° 418 Local E. Paradero 24 y merlin Vicuña Mackenna.
SAN JUAN BAUTISTA, Lillo N° 303.
AUSTRIAL, N° 2, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 0301.
BOCCA, Avda. Alcalde Carlos Valdivinoso N° 2399.
MAMINA, Mamina N° 10.
LUXOR, Santa Rosa N° 2510 C.

OCTAVO SECTOR: AVENIDA SANTA MARIA - COMUNAS: BENCA CONCHALI - QUILICURA.

GRUPO "A"

PROGRESO, Pedro Fontana N° 4099.

GRUPO "B"

LORETO, Loreto N° 31.
MOLINA, Avda. Domingo Santa María N° 3733.
MAIPO, Avda. Recoleta N° 2211.
LISTER, Avda. Formil Viaceta N° 4862.
SANTA LAURA, Santa Laura N° 1435.

FARMACIAS DE URGENCIA

FARMACIA DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155.
FARMACIA DE URGENCIA AS, Huérfanos N° 806.
FARMACIA DE URGENCIA FARRU-PORTAL, Portal Bolos N° 405.
FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1173.
FARMACIA DE URGENCIA SUIZA, Gran Avenida José Miguel Carrera N° 3052.
FARMACIA DE URGENCIA COVENTRY, Avda. Irarrazaval N° 4518.
FARMACIA DE URGENCIA BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1001.
FARMACIA DE URGENCIA GIL N° 2, Avda. Cuatro Centenario N° 909.
FARMACIA DE URGENCIA KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuatro Centenario N° 6180.
FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 6, Andrés Bello N° 75.
FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3020.
FARMACIA DE URGENCIA BUNDEAS, Avda. Providencia N° 2012.
FARMACIA DE URGENCIA FARRU, Avda. Federico Valdivia N° 87.
FARMACIA DE URGENCIA ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2002.
FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333.
FARMACIA DE URGENCIA ABC N° 9, Avda. Vitacura N° 8135 L. 73, Las Condes.
FARMACIA DE URGENCIA 17 y merid, Avda. Vicuña Mackenna N° 8401 La Florida.
FARMACIA DE URGENCIA FARRU-SAN DIEGO, San Diego 2099.
FARMACIA DE URGENCIA CONCEPCION, San Diego N° 1126.



Movimiento de trenes

SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO BLANCO

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
PUERTO-MAPOCHO (Diario)			
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25

ESTACION CENTRAL AL SUR

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.20
11.15	Automotor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Curicó	21.17
19.20	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
23.00	Super Salón Noct. (7)	Concepción	6.35

1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Aneud, Castro y Quellón.
2) Los sábados y vísperas de festivos prolonga su carrera hasta Chillán, donde llega a las 0.30 horas.
3) Combinación en Antihue a Puerto Montt, donde llega a las 19.11 horas.

DEL SUR A ESTACION CENTRAL

Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
5.30	Automotor	San Fernando	7.33
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
16.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct. (8)	Concepción	6.35
7.00	Automotor	Curicó	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
16.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.20
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	19.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso (6)	Chillán	20.50
18.55	Autom. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antihue.
5) Toma combinación de Valdivia en Antihue.
6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador B. O'Higgins 853. Informaciones en fono 30746 y 391818, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alameda. Teléfonos 91682-92157, y en Mapocho, fono: 60923-89177.
7) Circula solamente días viernes y domingos.

FELICES FIESTAS PATRIAS

les desea LA CIUDAD CONDAL

y les ofrece

CONFECIONES FINAS
Damas, Caballeros y Niños
JEANS: Lee y Kansas
ARTEFACTOS PARA EL HOGAR
FINOS MUEBLES,
ARTICULOS ELECTRICOS:
TELEVISORES
Blanco y Negro y a Color
Equipos Modulares.

LOS MAS AMPLIOS CREDITOS!

EMERALDA 880 - T. 382145
INDEPENDENCIA 386 - T. 373176
SANTIAGO

REPARTO A DOMICILIO

PROFESOR ACUARIO m.r

Registro 201.419. Min. Ec. F. Rec.



ASTROLOGO LINEAS DE LAS MANOS CARTAS DE TAROTS EGIPCOS

Desde el punto de Luz en la Mente de Dios, que aflora los a los misterios de los hombres. Que la Luz descienda a la Tierra. Desde el Punto de Amor en el corazón de Dios. Que aflora amor a los corazones de los hombres. Que Cristo resucita en la Tierra. Desde el Centro donde la Voluntad de Dios es conocida. Que el propósito de Dios por Cristo guía a las voluntades de los hombres. El propósito que el Maestro conoce y guía. Desde el Centro que llamamos la Raza de los Hombres. Que se realice el Plan de Amor y de Luz. Y selle la Puerta donde se halla el mal. Que la Luz, el Amor y el Poder restablezcan el plan en la Tierra.

horario de atención: de 8 a 22 hrs.
de lunes a sábado.
PADRE ORELLANA 1973
E. 567935

Armando saffie

PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

Raquel College desde \$ 210
Tarro pelotas de Tenis \$ 198
Balones de fútbol TANGO \$ 890
Zapatillas del 34 al 38 \$ 230
Buzos Térmicos desde \$ 790
Bolsos deportivos \$ 198
Botas de agua del 38 al 44 antes \$ 690
ahora \$ 390

Locales de Ventas:

PUENTE 639 - FONO: 84882
APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 487954
VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)
MODULO F - LOCAL 5 en la misma Avenida.
APOQUINDO 5869 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's

EN RANCAGUA

FARMACIA Anich

LA MAS COMPLETA DE LA SEXTA REGION
HORARIO CONTINUADO DE 9 A 22 HORAS
INDEPENDENCIA 675
FONO 22182 RANCAGUA

AUTO SERVICIO Anich

EN RANCAGUA

SECCIONES PERFUMERIA TIENDA LICORES LOZA ABARROTES

INDEPENDENCIA 699 FONO 21238 RANCAGUA

RESTAURANT "CANTON"



VARIADA COMIDA CANTONESA

ALMUERCE O CENE CON TRANQUILIDAD

HORARIO CONTINUADO DE 12 A 24 HORAS

PLATOS PREPARADOS PARA LLEVAR
ORDENES PARA BANQUETES, MANIFESTACIONES, ETC.

FONO: 394024

FABRICA DE JEANS YAFAR

OFRECE JEANS

PIERRE DE FRANCE

EN MEZCLILLA Y COTELE EN TELAS IMPORTADAS

CONFECCION DE PRIMERA CALIDAD

FABRICA EN SAN DIEGO 258 LOCAL 19

SUCURSAL ALMIRANTE PASTENE 15 (Providencia altura 1300)

COPIAS DE PLANOS

MAX HUBER LTDA.
FONO 30814-383925
FONO 285089
FONO 343535

ASIENTOS PLEGABLES PARA FURGONES

SUBARU DAIHATSU MITSUBISHI SUZUKI



\$ 4.980 IVA incl.

TAPICERIA san isidro

282 821 HO A PROVINCIA

AUTOVENTAS ESPINOZA HNOS. OFRECE:

Mercedes Benz 250 1971 automático full equipo flamante 68.000 Km. \$ 780.000.-
Mercedes Benz 250-S 1968 dirección hidráulica \$ 480.000.-
Toyota Celica Lift Back 1977 aire acondicionado radio un dueño. \$ 395.000.-
Ford Torino 1973 coupé full equipo \$ 420.000.-
Mustang Much One 1971 único en su estado full equipo \$ 350.000.-
Fiat 125 1975 flamante \$ 220.000.-
Dodge Dart 1968 excelente \$ 190.000.-
Fiat 850 1968 flamante \$ 95.000.-
Chevrolet C-10 1968 impecable \$ 195.000.-
Chevrolet C-10 1978 especial laboratorio Banco o similar con sport wagons \$ 480.000.-
Mercedes Benz 240-D 1975 automático full equipo \$ 980.000.-
Camaro 1978 8.000 Km. full equipo \$ 820.000.-

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 30 MESES
SERVICIO GARAJE
AV. IRARRAZAVAL 5032

DISTINTO DESDE LA ENTRADA

Denny's

RESTAURANTE RECIENTE INAUGURADO

El lugar ideal para los Ejecutivos y los que saben comer exquisito.

El único restaurante con platos finos y típicos de: ITALIA, ESPAÑA PERU, MEXICO, y los más finos PLATOS CHILENOS

VENGA UNA VEZ Y SE CONVENCERA

música ambiental stereo, abierto Almuerzos y Comidas

CAMPO DE DEPORTES 141

esq. Dublé Almeyda

Sin problemas de estacionamientos
Afiliados a: DINERS CLUB-VISA AMERICAN EXPRESS

NUMISMATICA FAJARDO

Comprada toda clase monedas PLATA y ORO

coleccion de monedas y lotes importantes.

Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchillerías.

Objetos Plata cualquier estado.

Antigüedades.

Valorizamos esplendidamente, también vamos a domicilio

VALPARAISO 1399 SALVADOR DONOSO 1399 FONO 51451

SANTIAGO 1185 AGUSTINAS 1185 OFICINA 68-FONO 69065

MARATHON DE OFERTAS EN EL MES PATRIO!!

ELECTRONICA Y ELECTRODOMESTICOS FINOS

LAS MAS PRESTIGIOSAS MARCAS...MUCHISIMO MAS BARATO QUE EN EL CENTRO

ELECTRONICOS: SONY - NATIONAL - PIONEER ELECTRA - CROWN

TV Color y B/N - Equipos Musicales Radio Cassettes - Grabadoras Accesorios, etc.

ELECTRODOMESTICOS: ZANUSSI - FANASOL - SINDELEN OSTER - BRAUN - NATIONAL

Refrigeradores - Cocinas - Lavadoras Calentadores - Aspiradores - Enceradoras Secadoras de Pelo - Bicicletas Calculadoras - Regalos.

VISITENOS Y COMPARE EXTENSOS CREDITOS

marathon

INDEPENDENCIA 548

La Nación Servicios



FRANCESES

Arlequin: General Holley 2322. Reservar mesas al 743356. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin, \$540; corvina Victoria (premio gastronómico 1978), \$470; postres: crepe suzette, \$300,00; castañas con lúcumas, \$276,00.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla fundida, \$900,00; tablas de quesos franceses, \$380,00; paté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago: piña colada, old fashion, dau dauphine y J. P. especial \$250,00.

Le Bistro: José Antonio Soffia 2724 (Tobalaba a una cuadra de Providencia), abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tártara y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas, kuchen de manzanas, café, \$350,00, menú que cambia diariamente. En la comida es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres, por \$550,00. Testadas champignon con jamón al whisky \$300,00, lomito de cerdo con salsa de guinda, \$350,00, boeuf bourguignon, \$300,00,

steak au poivre, \$450,00; postres: crema de lúcumas con castaña, \$90,00.

Bric a Brac: Abadía 25 (Av. Las Condes 9183). Abierto de lunes a domingo sólo comida. Anguila al pilpil, \$550,00; canapé de champignon, \$245,00; filete cloves, \$500,00; panqueques de centolla, \$570,00; postres: panqueques, frambuesas flambeadas, \$160,00. San Pedro (Helado-whisky, crema-nueces), \$160,00.

La Cascade: Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la comida: coq au vin, \$350,00; canard a l'orange, \$350,00; civet de lievre, \$380,00; postre: Mousse de chocolate, \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Maistral: Mosquito 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, reservar mesa al 30870. Filete relleno Maistral, \$440,00; jamón chambard, \$340,00; corvina papillote, \$390,00; boeuf bourguignon, \$340,00; strudel de manzana, \$110,00; marrón glacé de lúcumas, \$240,00.

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00; l'ercargot bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$800,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, \$160,00.



PARRILLADAS Y CARNES

La Estancia: Las Condes 13810. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Parrillada para dos personas, \$550; filete Estancia, \$520. Para gran cantidad de público, especial para manifestaciones. Orquesta Bermuda todas las noches. Jueves, viernes y sábados conjunto y show folklórico con Chili Mapu.

HOSTERIA Belvedere: Las Condes 14975. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Bonita vista al río. Parrilladas para dos personas, \$400; pollo al coñac, \$280; pancake, \$200.

El Parrón: Providencia 1178. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada para una persona, \$270; entrecote, \$550, para dos personas, filete especial, \$330, lomo corriente, \$200; postres: cassattas, \$70; torta y almendrado, \$80.

La Parrillada: Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

El Horcón: Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

Steak House: Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

Parrillada Pudahuel: Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo, Parrilladas \$520, para dos personas.

El Arriero: Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisiteces. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

RESTAURANTES



CHINOS

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

Restaurante Nan King: Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, al-

muerzo y comida: filete mongoliano, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

Restaurante Yie Kung: Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$150,00; chanco mongoliano, \$200,00. Locos con salsa de ostras, \$260,00; música ambiental china.

Restaurante Cantón: Merced 572, fono 394024, abierto todo el año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar. Camarón Mandarin \$140; Wantan \$45; Chanco mongo \$180.



ITALIANOS

Da Carla: Mac-Iver 577, abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Canelones, \$210,00; raviolos, \$210,00; lasaña, \$210,00; ñoquis, \$210,00; torta de merengues, \$310,00.

Due Torri: San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y

jamón, \$250,00; ñoquis a la romana, \$250,00; postres: Zingarella, \$90,00; jamón con melón, \$250,00.

San Marcos: Huérfanos 618. Horarios: lunes a sábado, almuerzo. Plato San Marcos (canelone-lasaña-ñoquis), \$250,00; lasaña, \$210,00; tortelón al gratin de ricotta, \$240,00. Postres: budín San Marcos, \$85,00.



ALEMANES

Innsbruck: Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13300). Horario: lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Innsbruck, \$375; ciervo, \$375; rostbraten (filete con tocino), \$375. Pastelería: kuchen, \$55,00; streussel, \$55,00; strudel, \$65,00. Miércoles cena barroca con flauta travesera, clavecín y guitarra. Menú especial, \$550,00. Animación:

citara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico.

Praga: Vitacura 3917. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida ambiente europeo: ciervo, \$500; jamón de la casa, \$280; kessler ahumado con chucrut o puré de manzana, \$420; gulash Bohemia, \$380; ternera paprika, \$420; szekely gulash, \$380. Postres: parfait de kirsch, \$160; reservar mesas al fono 286236.



INTERNACIONALES

Old Yellow Pub: Drugstore de Providencia. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco bourguignon, \$240; filete Stroganoff, \$380; riñón al jerez, \$240, sesos al coñac con champignon a la crema, \$220; postres: marrón glacé, \$160; puré de castañas, \$160. Orquesta todos los días.

Mesón del Arzobispo: Bellavista 0601. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café), \$220; conejo al escabeche, \$240; arrollado a la chilena caliente, \$240; panqueques mesón (rellenos con camarones y champignones), \$320; civet de lievre, \$280; postres: camote con miel de ulmo, \$100.

Driven Lo Curro: Avda. Santa María 7850-horarios: lunes a sábados de 17,00 horas adelante; domingos de 10 A.M. adelante. Domingos: almuerzo

a la americana, \$400, adultos; niños, Jueves: cena a la americana, \$450; servicio de once, martes; comprende copa de helado, galletas, dulces, sandwich de palta, vitamina con frutas, refresco, café o chocolate.

Se puede elegir: filete Lo Curro, \$520; lenguado salsa tomate, \$390; postres: copa Pompadour, \$290. Show: Santiago y Elisa, los viernes famosos "curantos", Grupo Indiana.

Restaurant Mervilles: Rancagua 2984. Fono 93963. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Especialidad en comida típica chilena: riscos y comida internacional. Los viernes famosos "curantos", 420 para dos personas.



ESPAÑOLES

El Caserio: Av. Manuel Montt 126. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Arroz a la valenciana, \$250; callos a la vizcaína, \$210. Ambiente muy hogareño.

Pinpilinpausha: Matías Cousiño 62. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana, \$120,00; pollo a la vasca, \$150, callos a la madrileña, \$120; escalopa Pinpilinpausha, \$120; loco apanado

pobre, \$140; pavo asado Pinpilinpausha, \$160; postres: cassata, Flambomba, \$95.

Solar de Sancho Panza: Jorjamingo Caris 982, esq. de Salvo. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana, dos personas, \$420,00; lomo con \$290; panqueques sevillanos, \$75. Postres: natilla, \$70; copa Sancho Panza, \$75. Música ambiental.



PICADAS

El Abuelo: La Hiedra 670. Agustinas entre Mac-Iver y Miraflores. Panamericano: Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo. Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono: 80112. Arrollado de chanco a la chilena con papas, \$220 más 10%.

Pomaire: Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chanco a la greda con papas, \$240 más 10%.

La Choluta: Av. Egaña 347, fono 266255. El Chanco con Chaleco: Freire 99 (ex Pajarito) fono 575811.

SAN FELIPE

Rueda del Molino: El Almíbar. El Troyano: El Almíbar.

LOS ANDES

Peña Folklorica: San Esteban. El Rincón: Rinconada. La Ruca de don Tito: entre Los Andes y San Felipe.

Restaurant y Quinta de Recreo LAS PERGOLAS DE MATTÁ



PERGOLA AL AIRE LIBRE CON PRECIOSOS JARDINES Y PARRONES. PARRILLADAS AL ESTILO PERGOLA. TALLARINES A LA ITALIANA. ARROLLADO DE CHANCHO POLLO AL COÑAC Y GRAN SURTIDO EN PLATOS. PRECIOS ESPECIALES PARA BANQUETES O GRUPOS.

MATTÁ-MATTÁ EN LO MEJOR DE MATTÁ. STR. ROSA 1095 (esq. av. Mattá).



Si vas para Chile En un pueblito llamado LAS CONDES te espera el pollo al coñac

LO BARNECHEA 127 LAS CONDES

Reservas al Fono: 471289

LA TETERA



EL CAFE DE PROVIDENCIA BAR-RESTAURANTE SALON DE TE.

ONCE TETERA

Sandwich
Porción torta
Té o Café \$ 85.-

ONCE SUPERTETERA

Sandwich
Copa helado
Porción torta
Jugo, Té o Café \$ 150.-

PROVIDENCIA 2124 (Drugstore) FONO 259087
MANUEL MONTT 017 FONO 745183

ALMUERZO EJECUTIVO

ATENDIDO COMO LO ORDENAN LAS BUENAS TRADICIONES

BOITE - RESTAURANT

ALCAZAR

SELECTO Y ELEGANTE FRENTE A LA PLAZA BRASIL

Todos los días
ALMUERZO EJECUTIVO y comida con orquesta

ESPECIALIDAD EN:
CARNES A LA PARRILLA Y PARRILLADAS COCINA DE ESTILO

AMPLIO LUGAR DE ESTACIONAMIENTO
AV. BRASIL 373



El local más típico y alegre de stgo

OFRECE

PARRILLADAS COMIDAS A LA CARTA TRAGOS ESPECIALES

VIERNES Y SABADOS

GRAN SHOW CON ARTISTAS INTERNACIONALES 2 ORQUESTAS PARA BAILAR

ANIMACION: JORGE LUCENA

* ABIERTO DE MIERCOLES A DOMINGO

* ATENDIDO POR SUS DUEÑOS C. CAZZELLY - L. VELIZ S. SANTANDER

* ESTACIONAMIENTO PROPIO PRECIOS ESPECIALES A INSTITUCIONES

RECOLETA 3848 F. 778157 (a 10 Minutos del centro).

ESTE FIN DE SEMANA UN OASIS DEL CUERPO Y DEL ESPIRITU

BOITE - RESTAURANT ALCAZAR

PARA RELAJAR SUS TENSIONES

SHOW INTERNACIONAL

GRUPO FOLKLORICO ARGENTINO "LOS BAGUALES" Y LA VEDETTE MAS SEXY DEL CLAN UBILLA: NIEVES UBILLA 2 ORQUESTAS PARA BAILAR HASTA EL AMANECER

ESPECIALIDAD EN: CARNES A LA PARRILLA Y PARRILLADAS

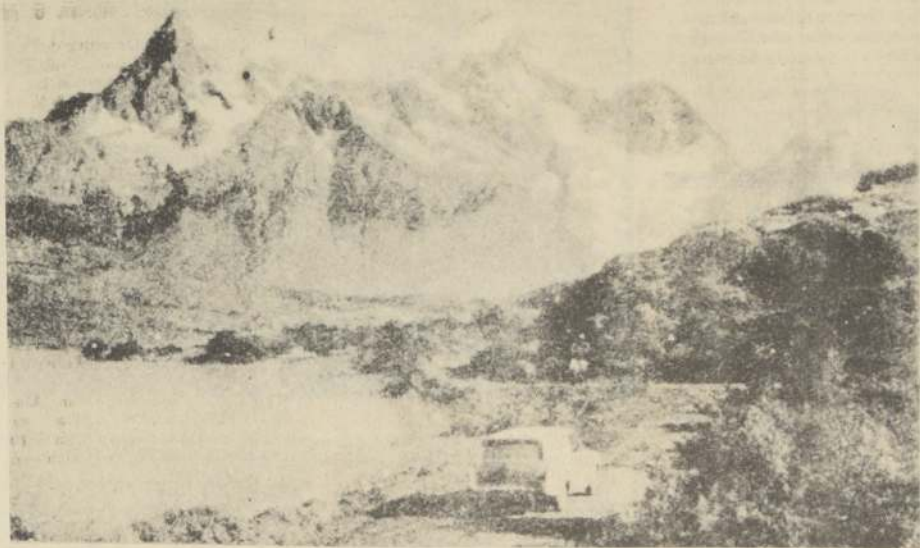
VENGA Y DISFRUTE LAS NOCHES DE SU FIN DE SEMANA

AV. BRASIL 373 PLAZA BRASIL

La Nación

Servicios

El camping: una actividad que ayuda a despejar tensiones de la ciudad



Acudir al encuentro salvaje con la naturaleza es uno de los deportes favoritos de algunos campistas. La novedad, la aventura y el deseo de conocer otros rincones, son sus más fervorosos alicientes.

COMO COMPRAR

Los elementos, utensilios, enseres y otros materiales que se van a emplear: el vehículo, el presupuesto para esos días, la situación familiar, etc., son factores que siempre están en juego para decidir el lugar y otros aspectos del camping que se va a realizar. Los campistas "profesionales" tienen ya una vasta experiencia en estos asuntos.

tos, a pesar de que nunca faltan los inconvenientes.

Al respecto, existen dos tipos de campistas: los que prefieren ir a un camping organizado, y los que buscan siempre la novedad, lo sorprendente, lo "salvaje" de la naturaleza. A este último tipo de camping se le denomina en Europa "camping salvaje", pues se realiza en plena naturaleza y es un verdadero desafío a incursionar en los parajes más agrestes de la tierra.

Un río, un lago, un claro en el bosque, una playa desierta, un cerro, en fin, son los lugares característicos del llamado "camping salvaje". Oír el canto de los grillos en la noche, el aullar de los perros, el rumor del viento o el embate de las olas, son experiencias que ya ningún campista olvida en su vida, pues poco a poco cada manifestación de la naturaleza le va resultando familiar. En nuestro país, esos lugares agrestes, a pesar de que tenemos los más bellos y fantásticos parajes, son muy poco frecuentados, en gran medida por comodidad.

En Chile se dan todas las facilidades y condiciones para practicar el camping salvaje, y es lamentable que éstas no sean bien aprovechadas. La práctica de esta actividad es libre en nuestro país, y no se requiere ninguna documentación campista especial para acampar en cualquier parte, que no esté expresamente prohibida, como es en un radio inferior a 150 kilómetros de un lugar donde haya captación de agua potable, o en zonas de

Desean ubicar a una persona

Se desea saber el actual paradero de Beatriz Villagrán Cuevas, quien vivía en Santiago desde el año 1948. Cualquier información se ruega comunicarla a calle José Joaquín Pérez 2777, en la comuna de Renca a nombre de Sonia Villagrán.

interés militar, industrial o turístico, provincial o municipal.

Para practicar el camping, sin embargo, hay ciertas normas comunes: Solicitar permiso del dueño del lugar elegido, o de quien esté a su cuidado. Dar cuenta a la autoridad (Carabineros) del lugar en que se va a instalar o se ha instalado el campamento. También hay otras normas de sentido común, pero que conviene tener siempre presente, y que en el fondo

no son más que una demostración de "cultura campista".

—Mantener limpio el lugar y no abandonarlo, dejando residuos o basuras.

—Respetar los manantiales, fuentes, pozos y tomas de agua. Dejarlos siempre limpios y en perfectas condiciones de uso, ya que otros campistas podrán utilizarlos posteriormente.

—Respetar los animales, plantas, aves, terreno, etc. todo lo que hace y conforma la naturaleza del lugar.

Con estas y otras normas mínimas de seguridad, usted ya está en condiciones de salir a esa gran aventura, después de la cual, con toda seguridad, volverá fortalecido y rejuvenecido a la metrópoli.

Importadora Di Lido Ltda.

Ofrece sólo a comerciantes

Camisas trevera estampada de hombre..	\$ 198
Camisa vaquero hombre.....	234
Slip con calcomanía, de niño.....	276
Juego de sábanas estampadas.....	546
Pantalón poliester hombre.....	300
Carta hombre, transformable.....	198
Soquetes acrílico-sport (docena)	510

TODO IMPORTADO

DARDIGNAC 307
POR PUENTE LORETO

Precio contado
IVA incluido



MUEBLES

Rosenblatt y CIA. LTDA.



BERGERE EN FELPA
PRECIO OFERTA
CONTADO \$12.500
CREDITO 3 CUOTAS
DE \$4.700 TOTAL \$14.100

COMEDORES - LIVING
DORMITORIOS
MUEBLES A MEDIDAS
Fabricados en Encina
y Eucalipto
BIBLIOTECAS

¡¡CREDITOS!!

SALONES DE VENTAS
ARTURO PRAT 353
FONO: 35921
MERCED 347 - FONDO: 32844
FABRICA: EDISON 3742



AUTOMOTORA 511

AUTOMOVILES

ZASTAVA



750 - LC	\$ 171.210
435 - F	\$ 249.210
KOMBI	\$ 264.810
PIC-UP 435-K	\$ 288.710
CAMIONETA	
DOBLE CABINA	\$ 272.610
MEDITERAN	\$ 311.610

CREDITO BANCARIO
HASTA 36 MESES SIN PIE
RECIBIMOS SU VEHICULO USADO
EN PARTE DE PAGO

STA. ROSA 511
FONO 227859



LIDER en ventas

VEHICULOS
NUEVOS Y USADOS

CREDITOS
36
MESES

ARTURO PRAT 374
FONO 591540
SAN BERNARDO

Optica



Atendida por
MANUEL ARAVENA
técnico de ex TSCHUMI
MARCOS
CRISTALES Y LENTES
DE SOL
DE LAS MEJORES MARCAS
POR INAUGURACION
20 % dcto.
EN DESPACHO EXACTO DE
RECETAS

san antonio
31
loc. 4

SERVICIO ELECTRONICO

FERNANDO PETINELLI

SERVICIO TECNICO
UNICO EN:
Admiral - Silver
Tatung Dinamic
Samsung - Gold Star
CON GARANTIA TOTAL
ADEMAS
GARANTIZAMOS
PRODUCTOS LINEA:
RT-SONY-TACORA S.A.
REPARACIONES DE:
T.V. color - TV b.y.n.
Radio Cassette-Equipos

DIEGO PORTALES 543
CONCEPCION

SALVE SU

SALUD CON



NEO-NATURALISMO

único doctor en
naturismo de
Chile

EVITE OPERACIONES
la medicina es
peligrosa

Prof. Dr. Iriólogo
MIGUEL DENCIL
Caratula legal
38285

Unicos Centros Neo-Naturista
Autorizados de Chile:

Alameda 776 dep. 45
Fonos de reserva hora: 97887 - 32174

Sazie 2487

¡¡ATENCIÓN!!

T.V. SONY b/n	\$ 6.980
EQUIPO SILVANO 3-1.....	\$ 16.900
RADIO CASSETTE SILVANO A.M./F.M.	\$ 2.900
RADIO AUTO SILVANO STEREO	\$ 3.900
SECADOR HAIR DRYER.....	\$ 490

Solicite su Crédito
Precios a Comerciantes

CENTRO
COMERCIAL
TEMPESTA

SAN PABLO 1066
DIAGONAL CERVANTES 633 Y
661 - Local 30
STO. DOMINGO 848 - Local 9
MONJITAS 843 - Local 37



SERVICIO AUTORIZADO
AUSTIN MINI
M G allegro

AFINAMIENTO
CON REPUESTO
INCLUIDO \$1.600.
incluye: bujía, platino,
condensador, y un filtro de
aire.

De lunes a viernes de
8.30 a 17.30 hr
sábado de 9. a 13hr

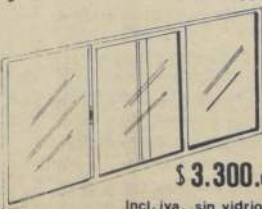
Irrarrazaval 3256

fono 460354

METALURGICA

KONMY

Fábrica de Puertas
y Ventanas de Aluminio



\$ 3.300.m²

Incl. iva. sin vidrio

PERFILES DE ALUMINIO

Cierre de Terraza
Shower-Door

INSTALACIONES COMERCIALES.
SE ATIENDEN PEDIDOS DE
PROVINCIA
General Gana 125
tel. 50209

culturales

Crítica de música

LUIS BUSTOS



Recital Roberto Bravo-Eva Graubin

Estuvimos en el interesante recital que ofrecieron los connotados artistas Roberto Bravo, piano, y Eva Graubin en violín, el lunes 8 en el Municipal. A Roberto Bravo le hemos presenciado exitosos conciertos en esa sala desde hace dos años a esta parte, ya sea solo o con orquesta pero a su esposa, Eva Graubin, sólo la conocíamos de nombre; mas desde la ocasión que mencionamos, es mucho más que un nombre, es una ejecución de relevantes méritos.

La primera parte del programa permitió apreciar todo el arte violinístico de Eva Graubin, la que se inició con una excelente versión de la Sonata en La Mayor de Antonio Vivaldi, vitrina barroca de luminosa claridad para catalogar las excelencias de cualquier violinista, en sonido, fraseo y pulsación. Eva Graubin rindió una labor primorosa en todos estos aspectos, al igual que en la Sonata en Re Mayor de Jean Marie Leclair, dechado de encanto melódico y virtuosismo.

En la Sonata N° 5 en Fa Mayor, "Primavera", de Beethoven, apareció la personalidad interpretativa de ambos artistas, dándonos una versión de profundo contenido emocional en una ejecución violinística de excepcional jerarquía técnica que entusiasmó al numeroso público presente hasta el punto que se vio obligada a brindar como "encore" la famosa canción de Manuel de Falla "El Paño Moruno".

La segunda parte nos la ocupó sólo Roberto Bravo en la interpretación completa de "Cuadros de una Exposición" de Moussorsky en su versión original. Estupenda ejecución sin duda la de Bravo con técnica poderosa y rit-

mo vigoroso, con magnífico "toucher", temperamento y virtuosismo. A ciencia cierta no podríamos expresar cual de las once partes de esta obra fue la mejor vertida. Todas ellas interpretadas con habilidad expresiva en el carácter de cada una. A nuestro gusto particular nos quedamos si con

el Viejo Castillo, El Mercado de Limoges, Catacumbas y La Gran Puerta de Kiev.

Resumiendo, fue otro gran concierto de este insigne pianista chileno y que esta vez se complementó maravillosamente con la actuación de la brillante violinista Eva Graubin.



La historia y su tiempo

EFEMERIDES NACIONALES

- 1827.- Aparece el primer número de "El Mercurio", de Valparaíso, en la actualidad el diario más antiguo de habla hispana.
- 1829.- Fallecimiento del naturalista chileno Juan Ignacio Molina, sacerdote jesuita conocido comúnmente por "El abate Molina".
- 1897.- Fundación del Hospital Puroquial de San Bernardo. Su primer director fue el Dr. Bernardo Burucúa desempeñándose como asesoras las religiosas de la congregación de Santa Ana.
- 1911.- Tragedia de el "Casma". Una lancha tripulada por cadetes navales que habían desembarcado en Quintero, al regresar al transporte "Casma" que los esperaba sobre sus máquinas en la bahía, se fue contra la hélice siendo 5 cadetes (tripulados por ella). Murieron los

cadetes Alfredo González, Manuel Rodríguez, Oscar Lavín, Luis Barrientos y Federico Gutiérrez.

1935.- Fundación de la Posta N° 3 de la Asistencia Pública.

EFEMERIDES EXTRANJERAS

- 1502.- Cristóbal Colón, en su cuarto y último viaje, loca tierra en un punto al que denominó "Gracias a Dios" un cabo situado entre las actuales Nicaragua y Honduras.
- 1504.- Cristóbal Colón emprende el regreso de su cuarto y último viaje al Nuevo Mundo, partiendo de Santo Domingo.
- 1537.- Carlos V expide una cédula por la cual cuando falleciese la primera autoridad real en el Río de la Plata los pobladores podrían elegir libremente a su sucesor.
- 1764.- Fallece el compositor francés Juan Felipe Rameau.



El pianista Roberto Bravo, que aquí aparece con la Orquesta Filarmónica, se presentó esta vez acompañado de su esposa, la violinista Eva Graubin.

"Menoza" en Avignon

Redescubierto clásico "olvidado" de Lenz

Un hallazgo o reencuentro prodigioso hizo hablar mucho a los críticos en el Festival de Avignon. Se trata de un clásico teatral casi olvidado, "Menoza", de Jacob Michael Lenz. Fue redescubierto junto a la presentación, muy aplaudida, de un conjunto de teatro estable de provincia, de excepcional nivel, la "Comédie de Caen".

Muerto, loco, a los 30 años de edad en una calle desierta de Moscú en 1781, Lenz es uno de aquellos genios

precoces que cruzan el cielo como meteoros... Discipulo de Kant, protegido por Goethe, Lenz rehuye la vida, de corte en Weimart al morir deja algunos dramas: "El preceptor", "Los soldados" y este inquietante "Menoza" que pronto será escenificado por Benno Besson para el "Deutscher Theater" de Berlín.

En la versión escénica de una novela filosófica de moda a mediados del siglo XVIII, Tandi, hijo adoptivo de un rey asiático, perfecciona su educa-

ción de futuro soberano en Alemania, en la residencia de campo de un acaudalado señor. Pero sus ideales de perfección chocan con la visión de una realidad social desdicienda. Discute con filósofos y obedece a su alrededor maneja corrientes. Hay un drama pasional cuando descubre que su joven esposa es nada más que una desconocida hermana suya. Todo termina bien pero hay, por vía de muerdes, dolor, asesinatos, muchas intrigas.

ARMANDO LOPEZ REYES

ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE

- Culatas Blocks
- Cajas de Cambio y Cigüñales
- Reparaciones de dientes quebrados de piñones y coronas
- Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales.

RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA

ASIENTO DE VALVULAS

SE TRABAJAN PIÑONES - TRABAJOS AL TORNO

MAPOCHO 2709

fono 734022

SISTECOM

SOCIEDAD DE SISTEMAS DE COMPUTACION

INICIACION DE NUEVOS CURSOS Y SERVICIOS A EMPRESAS:

- 1.- Curso: Operador de diskette IBM 3742. INICIO: 9-9-80 y 7-10-80. (Diurno y vespertino). Vacantes: 10 cupos. Duración: 3 meses. (Teoría y práctica).
- 2.- Curso: Básico computacional. INICIO: 8-9-80 y 6-10-80. (Diurno y vespertino). Vacantes: 10 cupos. Duración: 2 meses.
- 3.- Curso: Lenguaje Cobol-ANS. INICIO: 9-9-80. Vacantes: 10 cupos. Duración: 4 meses. (Teoría y Laboratorio).
- 4.- Curso: Lenguaje RPG II. INICIO: 9-9-80. Vacantes: 10 cupos. Duración: 4 meses. (Teoría y Laboratorio).

SERVICIOS A EMPRESAS E INSTITUCIONES:

Entrada de Datos Asesorías Técnicas Procesamientos Estudios de Factibilidades

SISTECOM LTDA.

BARROS ARANAS 951 - OFICINA 314 FONO 21897. CONCEPCION

SU PRIMAVERA COMIENZA EN CASA

Loben

con la cámara más vendida del mundo

Canon

descuento especial en casa

Loben

Ahumada 196 Bombero Ossa 1077

VINOS Y LICORES EL CIELO

GARRAFAS	
CONCHA Y TORO	\$178
LOS ALMENDROS	75
OCHAGAVIA	158
LICORES	
COÑAC LITRERO	\$ 88
PISCO SELECCION	98
RON JAMAICA 1/1	58
VINOS 3/4	
CONCHA Y TORO	\$ 32
CAROLINA	32
CHAMPAÑAS	
MICHAUX	\$ 48
SUBERCASEAUX	88

SAN DIEGO 1428 FONO: 50356

ABIERTO TODOS LOS DIAS DEL AÑO

JUGUETERIA EL IMPORTADOR HUERFANOS 779 Local E

NUEVA PARTIDA DE MOTOS ACROBATAS

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES CREDITOS DIRECTOS SIN RECARGO...

Y MILES DE JUGUETES SINDICATOS-INSTITUCIONES BIENESTAR SOLICITE VENDEDOR Y MUESTRAS

VENTAS POR MAYOR EN RECOLETA 1037 FONO: 779577

ORO Y PLATA COMPRAMOS

Distribuidores mayoristas los mejores precios en plaza

MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS MATES, CANDELABROS, etc.

Consultenos sin compromiso

JUFA METALES

Huérfanos N° 635 - L. 5 Fono: 384501, Telex 40348 Jufa Cl. Casilla 36 Santiago - Chile

SALON DE PELUQUERIA UNISEX WALDORF

EN PLENO CENTRO DEL CENTRO

AHUMADA 131 LOCAL 12

OFRECE SOLUCIONAR TODA CLASE DE PROBLEMAS DEL CABELLO PROFESIONALES ESCOGIDOS ESPERAN SUS ORDENES AL FONO 69048

CORTES Y PEINADOS DE GRAN MODA ADEMAS DE MANICURE, MASAJE Y EL CONSEJO ADECUADO

AHUMADA 131 LOCAL 12 - FONO 69048

Samba's

RESTAURANTE

De Martes a Sábado Cenas Bailables con la Orquesta Fantasía Tropical

Viernes y Sábado Gran Show Ambiente familiar-Folklore con el grupo Cantos y Danzas Tradiciones Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egaña Orquesta dirigida por Danilo Mora

ESPECIAL PARA FAMILIAS Y TURISTAS

CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430 PARRILLADA ESPECIAL \$ 595 (2 personas) pueden comer 4

MANUEL MONTT 1759 FONO 42755

CALENDARIOS

MOTIVOS Y MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660 Arturo Prat 228

TELEFONOS 51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO DISEÑOS para.

calendarios especiales a pedido.

SMIRNOW S.A.

SERVICIO CITROEN P.M.

- Cambio aceite motor, engrase, niveles (shell) \$ 465.00
- Afinado motor, con repuestos platino, condensador, bujías emp., carburador, tapa de válvulas \$ 985.00
- Rep. embrague, cambio prensa, disco \$ 2.530.00
- Cambio de balatas (balatas gomas, líquido) \$ 1.198.00
- Engrase o cambio de rodamiento rueda c/u \$ 350.00
- Rep. caja de cambio O. mano \$ 2.500.00
- Ajuste motor \$ 2.500.00
- Rep. dirección \$ 960.00
- Cambio de pasadores pivotes y alineación \$ 850.00
- Descarbonizado motor \$ 1.500.00
- Cambio pisos, bajo torpeda (con repuestos) \$ 4.850.00

Presupuestos GRATIS, FACILIDADES

CONDOR 1380 Esquina LORD COCHRANE FONO: 717187

PRODUCTOS DE PAPEL Y FANTASIA

SOBRES EN TODOS LOS TAMAÑOS Y ESPECIALES A PEDIDO

ROLLOS PARA SUMADORAS SERPENTINAS, CHAYAS, GORROS PARA FIESTAS INFANTILES

PRECIOS ESPECIALES A MAYORISTAS

PROPAPAN LTDA.

SANTO DOMINGO 4593 FONO: 736849 SANTIAGO

el arriero

RESTAURANT BAR EJECUTIVO LAS TABLITAS

CARNE A LAS BRASAS Servida en Parrillas

- 1.- Lomo vetado
- 2.- Asado de tira
- 3.- Acompañamiento - arroz
- 4.- Pebre picante

Además todas las exquisitas carnes hechas a las brasas bife chorizo, lomos tamaño Arriero, Filetes Chateau, pimienta, Mignon Champagne, Música Ambiental - Bar concert Living - Bar privado y Reservado

PRECIOS ESPECIALES PARA MANIFESTACIONES DE GRUPOS

el arriero

TEATINOS 369 FONO: 724718

Llámenos, concerta cita, le reservamos mesa y lo esperamos con todo calor.

"La Corona y la lira", de Margherite Yourcenar

Diez siglos de poesía griega están con nosotros



Casi cuatrocientos poetas griegos antiguos, hasta ahora conocidos sólo por sus estudiosos, están siendo traducidos a diversos idiomas, luego que Margarita Yourcenar los vertiera al francés.

Al ser incorporada como Académica de las Letras Francesas, Margherite Yourcenar no sólo recibió un justo reconocimiento por el aporte de su creación literaria, mérito más que suficiente para recibir tal distinción, sino por ser ella quien devolviera a la literatura contemporánea diez siglos de poesía griega antigua. Porque son casi cuatrocientos poetas griegos, desde Homero hasta los primeros siglos de la Era Cristiana los que lograron conocer a través de "La corona y la lira". Poesía que se mantuvo griega a pesar de su dispersión en el Mediterráneo, de la ocupación romana, del advenimiento del cristianismo.

Esta poesía, que supo ser a la vez épica, erótica, trágica, simultáneamente mística y cínica, satírica y elegiaca y que hasta ahora sólo era conocida por unos pocos estudiosos, Margherite Yourcenar nos la entrega no sólo traducida sino con comentarios que permiten al lector de hoy trasladarse a ese mundo casi legendario con tanta comodidad como si se tratase de una época contemporánea. Porque cada autor escogido aparece como un vivo testimonio de su tiempo; cada poeta es la voz de su tierra, de su pueblo, cada hombre y cada mujer son contemporáneos a su época.

La literata y poetisa francesa recrea estos versos densos, concisos, lapidarios en una métrica actual, conservando toda su fuerza, su espíritu y su belleza. Y por ella sabemos de Orfeo que fraterniza con los animales; de Empédocles, pariente de las estrellas; de Ibikos, asesinado por los bandidos y vengado luego por las aves, testimonio de ese injusto martirio. O que las mujeres conocidas a través de los bellos poemas de Safo distaban de ser seres tan esquemáticos y deslavados como uno se lo imaginaba.

En resumen "La corona y la lira" es un viaje iniciático al corazón de la

cultura griega, bajo la conducción serena pero firme, de Margherite Yourcenar.

La nueva académica de las Letras Francesas Margherite Yourcenar —quien vive desde hace años en medio de una pequeña isla del norte de los Estados Unidos, dedicada totalmente a la literatura— nos introduce al mundo de la poesía griega antigua a través de breves y concisas explicaciones que acompañan a los versos.



ENSAMBLE 6.357 BRASILEÑOS

precio contado:

US\$ 2.406.- (E.M.N.)

pie:

US\$ 900.- (E.M.N.)

saldo 4 cuotas de:

US\$ 461.- c/u (E.M.N.)

total financiado:

US\$ 2.744.- (E.M.N.)

DISTRIBUIDORA
Perkins
CHILENA S.A.C.

AV. ESPAÑA 69
TELÉFONOS:
90919 - 91984 - 94782

En poesía y cuento:

Dos expertos en aguas ganaron juegos florales

Carlos Valdés Retamal y Ramón Camacho Cubillos, ambos de la Dirección General de Aguas, se adjudicaron los primeros premios en poesía y cuento, respectivamente, de los Segundos Juegos Florales de Obras Públicas.

La decisión fue adoptada por un jurado que presidió Bernardita Velásquez, jefa de la Sección Teatro y Literatura de la Secretaría de Relaciones Culturales de Gobierno.

Los ganadores recibieron sendas distinciones en un acto oficial celebrado en el auditorium de Obras Públicas, presidido por el Ministro Patricio Torres Rojas.

Valdés, que es oficial técnico de la Sección Hidrometeorología, presentó un poema titulado "Un minuto de recuerdo", con el seudónimo "El Camisero". Camacho por su parte, se hizo llamar "Ray Clesteriak" y concursó con un cuento que denominó "Indómito". Es ingeniero de ejecución con especialidad en geomensura y trabaja en el Departamento de Estudios de la D.G.A.

Al concurso, de carácter nacional, concurren más de 70 aficionados a ambos géneros, incluyendo funcionarios de provincias. La iniciativa del certamen, como el año anterior, correspondió al Subdepto. de Planificación Social de Obras Públicas.

Además de los ganadores, recibieron también distinciones otras cinco personas en cada género.

Llegaron más de dos mil trabajos

Tercer Concurso Laboral de Cuento y Poesía

Por lo menos tres cuentos deberán ser diariamente durante un mes uno de los escritores Enrique Lafourcade, Hernán Poblete y Fernando Enmerich, para seleccionar como mejores los trabajos del total de las obras enviadas por los trabajadores de todo el país al Tercer Concurso Laboral de Cuento y Poesía de la Compensación "Javiería", de Valparaíso.

Respecto a poesía se recibieron casi

1.200 obras que serán seleccionadas por un jurado integrado por Sara Vial, Patricia Tejeda y Ennio Montedo, de Valparaíso.

Todos los trabajos vienen con seudónimos y los premios son en dinero efectivo de veinte mil pesos para el primero y diez mil pesos para el segundo, en las dos categorías, para los autores que hayan o no publicado alguna vez sus obras como aficionados.



Los escritores Hernán Poblete, Fernando Enmerich y Enrique Lafourcade, junto a Freddy Hayward, gerente de la Compensación, durante la constitución del jurado.

TEATRO MUNICIPAL
Corporación Cultural
EMBAJADA DE LA REPUBLICA DOMINICANA
con el apoyo del Banco de Chile y la colaboración de
La Nación
presentan

"IFIGENIA"

de GOETHE

con la primera actriz Mayra Santiago, y el primer actor Héctor Maglio, actuación estelar de Enrique Madiñá y Omar Gutiérrez, actuación especial de Jorge Santiago.

Dirección BORIS STOICHEFF

Codirección y coordinación general Jorge Santiago.

Viernes, Sábado y Domingos
19:30 hrs. Entrada General \$200.- Estudiantes \$100.- Jueves Populares \$70.- Salón Filarmonico.



TODO IMPORTADO

PAÑUELOS A: \$70 por Doc.
SABANAS 1 1/2 plaza (Juegos) \$480
CUBRECAMAS \$480
RADIO-GRABADORAS F.M. - A.M.
desde \$2.200
TELEVISORES-BLANCO Y NEGRO \$4.500

Relojes - Cuchillerías
Pañuelos - Encendedores
Cortaplumas - Llaveros
Linternas - Gobelinos
y miles de Artículos
Importados

PRECIOS ESPECIALES
A COMERCIANTES

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

SAN PABLO 958
LOCAL 2
PASAJE INTERIOR

GRAN PARRILLADA

PARA 2 PERSONAS
CON ENSALADAS
SURTIDAS \$420

es la Parrillada más completa

de LUNES a SABADO puede
de gustarla a toda hora en el
"SHARK", moderno Restaurant
atendido por su propietario
SALVADOR SARRAS

Especialidad en platos ARABES.
Todos los Martes el delicioso
plato MARMADON

Ostras y Centollas y Vinos
de las mejores marcas

Pida el plato "SHARK"
se sirve en una Gran Fuente
de Loza y trae gran cantidad
de exquisitos Arábes, vale
\$500, pero alcanza
perfectamente para
3 personas

**GRAN PARRILLADA
"EL SHARK"**

**ANDRES BELLO 86 al llegar a Purísima
FONO 779483**



DISTRIBUIDORES DE PRODUCTOS INCHALAM

-ALAMBRES
-CLAVOS
-MALLAS
-ALAMBRES PARA
VINAS
-ACEROS PARA
RESORTES

Y toda clase de artículos
para mueblería
Máquinas para Enzunchar
Zunchos - Sellos
Taller de resortes para la
industria.

**CARLOS
VALDOVINOS 1299**
FONOS: 53626 - 569108
CASILL A 1106
SAN MIGUEL

en su hogar EL INCANTO DE LO DIFERENTE

Visitenos y conversemos
su plan de financiamiento

Solicitenos un representante



CONJUNTO DE DORMITORIO
RUSTICO ESPAÑOL
contado \$31.070

ECHI
MUEBLES
EASTON-CHILE S.A.
VICUNA MACKENNA 1405.
FONOS 566050 - 566558. SANTIAGO

MI HACIENDA RESTAURANTE

EL PUBLICO
LO PIDIO

Y VOLVIO CON SU
PRIMER DUEÑO

ALMUERZOS COMPLETOS
EJECUTIVOS \$ 145

Gran variedad de platos a la carta
Erizos Dobles \$ 160

Paila Marina \$ 190

Callitos a la Vizcaína cAgr. \$ 160

Abierto de Lunes a Sábado

ALMUERZOS Y COMIDAS

Viernes y Sábado

Cenas Amenizadas

por el Grupo Tradiciones

Cenas Completas Grupos \$ 340

MACUL 173

CONSULTAS
FONO: 42755

VUELVA...ESTA MEJOR QUE NUNCA

SERVIPAR

TODA UNA LINEA
PARA SU DISPOSICION

PARQUETS

ARREGLOS DE PALMETAS

- FILET
- PULIDO
- SATINADOS
- VITRIFICADOS

PAPELES MURALES

COLOCACION INMEDIATA

ARREGLOS DE MUROS

PINTURAS

INTERIORES Y EXTERIORES

- LATEX
- OLEOS
- GRAVILLADO

FLEXIT: Colocación - Ventas

SOLICITE VENDEDOR

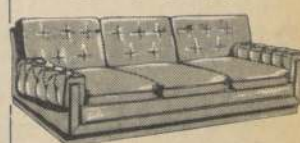
VICUNA MACKENNA

92-A FONOS: 227347

Hrs. oficina STGO.

MUEBLES

Grim



Ofrece
el Mueble
que UD. necesita
para el Alhajamiento
de su Hogar
y como siempre en su
EXCEPCIONAL CALIDAD

Visitenos y lo Comprobará

DECORACIONES
CREDITOS

Sala de ventas

Pedro de Valdivia 335 - 343

Fono: 251454

Fábrica

Gran Avenida 5519

Fono: 587591

muebles y metalurgica
ROAMET LTDA.

un sillón
a su
altura



Salón de Venta: Merced 488
Fábrica: Mapocho 5818 - Santiago
La Serena: O'Higgins 391
Concepción: Caupolicán 567 - Edificio
Caracol, Local 145.

La Nación
Servicios

Ahorre con nuestra guía de compras

Aves y huevos

Todos sabemos que los huevos y la carne de ave se han hecho indispensable en todas las dietas de los hogares chilenos. Debido a la gran demanda de las dueñas de casas, los inspectores de Dirección de Industria y Comercio, DIRINCO, se han preocupado especialmente de controlar y entregar detalle de los precios de estos productos tan solicitados por las dueñas de casa.

Productos y subproductos

Pollos enteros: \$ 79, en Mercado Matadero. L. 662; \$ 82,60, en Nueva Rengifo 273; \$ 80, en Franklin 726; \$ 78, en Mercado Matadero L. 259; \$ 79,80, en Vega Central L. 201-A; \$ 82,90 en Vega Central L. 419; \$ 79,80 en Vega Central L. 272.

Pollo faenado:

Muslo: \$ 110, en Mercado Matadero L. 662; \$ 118, en Nueva Rengifo 273; \$ 110, en Franklin 726; \$ 109, en Mercado Matadero L. 259; \$ 120, en Vega Central L. 201-A; \$ 116, en Vega Central L. 419; \$ 128, en Vega Central L. 272.

Pechuga: \$ 105, en Mercado Matadero L. 662; \$ 118, en Nueva Rengifo 273; \$ 108, en Franklin 726; \$ 105, en Mercado Matadero L. 259; \$ 120, en Vega Central L. 201-A; \$ 116, en Vega Central L. 419; \$ 128, en Vega Central L. 272.

Cazuela: \$ 72, en Mercado Matadero L. 662; \$ 60, en Nueva Rengifo 273; \$ 70, en Franklin 726; \$ 67, en Mercado Matadero L. 259; \$ 60, en Vega Central L. 201-A; \$ 64, en Vega Central L. 419; \$ 69, en Vega Central L. 272.

Contre: \$ 70, en Mercado Matadero L. 662; \$ 60, en Nueva Rengifo 273; \$ 70, en Franklin 726; \$ 69, en Mercado Matadero L. 259; \$ 60, en Vega Central L. 201-A; \$ 80, en Vega Central L. 419; \$ 80, en Vega Central L. 272.

Cogote: \$ 50, en Mercado Matadero L. 662; \$ 60, en Nueva Rengifo 273; \$ 50, en Mercado Matadero L. 259; \$ 60, en Vega Central L. 201-A; \$ 50, en Vega Central L. 272.

Panita: \$ 85, en Mercado Matadero L. 662; \$ 120, en Nueva Rengifo 273; \$ 80, en Franklin 726; \$ 90, en Mercado Matadero L. 259; \$ 120, en Vega Central L. 201-A; \$ 140, en Vega Central L. 419; \$ 120, en Vega Central L. 272.

Patatas: \$ 25, en Mercado Matadero L. 662; \$ 24, en Nueva Rengifo 273; \$ 24, en Mercado Matadero L. 259; \$ 25, en Vega Central L. 201-A; \$ 26, en Vega Central L. 419.

HUEVOS BLANCOS

Primera: \$ 38, en Nueva Rengifo 273; \$ 40, en Mercado Matadero L. 259; \$ 37, en Vega Central L. 201-A.

Segunda: \$ 30, en Nueva Rengifo 273; \$ 37, en Franklin 726; \$ 38, en Mercado Matadero L. 259; \$ 33, en Vega Central L. 201-A.

Extra: \$ 55, en Mercado Matadero L. 662; \$ 40, en Nueva Rengifo 273; \$ 44, en Franklin 726; \$ 43, en Mercado Matadero L. 259; \$ 40, en Vega Central L. 201-A; \$ 48, en Vega Central L. 419.

Super extra: \$ 48, en Franklin 726.

Abarrotes

Aceite a granel, litro: \$ 56, General Concha 801; \$ 49, en Vicuña Mackenna 295; \$ 48, en Franklin 1348.

Aceite Cristal envasado, 1/2 litro: \$ 34, en General Concha 801; \$ 38, en Alameda 1037; \$ 28,90 en Vicuña Mackenna 295; \$ 29, en Matucana 773; \$ 30, en Franklin 1348; \$ 34, en Santos Dumont 1114.

Azúcar granulada Crav, kilo: \$ 51, en General Concha 801; \$ 50, en Vicuña Mackenna 295; \$ 46, en Franklin 1348.

Té Supremo Grado 2, 1/8 kilo: \$ 16, en General Concha 801; \$ 23, en Alameda 1037; \$ 14, en Vicuña Mackenna 295; \$ 13, en Matucana 773; \$ 15, en Franklin 1348; \$ 17, en Santos Dumont 1114.

Té Samuraj Grado 2, 1/8 kilo: \$ 16, en General Concha 801; \$ 13, en Alameda 1037; \$ 12, en Vicuña Mackenna 295; \$ 13, en Matucana 773; \$ 15, en Franklin 1348; \$ 16, en Santos Dumont 1114.

Rinso mediano, 300 grs.: \$ 19, en General Concha 801; \$ 17,50, en V. Mackenna 295; \$ 18,50 en Matucana 773; \$ 19, en Santos Dumont 1114.

Omo mediano, 300 grs.: \$ 23, en General Concha 801; \$ 21, en V. Mackenna 295; \$ 21,50, en Matucana 773; \$ 21, en Franklin 1348; \$ 24, en Santos Dumont 1114.

Harina flor, corriente, granel, kilo: \$ 21, en General Concha 801; \$ 18, en Matucana 773; \$ 20, en Franklin 1348.

Harina Selecta con polvos hornear, kilo: \$ 54, en Alameda 1037; \$ 42, en V. Mackenna 295; \$ 39, en Franklin 1348; \$ 48, en S. Dumont 1114.

Confort nacional, rollo: \$ 12, en General Concha 801; \$ 14,50, en Alameda 1037; \$ 10,90, en V. Mackenna 295; \$ 10,50, en Matucana 773; \$ 11, en Franklin 1348; \$ 12, en Santos Dumont 1114.

Sal fina Venus, kilo: \$ 9, en General Concha 801; \$ 12, en Alameda 1037; \$ 7, en V. Mackenna 295; \$ 7,50, en Matucana 773; \$ 8, en Franklin 1348; \$ 8, en Santos Dumont 1114.

Sémola Luchetti, 1/4 kilo: \$ 17, en General Concha 801; \$ 15, en V.



"¿Para cuándo lo necesita?", parece decir la gentil señorita de la Tintorería, sabiendo que todos los señores tienen varios acontecimientos importantes que celebrar este mes de septiembre. Vea lista de precios de los diferentes lavasecos y tintorerías.

Mackenna 295; \$ 15, en Franklin 1348; \$ 17, en Santos Dumont 1114.

Arroz Tucapel Grado 2, kilo: \$ 41, en General Concha 801; \$ 36, en V. Mackenna 295; \$ 32, en Matucana 773; \$ 38, en Franklin 1348.

Arroz Zaror, chaufán C, 2 kilo: \$ 43, en Alameda 1037; \$ 35, en V.

Mackenna 295; \$ 32, en Matucana 773.

Fideos Cabello Luchetti, 400 grs.: \$ 21, en General Concha 801; \$ 16,50 en Matucana 773; \$ 18, en Franklin 1348; \$ 24, en Santos Dumont 1114.

Fideos Cabello Carozzi, 400 grs.: \$ 21, en General Concha 801; \$ 25, en Alameda 1037; \$ 22, en Santos Dumont 1114.

Lavaseco y tintorería

Ambos, corriente: \$ 160, en San Antonio 528; \$ 150, en Irrazaval 3494; \$ 150, en San Pablo 2387; \$ 130, en San Diego 945; \$ 175, en San Antonio 411; \$ 165, en Chile-España 34.

Ternos, corriente: \$ 190, en San Antonio 528; \$ 190, en Irrazaval 3494; \$ 180, en San Pablo 2387; \$ 170, en San Diego 945; \$ 210, en San Antonio 411; \$ 200, en Chile-España 34.

Vestones, corriente: \$ 80, en San Antonio 528; \$ 90, en Irrazaval 3494; \$ 90, en San Pablo 2387; \$ 80, en San Diego 945; \$ 90, en San Antonio 411; \$ 110, en Chile-España 34.

Vestones cotelé: \$ 130, en San Antonio 528; \$ 110, en Irrazaval 3494; \$ 90, en San Pablo 2387; \$ 90, en San Diego 945; \$ 110, en San Antonio 411; \$ 125, en Chile-España 34.

Vestones gamuza sintética: \$ 130, en San Antonio 528; \$ 200, en Irrazaval 3494; \$ 150, en San Pablo 2387; \$ 90, en San Diego 945; \$ 110, en San Antonio 411; \$ 160, en Chile-España 34.

Abrigos varones, lana: \$ 180, en San Antonio 528; \$ 190, en Irrazaval 3494; \$ 180, en San Pablo 2387; \$ 160, en San Diego 945; \$ 220, en San Antonio 411; \$ 200, en Chile-España 34.

Pantalón corriente: \$ 80, en San Antonio 528; \$ 75, en Irrazaval 3494; \$ 70, en San Pablo 2387; \$ 80, en San Antonio 411; \$ 80, en San Pablo 2387; \$ 85, en Chile-España 34.

Pantalón cotelé o mezclilla: \$ 95, en San Antonio 528; \$ 85, en Irrazaval 3494; \$ 90, en San Pablo 2387; \$ 80, en San Diego 945; \$ 110, en San Antonio 411; \$ 95, en Chile-España 34.

Abrigo de dama de lana: \$ 180, en San Antonio 528; \$ 190, en Irrazaval 3494; \$ 160, en San Pablo 2387; \$ 160, en San Diego 945; \$ 220, en San Antonio 411; \$ 190, en Chile-España 34.

Chaquetón corriente: \$ 170, en San Antonio 528; \$ 180, en Irrazaval 3494; \$ 150, en San Pablo 2387; \$ 140, en San Diego 945; \$ 180, en San Antonio 411; \$ 165, en Chile-España 34.

Chaquetón cotelé: \$ 180, en San Antonio 528; \$ 250, en Irrazaval 3494; \$ 150, en San Pablo 2387; \$ 160, en San Diego 945; \$ 215, en San Antonio 411; \$ 200, en Chile-España 34.

Chaquetón gamuza sintética: \$ 180, en San Antonio 528; \$ 250, en San Pablo 2387; \$ 160, en San Diego 945; \$ 215, en San Antonio 411.

Montgomery corriente: \$ 150, en San Antonio 528; \$ 180, en Irrazaval

val 3494; \$ 150, en San Pablo 2387; \$ 130, en San Diego 945; \$ 200, en San Antonio 411; \$ 165, en Chile-España 34.

Blazer corriente: \$ 130, en San Antonio 528; \$ 90, en Irrazaval 3494; \$ 70, en San Pablo 2387; \$ 80, en San Diego 945; \$ 90, en San Antonio 411; \$ 110, en Chile-España 34.

Chalecos corriente: \$ 90, en San Antonio 528; \$ 70, en Irrazaval 3494; \$ 50, en San Pablo 2387; \$ 60, en San Diego 945; \$ 85, en San Antonio 411; \$ 85, en Chile-España 34.

Chaleco grueso tipo artesanal: \$ 140, en San Antonio 528; \$ 110, en Irrazaval 3494; \$ 80, en San Pablo 2387; \$ 150, en San Diego 945; \$ 150, en San Antonio 411; \$ 110, en Chile-España 34.

Parkas nylon y Forro (cortaviento): \$ 180, en San Antonio 528; \$ 170, en Irrazaval 3494; \$ 150, en San Pablo 2387; \$ 70, en San Diego 945; \$ 145, en San Antonio 411; \$ 170, en Chile-España 34.

Parkas reversibles cotelé: \$ 180, en San Pablo 2387; \$ 90, en San Diego 945; \$ 145, en San Antonio 411; \$ 200, en Chile-España 34.

Parkas reversibles acolchadas: \$ 250, en Irrazaval 3494; \$ 200, en San Pablo 2387; \$ 250, en San Diego 945; \$ 200, en San Antonio 411; \$ 200, en Chile-España 34.

Impermeables varones: \$ 380, en San Antonio 528; \$ 250, en Irrazaval 3494; \$ 250, en San Pablo 2387; \$ 180, en San Diego 945; \$ 330, en San Antonio 411; \$ 300, en Chile-España 34.

Impermeables damas: \$ 380, en San Antonio 528; \$ 250, en Irrazaval 3494; \$ 250, en San Pablo 2387; \$ 180, en San Diego 945; \$ 330, en San Antonio 411; \$ 300, en Chile-España 34.

Blusas jersey: \$ 90, en San Antonio 528; \$ 65, en Irrazaval 3494; \$ 70, en San Pablo, 2387; \$ 60, en

San Diego 945; \$ 85, en San Antonio 411; \$ 85, en Chile-España 34.
Blusas seda: \$ 90, en San Antonio 528; \$ 80, en Irrazaval 3494; \$ 70, en San Pablo 2387; \$ 70, en San Diego 945; \$ 100, en San Antonio 411; \$ 85, en Chile-España 34.

Faldas corriente lisa: \$ 90, en San Antonio 528; \$ 80, en Irrazaval 3494; \$ 70, en San Pablo 2387; \$ 70, en San Diego 945; \$ 85, en San Antonio 411; \$ 85, en Chile-España 34.

Faldas tablas: \$ 130, en San Antonio 528; \$ 120, en Irrazaval 3494; \$ 70, en San Pablo 2387; \$ 70, en San Diego 945; \$ 120, en San Antonio 411; \$ 120, en Chile-España 34.

Falda Plisada: \$ 300, en San Antonio 528; \$ 250, en Irrazaval 3494; \$ 250, en San Pablo 2387; \$ 140, en San Diego 945; \$ 100, en Chile-España 34.

Vestidos lana: \$ 170, en San Antonio 528; \$ 120, en Irrazaval 3494; \$ 140, en San Pablo 2387; \$ 110, en San Diego 945; \$ 120, en San Antonio 411; \$ 140, en Chile-España 34.

Vestidos tricotina: \$ 170, en San Antonio 528; \$ 120, en Irrazaval 3494; \$ 140, en San Pablo 2387; \$ 110, en San Diego 945; \$ 120, en San Antonio 411; \$ 140, en Chile-España 34.

Cubrecamas chénil, 1 1/2 pie: \$ 170, en San Antonio 528; \$ 120, en Irrazaval 3494; \$ 170, en San Pablo 2387; \$ 150, en San Diego 945.

Cubrecama a tela: 1 1/2 pie: \$ 180, en San Antonio 528; \$ 180, en Irrazaval 3494; \$ 180, en San Pablo 2387; \$ 200, en San Diego 945; \$ 220, en Chile-España 34.

Pinturas

OLEOS BRILLANTES GALON

Ceresita habitacional: \$ 520, en Arturo Prat 14; \$ 528, en Alameda 1037; \$ 518, en 10 de Julio 101; \$ 518, en Chacabuco 12.

Blundell: \$ 520, en Arturo Prat 14; \$ 568, en Alameda 1037; \$ 475, en San Diego 945; \$ 510, en 10 de Julio 101; \$ 420, en Chacabuco 12; \$ 486, en 10 de Julio 101.

Tricolor profesional: \$ 520, en Arturo Prat 14; \$ 568, en Alameda 1037; \$ 535, en San Diego 945; \$ 510, en 10 de Julio 101; \$ 528, en Chacabuco 12; \$ 480, en 10 de Julio 101.

Tajamar: \$ 490, en Arturo Prat 14; \$ 480, en San Diego 945; \$ 480, en 10 de Julio 101; \$ 480, en Chacabuco 12; \$ 465, en 10 de Julio 101.

Soquina pajarrito: \$ 520, en Arturo Prat 14; \$ 560, en Alameda 1037; \$ 530, en San Diego 945; \$ 530, en 10 de Julio 101; \$ 528, en Chacabuco 12.

OLEOS OPACOS GALON

Soquina Faisán: \$ 480, en Arturo Prat 14; \$ 577, en Alameda 1037; \$ 500, en San Diego 945; \$ 480, en Chacabuco 12.

SERVICIOS DE URGENCIA



AREA ORIENTE

Establecimiento	Dirección	Fono
Hospital Salvador (adultos)	Rancagua 750	856441
Urgencia Adultos	Villaseca 25	749408
Urgencia Maternidad	Salvador 203	741147
Hospital Calvo Mackenna	Antonio Varas 360	41011
Servicio Urgencia general	Antonio Varas 248	492323
Instituto de Neurocirugía	J.M. Infante 553	237132
Hospital Instituto de		
Enfermedades respiratorias	J.M. Infante 717	495091
y Cirugía de Torax	J.M. Infante 717	495091
Hospital "Pedro A. Cerda"	José Arrieta 5090	271251
SER, Urgencia Posta N° 4	Villaseca 25 (Ñuños)	496004

AREA CENTRAL

Hospital Paula Jaraquemada	Santa Rosa 1234	567294
Serv. Urgencia General	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Pediatría	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Maternidad	Santa Rosa 1234	567294
Posta "Camelia Olivares"	Jotabeche 594	
Posta "Las Rejas"	Las Catalpas 239	
Hospital de la U. Católica de Chile	Marcoleta 347	32051

AREA SUR

Hospital Barros Lucos Trudeau	Gran Avenida 3204	518235
Serv. Urgencia Adultos	Gran Avenida 3204	516878
Serv. Urgencia Maternidad	Gran Avenida 3204	514326
Hospital Exequiel González Cortés	Ramón Subercaseaux 1550	50011
Serv. Urgencia General	Ramón Subercaseaux 1550	568034
Hospital San Bernardo	Bernardo O'Higgins 04	591534

AREA NORTE

Hospital San José	San José 1053	370011
Consultorio de Urgencia (Maternidad)	Belisario Prat 1537	779076
Hospital Roberto del Río	Alberto Zañartu 1085	371011
Consultorio Urgencia General	Santa María 1186	778033
Hospital Psiquiátrico (Urgencia)	Avda. La Paz 841	371031
Asistencia Pública Central	Portugal 125	224422
Hospital José Joaquín Aguirre		
Servicio de Urgencia Adultos	Santos Dumont 900	373031

AREA OCCIDENTE

Hospital San Juan de Dios	Huérfanos 3255	97041
Serv. Urgencia Adultos	Chacabuco 430	91011
Serv. Urgencia Infantil	Matucana 464	90967
Serv. Urgencia Maternidad	Huérfanos 3255	90964
Hospital Traumatológico	San Martín 771	83271
Servicio de Urgencia	San Martín 771	83271

AREA SUR ORIENTE

Hospital Sotero del Río	Concha y Toro 3459 P. Alto	53011
Servicio de Urgencia	Concha y Toro 3459	53011
Adultos, Niños y Maternidad		

AREA NOR OCCIDENTE

Hospital Félix Bulnes	Leónidas Hernández 2655	731278
Servicio de Urgencia	Leónidas Hernández 2655	731278

TELEFONOS DE URGENCIA

POSTA CENTRAL
AMBULANCIAS
La Cisterna
Ñuñoa
Providencia, Las Condes
Quinta Normal
San Miguel
San Bernardo

CARABINEROS

Prefectura General
Radiopatrullas Central
CHILECTRA, Reparaciones
CONAF, Incendios Forestales
Servicio de Búsqueda y
Salvamento FACH
Cuerpo de Socorro Andino
Abastible
Codigas
Gasco
Empresa Metropolitana de Obras
Sanitarias (EMOS), Agua Potable y
Alcantarillado
BOMBEROS
(Atiende a todas las comunas del Area Metropolitana a excepción de La Cisterna, La Granja y San Miguel).

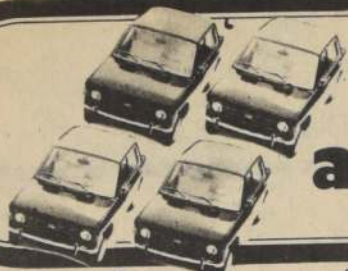
Además de 132, para cualquier emergencia se puede llamar a bomberos de las

ferentes comunas a los teléfonos que se indican:

La Cisterna
La Granja
San Miguel
Conchalí
Maipo
Ñuñoa, La Reina, La Florida
Pudahuel
Quilicura
Quinta Normal
San Bernardo

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

POB extraviado ch
5066968 por \$ 5.000
mental Serie A-3-50
Vega, queda mal



mercado automotriz

CAVEM

18 VEHICULOS COMPRAN Y VENEN

1.- CAVEM

1.- Automóviles Edmundo Valdivieso M. y Cía. Pío Nono 8

Austin Mini 1971, \$110.000.
Camioneta Ford S 100, 1970, \$190.000.
Camioneta Mazda B. 1600, 1978, \$240.000.
Subaru 600 4 puertas, 1980, 187.200.
Citroen CX Super, 1978, \$440.000.
Chevy Nova (Automático), 1973, \$275.000.
Citroen 2 CV-6, 1980, 196.950.
Mazda 929 Station Wagon, 1977, \$340.000.
Subaru 600 4 W.D. 1978, \$320.000.
Toyota Corona 2000, 1977, \$320.000.
Volvo 145, 3 corridas de asiento, 1971, \$410.000.
Furgones Subaru 600, 1980, 207.200.

4.- CAVEM

Patricio Reitze C.

Bilbao 2149

AV. Andres Bello 2879-2881

Suzuki en todos sus modelos desde \$176.100. — Consulten su crédito a largo plazo. (Crédito Bancario). — Patricio Reitze, Andrés Bello 2879-2881; La Portada Vitacura Fono 487473. Bilbao 2149 Fono 251972-236767.

Patricio Reitze C.

AEROMAR RENT A CAR

AUTOS MODELOS 1980

Con chofer y sin chofer.
Suzuki Fronte
Suzuki Furgón
Renault
Datsun
Desde \$500.- disponibilidad inmediata precios especiales, semanas y meses.
Las Urbinas 53, Local E. Providencia.
Fonos: 256705-250011.
Securales 487475-283131-67283-744508.
Dinner, Visa, American Express.

AEROMAR RENT A CAR

Autos para matrimonios, viajes especiales, traslados a aeropuerto, City Tour.
Las Urbinas 53, Local E. Providencia.
Fonos: 256705-250011.
Securales 487475-283131-67283-744508.
Dinner, Visa, American Express.

5.- CAVEM

5.- Roberto Salinas Terra. Bilbao 505.

Subaru todos los modelos, 1980.- Super Vagon Ford 15 asientos, 1980, \$975.000.
Chevrolet Malibu, 1980, \$650.000.
Opala Caravana, 1980, 464.000.
Opala, 1980, 464.000.
Chevette 4 puertas, 1980, 359.000.
Chevette 2 puertas, 1980, 332.000.

6.- CAVEM

6.- Rojas y Ruiz Tagle. E. Yáñez 947.

Peugeot 504, 1980, \$537.810.
Peugeot 403, 1962, 120.000.
Peugeot 404, 1974, 230.000.
Renault 4 S., 1976, 170.000.
Chevy Chevette 2 puertas, 1980, 333.450.
Chevy Nova, 1970, 220.000.
Malibu, 1980, 846.000.

7.- CAVEM

7.- Automotora Correa y Cía. Ltda. A. Vespucio 741.

Chevrolet Camaro Ctado 1973, \$350.000.- Créd. Bancario.
Malibu Crdo., 1967, 165.000.- Créd. Bac.
Citroen AX. 330 Ctado, 1972, 85.000. Créd. Bac.
Nuevo Subaru 600 S B X.

Ctado, 1980, 187.200. Créd. Bac.

Nuevo Subaru Furgón

abierta. Ctado, 1980, 210.200. Créd. Bancario.

Opel Camodoro Coupé

1973, \$390.000.

Volkswagen Bassart 1974,

250.000.

Volkswagen Bassart 1977

\$300.000.

Peugeot 1979, \$410.000.

Toyota Celica 1977,

312.000.

Citroen CX 2000 1978,

402.700.

Volvo Station Wagon 245

D.L. 1978, \$741.000.

Oldsmobile Star Fire 1976,

448.500.

Cadillac Seville 1977

1.443.000.

Alfa Romeo 980,

780.000.

Nuevo Subaru Hard-Top,

1980, 380.000. Créd. Bac.

Datsun 180 B., 1971,

200.000.

Citroen GS., 1974,

270.000.

Renault 4 S., 1978,

180.000. Créd. Bac.

Renault 4 S., 1972,

127.000. Créd. Bac.

Nuevo Daihatsu Mac-

Core, 1980, 193.000.

Créd. Bac.

Fiat 600, 1976, 125.000.

Créd. Bac.

Ford Falcon 6 cilindros,

1970, 195.000. Créd. Bac.

7A.- CAVEM

7A.- Automotora Correa y Cía. Ltda. Bilbao 3024.

Fiat 125, 1971, 150.000.

Dodge Dart 1969, 185.000.

Honda Accord, 1977

370.000.

Fiat 147 L, 1978, 235.000.

Renault 1977, 185.000.

Fiat 125, 1977, 250.000.

Fiat 125, 1972, 160.000.

Fiat 600, 1970, 90.000.

Datsun 180 B., 1977,

365.000.

Toyota Corona 2000,

1977, 345.000.

Mazda 929, 1977,

115.000.

16.- CAVEM

16.- Silva y Cía. Ltda. Serrano 87.

Linea Datsun.

120 A Sedan, 1980, \$

374.400.

120 A Hatch-Back 1980,

380.250.

120 I Furgón 1980,

470.210.

140 I Sedan 1980,

388.830.

140 I Coupé 1980,

405.210.

140 I Station Wagon 1980

\$414.180.

160 J Sedan 1980, 494.010.

160 J Station-Wagon

1980, \$464.880.

160 J Coupé 1980,

464.880.

160 J Hatch-Back 1980,

467.610.

Laurel 200 1980,

\$555.750.

Laurel 240 1980,

740.610.

Camioneta Pick-up

1.500 1980, \$374.400.

Camioneta King-Cab

1980, \$448.500.

18A.- CAVEM

18A.- Sociedad Automotriz La Portada Ltda. Vitacura 2852.

Linea Completa Toyota

Corona 2000 4 Puertas

1980, \$471.900.

Corolla Sedan 1980, \$

413.000.

Camioneta Toyota 1.200

litros 1980, \$417.300.

Chevette 2 y 4 Puertas

1980, \$333.450.

Toyota Corolla Celica

Lift-Back 1977, 345.000.

Corona Hardtop 2000

1977, \$320.000.

Peugeot 404 1969, \$

148.000.

20.- CAVEM

20.- Autos El Golf. Bilbao 2921.

Honda Accord 1977,

\$355.000.

Toyota Celica S.T. 1977

325.000.

Toyota Corona 2000 1977,

345.000.

Peugeot 404 1973,

235.000.

Peugeot 504 1978

360.000.

Fiat 124 Sport 1971,

250.000.

Camioneta Chevrolet C

10 americana, 1977,

409.500.



27.- CAVEM

Austin Mini 1000, 1974,

\$260.000.

Peugeot 1978, \$330.000.

AN 330, 1975, \$110.000.

Ford Bronco, 1967, \$

150.000.

B.M.W. Motor completo

reposito, 1965, \$270.000.

Austin Mini 1972, \$

120.000.

Austin Mini 1974, \$

130.000.

Furgón AK6, 1974, \$

100.000.

Max Cuore, 1980, \$

175.000.



MERINO Y RUBIO LTDA.

Diego de Almagro

Teléfono 260371.

32 CAVEM.

Fiat 600, 1972, \$100.000.

Ami 8, 1977, 155.000.

Volkswagen, 1971,

100.000.

Fiat 600, 1968, 70.000.

Mazda 808, 1978,

275.000.

Camioneta Ford F-100

1975, 320.000.

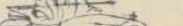
6 cilindros Chassis largo.

Ford Mustang II, 1974,

350.000.

Full-Equipo.

Chevette, 1978, 275.000.



autorama

AV. Vial 2280

Fono 260334-266755 Stgo.

37.- CAVEM

Austin Mini 1000, 1974; \$

120.000.

Citroneta C-V-6, 1979; \$

180.000.

Chevette, 1979; \$290.000.

Fiat 600, 1973-1974; \$

120.000.

Fiat 600, 1975; \$130.000.

Fiat 600, 1975; \$120.000.

Honda Accord, 1978; \$

380.000.

Ford L.T.D. Full Equipo,

1969; \$260.000.

Mercedes Benz 300 D, Full

Equipo, 1980; \$1.950.000.

Mercedes Benz 280 S, 1969;

\$450.000.

Opel Record Furgón, 1972; \$

300.000.

Peugeot 404, 1968; \$

160.000.

Peugeot Pick UP 404, 1975; \$

240.000.

Peugeot 404, 1972; \$

220.000.

Renoleta 4 S., 1969; \$

100.000.

Renoleta 4 S, 1974; \$

145.000.

Toyota Corona, 1978; \$

340.000.

Volkswagen Escarabajo Ale-

mán, 1971; \$200.000.

Fiat Familiar 125, 1977; \$

260.000.

36.- CAVEM

36.- Automot. Andina. Bi-

lbao 2093.

Fiat 147 GL, 1979,

245.000.

Toyota Celica 1.600 cc.,

1977, 350.000.

Volvo 244 DL, 1975,

585.000.

Torino 1972, 250.000.

Volvo 1963, 130.000.

Peugeot 404 1971, 192

Santiago, Chile
Septiembre, Viernes 12-1980

Madurez cívica en el Plebiscito



El Intendente de la VI Región del Libertador General Bernardo O'Higgins, Coronel Miguel Alfonso Doren, fue uno de los primeros en sufragar en la jornada cívica de ayer.

Quinta Región: Un ejemplo ciudadano

VALPARAISO.— En la V Región, el entusiasmo por cumplir con el deber ciudadano de concurrir a las urnas, fue notorio desde las primeras horas de la mañana, decayendo el movimiento de gente recién pasadas las 16.00 horas, en que aún quedaban algunos votantes que llegaban hasta los locales de votación.

Tanto en Valparaíso como en Viña del Mar, las mesas se constituyeron en 98% antes de las 8.00 horas, organizándose un completo orden y ordenada atención de parte de los votantes. Al mismo tiempo, en cada uno de los locales se acondicionaron mesas especiales, en las que preferencialmente votaban los inválidos y ancianos.

En los lugares destinados a damas, se instalaron además centros de sala y jardín infantil para cuidar a los niños de las mamás que acudían a votar. En esta labor se desempeñó en brillante forma la Cruz Roja de la región.

Con igual característica se vivió el día del Plebiscito Nacional en las ciudades del interior, como en Valparaíso, Quilpué, Villa Alemana, San Antonio, Calera, Quillota, El Melón, etc.

En cada uno de estos lugares, el orden fue ejemplar, como asimismo el entusiasmo por cumplir con Chile, asistiendo a emitir el voto.

Después de merecido el orden, tranquilidad y madurez cívica de los ciudadanos, damas y varones, con esa característica de natural sobriedad, demostrada siempre en las grandes ocasiones se hicieron

presentes en la trascendental cita que vivió nuestro país en el día de ayer.

Tres mil 486 mesas receptoras de sufragios se encontraban constituidas en la V Región, a las 9.00 horas; tan sólo quedaron cinco mesas de mujeres sin constituirse, en la comuna de Valparaíso por razones de enfermedad de sus integrantes, las que fueron rápidamente reemplazadas. En la provincia de Petorca funcionaron 79 mesas de varones y 74 de mujeres; Los Andes, 102 de varones, 92 de mujeres; San Felipe 143 de varones, 141 de mujeres; Quillota, 274 de varones, 285 de mujeres; Valparaíso, 935 de varones, 998 de mujeres; San Antonio 173 de varones, 185 de mujeres; Isla de Pascua, 3 mesas de varones y 3 de mujeres.

El intendente, vicealmirante Raúl López Silva, señaló que en Juan Fernández, con motivo de que el transporte "Águilas" se encuentra en ese lugar en faenas de abastecimiento, debió aumentar sus mesas de varones de una a tres, para que pudiera sufragar la dotación de esta unidad naval.

VOTA EL INTENDENTE

El Intendente terminó su recorrido por los locales de votación de Valparaíso a las 10.30 de la mañana, dirigiéndose al Liceo Eduardo de la Barra, donde a las 10.47, en la mesa 43, hizo entrega de su voto. Luego, visitó las mesas para ciudadanos impedidos, ancianos y no videntes, donde ya habían sufragado 85 no videntes.

Con extraordinario entusiasmo se realizó ayer a lo largo del país el Plebiscito Nacional convocado por el Gobierno para que la ciudadanía se pronunciara sobre la Nueva Constitución Política de la República de Chile, lográndose la aprobación de la Carta Fundamental con una amplia mayoría de votos, que asegura el respaldo de los chilenos a la acción del Presidente de la República General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte, y demás integrantes de la Junta Militar.

El acto plebiscitario se desarrolló en un ambiente de absoluta normalidad y tranquilidad, lo que se vio favorecido con un clima primaveral y soleado a lo largo del país, con excepción del extremo sur y la Antártica. La ciudadanía demostró su madurez cívica votando en forma responsable.

Este cuadro positivo se repitió a lo largo del país, según los siguientes despachos de los corresponsales de "La Nación".

EN EL NORTE

ANTOFAGASTA. (Atio Galvez Avalos, Corresponsal).— El Plebiscito se inició con absoluta normalidad y a las 9.30 horas ya estaban constituidas todas las mesas receptoras de sufragios de la ciudad. El Intendente Christian Ackermann fue el primero en sufragar durante el recorrido que realizó por las mesas receptoras de la ciudad. Lo mismo hicieron las demás autoridades.

Las mesas receptoras estaban repartidas en 16 locales de la comuna, además de Mantos Blancos, Baquedano, Sierra Gorda, Monturaqui y Socoma.

Efectivos de las Fuerzas Armadas y Carabineros supervisaron el acto cívico.

co para que él se desarrollara en tranquilidad y con corrección.

ELECTORES SIN CARNET

SAN ANTONIO.— (Agusto Lobos, Corresponsal). Las 358 mesas de la provincia de San Antonio se constituyeron temprano y en todas hubo normalidad. LA NACIÓN recorrió las seis comunas a primera hora. Las Rocas de Santo Domingo, San Antonio,

afluencia de votantes. Las mesas se constituyeron muy temprano y a las diez de la mañana estaban todas funcionando. El buen tiempo con radiante sol facilitó la votación.

El Intendente del Maule, Coronel Sergio Pérez Hormazábal, se constituyó a las 7.00 de la mañana en sus oficinas. Más tarde realizó un recorrido a la ciudad, lo que aprovechó

la población, lo que constituye una cifra de 22 mil 871 personas.

TEMUCO.— A partir de las 08.00 horas de ayer funcionaron en la Región de la Araucanía 160 locales de votación, distribuidos en 27 comunas de Malleco y Cautín. En esta provincia hubo 109 locales y en Malleco 51. Según antecedentes entregados por el Instituto Nacional de Estadísticas,

Responsable respuesta ciudadana se observó en la totalidad de las regiones

Cartagena, El Tabo, El Quisco y Algarrobo, constatando gran afluencia de público. El Gobernador, Coronel Mario Orrego Vidal, votó a las 10.30 horas en el Liceo Fiscal de Hombres de San Antonio, congreso a la Gobernación.

Este corresponsal constató un reclamo de los votantes, que se repitió en la mayoría de las comunas. Muchos electores, alrededor de 270, no habían podido votar por carecer de carnet de identidad. Según explicaron los presidentes de mesa, ello se debió a la negligencia de los mismos ciudadanos, que no efectuaron oportunamente las gestiones para recibir su carnet, a pesar de que se advirtió por todos los medios que este trámite sólo se podía realizar hasta el 5 de septiembre. Estas personas que no sufragaron ayer por la razón anterior, tienen diez días de plazo para justificar su ausencia en el Plebiscito.

NORMALIDAD EN TALCA

TALCA.— En absoluta calma se realizó el acto plebiscitario, con gran

para votar. Lo mismo hizo el Gobernador de la Provincia de Talca, Teniente Coronel Hamilton Rosales, quien dijo que todas las mesas habían sido constituidas y que la votación se desarrollaba sin problemas.

El Alcalde Manuel Gamboa Valenzuela también votó temprano y luego de un recorrido por la comuna, declaró a los periodistas, a las 11.00 horas, que estaba muy satisfecho de la respuesta de la ciudadanía.

IX REGION

ANGOL.— En un ambiente de total tranquilidad y gran entusiasmo por parte de los ciudadanos por concurrir a las urnas, se constituyeron a las 08.00 horas de ayer las mesas receptoras de sufragios. A la misma hora comenzaron a funcionar 62 mesas de varones, de las cuales 57 estaban ubicadas en zonas urbanas y 5 en la rural. Las 67 mesas de mujeres fueron ubicadas: 64 en zonas urbanas y tres en la rural.

En Angol votó el 50.9 por ciento de

sufragó en el acto plebiscitario un 52 por ciento de la población.

X REGION

VALDIVIA.— A las ocho de ayer comenzaron a funcionar las principales mesas de esta ciudad. La totalidad de votantes era de 163.356, quienes están realizando su acto plebiscitario en 842 mesas distribuidas en la región. En la comuna de Valdivia hay 364, repartidas en 15 locales escolares y otros recintos públicos. La situación era totalmente normal.

PUERTO MONTT.— Absoluta tranquilidad y oportuna constitución de mesas receptoras, fue la tónica al comenzar en la mañana de ayer el desarrollo del Plebiscito.

La mayor concentración de electores a las 08.00 horas se veía en las mesas de mujeres. Numerosas dueñas de casa hacían filas ya a esas horas. En el Liceo de Hombres de la ciudad votó a primera hora el Intendente Regional, general Enrique Escobar.

XII REGION

MESA ITINERANTE N° 132

PUNTA ARENAS.— Un helicóptero de la Fuerza Aérea de Chile recorrió distintos lugares apartados y fuera de las rutas normales, para que pudieran votar los ciudadanos.

Esta máquina zarpó a primera hora de ayer a la plataforma petrolera Nugget, ubicada en medio del Estrecho de Magallanes, cerca de la boca oriental del mismo, donde votaron 15 trabajadores.

Luego emprendió viaje hacia la barcaza "Llanada", que está en las labores del proyecto petrolero Costa Añura, donde también sufragaron 10 hombres.

El helicóptero iba a continuar esta tarea en el curso del día hasta completar su misión.

EN LA ANTARTICA

Un helicóptero de la Fuerza Aérea de Chile fue destinado por la superioridad de la institución para volar a las bases antárticas "Arturo Prat", "General Bernardo O'Higgins" y "Presidente Gabriel González Videla".

La máquina hizo varios intentos de cumplir su misión, llevando a bordo una mesa itinerante, a fin de que pudieran votar los funcionarios de las respectivas dotaciones. Sin embargo, este objetivo no tuvo éxito debido a las pésimas condiciones climáticas reinantes ayer en la zona austral.



TRADICIONAL es el Liceo Eduardo de la Barra, en la ciudad de Valparaíso, y lo es también como local de votación. La escena fue captada a las 8.30 horas de ayer y el público concurría en gran cantidad a cumplir con su deber cívico.

En Concepción se dio el primer resultado

Mesa 7 varones:
Sí..... 240
No..... 44
Nulos..... 16
Total..... 300

CONCEPCION.— Un día brillante, con temperatura cercana a los 14 grados, acompañó ayer a los miles y miles de votantes que concurrieron a sufragar en el Plebiscito sobre la Nueva Constitución Política del Estado.

Decenas de mesas comenzaron a constituirse antes de las 8 horas, de

manera que los escrutinios se iniciaban antes de las 16 horas.

VOTA EL INTENDENTE

En el Liceo de Hombres, frente al Parque Ecuador, sufragó el intendente regional, general de Brigada Luis Prüssing Schwartz, poco después de las 9 horas.

En Talcahuano, donde los votantes llegan a los cien mil en total, como Concepción, Chiguayante, San Pedro, Penco, Hualqui y otras localidades cercanas, la tónica fue una sola: la absoluta tranquilidad reinante y la seriedad con que los ciudadanos acudieron a las urnas para pronunciarse sobre la propuesta del Gobierno.

LAS MUJERES PREFIEREN LA MAÑANA

En los locales de votación donde sufragaron las mujeres se registró intensa actividad desde las primeras horas del acto plebiscitario. Muchas de ellas dieron trabajo a las Oficinas de Informaciones, por diversas consultas, aunque en cada local de Concepción y Talcahuano había un completo sistema de información y señalización para votar y circular con rapidez.

María Eugenia Rodríguez, casada, tres hijos, comentó también: "Yo voté por 'Sí', no tengo ningún inconveniente en decirlo y proclamarlo y espero que todas las mujeres que piensan por sus hijos y sus familias lo hayan hecho de igual manera. El triunfo debe ser aplastante, para que de una vez por todas la gente que hace oír al Gobierno se convenza de que no tiene cabida en esta sociedad con sus ideas añejas y que todos debemos velar por la seguridad y progreso de Chile".

EL COMERCIO VACIO

Los Supermercados del centro de la ciudad permanecieron abiertos hasta el mediodía, pero muy poca gente acudió a realizar las compras. Las cajas registradoras permanecían silenciosas. En cambio hasta altas horas de

la noche del miércoles concurrió numeroso público a los locales comerciales para abastecerse. Pocas fuentes de soda abrieron sus puertas, igualmente. En cambio, en otros sitios el anuncio de ventas de empanadas, alcanzó la máxima expresión publicitaria especialmente en los barrios de menores ingresos, donde todo ha transcurrido como en un día domingo.

La locomoción no subió sus tarifas, y cobró los mismos valores de los días de trabajo. Incluso se dispuso locomoción especial en algunos barrios de la ciudad para hacer más expedita la circulación del público. La Municipalidad dispuso locales de votación tanto en el centro como en la periferia, para evitar el desplazamiento exagerado de la gente y las molestias al público.

"Antes, cuando habían registros electorales, por los cuales han alegado tanto algunos opositores, todo esto era un lío", comentó Ricardo Torres Ahumada, penquista, de 47 años de edad. "Si ustedes se acuerdan, agregó, había que viajar de una ciudad a otra para votar, incurrir en gastos, ir a molestar a la casa de algunos familiares y provocar trastornos en la vida de los demás. En esta Consulta, en cambio, todo eso ha desaparecido y todo se hace fácil, para que el pueblo pueda expresar su pensamiento".



Total tranquilidad y gran afluencia de votantes hubo durante la jornada plebiscitaria en Concepción.

Fervor patrio en la Región de O'Higgins

La Región del Libertador Bernardo O'Higgins, una tierra minera y con tradición campesina, mostró su temple organizativo en el Acto Cívico de ayer, cumpliendo al llamado a Plebiscito en forma ordenada y responsable.

La Sexta Región está constituida por las provincias de Cachapoal, Colchagua y Cardenal Caro, siendo la capital regional Rancagua, una ciudad que con su participación ciudadana mostró, como las otras capitales provincianas, una tranquilidad, desde el inicio, en la constitución de las mesas receptoras hasta el término del Acto Cívico, respaldada la ciudadanía por las Fuerzas Armadas y de Orden, y su Intendente, coronel Miguel Alfonso Doren.

La Nación recorrió, en la ciudad, los lugares destinados para que se emitiera el sufragio. Luego fuimos a Machali, una ciudad limpia que, en sus floridas calles, se confundían con un ir y venir de gente joven y adulta que cumplió ante el llamado a Plebiscito.

La zona minera de Coya, con 12 mesas de hombres y 12 de mujeres nos mostró a la gente minera que, desde las primeras horas, bajó de Sewell a la Escuela 46, y luego se quedó en el Pueblo. Ese Coya que a 800 metros sobre el nivel del Mar es una de las zonas más ricas del país.

En San Francisco de Mostazal, el capitán de Carabineros Rubén Darío Valenzuela Calderón nos confirmó que en la zona bajo su jurisdicción también todo estaba en su curso normal, con una tranquilidad que fue conocida por el Gobernador, Américo Aravena Nandy.

El Liceo de Hombres de Graneros, con su jefe local, capitán de Carabineros Tulio Alvear, nos dijo que "todo está calmado, hay en la gente de Graneros un concepto de responsabilidad ya demostrado".

Paine —en nuestro regreso— estaba todo constituido, en hombres y mujeres, y sus habitantes, desde temprano, mostraron su inquietud por cumplir. Eso mismo sucedió en Buin, lo que demuestra la solvencia ciudadana del pueblo chileno.



INTENDENTE: Desde las ocho horas, el Intendente de la Sexta Región, coronel Miguel Alfonso Doren, se preocupó de inspeccionar las mesas constituidas en Rancagua, luego hizo una gira, en helicóptero por toda su jurisdicción.



TRANQUILO. El Alcalde de Machali, coronel de Ejército (R) Guillermo Chacón Perucich, recibe el informe de Carabineros, de todas las mesas constituidas y de la tranquilidad reinante.

"Se dieron todas las garantías"

CURICO (Fernando Sarmiento. Corresponsal).—

En un clima de tranquilidad, alto espíritu cívico, se desarrolló el Plebiscito en la provincia de Curicó, concentrando a más de 100 mil votantes que llegaron hasta las 432 mesas de hombres y mujeres, ubicadas en cuarenta locales de votación.

Las mesas se constituyeron a las 9.45 horas, según lo dio a conocer el Gobernador, teniente coronel de Ejército Ricardo Contreras Fuentes, quien fue enfático al señalar que las primeras comunas que habían cumplido con tal requisito habían sido

las de Romeral, Hualañé, Licanén y Raucó.

El Gobernador Contreras, acompañado de autoridades y periodistas, recorrió todos los locales de votación de las comunas de Curicó, Molina, Romeral y Teno, apreciando al igual que la prensa, el clima de absoluta normalidad y gran afluencia de votantes.

La autoridad provincial, votó en el grupo escolar curicano, respetando una larga fila que se había formado. Su esposa, Adriana Anrique de Contreras, lo hizo en el Liceo de Niñas y en forma pública, señalando que lo hacía así porque tiene absoluta

confianza en la Constitución de la Libertad en el Gobierno y en el destino del país.

Una completa red de comunicaciones montada por el Regimiento de Telecomunicaciones de Curicó, permitió a las autoridades y, a los medios de comunicación, tener una visión clara y rápida de todo lo acontecido en la provincia.

EL GOBERNADOR

En entrevista concedida a "La Nación", el Comandante Contreras expresó: "Estoy satisfecho por la for-

ma en que la ciudadanía curicana, dando una fiel demostración de su amor al concurrir masiva y ordenadamente a cumplir con el llamado a plebiscito".

"Me hago un deber —añadió— reconocer la abnegada colaboración de todos los sectores para que esto se realice en la forma más normal, expedita posible. Honestamente, como soldado y como representante del Gobierno en la provincia, que he dado todas las garantías del caso a la ciudadanía, para que libremente conozca su pensamiento frente a la Constitución de la Libertad".



TRES GENERACIONES que se juntaron para vivir un instante solemne. Recién eran las ocho de la mañana y la señora Elena Donoso llegó primero hasta la mesa N° 2 de la Escuela D 255 de Valparaíso para votar. La vocal hace un gesto de suerte cruzando los dedos y la anciana votante esperó pacientemente su cédula.

Mañana se reúne el Tribunal Calificador

VALPARAISO.— Una reunión preliminar con los integrantes del Tribunal Calificador, Guillermo Navas, el Ministro de la Corte de Apelaciones más antiguo, y Jorge Veloso Novoa, conservador de Bienes Raíces, sostuvo el Vicealmirante Raúl López Silva, Intendente Regional, Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval y Jefe de la Zona en Estado de Emergencia, de las provincias de Valparaíso e Isla de Pascua.

En conferencia de prensa, el Vicealmirante López Silva dio a conocer que en la reunión se había considerado el funcionamiento de dicho tribunal que, de acuerdo a las disposiciones pertinentes, deberá reunirse 48 horas después del acto de ayer, es decir, mañana, en una labor continuada que deberá finalizar antes de siete días desde el inicio de la revisión de los resultados del plebiscito.

CEMA donó cien ajuares

CONCEPCION.— Cien ajuares a los niños que nacieron ayer serán entregados hoy en las ciudades de Concepción, Coronel y Lota.

Los ajuares han sido donados por dirigentes de CEMA de la VIII Región, encabezadas por la vicepresidenta del área, señora Patricia Villagra de Prüssing.

La entrega en la zona minera

tendrá lugar a las 11 horas de hoy, mientras que en el Hospital Clínico Regional, se hará a las cuatro de la tarde.

El donativo a los pequeños que nacieron ayer, es un homenaje que CEMA Chile Regional rinde con motivo del séptimo año de la asunción del Gobierno que encabeza el Presidente Augusto Pinochet.

VALPARAISO.— 420 personas recibieron su carnet de identidad entre las 8.00 y las 14 horas de ayer en esta ciudad. El público hizo una cola de varias cuadras pero todos recibieron su documento, con lo cual quedaron en condiciones de sufragar.

BUS SE DETUVO PARA QUE SUFRAGARAN LOS PASAJEROS

COPIAPO.— Con absoluta tranquilidad se desarrolló en esta ciudad el acto plebiscitario; en los lugares de votación se observó gran cantidad de personas que llegó en todos los medios de transporte a su alcance.

En el pueblo Manuel Antonio Matta, una anciana llegó en silla de ruedas hasta el lugar de sufragio.

Por otra parte, en Piedra Colgada, sector rural situado a 20 kilómetros de Copiapó, una máquina de Andes Mar Bus que iba de paso a Antofagasta, se detuvo para que los pasajeros pudieran emitir su voto en este lugar.

Tanto en Estación como en Fundación Paipote, la constitución de mesas se realizó sin dificultades a las 08.00 y 08.15 horas, respectivamente.

En la mesa 3 varones del Liceo de Hombres, emitió su sufragio el intendente regional, teniente coronel Jaime Patricio Núñez Cabrera, en tanto que su esposa, Sylvia Rodríguez de Núñez, lo hizo en la mesa 9 del Liceo de Niñas.

El acto plebiscitario se desarrolló normalmente y con evidente interés ciudadano por tomar parte en él por la vía de la votación.

ENTREGA DE CARNETS EN CAÑETE

CAÑETE.— Cincuenta y dos mesas en el radio urbano y 10 en el am-

bito rural quedaron funcionando aquí, a partir de las 08.00 horas. En

terminar la entrega de carnets de identidad.

□ Hasta el último minuto se entregaron carnets

uno de los locales de votación se advirtió la presencia de funcionarios del Registro Civil e Identificación, para

Estos actuaron ante la dificultad material de entregarlos ayer por la no concurrencia de los interesados, o por



420 personas hicieron cola ayer en Valparaíso para recibir su carnet de identidad. La fila se observa en calle Prat frente al Edificio Turri.

CASINO UNION ESPAÑOLA
CARMEN 110 - 2° PISO
FONO: 381491

COMIDA ESPAÑOLA E INTERNACIONAL

AMPLIOS SALONES HASTA 1000 PERSONAS

Socios y PUBLICO en general Precios moderados Socios 10% Descuento

OFERTA A LA ESPAÑOLA:

ENTRADA PLATO de FONDO POSTRE y CAFE BEBIDAS O VASO DE VINO \$190 imp. incluido.

automóviles vespucio

DATSUN

TODOS LOS MODELOS

VISITENOS Y CONVENDREMOS LA FORMA MAS CONVENIENTE PARA SU COMPRA

CONCESIONARIO CIDEF DATSUN EN CHILE

BILBAO 5655 ESQUINA A. VESPUCCIO FONOS: 275085-272032

Joyas - Relojes A. RETAMAL GASSET

PILAS, RELOJES CUARZO desde \$120 Colocación gratis

COMPOSTURAS Y HECHURAS FINAS en joyas de oro y platino

RESTAURAMOS RELOJES ANTIGUOS de pared, cucú, sobremesas y de bolsillo de oro

ARGOLLAS NOVIOS, oro 18 Ktes. \$ 1.100 el gramo

DESPERTADORES CITIZEN A CUARZO \$ 1.400

COMPRAMOS JOYAS Y RELOJES FINOS DE BOLSILLO

MIRAFLORES 118 ESTACION STA. LUCIA DEL METRO

MUEBLES Rosenblatt y CIA. LTDA.

BERGERE EN FELPA PRECIO OFERTA CONTADO \$12.500 CREDITO 3 CUOTAS DE \$4.700 TOTAL \$14.100

COMEDORES - LIVINGS DORMITORIOS MUEBLES A MEDIDAS Fabricados en Encina y Eucaliptus BIBLIOTECAS

¡¡CREDITOS!!

SALONES DE VENTAS ARTURO PRAT 353 FONO: 35921 MERCED 347 - FONO: 32844 FABRICA: EDISON 3742

Centro Aseo

FARIÑA 407 (alt. 800 por Dávila)

DISTRIBUIDORES DE LA LINEA COMPLETA DE ASEO PARA EL HOGAR, INDUSTRIAS, COLEGIOS, HOTELES, etc.

Detergentes Industriales INDUS LEVER

Ceras de todas marcas Productos SHELL, BAYER, VIRUTEX

OFERTAS: (IVA incluido)

Insecticida BAYGON SPRAY por 10 unidades \$ 1.200

Hormiguicida BAYER en cilindro por 10 unidades \$ 420

Escobas Doña Clorinda por 10 unidades \$ 620

LYSOL SPRAY, desinfectante ambiental de USA por 10 unidades \$ 960

Limpia Vidrio SHELL por 10 unidades \$ 290

CONFORT: por 10 unidades \$ 100

Atención Ordenes de Compra de Instituciones Fiscales.

FABRICA DE MUEBLES DE COCINA FELIPE DE LA BARRA

MESONES MURALES MESAS - PISOS DE ESTRUCTURA METALICAS BOTIQUINES MUEBLES ENCHAPADOS EN FORMALITA LAVAPLATOS DE ACERO INOXIDABLE MUEBLES ESPECIALES SOBRE MEDIDA.

FRANKLIN 548 SERRANO

Santiago, Chile
viernes 12-1980

180 millones para obras sociales en V Región

VALPARAISO.— El intendente Raúl López Silva, en conferencia de prensa informó que el Fondo del Consejo Social de Ministros había otorgado la suma de 180 millones de pesos para la V Región, para obras de trascendencia que se comenzarán a construir de inmediato cuando las respectivas Municipalidades llamen a propuesta pública.

Con estos fondos, expresó el intendente, se construirán el Liceo de Casablanca; la Escuela General Básica de San Esteban; Escuela General Bá-

sica de Tejas Verdes, en San Antonio; Escuela General Básica de la Población "Prat" de Villa Alemana; agua potable para las poblaciones "Arturo Prat" y "Los Copihues" de Llay Llay; agua potable de Calle Basuto y Quebrada Seca de Rinconada de Los Andes; agua potable y alcantarillado para comuna de Putaendo; instalación de matrices de agua potable de La Cruz; extensión de red de agua potable para Calle Larga de Los Andes; agua potable para comuna de Caleña; alcantarillado para Hijuelas; al-

cantarillado para las poblaciones "Los Copihues"; "Arturo Prat" y "Orval" de Llay Llay y Limache; mejoramiento del agua potable para sectores rurales de La Cruz; construcción de secciones menores para presidio de San Antonio; mejoramiento para secciones menores del presidio de Valparaíso, y otras inversiones para reparaciones de locales escolares.

También gracias a estos fondos sociales, la V Región construirá la Unidad Judicial Carcelaria para Quillota, y viviendas para profesores de los

sectores más apartados de la región, como en la provincia de Petorca, donde existen escuelas fronterizas y los maestros deben realizar diariamente enormes sacrificios para concurrir a cumplir su labor de apostolado en la enseñanza.

Asimismo, informó el intendente, se hizo un reestudio de los excedentes del programa del Plan de Empleo Mínimo, en el mes de agosto, destinándose más de ocho millones de pesos para mejorar las condiciones de

vida de los habitantes de sectores más necesitados donde no han llegado aún la electrificación, el alcantarillado y el agua potable.

Destacó el vicealmirante Raúl López, que estas cifras y listas de obras "no era una promesa, sino una realidad del Gobierno para ayudar a los más necesitados, gracias a la mejora económica del país en general, que está permitiendo destinar dineros para ayudar a los compatriotas de menores recursos".

130 viviendas se entregaron al personal de ENAMI en Quintero

QUINTERO.— Con la asistencia del Intendente y Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval, Vicealmirante Raúl López Silva, se inauguró ayer en esta comuna la "Población Nueva Serena", de ENAMI, con 130 viviendas. Se encontraban también presentes personeros de la Empresa Nacional de Minería, ENAMI, encabezados por el vicepresidente ejecutivo Luis Soto Mackenney, y autoridades militares y civiles.

En representación de los trabajadores de esta empresa hizo uso de la palabra Mario Cavada Vicuña, quien señaló que esta inauguración demostraba a la comunidad de Quintero,

y de la V Región "el propósito mancomunado que existe en la Fundación y Refinería Ventanas, para hacer de esta industria un sólido pilar de la economía chilena, de donde se distribuya el bienestar a todos sus habitantes".

"No causa sorpresa —agregó—, que en esta ocasión, reunidos en esta hermosa y hospitalaria comuna, un grupo de trabajadores de ENAMI, reciba de sus ejecutivos la posibilidad de habitar estas bonitas casas de la población "Nueva Serena".

Luego, se dirigió a los presentes el Presidente del Sindicato Número Uno, Germán Hernández, expresan-

do que esta iniciativa era de mucho significado porque "junto con cumplir el objetivo laboral se está dando una solución social para la mayor parte de los trabajadores. Es también la respuesta a los planteamientos que más de una vez ha hecho saber nuestro sindicato".

Finalmente, el vicepresidente ingeniero administrador de ENAMI, Luis Albert Melia, en su intervención, recordó la situación de ENAMI, años atrás, que "fue deficitaria, debiendo ser ayudada por el Estado con fuertes sumas para poder subsistir; sin embargo, hoy muestra un rostro distinto".

"Desde hace cuatro años —dijo— se ha logrado un completo autofinanciamiento y aún más, como ustedes también saben, se han obtenido utilidades que en el último año hicieron posible repartir parte de ellas entre sus trabajadores.

Estos hechos son la concreción de la mentalidad técnica con que el Gobierno quiere ver manejadas las empresas que de él dependen, ofreciendo lo más que es posible sin actuar con demagogia, evitando crear falsas expectativas que sólo traen amargas consecuencias.

Con la asignación de estas 130 casas se cumplen dos objetivos bien definidos. Por una parte, se estará logrando una economía, que a todos beneficia, ya que en la medida que el trabajador ocupante de puestos claves en la producción y la mantención, esté próximo a su lugar de trabajo, podrá enfrentar en menos tiempo situaciones de emergencia, en las cuales podría disminuir la producción programada de nuestro cobre; y, por la otra, se estará logrando satisfacer una de las necesidades primarias de todo hombre, contar con una habitación que, en este caso, como ustedes ven, son modernas casas que nuestro trabajador disfrutará en compañía de su grupo familiar".

La bendición de las viviendas estuvo a cargo del Párroco de Quintero, Pedro Sorriani.

El Intendente, Vicealmirante Raúl López Silva, junto al vicepresidente ejecutivo de ENAMI, Luis Soto Mackenney, cortó la cinta tricolor, dando por inaugurada esta población. Acto seguido se procedió a la entrega de las cinco primeras llaves de las viviendas que en forma simbólica significó la entrega de las 130 llaves a los asignatarios de ENAMI.



El Intendente López Silva entrega las llaves de su vivienda al empleado de Seguridad de ENAMI, Pedro Castillo, y a su esposa Ana María Bórquez.

BID estudia nuevo crédito para agua potable rural

CAMBIO EN AUTOMOVIL CLUB

PUERTO MONTT.— El Banco Interamericano de Desarrollo, BID, está estudiando un nuevo crédito por 20 millones de dólares para financiar el 50 por ciento de la tercera etapa del plan nacional de agua potable rural.

Según informaron los personeros de dicha entidad, Johan Samazle y Rail Buchelli —quienes se entrevistaron en esta ciudad con el director regional de Sendas, Leopoldo Schumauchner, la aprobación del crédito podría producirse en octubre o noviembre.

La tercera etapa de este programa incluirá 220 nuevas localidades comprendidas en las regiones I, II, III, Metropolitana, X, XI y XII.

En la X Región están proyectados los sistemas de agua potable rural de Malalhue y Melequén, en la provincia de Valdivia, y "Cañitas de Río Frio", en Llanquihue. Se espera incluir además algunas localidades de la provincia de Chiloé.

La dotación de agua potable a poblaciones rurales se inició en 1961. En 1975 la cobertura había subido al 31 por ciento. La segunda etapa estuvo dirigida a suministrar dicho elemento a 150 localidades entre la IV y X Regiones, beneficiando a alrededor de 87 mil personas.

Su costo fue de 12 millones 500 mil dólares, de los cuales el BID aportó 7 millones 500 mil dólares. En la X Región fueron atendidas en esa etapa 23 localidades, habitadas por 12 mil 548 personas.

Los trabajos de la tercera etapa podrían iniciarse en enero próximo.

PUERTO MONTT.— Luego de 10 años en la Delegación Local del Automóvil Club, dejó el cargo de gerente Ubaldo Fernández, quien ha sido reemplazado por Alex Schram Solari. Al asumir dichas funciones, el nuevo gerente informó que la delegación Puerto Montt del Automóvil Club está abocada a una campaña de promoción destinada a obtener la incorporación de nuevos socios. Es por ello que se ha eliminado, por un periodo que vencerá el 12 de octubre, la cuota de ingreso. Al mismo tiempo y por el mismo lapso, se condonan las cuotas impagas correspondientes a trimestres anteriores, de tal manera que los socios deberán cancelar sólo la de este periodo. Se espera así aumentar la cantidad de asociación, que en estos momentos llega a 597.

Está en proyecto además un "Renta-Car", con coches nuevos, mejorar el servicio de grúas, control en carreteras, y gestionar estacionamientos para socios de otras ciudades durante sus estadas en Puerto Montt. Por otro lado, se trata de completar la escuela de conductores actualmente en funciones.

Entre otros beneficios que la delegación local ofrece a los socios del Automóvil Club, está el convenio suscrito con la empresa Transmar-Chilay, por el cual dichas personas tienen una rebaja del 10 por ciento en los transbordadores de esa empresa, en el Canal de Chacao y entre Quellón y Puerto Chacabuco.



El presidente del Sindicato, Germán Hernández, agradece la entrega de 130 casas al personal de ENAMI, que facilitará y mejorará el rendimiento laboral.

400 trabajadores contratarán nuevos dueños de maderas Mossó

TEMUCO.— De 400 a mil aumentará la planta de trabajadores del consorcio económico que acaba de hacerse cargo de la ex industria maderera Mossó-Dillo Sociedad Anónima, Curacautín, y en una segunda etapa, cuando entre en funciones una fábrica de casas prefabricadas para exportar y satisfacer las necesidades internas del país.

La noticia la dio a conocer Roberto Wendt, gerente de Operaciones de la industria elaboradora de maderas, quien manifestó que en una extensión de dos hectáreas y media de terreno, se instalará un aserradero nuevo, secadores de madera y la fábrica de casas y se calcula que en un año más ya

se estará en plena producción de viviendas.

La industria actual seguirá funcionando con un mayor rendimiento y como complemento de esta nueva industria.

Se seguirá produciendo terciado y madera aglomerada, vale decir, Mossó-Plac. El Mossó-panel está en estudio y posiblemente este rubro quede momentáneamente de lado.

Con la llegada de la nueva empresa, los problemas laborales que se habían agudizado en este último tiempo fueron superados, como igualmente todos los compromisos que la anterior empresa tenía con trabajadores, comercio y servicios de Curacautín.

TRANSPORTES MIGUEL TURCHAN PEREZ

INFORSA, DIMAR, CAROZZI

y su empresa avalan su seguridad a través de 20 años de servicio

El empresario Miguel Turchan Pérez, en su oficina, atiende al minuto las consultas que se relacionan con el trabajo que están cumpliendo sus camiones por los caminos de Chile



91 casas para personal textil en Chiguayante

CONCEPCION.— Un grupo de 91 jefes de hogar, trabajadores de la fábrica de Tejidos Caupolicán vio realizado su anhelo de tener una casa propia, al ser inaugurado por las autoridades un conjunto habitacional de la Cooperativa "Olombi Banna, Yarur Limitada" ubicada en Chiguayante.

En esta oportunidad se efectuó un acto en el cual participaron el intendente general Luis Prussing; el Secretario Regional de Gobierno, Patricio Lynch; el Secretario Regional Ministerial de Vivienda y Urbanismo, Gonzalo Vidal Salinas; el alcalde de Concepción, Claudio Arteaga; representante de la industria textil "Chiguayante", integrantes de la cooperativa habitacional del sector. La ceremonia se inició con la interpretación del himno nacional. A continuación habló Nolberto Araneda Luengo, Secretario de la Cooperativa, quien recordó que hacía más de 10 años un grupo de trabajadores textiles se organizó con el objeto de formar una cooperativa cuya meta principal sería

resolver el problema habitacional de sus integrantes y que ahora, esa esperanza de la casa propia, se hacía realidad con la entrega de las 91 viviendas. Araneda agradeció a las personas que habían hecho posible concretar ese anhelo. Al respecto mencionó la valiosa colaboración del arquitecto penquista, Julio Ramos Lira, y de ejecutivos de la textil Chiguayante. Asimismo el secretario de la cooperativa señaló que los aportes financieros para la edificación de las casas procedían del subsidio habitacional y otros aportes prestados por SERVIU, con los cuales seis meses antes se habían podido iniciar las obras de construcción del conjunto habitacional.

Posteriormente, intervino el administrador general de Tejidos Caupolicán, Hernán Avila, quien destacó la importancia de la población y los esfuerzos desplegados en este sentido por la cooperativa. Luego hizo uso de la palabra el alcalde, quien felicitó a los trabajadores que formaron la co-

operativa por la excelente labor cumplida, que constituía un ejemplo digno de ser imitado. El arquitecto Julio Ramos Lira se refirió brevemente al significado de la inauguración y al esfuerzo desplegado en este sentido por los pobladores, que con sus adecuadas gestiones habían logrado el anhelo de la casa propia.

Por otra parte, se entregó un obsequio al presidente de la cooperativa, Arturo Victoriano, por los excelentes resultados de su gestión al mando de ese organismo.

Las casas entregadas constituyen un conjunto de inmuebles pareados, de muy buen aspecto, compuesto de un living comedor, 3 dormitorios, baño, cocina. Asimismo cuentan con un pequeño patio interior. La construcción de estas viviendas la efectuó la empresa constructora Marcelo Fourcade. Las mencionadas casas tienen un precio que oscila entre los 650.000 y 750.000 pesos, pagaderos a 12 años plazo.



INAUGURACION DE LOCAL.— El alcalde de Los Alamos, Eduardo González Ríos, aparece acompañado de tres mapuches ataviados con sus adornos y ropas típicas, durante el acto de inauguración del nuevo local para el Comité de Navidad de la comuna.

"18" con folklore en Puerto Montt

PUERTO MONTT.— La Corporación Cultural de Puerto Montt ratificó en su última reunión la realización de un festival folklórico de Fiestas Patrias, el martes a las 19.00 horas en la sala Diego Rivera.

El encuentro folklórico, que cuenta con el auspicio de la Municipalidad, reunirá en un solo espectáculo al conjunto "Algelmó", conjunto "Puerto Montt", grupo folklórico "Saesa" y el conjunto del Liceo Comercial.

De esa manera la Corporación Cultural adhiere a la celebración de Fiestas Patrias, otorgando al mismo tiempo un reconocimiento y nueva oportunidad a grupos artísticos locales, para que expongan ante el público su calidad y trabajo, que en los últimos años les ha dado figuración en sus encuentros de nivel nacional.

PROPUESTA PARA AGUA POTABLE

El Servicio de Obras Sanitarias SENDOS, está llamando a propuesta pública para la habilitación de un sondeo y obras complementarias en el nuevo sistema que abastecerá de agua potable a la población Pichipelluco.

La obra, que incluye construcción de una impulsión, estanque de 500 metros cúbicos, matriz e instalaciones eléctricas, tiene un presupuesto oficial de 4 millones 398 mil 46 pesos.

PAVIMENTACION

A más tardar el 15 de noviembre deberán concluir los trabajos de pavimentación de calle Lota, entre Juan José Mira y Urmeneta, para lo cual el SERVIU está llamando a licitación pública.

La obra es considerada fundamental para la realización del vigésimo primer torneo Sudamericano de Tenis de Mesa, que se verificará en diciembre próximo en este puerto. La calle Lota es el acceso principal al gimnasio municipal, escenario de dicha competencia.

El llamado a licitación incluye además la pavimentación de dos calles adyacentes, Huélen y Gimnasio, entre Petorca y Lota.



91 nuevas viviendas para los trabajadores de la Fábrica de Tejidos "Caupolicán" fueron inauguradas en Chiguayante, con la presencia del Intendente, general Luis Prussing, el alcalde Claudio Arteaga, y otras autoridades. En la foto, algunos de los beneficiados escuchan los discursos de inauguración, frente a las confortables viviendas.

Dos mil niños pintores por un día

VALPARAISO.— Más de 2.000 niños participaron en el concurso de pintura infantil, efectuado en el recinto del muelle Prat y en el parque Libertador General B. O'Higgins, organizado por la Municipalidad de Valparaíso.

El certamen constituyó un nuevo éxito, tanto por el número de concursantes, niños y niñas, como por la calidad de los trabajos efectuados. En ambos lugares se congregó gran cantidad de público, que se mantuvo atento, observando la realización de las pinturas, todas relacionadas con el tema básico titulado "Mes de la Patria". Con este concurso comenzó en Valparaíso el desarrollo del programa de fiestas patrias, elaborado por la misma corporación.

RESULTADOS

El jurado, especialmente designado y presidido por el Alcalde Francisco Bartolucci, calificó los trabajos de los menores. Los resultados en cada una de las cuatro categorías son los siguientes:

Categoría A, para concursantes en edades hasta 6 años: 1º Ursula Navarrete, 5 años, de la escuela Juan Ross; 2º Gabriela Rojas, 6 años, escuela Fray Luis Beltrán; y 3º Danilo Beiza Geldres, 6 años, escuela 356.

Categoría B, de 7 a 9 años: 1º María Lorena Román, escuela D 29, Rancagua; 2º Juan Escárate Labrín, escuela La Providencia; y 3º Rosestela Quezada Frick, escuela 273.

Categoría C, de 10 a 12 años: Rodrigo Sepúlveda, Seminario San Rafael; 2º Rodolfo Yáñez, escuela D

251, y 3º José Luis Alderete. En esta categoría fue otorgado además el premio de la escuela Municipal de Bellas Artes, a Ivonne González, de la escuela Ramón Barros Luco.

Categoría D, de 13 a 15 años: 1º Javier Saavedra, del Liceo 1, de Viña del Mar; 2º Eduardo Cisternas, del Liceo A 31, Viña del Mar; y 3º José Luis Alderete, de la escuela 273.

ENTREGA DE PREMIOS

En ceremonia especial que se efectuará el día 30 de este mes, a las 19 horas, en el salón de honor de la municipalidad porteña, se hará entrega de los premios a los escolares que resultaron ganadores, en sus respectivas categorías, en este exitoso certamen artístico público.

Próximo 29 abre la supervega penquista

CONCEPCION.— El próximo 29 comenzará a funcionar la nueva vega monumental de Concepción, cuando el gigantesco centro de abastecimiento de la ciudad abra sus puertas al público. El recinto fue inaugurado oficialmente con asistencia del intendente regional general Luis Prussing y de las autoridades de la ciudad, pero sólo a fin de mes comenzará a operar.

El alcalde Claudio Arteaga Reyes definió a esta supervega como "Un factor importante de progreso no sólo para Concepción, sino para el país entero, pues se trata de una obra que marcará un hito y un ejemplo de lo que es posible hacer a través del esfuerzo, visión y capacidad de la empresa privada".

Hace más de cuatro años el ex alcalde Enrique Van Ryselberghe impulsó la construcción del centro distribuidor de productos agropecuarios, distrayendo ese período casi el noven-

ta por ciento de los presupuestos municipales. La obra no pudo terminarse al producirse el relevo de alcaldes, joven abogado Claudio Arteaga Reyes designado en el cargo, adhiriendo a que llamó actuales políticas de gestión municipal dictadas por el Supremo Gobierno a través de los Ministerios del Interior, Hacienda y ODEPLAN, como también al principio de subsidiariedad que las informan, y aconsejaron el traspaso de todos los servicios y actividades que ejerce las municipalidades al sector privado, con excepción de la sola limitación de aquellas que se han calificado de "utilidad social".

La municipalidad alcanzó a invertir 80 millones de pesos en la primera etapa de las obras de la supervega, que será reembolsado a la ciudad mediante un convenio de pago a mediano plazo.



Este es el aspecto actual de la supervega de Concepción, recién inaugurada oficialmente. Sin embargo, debido al proceso de la puesta en marcha de los puestos comerciales y pabellones, la atención de público comenzará el lunes 29 de septiembre.



COMA LO QUE PUEDA POR \$250 MARTES Y JUEVES DESDE LAS 19 HRS. SABADO TODO EL DIA

Justo al atardecer, gratas y románticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio, para ese momento donde el trago cobra sabor a intimidad. Restaurante - Autoservicio - Bar Salón de te - parrilla.

Nogar's

Mucho más que comer bien
HUERFANOS 786 SUBTERRANEO
ESQ. SAN ANTONIO

SOLO TALLAS GRANDES

OFRECE A SU CLIENTELA TODA CLASE DE ROPAS

- ABRIGOS
- VESTIDOS
- TRAJES
- 2 PIEZAS
- CHALECOS
- FALDAS
- BLUSAS

ADEMAS SU LINEA DE CARTERAS Y ARTICULOS DE REGALOS

BOUTIQUE LAS VEGAS
GALERIA PALET
LOCAL 16-A
CONCEPCION

LOS ADOBES DE ARGOMEDO



ALMUERZOS

- LUNES A SABADOS MENU PARA DOS PERSONAS
- GRAN BRASERO LOS ADOBES (VACUNO, AVE. CERDO E INT)
- 1 BOTELLA VINO CONCHA Y TORO
- CHANCHO EN PIEDRA
- PAPAS COCIDAS
- ENSALADA A LA CHILENA

IMPUESTO INCLUIDO

BAILABLES 2 ORQUESTAS Y SHOW FOLKLORICO
ARGOMEDO 411

RESERVAS FONO 229794

REGALOS Y NOVEDADES

CLAUDIA Y MARCO

TIENE PARA UD.

SOBRES Y CARTERAS DE GAMUZAS IMPORTADAS EN TODOS LOS COLORES DE MODA

ADEMAS UNA GRAN VARIEDAD EN ARTICULOS DE REGALOS

PRECIOS EXCELENTEMENTE BAJOS

GALERIA **ALESSANDRI**
LOCALES 15-31-Y 32
CONCEPCION

IMPORTADORA DE REPUESTOS SANTA ROSA
MARIO N. ARAYA A.

OFRECE:

25.000 MANGUERAS FLEXIBLES DE RADIADOR U.S.A. en todas las medidas. Ventas por Mayor

Repuestos y Accesorios: CHEVROLET-FORD-FIAT PEUGEOT-OPALA-CHEVETTE

ENCENDIDO EN GENERAL Todas las Marcas

DISTRIBUIDOR

Firestone

BATERIAS-NEUMATICOS

STA. ROSA 2195-2197-2262
FONO 567078-CASILLA 9574-STGO.

SPRINT



Electrodomésticos - Radios Art. Eléctricos - Bicicletas Línea Blanca - Juguetes Regalos - Menajes - Rodamientos

Las mejores marcas mundiales Precios muy bajos Amplios surtidos Créditos con el mínimo de interés

San Antonio 490-498
Monjitas 818 - Tel. 399670

Mundo Deporte

Regresó Vasconcelos y juega contra hispanos

CARLOS RIVAS

Colo Colo realizó ayer una "práctica" a partir de las 18.30 horas en su reducto de Pedreros y la novedad más importante fue la presencia de Severino Vasconcelos, cuyo retorno del Brasil se proyecta para el miércoles a las 21 horas.

El destacado volante se integró con la característica aplicación al

contra Unión Española, pero la última palabra la tiene el entrenador y él decidirá.

Por su parte, Pedro Morales se mostró muy satisfecho del trabajo de sus pupilos, en el cual destacó Leonardo Véliz, autor de seis goles en el partido que los titulares le ganaron a juveniles y reservas. Una vez finaliza-

Una vez que los jugadores albos abandonaron la cancha principal de Pedreros, Morales y el dirigente Nain Rostión sostuvieron una breve reunión con Carlos Rivas. Al término de ella, el entrenador afirmó: "No pasa nada grave, pero lo que yo deseo es darle un corte definitivo a este asunto de la transferencia de Carlos Rivas. El es un muchacho muy sensible y está afectado con tanto trámite verbal, ya que no hay nada concreto todavía. Yo necesito jugadores absolutamente concentrados en Colo Colo y nada más que eso. En esta etapa del torneo cada partido es una final y un jugador a medias no sirve. Por eso hemos hablado muy claro para que haya una solución definitiva. Se queda o se va".

Por su parte, Rivas señaló: "Reconozco que esta situación me ha afectado y estoy un poquito nervioso. Yo tengo muchas ganas de jugar en el extranjero y me hago muchas ilusiones. La gente de Canadá, del club Edmonton, me pintó una situación de maravilla. Pero nada se concreta, pese a que se afirman que hay interés y han visto videos donde aparezco jugando. Ahora llegó un enviado de un club de Miami y tengo entendido que viene a verme. Ojalá todo se resuelva rápidamente. Aquí me han hablado y debo concentrarme más en los partidos de Colo Colo. Contra Unión demostraré que no me he "volado" tanto".



RETORNO.— Vasconcelos volvió antenoche del Brasil y ayer estuvo practicando en Pedreros. Pedro Morales informó que el volante juega de todas maneras contra Unión Española.

El "Pollo" Véliz hizo seis goles en el entrenamiento

El entrenamiento albo, el cual consistió en un intenso calentamiento y en casi tres horas de fútbol. Luego del trabajo, Vasconcelos manifestó: "La verdad es que estoy muy cansado, y esto se debe al agotador viaje de regreso. Muchas horas de vuelo y también muchas horas de espera. La escala en São Paulo duró una eternidad. Mañana de Janeiro duró una eternidad. Mañana pude entrenar en tres ocasiones, ya que la cantidad de diligencias que tuve que hacer me dejaba poco tiempo. Afortunadamente pude hacer mis cosas muy bien, pese a que estoy un poco cansado. Allí en Recife, estado de Pernambuco, tuvieron una gran impresión cuando llegué, ya que no les avisé cuando llegué. Fue una gran sorpresa. Esta vez pude llevar a mi esposa por la preparación del viaje, pero cuando lleguen las vacaciones me iré con ella".

Consultado sobre su estado físico, el jugador respondió: "No me sobra peso, pero me siento cansado. Traté de practicar en la tarde. Pensé que mejor sería no jugar

da la práctica, el entrenador albo señaló: "Mañana (hoy) estructuraré el cuadro definitivo, ya que debo ver a Inostroza, a Caszely, quienes tienen algunas molestias. Eddio con un problema muscular en el muslo derecho y Carlos, quien tiene inflamado un tendón y debió ser infiltrado. Mañana (hoy) repetiremos este mismo trabajo, es decir que haremos fútbol.

Unión es un buen equipo y nos ganó en la primera rueda. Pero no hay que sobreestimarlos por ese empate que consiguieron ante Cobrelao con sólo 9 hombres. En el fútbol es difícil que se repitan dos actuaciones seguidas, sean éstas buenas o malas. A nosotros sólo nos interesa estar bien preparados y se trabaja por eso. ¿Vasconcelos? Reparece de todas maneras. Sé que está algo cansado, pero es más que nada por el viaje y ya se recuperará. El partido con Unión es difícil y hay que enfrentarlo con lo mejor. Mañana se practica y he citado a la concentración a las 20 horas".

Menotti les aclara la película a brasileños

RIO DE JANEIRO (ANSA).— En los medios de prensa, radio y televisión vinculados al fútbol brasileño tuvieron gran repercusión las palabras del técnico argentino Luis Menotti en el sentido de que la selección nacional de un país está antes que los intereses de los clubes.

El tema es particularmente candente en Brasil, aunque es de larga data, y contribuyó a la caída de Heleiwr Soares de la dirección de la confederación, por las excesivas concesiones a los clubes en detrimento del seleccionado.

Ultimamente el caso de Zico (que actuó en el partido de la selección contra Uruguay porque estaba en gira con el Flango) fue la gota de agua que colmó el vaso.

Creo que el técnico de Argentina, Menotti, sin ninguna intención subalterna, nos trajo un problema grave, que es el de saber quién manda", dijo Claudio Mello e Souza en su columna de "O Globo".

En igual sentido, y con elogios para el entrenador argentino, se pronunciaron los comentaristas de fútbol de la radio "Globo", quienes criticaron al técnico brasileño, Tele Santana, por no haber concurrido a dialogar con Menotti en el programa televisivo en que éste participó.

El comentarista José Ignacio Werneck afirmó en su columna de "Jornal Do Brasil", que Menotti es un "fenómeno único en el fútbol sudamericano, y se impuso por el trabajo, por la organización, por la personalidad, y hasta por la cultura, a tal punto que hoy consiguió lo que considera básico e indispensable en su trabajo: que la selección argentina sea la meta y el punto de partida de todo".

Varios críticos coincidieron en que Menotti es una "personalidad de excepción" y lamentan que Brasil no tenga también un técnico equivalente.



CASZELY no hizo fútbol ayer junto al plantel albo, debido a una molestia en la pierna derecha, pero hoy deberá reintegrarse a las prácticas.

Carlos Caszely

"Ignacio me invitó para actuar contra Nacional"

Por prescripción médica Carlos Caszely no participó junto a los demás integrantes del plantel albo en la práctica efectuada ayer en Pedreros. El máximo goleador de la competencia se limitó a hacer algunos abdominales y luego, al borde del campo, se dedicó a observar el "show" de Leonardo Véliz, autor de varios goles en el entrenamiento.

Caszely tenía inflamado un tendón de la pierna derecha y fue examinado por el doctor Alvaro Reyes, quien manifestó: "La lesión de Carlos no es grave, aunque sí molesta. Recomendé descanso para favorecer la desinflamación y creo que podrá jugar".

Por su parte, el popular jugador albo señaló: "Me duele bastante la pierna, pero el doctor me ha dicho que mañana (hoy) ya estaré bien. No es la primera vez que juego en estas condi-

ciones y creo que andaré bien. Ese partido hay que ganarlo y tengo muchas ganas de jugar. Quiero estar en óptimas condiciones, ya que para el miércoles 17 tengo otro partido.

Resulta que "Nacho" Prieto me invitó a jugar por Católica en el partido que tienen programado contra Nacional de Montevideo. Es el encuentro de homenaje a Ignacio, quien se retira definitivamente del fútbol. Y para mí es muy grato que me haya invitado y allí estaré. No todos los días se retira un jugador de esa categoría".

Pero la selección tiene un partido para el 18 de septiembre.

"No tenía la menor idea. A nosotros nada nos han comunicado. ¿Contra Argentina? ¿pero será la verdadera selección argentina? La verdad es que yo nada sé al respecto".

La primera tarjeta roja en once años para Godoy

En Viña del Mar, Luis "Bigote" Godoy se ganó su primera tarjeta roja en once años de profesión... Y por eso, el alero derecho de Audax Italiano estaba triste y alicaído, pensando en que su "buena conducta" serviría para atenuar el castigo. Y el Tribunal así lo entendió, porque tan sólo una multa fue la sanción, con lo cual "Bigote" estará en condiciones de jugar contra O'Higgins si el técnico así lo decide.

"Mira en los once años que llevo ju-

gando nunca me habían expulsado, porque siempre he sido un jugador correcto. Si en Viña me sucedió fue porque contesté a un golpe. Bueno son cosas del fútbol. Afortunadamente no me suspendieron, lo cual significa que mi conducta anterior fue un buen aval. Ahora tenemos que continuar trabajando para seguir cosechando puntos, porque ya Audax Italiano empieza a tener otras metas..."

Luis "Bigote" Godoy, en el último

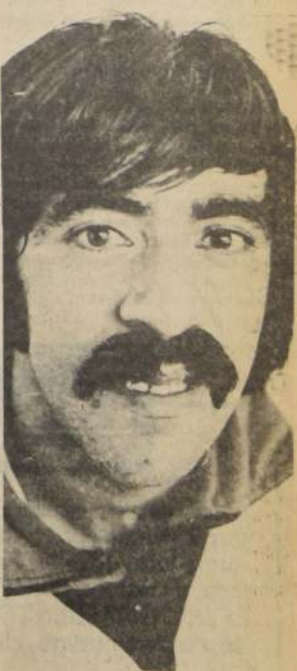
tiempo, ha sido la carta utilizada por "Clavito" Godoy para renovar el ataque cuando éste muestra las huellas patéticas del esfuerzo. Frente a Everton ingresó en el complemento, pero no alcanzó a cumplir con las indicaciones, porque la "roja" se interpuso en su camino...

"Es cierto que ingreso en los segundos tiempos. Sin embargo, eso no me molesta, porque cuando llegó "Clavito" Godoy conformó un equipo de acuerdo a sus ideas y si ese equipo está ganando, lo lógico es que siga insistiendo en él. Además él señaló que jugarían los que estuvieran en mejor forma. Las veces que me ha tocado actuar creo que he respondido, porque he aportado más agresividad al ataque. En Viña esas eran mis instrucciones. Sin embargo con la expulsión, que no discuto, no las pude cumplir. Y uno se amarga por eso, porque trabaja toda la semana para jugar y al final te expulsan..."

Y las "confesiones" del "Bigote" también se proyectan hacia el futuro...

"Creo que Audax va a llegar muy arriba, porque acá todos estamos huyendo para el mismo lado. Ya son nueve las fechas en que no conocemos las derrotas y eso habla por sí solo. Creo que encontramos el verdadero camino para escapar del peligro. Ahora todos hablan de Audax y se preguntan hasta dónde llegaremos. Personalmente puedo asegurar que llegaremos lo más arriba posible. Trabajamos mañana y tarde para no tener problemas al final y en una de esas quién te puede negar el derecho a ingresar a la liguilla. Y Audax con lo que está jugando puede optar legítimamente a eso. Ya hemos enfrentado a los rivales más difíciles en el papel y hemos obte-

nido buenos resultados, pero eso no implica que ahora nos descuidemos. Todo lo contrario, tenemos que seguir fieles a nuestros principios para seguir celebrando..."



EJEMPLO.— Luis "Bigote" Godoy, puntero derecho de Audax Italiano, en Viña del Mar se ganó su primera tarjeta roja en once años de profesión.



MENOTTI, siempre habla con la verdad. Primero la selección y después los clubes.

El ascenso jugó para San Luis

CARLOS JIMENO SILVA



Varias sorpresas tuvo la segunda fecha de la segunda rueda del fútbol de ascenso, pero al final todos jugaron para San Luis. En Chillán, Nublense perdió un punto importante frente a Independiente. Por el dueño de casa Nichopuruk confirmó su capacidad goleadora y el "guagua" Hernández cercano siempre al arco rival lograron entusiasmar a sus parciales, pero los rojos de Cauquenes ahora colistas se la jugaron con todo.

En Melipilla hay euforia con los bohemios de Santiago Morning, pero éstos pese a golear a Deportes Antofagasta no salen del séptimo lugar. En todo caso en ofensiva los pupilos de Carrasco dan que hablar todas las semanas.

Pero en Arica las explicaciones que puedan dar no sirven de nada. A ese equipo le continúa fallando la ofensiva y el miércoles en la noche perder con Talagante Ferro debe doler todavía hoy. "Pituco" Espinoza en la pri-

mera rueda le dio un baile a la zaga pese a que jugó sólo veinte minutos ahora desde el pitazo inicial fue problema para los "celestes" del Morro. Con los resultados de esta fecha podían haber logrado una excelente posición, ahora bajaron en los peldaños y deben entrar a reestudiar su fútbol.

En La Calera se quedaron perplejos con la actuación de Malleco. De

este campeonato y en la vida no basta para triunfar. Deportes La Serena, en todo caso se acerca con buen ritmo a los primeros lugares. Dante Pesce definió a su cuadro con un fútbol en que el buen trato al balón y el contragolpe van de la mano. Atrás se agrupan y los porteros del "SAU" comprobaron la recuperación de Álvarez y la llegada del "Huevo" Reyes. Iberia este año está en su mejor temporada. Un plan-

punta del torneo junto a los chillanejos de Nublense.

En Curicó hay problemas económicos y además en lo que respecta al fútbol y su estado físico. Perdieron un punto con los mineros de Cobresal. Un drama para los "Torteros" que jamás han logrado ponerse de acuerdo para armar un buen equipo. Las estrellas contratadas esta temporada se apagaron muy temprano. El que "colaboró" bastante en aquello fue Sergio Navarro, que como es tradicional abandonó el barco antes que sus pupilos.

En Copiapó mientras tanto celebraron con euforia el triunfo de Regional Atacama frente a Copiapó. Néstor Valdés ahora entró en la etapa positiva de su trabajo y deben estar felices con los jugadores del equipo que luce en el pecho la flor del inca.

Como pueden apreciar, una fecha extraña, con esa irregularidad que causa estragos en el campeonato de Segunda. San Luis y Nublense se dieron el lujo de perder puntos y mantenerse en el liderato, sin que se les acercaran mucho sus rivales. Un campeonato extraordinariamente interesante, con buen público y más preocupados del fútbol que de los tradicionales problemas que envuelven el deporte, pasión de multitudes.

- Los canarios cayeron en Los Angeles, pero no aflojan el liderato
- Deportes La Serena ingresó suave al grupo de avanzada
- Arica regaló dos puntos en su cancha

visita demostró que es un cuadro difícil y Ely Carrasco en esta época revive su capacidad goleadora, y los cementeros luego de que los dejó "Toño" Vargas como técnico han vacilado en su fútbol.

La irregularidad de Huachipato afloró nuevamente. En San Felipe los dueños de casa les ganaron un partido de lanzamiento penal. Los acereros lo único que saben es defenderse pero en

tel sin figuras, de repente se nublaron pero ahora en casa ganaron a San Luis en un partido que todavía se comenta. El "Perrito" Vásquez marcó al "Pato" Yáñez y no lo dejó respirar tranquilo luego el "Huaso" Sáez hizo dos goles (uno de chileno) pese a que juega de central y "Cacharrito" Garrido confirmó que recuperó la confianza. Los quillotanos no pudieron armar sus líneas pero igual mantiene la

Mario Tuane, DT de Peñarol

MONTEVIDEO (Especial para "La Nación"). — "Creo que más que una propia satisfacción, es un orgullo para el fútbol chileno. Y gracias a esa posibilidad de poder dirigir a un cuadro de tanta resonancia mundial como es Peñarol voy a trabajar para dejar bien el nombre del hombre del fútbol chileno, sea técnico o jugador".

Palabras de Mario Tuane, coach de nacionalidad chilena que luego de jugar y dirigir a Green Cross se dirigió a

cuatro veces lo que Chile una institución me ofreció. Voy a trabajar para responder a la gente que me respaldó en Uruguay, a quienes me negaron inclusive esa posibilidad de trabajar en Chile. Tal vez temerosos que un extraño les mostrara que el juego que actualmente se realiza es amorfo y sin fuerza para llegar a la clave de lo que es el fútbol: hacer goles. El compromiso es enorme pero no temo, por que así trabajé en muchas partes del

- El chileno que triunfó en Europa y Sudáfrica como entrenador de fútbol es el nuevo coach de la popular entidad uruguaya

Europa para enrolarse en dicha actividad en el viejo mundo, trasladándose finalmente a Sudáfrica donde consiguió ser uno de los responsables en la gran evolución de este deporte en ese continente.

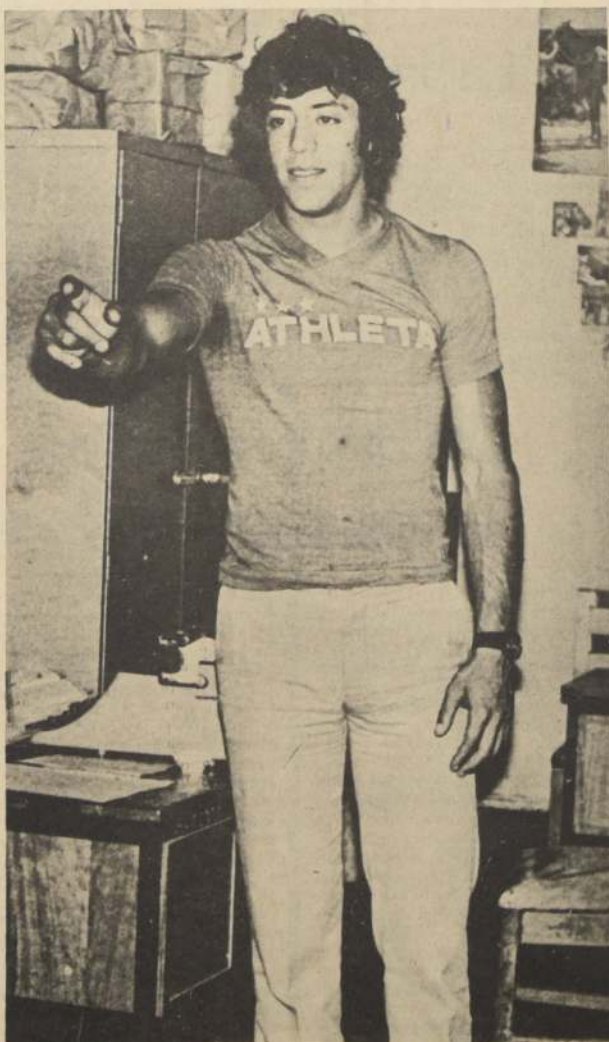
Hace algunos meses estuvo en Chile— justamente cuando vino Peñarol— trayendo a tres jugadores de color, sudafricanos, que estaban probándose en la entidad uruguaya. En aquella oportunidad, dirigentes de la institución mencionada le hicieron la oferta para dirigir por el resto de la temporada. Tuane quedó de responder. Su ambición era de trabajar en Chile, con alguna institución sin mayores pretensiones económicas. No fue posible, porque le negaron aptitudes y "conocimientos sobre el fútbol en Chile...". Hoy el asunto está terminado. Tuane es director de Peñarol hasta fines de año.

— "No me interesa tanto el problema económico, pese a que gano

mundo, siendo un desconocido, abriéndome paso gracias a mis propias fuerzas y capacidades. Eso mismo lo haré aquí en Uruguay y que es lo mismo que intenté hacer en Chile.

Mario Tuane, tiene contrato hasta el día 31 de diciembre y ya dirigió a Peñarol, empató a cero con Nacional en el tradicional clásico del fútbol uruguayo. Sin embargo el plantel se dirigió a México donde está actuando en un torneo internacional y sólo trabajará bajo las órdenes del nuevo coach el primero de octubre.

"Ya, amigo periodista, tendrá noticias mías y como siempre lo anticipé que todo lo que he realizado y ahora efectuaré aquí en Uruguay, será para beneficio del deporte chileno, al que espero alguna vez entregar mis experiencias y conocimientos adquiridos en más de 30 años de rodar por el mundo del fútbol", terminó diciendo Mario Tuane.



Cornez: "Me rehabilitaré mañana ante Palestino"

El arquero Marco Cornez fue sindicado unánimemente como el principal responsable de la derrota de Magallanes ante Deportes Concepción. El propio meta reconoció su culpabilidad en aquel partido en que el cuadro albiceleste perdió el invicto en su cancha de San Bernardo:

"Aquella fue una derrota absolutamente inesperada. Nosotros habíamos andado bastante bien en el primer tiempo. Tuvimos muchas llegadas que no supimos concretar y después se produjeron los regalos que Concepción aprovechó muy bien".

¿Fue uno de tus partidos más flojos en el año?

"Sí, pero esas son cosas del fútbol. A veces uno ataja mucho en un partido y a la semana siguiente se equivoca en una jugada tan simple como la que derivó en el gol de Pedraza. Gracias a Dios aquí en Magallanes todos son excelentes compañeros y durante la semana me han ayudado a recuperarme. He tenido muy mala suerte en ambos partidos con Concepción, pero ahora espero rehabilitarme".

¿Aunque les toque jugar con Palestino?

"Sobre todo porque nos toca jugar con Palestino. Aunque uno no lo quiera, siempre constituye una incentivación especial enfrentar al que fuera su ex equipo. En la primera rueda creo que anduve muy bien cuando le ganamos a los tricolores en San Bernardo por uno a cero y ahora espero repetir en el Estadio Nacional. Además, como seguramente habrá mucha gente viendo el partido, porque de fondo juegan Colo Colo y Unión Española, es la oportunidad precisa para que varios jugadores de Magallanes demos que los elogios que hemos recibido en el año son completamente merecidos".

ME REHABILITO. — Eso parece decir Marco Cornez, el arquero de Magallanes, que no estuvo bien ante Concepción y que ahora juega contra su ex equipo, Palestino.

INCABUS

INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.



GOL BOHEMIO. — Jaimé Ramírez festeja junto a Benjamín Pérez cuando el equipo de Santiago Morning goleó en Melipilla a Deportes Antofagasta.

Marcos Calderón de nuevo en la Selección del Perú

LIMA, 11 Set. (ANSA). — El director técnico del Seleccionado Peruano de Fútbol, Marcos Calderón, recién designado, advirtió que hay que "ganar tiempo al tiempo" para poder igualar a los similares de Uruguay y Colombia que se están preparando desde hace meses.

Calderón anunció que en breve convocará a los jugadores que serán seleccionados para participar en las

eliminaciones del Mundial Español.

"Debemos trabajar con mentalidad ganadora", dijo a la prensa el ex vertido director técnico que en una anterior ocasión dirigió al seleccionado nacional.

Calderón también consideró al jugador peruano ha programado más responsable profesionalmente que existen algunos valores que sitúan mayor roce internacional.

Los partidos de Polla Gol

SABADO 13

Partido 10 (16,30 hrs.): — Huachipato — Linares
Partido 9 (18,00 hrs.): — Palestino — Magallanes
Partido 3 (20,00 hrs.): — U. Española — Colo Colo

DOMINGO 14

Partido 7 (14,30 hrs.): — Lota — Naval
Partido 2 (16,00 hrs.): — Aviación — Cobresal
Partido 4 (16,00 hrs.): — Coquimbo — G. Cross
Partido 5 (16,00 hrs.): — Wanderers — Everton
Partido 8 (16,00 hrs.): — Iquique — U. Católica
Partido 11 (16,00 hrs.): — Trasandino — S. Morning
Partido 12 (16,00 hrs.): — Antofagasta — La Calera
Partido 13 (16,00 hrs.): — Malleco — Colchagua
Partido 1 (16,30 hrs.): — Concepción — U. de Chile
Partido 6 (18,25 hrs.): — A. Italiano — O'Higgins

Tabla de Segunda División

LUG	EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC
ASCENSO AUTOMATICO							
1°	SAN LUIS	23	11	9	3	33	19
2°	NUBLENSE	23	12	8	3	39	24
LIGUILLA de PROMOCION							
3°	LA SERENA	23	8	12	3	32	21
4°	DEP. ARICA	23	10	8	5	41	30
ZONA de TRANQUILIDAD							
5°	IBERIA	23	10	7	6	40	31
5°	MALLECO	23	9	9	5	34	32
7°	ANTOFAGASTA	23	8	9	6	45	35
7°	HUACHIPATO	23	8	8	7	29	25
7°	STGO. MORNING	23	8	9	6	38	35
7°	ATACAMA	23	8	9	6	36	34
11°	U. CALERA	23	8	8	7	32	32
12°	TALAG. FERRO	23	8	7	8	37	31
13°	RANGERS	23	5	10	8	28	29
14°	COLCHAGUA	23	5	10	8	29	29
14°	COBRESAL	23	6	8	9	28	36
14°	OVALLE	23	5	10	8	23	32
17°	SAN ANTONIO	23	7	5	11	36	41
17°	LINARES	23	5	9	9	25	30
17°	SAN FELIPE	23	8	3	12	24	36
20°	CURICO	23	4	9	10	21	31
VUELVEN A LA ASOCIACION DE ORIGEN							
20°	TRASANDINO	23	5	7	11	24	40
22°	INDEPENDIENTE	23	4	8	11	23	44

Santibáñez: "Necesitamos jugar pero no podemos "regalarnos..."

Ante, en noticia proveniente de la Asociación de Fútbol Argentino, se confirmó el encuentro amistoso que se jugará entre las selecciones de ambos países el día 18 de octubre en la ciudad trasandina de Mendoza. Anulándose de esa forma todas las conjeturas que se habían hecho por la no llegada de dicha comitiva por parte de la AFA.

El técnico Telé Santana lo mantendrá en la ciudad de Mendoza. En esa etapa se han sumado situaciones de orden político en algunos casos o económica en otros, como la de Perú

que pretendía un convenio que seguramente nos hubiera dejado pérdidas. Pero si la idea es jugar, bien valdría perder un poco de dinero. ¿No hubo un ofrecimiento desde Bélgica que se rechazó por el aspecto monetario? —Mira, en esto hay muchos empre-

□ Sólo a medianoche el fútbol argentino ratificó jugar con Chile en la ciudad de Mendoza la tarde del jueves 18

—Ya en la última fase de la preparación sería grave este déficit de partidos...

—Ciertamente, pero como en el verano todos los países van a estar en el mismo nivel de preparación, el asunto de la programación será más fácil. En esa etapa se han sumado situaciones de orden político en algunos casos o económica en otros, como la de Perú

sarios dando vueltas y lanzan "tiros al aire" que se deben recoger con cuidado. Yo te digo que la selección juega donde sea, pero los fondos de la Central no son de Abel Alonso o míos y entonces tengo que tratar de equilibrar los dos aspectos. No buscamos ganar plata, pero tampoco nos vamos a "regalar" sin pensarlo. Eso, de Bélgica por lo menos a mí no me

llegó. Yo estaría intranquilo si supiera que los dirigentes no se han esforzado por lograr un calendario, pero sé que han chocado con obstáculos superiores. Si a fines de octubre llegara con un déficit de partidos te reitero que me perjudicaría sobre todo en la evaluación de los García, Mondaca, Santander, pero en la línea gruesa hay un equipo que puede considerarse base sin muchas discusiones. En esto de los partidos internacionales hay que reaccionar con mucha elasticidad sin estimar que se fracasa en los intentos por ineficiencia... El otro problema es que acá se trae un rival brasileño y todos lo encuentran malo... Y sacar a los equipos de mayor prestigio de Brasil no es fácil porque el campeonato de ellos es muy exigente. Además si se paga alto como se hizo con el Valencia, algunos también alegan. Entonces hay que equilibrarlo todo: la necesidad de jugar, lo que se gasta y la jerarquía de los rivales. Por lo pronto, ojalá que se haga lo de Argentina.



INCERTIDUMBRE: La selección tiene muchas ganas y pocos partidos. Santibáñez reconoce, sin embargo, el esfuerzo directivo.

Rogelio Farías vuelve a jugar

Rogelio Farías es jugador del plantel de Audax. Es un hombre que tuvo un problema y el deber de otro hombre bien nacido es ayudarlo. No dudó en dejarlo abandonado y medianoche en momentos en que necesita descansar que uno puede equivocarse y uno puede equivocarse y uno puede equivocarse...

Las palabras de Hernán Godoy, anterior jugador de Audax, se confirman en el jugador que está realizando el exámenes de ingreso a la academia de Audax. Transpira intensa alegría. Hace 48 horas que la alegría del fútbol volvió a su piel. El pasto verde, el olor a embrocación, los pitos, los piques y fútbol es un deporte que abrió su "retorno". La cabeza, al contrario, está

"Cadetes" de Ovalle golpearon a Cobresal

OVALLE (Por Mario Banic).— Las espectaculares victorias consiguieron el domingo recién pasado los Cadetes de Club de Deportes Ovalle en El Salvador ante Cobresal. El preliminar jugado a las 9.30 horas de la Primera Infantil de Ovalle terminó con goles a 0 a su similar de Cobresal con anotaciones de Waldo y Claudio Campos; por su parte en la serie Juvenil en partido jugado en el preliminar del fútbol profesional, por la tarde, Deportes Ovalle ganó 4 a 2 a Cobresal ganando los dos puntos sino también un punto de bonificación.

Carlos Huerta, hermano de Fernando (Cochimbo Unido) y Gustavo (Magallanes), se hizo presente en las anotaciones en el marcador mientras que Maluenda y Carlos Tolosa en las restantes anotaciones.

El domingo los equipos infantiles de la Chumbe a Coquimbo jugaron en esa oportunidad los dos títulos del torneo Juvenil de la Asociación

Pugilismo Juvenil en La Florida

La Selección Chilena de Boxeo Juvenil inició su plan de preparación en los próximos compromisos. El equipo ha concertado siete combates en diferentes categorías, que se jugarán en el gimnasio de la Universidad de La Florida, ubicado en el sector 12-1-2 de Vicuña Mac-

dispuesto a comenzar de nuevo como ese niño que hace 15 años de la Población El Pinar saltó a Unión Española.

—Efectivamente, jamás pensé dejar el fútbol. Si en Chile no tenía oportunidad, existía la posibilidad de ir al extranjero. En España me conocen y podría haber una camiseta en un club de allá. Pero quería dejar en claro en mi tierra que yo sólo fui un hombre que vivió una situación de la que nadie está ajeno. Si estoy libre es porque en Chile hay justicia y en el Centro de Detenidos "Capitán Yaeber" pensaba y pensaba en que un día la reja se abriría y saldría rumbo al entrenamiento. Fue terrible. Era como jugar finales todas las noches. La tensión es increíble. Imagínese, uno que está acostumbrado a levantarse temprano, viajar, cambiar de ambiente diariamente; estar entre rejas, sin poder sentir esto que hoy siento en La Florida. Yo sólo tengo palabras de gratitud para el personal que está a cargo del Centro de Detenidos en que estuve. Me trataron siempre muy bien, hablabamos de fútbol la mayor parte del día y además jugué por todos los equipos del lugar. Deseo dejar en claro que la gente del fútbol me acompañó siempre, nunca me sentí solo y esto fortaleció aún más mi matrimonio. Mi hija está enferma, pero doy gracias a Dios que estamos juntos. Mi esposa demostró que es una noble compañera en esta vida en que a veces debemos apretar los dientes y soportar temporales.

El "Cabezón" como le dicen cariñosamente sus compañeros, está más delgado. En su último partido en Santa Laura, donde le hizo un gol a Wanderers, a horas del accidente automovilístico, le vimos más grueso. Reconoce que está bajo de peso, pero que también está endurecido.

Es el "baby". Todos los días hacía gimnasia, pero necesitaba correr bastante, hacer algo más de distancia. Cuando vine a la práctica, hace 48 horas, me tiraban las piernas, pero era la emoción de estar nuevamente con la gente de Audax. Los jugadores me fueron a ver siempre y algo que muchos no saben lo quiero destacar públicamente. El equipo "Amigos del Café", gente a la que no conocía en su mayoría, llegó a jugar "Baby fútbol" al Centro "Capitán Yaeber". Mario Moreno y sus muchachos me dieron un ejemplo que jamás se borrará de mi mente. Ahí me dieron aliento el canillita que vende los diarios, ex futbolistas, hombres de la banca, periodistas y clientes del café. Estas cosas me hicieron soltar las lágrimas. Cuando terminé esa pichanga inolvidable me di cuenta que no estaba solo y rezaba y pedía a Dios que me ayudara.

Ha dado tres vueltas a la cancha. El preparador físico, Enrique Salinas, se acerca y ordena tomar pulsaciones para luego agregar: "No estás mal,



RETORNO. Juan Ubilla cree que vuelve pronto al equipo de Universidad Católica. Su amigo y vecino Santiago Oñate sonríe optimista con el momento de recuperación que vive el lateral internacional.

Novedades en Cobreloa para match con Aviación

CHUQUICAMATA. (Naum Claros). Con varias modificaciones obligadas el equipo de Cobreloa viaja a la capital, para enfrentar a Deportes Aviación, en la cancha "Reinaldo Martín", de El Bosque, el próximo Domingo.

El técnico, Vicente Cantatore adelantó para "LA NACIÓN" la formación de los punteros de la primera división, y que es la siguiente: Virth, Tabilo, Pérez, Soto, R. Gómez, Alarcón, M. Alegre, Rubén Gómez, Veiga, Ahumada, Puebla. Para la emergencia viajarán Alexander Prado, Germán Concha, Freddy Zurita, Juan Villarroel, Carlos Rojas.

El ariete y goleador uruguayo, Nelson Pedetti no será de la partida, por un estado grupal. Por su parte, la nota triste corre por cuenta de los jugadores Oscar Roberto Muñoz y Eduardo Jiménez. El argentino viajó ayer urgente, vía aérea a Mendoza, Argentina, al sepelio de un hermano, de 19 años, fallecido trágicamente ante-noche, en un accidente, conduciendo una motocicleta. En cuanto al ex defensor de Lota, Jiménez, viajó ayer a la capital, para dirigirse luego al cementerio por el sensible fallecimiento de su hijo recién nacido, de sólo 3 días de vida. Ambos por supuesto, no serán incluidos este fin de semana.

pero hay que continuar metiéndole fuerte. Vamos a hacer pretemporada los dos. Iremos al cerro, le pondremos el máximo de tu empeño para que pronto ya estés para integrar un cuadro de nivel competitivo. Lo cardiovascular anda fenómeno, necesitamos trabajar ahora en soltar y fortalecer músculos, pero eres joven, tienes deseos y con eso basta para en corto plazo ponerte a punto.

Le consultamos al profesor Salinas su opinión al respecto, si realmente cree que Farías estará para jugar al fútbol o ha perdido terreno. "No olviden que es un profesional que jugó en cuadros grandes, en Europa y la Selección. Su organismo está en perfectas condiciones, pero le hacía falta esto, respirar tranquilo, soltar, y lo veo como a un niño que tenía ganas de ir al parque o a correr en una plaza".

Finalmente, Farías nos agradece y nos pide que a la vez entreguemos sus respetos a la colega Carmen Fernández, de nuestra empresa, quien fue la única que realmente interpretó su verdad en las horas de detención.

Ubilla piensa en el regreso

Para algunos jugadores las lesiones y su a veces larga recuperación es motivo de depresión. En otros, como Juan Ubilla se toman como una verdadera desafío, pese a la delicada operación al tobillo que soportó. Trabajando incluso con más intensidad que en tiempos normales, el zaguero de Católica se acerca a su mejor estado con el sueño de una pronta recuperación.

"Muchas veces se me ha pasado la mano y he sentido el esfuerzo pero no tenía más alternativa para recuperarme rápido. He hecho mucho fondo y pesas pero ahora tengo que empezar

en lo futbolístico. En lesiones como la mía lo peor es la idea de volver a resentirse, pero confío que el primer "apretón me quitará esos temores. Y afuera la necesidad de jugar es muy grande... Desde la tribuna he visto al equipo perdiendo sin merecerlo, un par de veces, y uno se siente más inútil al no poder colaborar. Si yo pudiera ponerme un plazo para volver al equipo diría que a fines de septiembre pero antes que hacerme ilusiones debo trabajar. Por lo menos ahora ya me integraré a las tareas comunes de todo el plantel y me integraré al ritmo de ellos. No le diré que estoy plena-

los estilos mariposa y libre, pero en pecho hasta ahora se han logrado resultados mejores de lo previsto.

La tercera etapa del evento se inicia esta tarde a las 15.30 horas con las pruebas de trampolin, donde en su primera presentación, realizada el miércoles, los chilenos acapalaron todos los primeros y segundos lugares, con lo que el puntaje general pasó a favorecernos.

La programación de hoy se inicia con las pruebas de damas y varones infantiles "B" en trampolin sobre una altura de 1 metro. Posteriormente se efectuarán las dos pruebas para damas y varones juveniles "B" sobre una altura de 3 metros. Finalmente se iniciarán las pruebas de natación, con los 400 metros libre, dama juvenil "B", con un total de 16 pruebas.

En Santa Rosa de Las Condes Ubilla hizo una silenciosa labor de recuperación luchando sólo de la mano de su fe. Ya está más cerca del retorno en esa cuenta regresiva que ha sido el eje de su vida estos últimos meses.

mente mejorado, pero todos los dolores que de pronto siento son explicables, según la evolución señalada por los médicos. Cuando se hizo la eliminación de algunos seleccionados me inquieté bastante, pero ahora sé que todavía mi oportunidad no se puede considerar agotada y ya podré responder a la confianza que me reiteraron. Si usted supiera cómo deseo jugar..."

Ajedrez: Abarca sabrá hoy si gana el Panamericano

CORDOBA, ARGENTINA (Especial por teléfono).— En una incómoda posición para ganar el título quedó ayer el juvenil representante de Chile en el Panamericano de Ajedrez, Manuel Abarca al suspender su partida frente al jugador de Surin am Gerone Lindemboum. Abarca, aunque en posición favorable para ganar el partido esta mañana, deberá esperar el resultado de la última ronda, en la tarde, para saber realmente si gana o no el torneo.

En la ronda número 13, el representante chileno completó los 12 partidos del torneo, mientras que el brasileño Sandro Trindade, lo supera por medio punto y aún le resta un partido. Si Abarca gana el encuentro suspendido ayer logrará 8 puntos, mientras que el brasileño, que cuenta con 7,5 puntos, puede completar 8,5 puntos.

El partido suspendido por Abarca y Lindemboum en la movida 40 fue bastante disputado. En la movida 35 Abarca, jugando con las blancas, quedó en clara desventaja y parecía que el partido se le escapaba, pero en los cinco siguientes movimientos dio vuelta las posiciones y tiene toda la chance de adjudicarse el punto.

El juvenil chileno, de 17 años, perdió prácticamente el título en la anterior ronda, jugada el martes, cuando frente al argentino Miguel Ballicora repitió tres veces la misma jugada en una increíble falta de concentración y dejó escapar el partido cuando ya lo tenía casi ganado. Ahora el brasileño Trindade deberá jugar frente a Lindemboum de Surinam quien en la mañana terminará su partido suspendido frente a Abarca. Lindemboum

marcha en la última posición del torneo.

Las posiciones, luego de cumplida la penúltima ronda, son las siguientes: 1º Sandro Trindade (Brasil); 7,5 puntos, 2º Manuel Abarca (Chile), 7

puntos (1 suspendida) y completa su participación; 3º Miguel Ballicora (Argentina) y José Marcal (Estados Unidos), con 6,5 puntos; 5º Fabio Moscovie (Argentina) 5,5 puntos y 6º Gerone Lindemboum, con 2,5 puntos.

Parte el Panamericano de Ciclismo Junior

BRASIL (Especial).— Mañana se inicia el Cuarto Campeonato Panamericano Junior de Ciclismo que por vez primera se realiza en Brasil.

Pese a las inscripciones anunciadas de ocho países sólo Argentina, con diez elementos, Chile, con seis, República Dominicana, ocho, Brasil, diez y Perú con uno, se encontraban

en Sao Paulo, esperándose la llegada para la madrugada de Colombia, México y Venezuela.

El torneo se inicia el sábado a las 8.30 horas con la disputa del kilómetro a reloj para luego en la tarde disputarse algunas series de velocidad pura y el desfile de las delegaciones participantes.

Culmina torneo de Boxeo de los Barrios

Esta noche en el ring del "México" se culmina el torneo de Boxeo de los barrios 1980 que controló la Asociación Santiago.

La fecha de clausura contempla ocho combates en los cuales la entidad "azteca" consiguió diez finalistas, destacándose el hecho que en las finales de las categorías mediano ligero y medio mediano el título es disputado entre representantes del club de calle San Pablo. La velada se iniciará a las 20.30 horas en San Pablo esquina de Manuel Rodríguez.

La lista de los combates es la siguiente:

Minima: Hugo Navarrete, Quinta Normal, con Luis Oliva, Mosca Juniors; Claudio Figueroa, de Santa Rosa, con Luis Román. Categoría Mosca: Pedro Pinto, Quinta Normal con Salvador Guzmán. Gallos: Mauricio Moyano, Santa Rosa, con Sergio Alcayaga, Pluma; Oscar Oyarte, Santa Rosa, Iván Oliva, Liviano: Daniel Rogers, Quinta Normal, con Juan Ruiz. Todos los púgiles nombrados en segundo lugar pertenecen al club México. Además Cristián González y Luis Moreno, Charles Romero, Eduardo Cisternas, todos son defensores del México.

Jaime Fillol listo para darle guerra a Nastase, Dibbs y Meyer...

"He bajado mucho, pero no estoy acabado"

Este fin de semana, en el court del Estadio Nacional, se da comienzo a una gran especial de tenis llamado "Septiembre Diadora", en homenaje a un valor indiscutido del tenis nacional: Jaime Fillol.

Para jerarquizar el evento se han invitado jugadores de relevancia mundial, como lo son el rumano Ilie Nastase y los norteamericanos Gene Meyer y Eddie Dibbs, que junto con Fillol animarán un cuadrangular de características espectaculares.

Jaime Fillol ha sido un grande del tenis chileno. Ahora en una etapa crítica en su vida de deportista (tiene 34 años) hemos querido conversar con él. Y se nos aparece de repente mientras lo esperamos en el umbral de su casa. Es un hombre jovial, que irradia vitalidad. Nos explica que el fin de semana pasado lo dedicó a descansar, y que durante estos días que quedan entrenará en forma intensiva para estar en óptimas condiciones para sábado y domingo, cuando enfrente a los astros extranjeros.

Luego le preguntamos lo que muchos están pensando.

—Algunos aseguran que estás acabado como tenista... ¿Qué crees al respecto...?

—En los últimos años he bajado mucho y sin duda es un índice de retroceso. Esto es normal considerando el hecho de que he tenido otras preocupaciones y responsabilidades. Además la competencia internacional se hace cada vez más difícil.

Pero, específicamente, ¿Cómo ha sido tu campaña este año?

—No muy buena. En cuanto a que no he podido superar un cuarto de final en torneos Grand Prix, lo cual estaba acostumbrado a hacer. Esto me preocupa, pero no siento que esté jugando mal. Es simplemente una falta de confianza para superar momentos difíciles.

—Si volvieran a llamarte para integrar Copa Davis ¿aceptarías?

—Yo no juego más Copa Davis. El año pasado la Federación de Tenis me pidió que jugara contra Brasil y no acepté. Y expliqué mis razones. Una de ellas es que no soy un punto seguro. Antes yo con Pato (Cornejo) sentíamos que éramos capaces de obtener los puntos necesarios para ganar Copa Davis. Ahora no.

EN LA ATP

Jaime Fillol ocupó la presidencia de Asociación de Tenistas Profesionales (ATP), entre julio de 1978 y julio de 1980. Tiene gratos recuerdos de su gestión como máximo timonel de esa entidad. Pero, por otra parte, le significó duros sacrificios al tener que compatibilizar esa alta responsabilidad, con sus actuaciones en los torneos.

—¿Cómo fue esa gestión?

—Fundamentalmente estuvo orientada a crear unidad dentro de la ATP. Unidad que se reflejó entre los miembros del directorio y los jugadores. Además creamos fuertes vínculos con las otras organizaciones del tenis, como la Federación Internacional WCT, por nombrar alguna.

Volviendo al terreno contingente quisimos saber la opinión de Jaime Fillol sobre el futuro del tenis nacional:

—Creo que hay jugadores jóvenes muy buenos. Está el caso de Hans Gildemeister que, a pesar de esta baja momentánea por la que atraviesa, tiene un excelente porvenir en el tenis.

Lo mismo digo de Rebolledo o de Prajoux. Son muchachos que poseen grandes cualidades tenísticas.

BRILLANTE CARRERA

Comenzó jugando cuando tenía 9 años. Ha participado en cientos de campeonatos. Los que más recuerda son el Vicecampeonato Interuniversitario, NCAA que obtuvo en Estados Unidos en 1967 y que le abrió las puertas del tenis mundial. Y el Torneo Grand Prix jugado en Düsseldorf, Alemania, y donde consiguió el primer premio. Esta fue una de las actuaciones más notables en su carrera como tenista.

También le cupo una actuación brillante al representar a Chile durante 10 años en Copa Davis (1969-1979).

Vargas, Huilli y Campos pelean en Argentina

A las 21:00 horas (Argentina), en el gimnasio Municipal de la ciudad de Carlos Paz, hoy viernes, se enfrentará Jorge Vargas, tercero del ranking nacional en la categoría gallo, con el pugilista local, Pedro Burki. La pelea se hará en la división supergallo.

Por su parte, mañana sábado, el boxeador Juan Campos (liviano), peleará de semifondo, con Daniel Murúa, en una reunión pugilística profesional, en la que el chileno Carlos Huilli se enfrentará estelarmente con Ramón Soría, número dos del ranking argentino en la categoría gallo. El combate está pactado en la división supermosca, categoría en la que Soría empieza a incursionar. Por su parte, el chileno también ha cambiado de peso, pues está ubicado en el tercer lugar del ranking nacional de los moscas. Cada combate será de diez asaltos.

Todas estas participaciones le dan ahora la tranquilidad necesaria para reflexionar sobre el futuro. Y afirma con honestidad:

—Creo que falta algún tiempo más para retirarme. Lo que sí tengo claro es que nunca me separaré de una cancha de tenis. Por ahora tengo pensado realizar una gira por los países asiáticos el próximo año.

Es tarde ya, y es hora de retirarse. Nos vamos con la impresión de haber estado no sólo frente a un gran deportista, sino ante un hombre de una calidad humana muy grande. No por casualidad los periodistas internacionales le dieron el premio al mejor deportista del tenis el año pasado.

Los combates están programados para el Stadium de Carlos Paz, iniciándose la velada con otros combates locales, a las 20.00 horas, de Argentina.

Los pugilistas nacionales viajarán ayer vía Aerolíneas Argentina, acompañados del entrenador Juan Peralta.

FERNANDO MENA

Por otro lado, mañana sábado, se presentará en Puerto Montt, Fernando Mena, número uno del ranking liviano, para enfrentar al valdiviano Fernando Cáceres, en un combate a 10 rounds, que será el principal de un programa amateur y profesional.

El invitado profesional y aspirante al cetro nacional de los livianos, irá acompañado de Guillermo Pulgar.



"Estoy muy agradecido por este homenaje. Sé que en Chile se me estima bastante".

Record de andinistas

Un grupo de andinistas encabezados por los instructores Gastón Oyarzún, Claudio Gálvez y Dagoberto Peña, pertenecientes a la Federación de Andinismo de Chile, lograron escalar por primera vez, en invierno, la pared sur del cerro San Francisco que tiene una altura de 4.960 metros.

La ascensión se inició el viernes pasado a las 3.00 de la madrugada, para culminar el sábado, a las 18 horas, con temperaturas cercanas a los 30

grados centígrados bajo cero. Los andinistas debieron dormir intemperie durante las noches. Las condiciones muy difíciles, ya que mayor parte del tiempo debieron permanecer colgados.

La pared sur del San Francisco ubicado en el Cajón del Maipo, considerado en el mundo del andinismo como una de las pruebas más difíciles de sortear en nuestra cordillera.

Minuta deportiva amateur-laboral

ENTREGA DE PREMIOS.— El Consejo Local de Deportes y el Canal Nacional Deportivo Laboral, comuna de Santiago, darán unos premios estimados a los deportistas del Club "Arizona", de Maipú, por haber quebrado el record sudamericano jugando baby fútbol, sin parar durante 22 horas.

El acto se efectuará en las oficinas de CANADELA-Santiago, Teatinos 20, oficina 67, el 15 del presente, a las 19 horas.

RESULTADOS DE LA ASOCIACION "CLARA ESTRELLA"

Fagas con Eduardo Yáñez Zavala, (de tercera a primera serie infantil, más la juvenil, cuyos resultados van en primer término) 1-3, 4-3, 5-0 y 1-0; Juventud Montt con Juventud Unida, 3-0, 2-2, 0-1 y 1-2; Cultural Juniors con Eduardo Cisterna, 3-1, 2-7, 0-1 y 0-1.

PARA EL SABADO: Eduardo Yáñez Zavala con Eduardo Cisterna, en

la cancha uno, a las 9.30 horas; en la tarde, en el mismo campo, Fagas con Los 120. Cancha 2: Cultural Juniors con Juventud Unida, en la mañana, Juventud Católica con Jorge Montt, en la tarde.

SERIE DE ADULTOS: Resultados de la séptima fecha Juventud Unida con Eduardo Yáñez Zavala, (de tercera a primera) 1-0, 2-0 y 4-5; Eduardo Cisterna con Juventud Católica: 3-0, 1-1, y 5-0; Apolo 7 con Los 120: 1-1, 4-3 y 1-2; Jorge Montt con Clara Estrella: 2-0, 1-1, y 0-0.

PROGRAMA OCTAVA FECHA: Cancha 1, 9 horas. Juventud Católica con Eduardo Yáñez Zavala; cancha 2: (9 horas). Clara Estrella Juniors con Los 120; Cancha 1, 13.45 horas. Juventud Unida con Cultural Fagas; cancha 2, 13.45 hrs. Apolo 7 con Clara Estrella (Miguel Vázquez, secretario de prensa).

DIRECTIVA DE ASOCIACION "RADAR" DE RENCA

Quince clubes de la Asociación "Radar", de Renca, dieron total respaldo a la directiva que preside Auneris Alvarez, para que haga un torneo de primavera con infantiles, juveniles y adultos. Completan la directiva: Héctor Reyes, tesorero y Rosalino Bravo, secretario. Nos nombraron su Diario Oficial, lo que agradecemos.

ARBITROS OFRECEN SUS SERVICIOS

La Asociación de Arbitros

"Metropolitana-Chile", aumentó su dotación a 56 jueces de fútbol y ofrece sus servicios para torneos internos de baby-fútbol industrial, campeonatos internos, o en fútbol para las Asociaciones comunales. En la actualidad están atendiendo a El Pinar, a Batuco y Macul. Cualquier información al respecto, dirigirse al presidente, Sergio Montero, San Diego 776 casa uno.

PARTIDOS PENDIENTES DE LA O.D.I.

En el Estadio de La Florida jugarán este sábado, dos partidos pendientes de la primera rueda del Campeonato de la Organización Deportiva Industrial (O.D.I.) Desde las 14 horas, se enfrentan: Nibsa y Laboratorios Geka. En el estadio de Quilín, jugarán, Deportivo Mejoral con Laboratorios Chile.

CAMPEONATO LABORAL DE LA FLORIDA

Cancha Luis Silva: Maco Electro doméstico con Manfred Brauschle, a las 15 horas, con turno de Zanussi, de fondo: Magisterio con Zanussi, turno de Brauschle; cancha Mirador Azul: Sometac con Somap, con turno de Joannon, de fondo: Municipalidad con Joannon, turno de Somap; Estadio, Estrella Manuel Rodríguez: locales con Hitachi, turno de Hilatesa, de fondo: Jardín Infantil Gabriela Mistral con Hitatesa, turno de Estrella.

CICLISMO LABORAL

Para el 28 del presente se confirmó la doble: Santiago-Rungue-Santiago, con 90 kilómetros de ruta para ciclistas laborales. Las inscripciones se reciben en Teatinos 20 oficina 57, de lunes a viernes.

Se invita a participar a todos los repartidores del Diario La Nación y

otros medios de difusión, además de los trabajadores de las industrias, municipales, el comercio y de instituciones públicas y privadas.

ASOCIACION DE BASQUETBOL DE BUIN

La Asociación de Básquetbol de Buin puso término a su torneo oficial, en damas y varones, registrándose posiciones, en damas, varones y por puntaje acumulativo.

DAMAS:

Campeón Comercio con 16 puntos; 2º) Lautaro, 14; Hospital y Liceo 131, con 10; Colo Colo, 6 puntos. **VARONES:** Comercio Campeón con 16 puntos; Liceo 131 y Colo Colo, con 12; Lautaro, 11 y Hospital 9 puntos.

POSICIONES ACUMULATIVO:

Comercio con 32 puntos, 325 goles a favor y 163 en contra; Lautaro, 24 puntos, 231 goles a favor y 185, en contra; Liceo 131, 22 puntos, 189 goles a favor y 250 en contra; Hospital, 19 puntos, 170 goles a favor y 181 en contra; Colo Colo, 18 puntos 102, goles a favor y 218 en contra. Equipos femeninos.

VARONES:

Comercio, 507 goles a favor y 363, en contra; Lautaro: 384 a favor y 398, en contra; Liceo 131, 374 a favor y 399 goles en contra; Hospital: 398 goles a favor y 440 en contra; Colo Colo, 369 a favor y 377 goles en contra.

SCORERS:

Damas: Rosa Morales, 112 (Comercio); Amelia Bustamante, 78 (Liceo 131); Jessica Mondaca, (Hospital).—Varones: Roberto Parentini, 161 (Comercio); Luis Ortiz, (Hospital) y Alvaro Clays, 140 (Lautaro).

ASOCIACION "LAS AMERICAS", POBLACION LOS NOGALES

La segunda fecha de la segunda

rueda fue programada para el presente: Estadio Indígena, en la mañana: Gabriela Mistral con Sportivo Ducal, arbitro, Arco.

Cancha Sur: Independiente Corrales, arbitro Galaxia; Norte: Halcón con Los Condoreros; Defensor Unido; Estadio Indígena, en la tarde: Desde las 14 horas, 8 de Enero con Galaxia, turno Corrales, arbitro Halcón del Gran Cancha Sur: Atahualpa con Colo Colo, arbitro, Gabriela Mistral; Norte: Nogales con Arco Iris, turno Independiente. Cancha, Población Santiago: Defensor con Capitán, arbitro, Capitán Gálvez.

Por el Campeonato Nacional, la Selección de la Asociación Américas, le corresponde enfrentarse a la Selección Central Victoria, en cancha de los victoriosos, a las 14 horas del domingo. Se invita a los clubes apoyar a la selección "Americana". (Luis Montero, secretario de prensa).

LA REINA:

Este domingo, en el Estadio Reina, ubicado en Larrain 9.000, 9 horas. El Club Deportivo La Reina enfrentará en su segunda presentación oficial por el Campeonato de la Asociación de Fútbol de la comuna La Reina, al Deportivo, Fernando Castillo Velasco. La Reina llevará todos sus titulares: Mercedes, Gas; Sergio Correa; Guillermo Contreras; Pablo Correa; Sergio; Juan Ceballos; Manuel Villalón; ca (capitán); Juan Pérez; Mauricio; Francisco Piña y Samuel tiérrez.

El Deportivo La Reina estuvo mucho tiempo fuera del juego oficial y ha retornado en gloria y jested al torneo comunal.



BRASCHLE: Perdieron por tres a uno con Magisterio. Pero le siguen haciendo "empeño" dicen— para estar entre los primeros del laboral de La Florida. Titulares: Carlos Bigama, Armando Cornejo, José Meza, Justino Carrera, Sigfrido Bravo, Enrique Román, Mario Lemus, Luis González, Gabriel Martínez y Lindor González.

CRISTALERIAS OLYMPIA

OFERTAS:

VASOS VINEROS \$ 8c/u
CAÑAS 1/4 \$15c/u
JARROS 1 LITRO \$50c/u
JARROS 5 LITROS \$380c/u

Precios Especiales a Comerciantes
DEPOSITO DE FABRICA
SANTA ROSA 2001
FONO 510171 - STGO.



CORTINAS A LA MEDIDA Y PARA TODA LA VIDA



UN DISEÑO PARA CADA AMBIENTE

Tejeduría Hnos. Mahaluf LTDA. Fabricantes de manteles y cortinas con la garantía neoflorentina le hace las cortinas para sus ventanas hechas con poliéster y algodón procesadas con el sistema Wash and Wear, no se planchan, no las quema el sol, no se deshilitan al lavarlas, repelen el humo del cigarrillo. Entrega en 48 horas \$390 IVA Incl. el metro confeccionado. CREDITO SIN RECARGO SOLICITE UNA DISEÑADORA DE INTERIORES SIN COSTO AL FONDO 223445

Fabricado por TEJEDURIA HNOS. MAHALUF LTDA. AV. PORTUGAL 415



Inglés

TERCER TRIMESTRE

MATRICULAS ABIERTAS

Cursos regulares e INTENSIVOS en todos los niveles
Cursos para NIÑOS
Cursos en empresas

CON APOYO AUDIOVISUAL

Horarios a elección

Reconocido por SENCE

The Downtown Academy Ltda.

VILLAVICENCIO 319
4º Piso Fono 398433

GINNASIA REDUCTIVA

REDUZCA RAPIDAMENTE SU CINTURA ABDOMEN MUSLOS

Tratamientos rápidos a base de Gimnasia combinada con pesas, bicicletas, dietas. BAÑOS SAUNA Damas y Varones

GINNASIO AMBIENTE SELECCIONADO
YORK
HUERFANOS 713
8º PISO - T. 36809

FABRICA DE LAMPARAS Y PANTALLAS LAS CONDES

FABRICACION PROPIA DE PANTALLAS EN TODOS LOS TIPOS Y MODELOS A SU MEDIDA.

LAMPARAS EN MODELOS EXCLUSIVOS

TRANSFORMACION Y ELECTRIFICACION DE TODO TIPO DE PIE.

TRABAJOS EN BRONCE Y MADERAS LAMINADAS O PATINADAS.

ENCOMENDEROS 76

Frente a Tobalada cruzando Providencia ESTACION METRO



Afinamiento de Motores Americanos y Europeos
Mecánica Deportiva
Recuperación hilos rodados
Pintura y Desabolladura
Técnico Especializado Argentino.

COQUIMBO 37
FONO: 221210
SAN CAMILO 876

Confirmados los nueve equipos extranjeros para la "Vuelta"

sexeto de ciertas posibilidades. De contar con una actuación de categoría, Chile estaría en condiciones de poder viajar a México, sede del próximo torneo mundial de juniors. Pese a que en el anterior disputado en Argentina su desempeño fue bastante

LOS NUEVE EQUIPOS

En forma definitiva se conocen los integrantes de las nueve escuadras extranjeras que intervendrán en la quinta versión de la "Vuelta Ciclista

MEXICO (llega el 28). Bernardo Colex, Gregorio Gómez, Rubén Rangel y Elías Liga. El técnico es Odilon Rojas.

BRASIL (arriba el día 26). Gilson Alvaristo, Joao Lourenço, José de Lima y Jair Braga. Su técnico Joao Augusto Silva.

ARGENTINA (por tierra el día 26). Osvaldo Frossasco, Luis Moyano, Arturo Femenías y Miguel Bustos. Técnico Luis Muleiro.

COLOMBIA (llega el 27). Fabio Arias, Manuel Gutiérrez, Gonzalo Marín y Abelardo Ríos. Técnico Héctor Bermúdez.

SUIZA (llega día 27). Hanz von Uledershausen, Hans Reis, Bernard Gaillet y Urban Fusch. DT. H. Proerts.

BELGICA (llega día 27). Danny Schoonaerd, Merck van Denbraude, Edmond Broedcorens y Willy de Smet.

ESTADOS UNIDOS (llega el 28). Kieth Vierra, Thomas Fain, Chris Carmichael y Thomas Preham. Los técnicos son Miguel Lyach y Larry Fwanener.

□ Una semana interesante, con noticias positivas para la gran prueba ciclista "Vuelta a Chile". Viene Felice Gimondi como invitado especial. Todos los ases en el "Circuito Santiago".

mediocre, salvo la participación de Miguel Droguett.

En resumen, una semana bastante interesante que se debe cerrar con la disputa del tradicional "Circuito al Gran Santiago", que auspicia en conjunto la Ilustre Municipalidad de Santiago e Industrias Cic. La salida está anunciada para el domingo a las 10,00 horas y culminará en el faldeo norte del Cerro San Cristóbal. Lo importante es que intervienen todos los ases y aquellos valores del pedal no federado que son la sal y pimienta del ciclismo nacional.

a Chile", que se largará el próximo martes 30.

Los equipos son los siguientes con las horas de llegadas. HOLANDA (llega el día 27 vía Brannif). Gerard Scheppets, Stees Rooke, Berta Bwekmea y Engel Habm, sus técnicos son Ploekstra y Van Eleuwen.

ITALIA (anunciada su llegada día 28 vía Brannif). Feliciano Bruni, Eduardo y Roberto Toffy y Giuseppe C. Vincelli, como reserva está Roberto Petrilli, sus técnicos Alexandro Orantini y Guerini Rinaldi.



Fernando Vera, el astro del pedal chileno, gran animador de la próxima "Vuelta Ciclista a Chile" que se larga el próximo martes 30 con la presencia de 36 pedaleiros extranjeros y 24 nacionales.

Perdió el chileno Luis Vega en el torneo de boxeo: Kenia

NAIROBI, 11 Septiembre (AP).— Dos pugiles dominicanos y uno puertorriqueño pasaron esta noche a las finales del Torneo Internacional de Boxeo Amateur Copa de Oro, en el que participan pugiles de naciones que boicotearon los Juegos Olímpicos de Moscú. El puertorriqueño José de Jesús pasó a la final de la división minimosca, al vencer por puntos al filipino Mario Dollente. En el peso mediano, el dominicano Modesto Baptista se clasificó finalista al derrotar en el primer round al chileno Luis Vega Selar. El peso gallo dominicano Héctor Vaz pasó a la final al triunfar por puntos en su pelea contra Héctor Sánchez, de Puerto Rico. Faltando disputar diez peleas de la

ronda semifinal, se han clasificado para la final dos pugiles de la República Dominicana, uno de Puerto Rico, dos de Estados Unidos, tres de Kenia, uno de Corea del Sur y uno de Alemania Occidental. El torneo, organizado por la Asociación de Boxeo Amateur de Kenia, ha sido financiado en parte por el Departamento de Estado norteamericano y estuvo destinado a las naciones que boicotearon a los Juegos Olímpicos de Moscú a causa de la intervención soviética en Afghanistan. El certamen atrajo la participación de más de 100 pugiles de 25 países que en su mayoría enviaron como representantes a los boxeadores que habían seleccionado para disputar los Juegos Olímpicos.

Moderno quedará estadio lotino

Trabajos de drenaje que deben estar finalizados a fines de este año están siendo realizados en el Estadio de Lota, donde ya se han reconstruido gradas para 3 mil personas, según un informe entregado por las autoridades locales al Intendente Regional, general de brigada Luis Prüssing.

Las tareas, según explicó el alcalde Alejandro Concha, se vienen efectuando con plena normalidad, esti-

mándose que ellas deberán quedar terminadas a comienzos de 1981. El Estadio de Lota servirá de recinto al deporte amateur de toda la comuna, donde existen más de 100 clubes de fútbol que, por el momento, desarrollan sus actividades en canchas de barrios. También se considera que en el futuro pueda concurrir a sus prácticas y eventuales presentaciones públicas el club profesional Lota Schwager.

Mañana llega Nastase, rival de Jaime Fillol

Jaime Fillol continúa entrenando en la ciudad de Sao Paulo, donde se encuentra en el mejor estado físico al "Dador", que se jugará mañana y el domingo en el court central del Estadio Nacional.

Las raquetas invitadas a este torneo son a Jaime Fillol, son el rumano Ilie Nastase y los norteamericanos Gene Mayer y E. Dibbs, estos últimos han estado en nuestro país.

El rumano, gran estrella del mundo, es sin lugar a dudas la gran atracción.

Los extranjeros están jugando en Brasil, en un torneo que justamente finalizará esta noche en Sao Paulo para viajar de madrugada a Chile, llegando a Santiago alrededor de las trece horas. Deberán, en consecuencia, trasladarse en forma inmediata al Estadio Nacional.

Fillol viene entrenando con Hans Gildemeister en el campo de éste y

además lo hace con el argentino "Lito" Alvarez, que está en conversaciones con el integrante del equipo médico Víctor "Mao" Figueroa para que asista al elenco trasandino en la Copa Davis.

Debido a la poca colaboración de parte de la Federación a este evento, pese a las explicaciones entregadas en conferencia de prensa por el titular Juan C. Esguep, se ha conseguido un

cuadro importante de jueces para controlar dicho torneo. Antonio Hartman, Fernando Soto, Carlos y Ricardo Eynandi, que actuarán como umpire. Los de líneas son José Alegria, Carlos Rivera, Humberto Rivera, Marcos y Fernando Perretta, Iván Camus, Jorge Suazo, Arturo Rivera, Paolo Massardo, Robinson Ureta, Claudio Santibañez, Roberto Massif, Alvaro Trullenque y Patricio Ayala.

Los triunfadores de Europa presentes en San Miguel

A las 19.30 horas en la cancha del Estadio Miguel León Prado, se inicia el cuadrangular internacional de hockey que será el primer torneo que rinda la selección chilena en preparación para el mundial que se realizará en nuestro país en noviembre. En el torneo participan además, las selecciones juvenil adulta de San Juan, Argentina y combinado metropolitano a cargo del entrenador Manuel Luna.

Después de esas derrotas el equipo chileno, ya con todos los titulares emprendió una gira por Europa y en el octogonal internacional que se realizó en Basilea, Suiza, ocupó el segundo lugar, perdiendo el primer puesto frente a España por diferencia de goles. En ese torneo actuaron las selecciones de Italia, Suiza, Alemania, España y Holanda, a quienes derrotó. Posteriormente, participó en un cuadrangular en Alemania donde se proclamó campeón invicto, realizando excelentes presentaciones. Finalmente, en Barcelona, España, ocupó el segundo lugar cayendo apretadamente en la final frente a la selección española.

El programa de esta tarde se inicia con el encuentro entre la selección chilena frente al combinado metropolitano y posteriormente jugarán los dos equipos de San Juan.

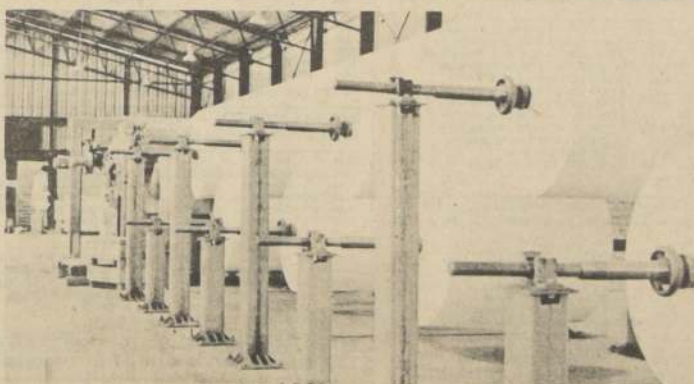
El torneo finaliza el domingo al mediodía cuando se enfrenten de fondo Chile con el seleccionado adulto de San Juan.



PRUEBA. — Mario Spadaro, entrenador de la selección de patín-hockey, tiene un serio examen frente a las selecciones juvenil y adulta de San Juan, en la primera presentación que hará en Chile el equipo nacional.

DIMAR

Empresa que cumple
con su papel
a través de todo Chile



En la bodega en que se procesa el papel que debe distribuir, aparecen los rollos en pleno proceso de corte. En todo Chile está presente Papelería DIMAR.



La mecanización, en todos los niveles, ha sido factor importante en los éxitos de todo tipo conseguidos por DIMAR.

Emeterio Guzmán: el especialista en potrillos

...Con quince años en la profesión uno se ha hecho su pequeño cartel para sacar de perdedores a los potrillos. Claro, es un trabajo que cuesta un poco, pero si uno lo toma con calma y ve en el animal un niño que hay que enseñarle, todo se soluciona rápidamente...

Así nos confidencia Emeterio Guzmán, jinete que desde siempre ha sido el preferido de los preparadores por tener esa capacidad de hacer debutar a los jóvenes corceles y ganar a la primera carrera. Sus palabras demuestran algo de modestia, pero en el fondo uno nota que el jockey se siente orgulloso de sus verdaderas hazañas por entrenar a difíciles caballos y luego cruzar victorioso la sentencia fi-

nal con la satisfacción de haber hecho muy bien las cosas.

Su temperamento profesional es intrépido. No le teme a nada y por esa razón es el indiscutido jinete de los indómitos que no quieren ser montados por ningún otro colega, porque temen ser lanzados a la acucia o bien pasar de largo por las barandas.

TEMPERAMENTO

"Esta especialidad no sé como surgió. Lo único que reconozco es que jamás hago diferenciaciones con los animales que me ofrecen. Quizás haya sido eso lo que me ha creado cierta imagen en relación con los potrillos. Otra de las cosas que siempre he mantenido es que para mí un joven corcel es un pequeño que hay que enseñarle los primeros pasos y como soy padre de familia, la tarea la he resuelto con mis hijos y con los caballos. Es todo un proceso de tranquilidad y mucho empeño. El golpearlo o salirse de las casillas a nada lleva. Al contrario, el animal se pondrá nervioso y al jinete optarán por bajarlo de la posible monta.

En mis recuerdos figuran grandes ganadores de pruebas clásicas. Por ejemplo yo saqué de perdedores a Baquiano, Gran Vital, Moduño, Exótico, El Barril y otros que no recuerdo en este instante.

¿Y por qué no los siguió montando más adelante?

"Bueno, eso es ya responsabilidad de cada uno de los preparadores. Uno sólo se esfuerza por responderles y ganar lo más que se pueda. A mí jamás me ha dado lástima porque me hayan echado de un caballo ya que sé son situaciones que se producen a diario en la hípica y uno debe acatarlas como algo normal. Pienso que mi etapa ha pasado cuando los he sacado de perdedores.

De los animales más difíciles que recuerdo está Exótico, que se caracterizó por su gran fogocidad y violento accionar antes de las carreras... Ya estoy trabajando a cuatro potrillos para el próximo año. Por sus características

pienso que también debutarán con excelente rendimiento".

ACTUAL CAMPAÑA

Emeterio Guzmán siempre ha destacado por tener un rendimiento estable y por eso cada fines de año lo vemos entre los quince mejores ubicados. Hoy ese rendimiento se ha manifestado en la cancha...

"Durante la temporada de invierno no me fue bien, porque no soy para el barro. Pero dentro de todas las restricciones, he logrado algunas carreras. Ahora que el sol no se irá, creo que comienza mi repunte, ya que

El jinete sostiene que sacar de perdedores a los potrillos es el mejor negocio. Para eso sólo se requiere de tiempo y mucha calma. A lo que lleva corrido del año, Guzmán ha vencido con 19 jóvenes corceles

además podrá bajar unos kilos. Un resumen de lo que llevaba hecho a la fecha el año pasado, creo que no estoy tan bien.

Eso se debe al mal estado de la cancha y a mi alejamiento de las pistas en los días de invierno. La lluvia, el barro y el frío jamás me han estimulado. Hoy nuevamente he retornado de lleno y pienso que con Jaenes en el "Colombia" pude evidenciar que estoy volviendo con triunfos de importancia".

BELLO RECUERDO

La carrera más significativa de Guzmán se produjo el año 72 cuando condujo y llevó al triunfo a FUSILLO en el Hipódromo Chile:

"Ese fue un gran día para mí. Le gané nada menos que a Naspur, el gran favorito de la tarde. Mi compromiso de monta surgió esa vez del deseo de Carlos Tapia, preparador de Husillo, de encontrar al jinete apropiado para que corriera de atrás a su

pensionista. Este animal se caracterizaba por tomar la punta sin dejarla. Yo le dije que era capaz de lograrlo y me dio la oportunidad. En la carrera lo puse sexto y cuando enderezamos, le saqué un cuerpo y medio al favorito... Fue una tarde linda de recordar porque el público me pidió la vuelta olímpica..."

Emeterio Guzmán es un profesional que lleva la experiencia en su cuerpo. Sus quince años de actividad le han entregado un bagaje que le permite ver con optimismo su futuro. Conoce los Estados Unidos, donde compitió por dos meses y medio y debió trasladarse por que le venció la vi-



VOLUNTARIO. — Emeterio Guzmán entrega todo su esfuerzo en busca del ansiado triunfo. Cuando se trata de potrillos, su afán es doble porque al menor tropiezo, el inexperto animal se asusta.



SIN TEMOR. — Pese a que la conducción de los tres años es rechazada por un gran número de jinetes, Guzmán los prefiere montar porque ya se ha hecho una costumbre para él. Una sola vez ha sufrido una rodada con ellos y fue a causa de una mala maniobra por parte de otro colega.

Aseguran ganancia con Restant

RESTANT, cuatro años por Respingo II y Manja por Forest Row, se destacó en aprontes realizados por pista de arena del Sporting Club de Viña del Mar. El "colorado" cubrió con la dirección de Luis Navarro, 400 metros en 23 segundos clavados.

Enseguida entregamos pormenores de los cojeos controlados:

300 Metros
Cunipero, J. Monardes en 18, repitió 400 en 23 2/5.
Figulina, E. Guajardo en 17 1/5.

400 Metros
RESTANT, L. Navarro en 23.
Dido, R. Carvajal en 24 1/5.

500 Metros
Carabina, M. Peñaloza en 30.
Historiado, A. Jalil en 30.
Gran Nube, J. Hernández en 29 3/5.
Grande Michelle, A. Jalil en 30.
Fluminense, A. Muñoz en 30 2/5.

600 Metros
Arauco, M. Peñaloza en 37 1/5.
Make Money, S. Pérez en 36.

Chialapin, V. Cáceres en 36 3/5.
Suspiro, A. Jalil en 37 1/5.
Titito, M. Peñaloza en 37 2/5.
Gran Capo, V. Cáceres en 36 3/5.
Grande Madame, R. Carvajal en 37.

700 Metros
Santa María, A. Muñoz en 43.

800 Metros
Cigarra, M. Peñaloza en 51 3/5.

1.400 Metros
Oxello, V. Cáceres en 1.32 2/5, últimos 200 en 12 2/5.



Nuestros favoritos

Los siguientes caballos defenderán nuestros pronósticos en la reunión del Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar:

1ª Imitada, Pelotera, As de Oro

LUIS URBINA. — Joven preparador porteño de Libertado, tiene la mejor opción de adjudicarse la Especial, Premio Julio Señoret Silva, que se disputa el domingo sobre un tiro de 1.400 metros. El animal viene precedido por un segundo y primer lugar. Será conducido por el promisorio jinete del puerto, Raúl Durán.

MONTAS QUE FALTABAN

Primera Carrera: (11) La Carabina, Segundo Carrera: Carabina, Miguel Peñaloza y (10) Lisa, Isidoro Saavedra, Cuarta Carrera: (5) Historiado, Amhar Jalil.

VALPARAISO SPORTING CLUB, domingo 14

PRIMERA CARRERA. — Premio "LUCKY LORD". 1.400 metros. A las 13.10 horas. 6ª Serie. Ind. 8-1. (1ª de la Cuádruple).

1326	E. Guajardo	10	1	CADILLAC 34 M. Peñaloza	2
1377	E. Guajardo	4-2	2	IMITADA 32 E. Guajardo	10
1331	S. Salas	2-1	3	MAQUILLAJE 36 J. Navarro	8
1384	P. Olave	12-6	4	DEEP DIVER 35 M. Aranda	11
1341	O. Pombo	Rp.	5	PELOTERA 35 V. Cáceres	11
1377	R. Serrano	12-8	6	AS DE ORO 31 A. Sandoval	4
1314	J. Oyarte	Rp.	7	M. PICOROCA 31 R. Durán	12
1377	J. Oyarte	7	8	J. WALKER 30 O. Silva	5
1321	L. Bernal	8-9	9	CH. MALA 49 S. Pérez	7
1377	M. Muscat	7-10	10	ESTUCA 49 P. Aranda	6
1377	R. Vera	5-11	11	LA BEEBEE 49 N. N.	3
1407	J. Olivares	10	12	R. BACAN 49 M. Rojas	9

Corrales: 1 con 2; 7 con 8.

SEGUNDA CARRERA. — Premio "LUJOSO II". 1.400 metros. A las 13.50 horas. 3 años no ganadores. (2ª de la Cuádruple).

1382	C. Silva	7-5	1	ACUPUNTURA 32 P. López	2
1322	L. Bernal	5	2	CARABINA 33 N. N.	10
1322	O. Pombo	2-2	3	C. GIRL 33 A. Muñoz	8
1405	D. López	Rp.	4	DIANINA 32 O. Silva	11
1377	R. Bernal	Rp.	5	P. LARGA 33 J. Maiz	1
1317	P. Hernández	Dp.	6	FIBILISA 32 N. N.	4
1322	O. Aliaga	4-6	7	FINITA 32 M. Rojas	12
1382	L. Santos	6-7	8	FLINTIA 32 M. Pardo	7
1382	L. Urbina	4-7	9	FORAJIDA 32 M. Aranda	7
1403	A. Padovani	Rp.	10	GAIL 32 N. N.	3
1382	L. Santos	Dp.	11	PLAZUELA 32 N. N.	4
1322	R. Cheliew	8	12	SOTITA 32 N. N.	9

Habrà corral de propietarios solamente.

TERCERA CARRERA. — Premio "LA PATI". 1.700 metros. A las 14.25 horas. 3ª serie Ind. 30-19. (3ª de la Cuádruple).

1334	J. Bernal	5	1	M. LUZPRO 30 Silva	2
1334	E. Guajardo	1-2	2	SENEGAL 35 A. R. Guajardo	8
1334	P. Olave	7	3	SUSPIRO 34 A. Jalil	1
1317	S. Salas	Rp.	4	S. SILEX 32 J. Navarro	4
1379	A. Padovani	7	5	APURADO 31 N. N.	3
1323	J. Gómez	4-1	6	ZAPARAZO 30 M. Peñaloza	7
1379	D. López	2-8	7	CELTIBERA 48 N. N.	6
1348	L. Bernal	1	8	S. MARIA 48 A. Muñoz	3

CUARTA CARRERA. — Premio "LA TORRE". 1.300 metros. A las 15.05 horas. 5ª Serie. Ind. 15-6 (4ª de la Cuádruple y 1ª de la 6ª).

1330	O. Martínez	4-1	1	ANIMOSO 37 N. N.	2
1340	O. Martínez	Rp.	2	ALTIVO 34 N. N.	10
1350	O. Perillo	8-6	3	IDES 37 R. Carvajal	9
1479	R. Cheliew	Rp.	4	RESTANT 31 V. Vázquez	1
1406	A. Padovani	Rp.	5	HISTORIADO 34 N. N.	4
1379	A. Padovani	5-3	6	RECATO 34 N. N.	1
1380	E. Guajardo	4-8	7	EL JUDAS 35 E. Guajardo	12
1380	C. Vázquez	7-12	8	J. PAULO 35 M. Aranda	5
1406	L. Urbina	3	9	ARAUCO 34 M. Peñaloza	7
1384	J. Oyarte	3	10	ENTUSIASMADO 32 A. Muñoz	7
1336	C. Silva	Rp.	11	DOMINGUITA 48 S. Pérez	3
1384	S. Salas	4-7	12	TE SALVASTE 48 N. N.	2
1384	P. Olave	11-11	13	CHILPACO 48 R. Durán	9

Corrales: 1 con 2; 5 con 6; 10 con 11.

QUINTA CARRERA. — Premio "LISA". 1.400 metros. A las 15.45 horas. 4 años no ganadores. (2ª de la 5ª).

1381	O. Aliaga	9	1	SISTEMATICO 48 P. Mora	2
1404	O. Martínez	Rp.	2	CUMPERO 30 N. N.	10
1381	L. Romero	8	3	JUANUCHO 37 A. Muñoz	8
1325	J. Bernal	91	4	ARISTOCRATA 36 P. Mejías	11

1377	C. Silva	10-4	5	D. RIENDA 35 F. López	1
1326	C. Vázquez	11	6	SURA 35 M. Rojas	4
1325	C. Silva	8	7	BROXN 35 N. N.	12
1381	L. Bernal	3-2	8	CHIAPUR 32 J. Maiz	5
1404	J. Bernal	Rp.	9	FR. FRUTTI 32 M. Aranda	13
1325	R. Vera	4-4	10	G. SONG 32 O. Silva	7
1381	E. Guajardo	4	11	VENIDITA 32 E. Guajardo	3
1492	R. Cheliew	Rp.	12	LA 36 V. Vázquez	1
1381	F. Hernández	8-5	13	JUANPITA 30 V. Cáceres	2

Habrà corral de propietarios solamente.

SEXTA CARRERA. — Premio "LA ROSA". 1.400 metros. A las 16.25 horas. 3 años no ganadores (3ª del 5 y 6).

1404	R. Lorce	Rp.	1	D. DE MAYO 35 A. Sandoval	8
1327	L. Guerrero	Rp.	2	CHILCO 35 P. López	10
1326	L. Álvarez	3	3	FLUMINENSE 35 A. Muñoz	9
1378	O. Pombo	7	4	KILIMANJARO 35 P. Mejías	11
1378	R. Serrano	7-9	5	PARTENON 35 E. Guajardo	1
1324	O. Aliaga	9-4	6	PISTILO 35 M. Pardo	4
1326	M. Muscat	4	7	S. KHAN 35 J. Maiz	12
1378	A. Padovani	5-2	8	STRESS 35 N. N.	3
1378	O. Pombo	4	9	SUFICIENTE 35 V. Cáceres	13
1378	P. Hernández	Dp.	10	TITITO 35 M. Peñaloza	7
1378	O. Gueorguis	5	11	TURBULENTO 35 R. Durán	4
1378	O. Mora	5	12	W. CARGO 35 O. Silva	3
1378	O. Pombo	6	13	YAPOK 35 A. Jalil	9

Habrà corral de propietarios solamente.

SEPTIMA CARRERA. — Premio "JULIO SEÑORET SILVA". 1.400 metros. A las 17.05 horas. Especial (4ª del 5 y 6).

1327	L. Bernal	5	1	PILMAQUEN 37 J. Maiz	2
823	A. Padovani	Rp.	2	HAMPON 34 N. N.	1
1327	E. Guajardo	8	3	WILSON 35 E. Guajardo	4
1402	R. Cheliew	Rp.	4	ALIRADO 34 M. Peñaloza	5
1380	L. Urbina	1-2	5	LIBERTADO 48 R. Durán	6
1334	S. Salas	3-1	6	SOPLADOR 48 A. Muñoz	3

OCTAVA CARRERA. — Premio "LA BAHIA". 1.400 metros. A las 17.45 horas. 1ª serie. Ind. 30-17. (5ª del 5 y 6 y 1ª de la Doble).

1380	O. Pombo	9-5	1	BUGIARDOM 37 M. Mejías	2
1324	L. Álvarez	8	2	FIGULINA 36 E. Guajardo	10
1380	P. Olave	9	3	FUSTAZO 32 O. Silva	8
1379	A. Padovani	5-2	4	F. MARIA 31 N. N.	11
1409	R. Bernal	Rp.	5	PANATELA 31 J. Maiz	1
1329	P. Olave	3	6	RAPEL 33 R. Carvajal	1
1379	S. Salas	7-4	7	PLANTON 30 V. Cáceres	5
1329	E. Guajardo	4	8	GALOPA 48 R. Durán	7
297	O. Pombo	Rp.	9	SULKY 48 A. Muñoz	4
1385	H. Urra	4	10	RANGO 48 M. Rojas	3
1380	S. Salas	11	11	TITO C. 48 F. López	9

NOVENA CARRERA. — Premio "LADY PEPA". 1.400 metros. A las 18.25 horas. 5ª serie Ind. 16-9 (6ª del 5 y 6 y 2ª de la Doble).

1380	P. Olave	1	1	GALLIPOLI 34 M. Peñaloza	2
1379	P. Olave	12-6	2	KIMBO 35 A. Jalil	10
1329	L. Bernal	4	3	CLASICA 35 J. Maiz	8
1380	C. Silva	8-11	4	RAPEL 33 R. Carvajal	1
1402	P. Hernández	8	5	TERSO 35 N. N.	11
1329	D. López	14	6	A. MELODY 34 O. Silva	4
1385	A. Padovani	5-11	7	ARSENIO 34 N. N.	12
1385	E. Guajardo	1-3	8	PROPIETARIO 32 E. Guajardo	3
1379	O. Martínez	9	9	PETROLIFERA 32 N. N.	13
1326	R. Bernal	4-2	10	ROMANCECO 31 S. Pérez	7
1381	S. Salas	3-4	11	CIZARA 30 A. Muñoz	14
1380	R. Serrano	7-10	12	AVENTURERO 48 V. Cáceres	6
1380	O. Pombo	9	13	RANGO 48 M. Rojas	3
			14	PERALTE 48 J. AMAR	9

Corral: 1 con 2.

Preto al Sociedad de Criadores

La capacidad y eficiencia demostrada en la pista del Hipódromo Chile por PRETO, dejó muy en claro que el Gran Premio Sociedad de Criadores, tendrá un magnífico especialista y duro rival para los demás participantes. Los 19 cuerpos y medio de ventaja que le sacó a su escolta en el handicap de 2.000 metros —tercera carrera— fue aval más que suficiente como para dejar en claro el momento por el que atraviesa este potrillo del preparador Mario Aréllano. En su ausencia conversamos con el capataz Alejandro Ordoñez.

"Para mí, no hay otro igual en este momento. Es extraordinario porque tiene esa capacidad de cambiar distancias de una semana a otra. Su penúltima presentación fue falsa porque venía saliendo de cañerías y eso fue lo que evitó que realizara una buena prueba. Imagínese, para los 2000 metros de hoy —ayer— cabalgó una vuelta y eso fue todo su entrenamiento. Por esta razón pienso que va a ser el gran favorito en el Sociedad de Criadores. En el corral existe mucha fe respecto a su próximo compromiso de este gran premio.

Si Preto sigue en Chile creo que será el candidato número para las grandes pruebas clásicas del calendario nacional que se aproximan. Ojalá que continúe en el corral, porque hay muchos interesados para llevarlo a Estados Unidos".

Toda la esperanza del hombre en el animal que le ha entregado un nuevo aliciente, se funde en un tierno abrazo de agradecimiento y cariño luego de haberle hecho la prueba de doping correspondiente".



PRETO. — Se transformó en la sensación de la tarde palmeada miércoles al atravesar la meta distanciado por 19 cuerpos y medio. En el grabado vemos al cuidador y capataz, Alejandro Ordoñez, ayudando al jinete antes de la prueba. El hombre tiene certeza que el potrillo es fijo para el "Gran Premio Sociedad de Criadores".

A muchas personas les extrañó que Claudio Leighton dejara bruscamente su profesión de jinete y se dedicara a preparador, en esta actividad consiguió un triunfo con Orantes, cuando parecía que el ex látigo se cimentaría en este rubro, los hipicos se conmueven ante la decisión de Leighton de volver como jockey.

¿A qué se debió su cambio?
"Considero que un ser humano

"La Alh

tiene derecho a probar en lo que quiera y sino resulta puede volver atrás, yo me equivocué y ahora quiero reandar el camino. Considero que a mi edad uno puede darse el lujo de errar, pues queda mucho tiempo por delante para corregir lo que estuviera malo."

"Otro de los factores que jugaron en mi contra fue la falta de ayuda, cuando tomé esta decisión muchas personas me ofrecieron caballos, pero al momento de la verdad nadie se pronunció. También creo que la si-

tuación de los preparadores está difícil, incluso muchos consagrados están mal.

¿Consideras que te faltó para entrenar caballos?

"Aparte de lo señalado creo que un trainer no se forma de la noche a la mañana, se requiere mucho conocimiento y experiencia, ambos cosas me faltaron".

¿Qué pensó tu familia del cambio?
"Por suerte ellos me respaldaron en

"Por suerte ellos me respaldaron en todo sentido, en cada empresa que emprendo hay apoyo de mi familia, si no fuera así me costaría conseguir lo

que tengo. Ahora, para mí lo ocurrido simplemente es una experiencia, que me hace ver la hipica bajo otra perspectiva, creo que ahora tengo una visión más completa y eso es importante, creo que en mi retorno como jinete estoy más fortalecido"

"Agradezco a muchas personas que me ayudaron en todo sentido, tanto del Consejo Superior de la Hipica Nacional, como personas de la prensa. Ahora simplemente quiero demostrar que Claudio Leighton sigue siendo un jinete de primera línea".

400 Metros: MAKASAR, con la monta de Juan Amestelly contabilizó 23 segundos clavos. Superó a todos los demás sobre un segundo de diferencia.

400 Metros del partidor bajada: **IRISH BLOOD** hizo lo suyo y corrió la distancia en 22 segundos exactos. Guillermo Pinto estuvo a cargo de la conducción.

500 Metros: LA ALHAJITA igualó el crono con Tarántula. Ambas hicieron 29 3/5 en el tiro. La primera fue movida por el jockey Patricio Herrera y la segunda por Germán Valencia.

600 Metros: MI SEÑOR sobresalió del grupo de diez cotejantes. Puso en la distancia 36 segundos clavados y fue montado por Patricio Herrera.

Vilucano fue otro de los buenos trabajos al registrar 36 $\frac{2}{5}$.

700 Metros: IL PATRONE se distanció por casi dos segundos de su más cercano escolta en el cotejo. El animal corrió el tramo en 42 2/5 y fue movido por Roberto Herrera.

800 Metros: El gran SALAO nuevamente mostró sus grandes dotes. En compañía de su jinete de siempre, Elías Silva puso 48. $\frac{3}{5}$.

1.000 Metros: PUENTE ROTO, con la conducción de Miguel Olguín, registró 1 minuto y dos segundos en el tiro.

Los demás trabajos fueron los siguientes:

HABIBI, J. Carrasco en 29 4/5
PILME, M. Sepúlveda en 30 1/5
TARANTULA, G. Valencia en 29 3/5
RETOQUE, O. Pérez en 30

600 Metros
QUE LISTO M. Serólvada en 38

QUELSTO, M. Sepulveda en 38
SOPLETE, C. Leighton en 36 3/5
JOVELE, C. Leighton en 38
PRINCE RED, S. Suárez en 37 2/5
RECLAMADO, I. Amestely en 38

RECLAMADO, J. Amestelly en 36
3/5
MI SEÑOR, P. Herrera en 36
CARLOMAGNO, O. López en 37
VILUCANO, G. Valencia en 36 2/5

700 Metros
IL PATRONE, R. Herrera en 42 2/5
MARINERO, R. Herrera en 44 3/5
REY DEL BAKE, C. Pinto en 43 3/5
BUENA AMIGA, P. Herrera en 45
BALLANTINE, A. Pereira en 44

800 Metros
SALAO, E. Silva en 48 3/5
BORRERO, R. Herrera en 50

VIEJO RINCON, J. Astudillo en 51
PLATON, J. Amestelly en 49 4/5

1.000 Metros
MIMO, C. Leighton en 1:02 2/5
PUENTE ROTO, M. Olguín en 1:02

[illegible][illegible]

15	1327 M. Segura	Reap	5	Allegretto	53 P. Herrera	6
7	1555 R. Lora	4-1	6	Argensola	53 L. Muñoz	10
8	1580 L. Guerrero	6v-6V.	7	Fairfax	53 H. Ulloa	4
9	1555 D. Alvarez	7	8	Montesquieu	52 O. Pérez	14
10	1555 J. Rodríguez	2v-3v-6	9	Paraguay	51 E. Silva	9
11	931 J. Nicoli	Reap	10	R. Pellin	51 H. Galaz	3
12	1373 D. López	Reap	11	G. Secreto	50 N.N.	2
13	1569 O. Silva	Reap	12	Jaldado	50 L. Ramos	11
14	987 L. Romero	Reap	13	Merry Loca	50 P. Castillo	10
15	1458 O. Manzo	2c	14	Siesta Key	50 N.N.	13
16	1563 L. Alvarez	3v-10	15	C. Castillo	49 N.N.	12
17	1338 J. Castro R.	Reap	16	I. Blood	49 G. Pinto	16

15	1327 M. Segura	Reap	5	Allegretto	53 P. Herrera	6
7	1555 R. Lorca	4-1	6	Argensola	53 L. Muñoz	10
1	1580 L. Guerrero	6v-6V.	7	Fairfax	53 H. Ulloa	4
7	1555 D. Alvarez	7	8	Montesquieu	52 O. Pérez	14
8	1555 J. Rodríguez	2v-3v-6	9	Paraguay	51 E. Silva	9
5	931 J. Nicoli	Reap	-10	R. Pellin	51 H. Galaz	3
4	1373 D. López	Reap	11	C. Secreto	50 N.N.	2
6	1569 O. Silva	Reap	12	Jaldado	50 L. Ramos	11
10	987 L. Romero	Reap	13	Merry Loca	50 P. Castillo	15
1	1458 O. Manzo	2c	14	Siesta Key	50 N.N.	13
9	1563 L. Alvarez	3v-10	15	C. Castillo	49 N.N.	12
3	1338 J. Castro R.	Reap	16	I. Blood	49 G. Pinto	16

15	1552 D. Alvarez	5	5	Gaia	53 G. Valencia	6
7	1357 O. Martínez	Rp.	6	Gran Nube	53 S. Azóbar	10
1	H. Miranda	Deb.	7	H.d.el Bosque	53 J. Amestelly	1
7	1552 D. Torres	10-2	8	Laurita	53 J. Carrasco	9
8	1509 O. Silva	3-8	9	Marla	53 J. Verdugo	3
5	1332 J. Castro R.	2	10	Nacarina	53 C. Leighton	2
4	1551 J. Nicoli	5	11	P. de Angol	53 S. Suárez	11
6	1509 D. López	6-4	12	Pollitila	53 O. López	13
10	1056 C. García	7	13	Quicha	53 S. Vera	12

Corral: 2 con 3

15	1543 C. Tapia	9-2c	3	Solo	54 L. Cornejo	5
7	1466 S. Miceli	+11-3	4	Amadeo	53 H. Galaz	4
1	1484 A. Parra	Reap	5	La Gringuita	53 R. Herrera	6
7	1507 M. Carrasco	10-1	6	Sambuco	53 M. Olguín	10
8	1555 O. Espinoza	3c-10	7	Vigoroso	53 M. Vergara	1
5	1576 A. Carreño	8c-4c	8	Balfu	52 J. Allaga	14
4	1555 A. Carreño	5-5-3	9	Zumbada	50 P. Vega	9
6	1555 L. Toledo	10-12	10	Perjujo	52 H. Ulloa	3
10	1575 J. Melero	Reap	11	G. Silver	51 D. Salinas	2
1	1576 J. Inda G	Reap	12	Merqueten,	51 N. Vargas	11
9	1337 E. Beuzenberg	Reap	13	Rimador	51 G. Pinto	15
3	1528 E. Carreño	Reap	14	Tortillero	50 N.N.	13
10	1512 R. Serrano	1	15	Esgmista	49 J. Astudillo	12
1	1427 M. Segura	1-13	16	Lustrina	49 P. Castillo	16

Corral: 8 con 9

TERCERA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.									
1549 E. Castro	14-8c	1 Francisqui	54 J. F. Gonzalez	7	1518 L. Sverino	Reap.	1 Draconiana	57 N.N.	7
1562 C. Tapia	6c-12	2 P. Caricola	50 O. Escobar	8	1517 O. Manso	11-4	2 S. Rey	57 P. Herrera	8
1565 R. Quiroz	6-18	3 S. Pink	54 R. Herrera	5	1559 O. Manso	6-1-8	3 V. Rincón	52 J. Astudillo	5
1562 L. Guerrero	5-7	4 Cachambo	53 H. Galaz	4	1505 P. Inda C.	5-9-5	4 Asterisco	56 L. Muñoz	4
1515 D. Contreras	10 12	5 Desafiador	53 O. López	6	925 R. Serrano	Reap.	5 Gavilan	56 N.N.	6
1515 E. Velasco	4-7	6 Descobolo	53 N.N.	10	1408 J. Castro R.	Reap.	6 Soplete	56 C. Leighton	10
1572 R. Lorca	7-12c	7 Quileo	53 L. Muñoz	1	1142 E. Zeubenber	Reap.	7 Lontano	55 J. Amestely	1
1550 M. Muscati	11-11	8 George	52 J. Carrasco	14	1523 T. Jacial	Reap.	8 Tinglado	55 O.P. Castillo	9
1572 L. Severino	3-7c	9 Malka	52 C. Donoso	9	1559 M. Sepúlveda	1-2-5	9 La Siamesa	52 P. Castillo	9
1385 J. Seaman	Reap.	10 Silko	52 M. Carrasco	3	1559 E. Carreño	A-5-7	10 Ch. de L.	50 R. Pérez	2
1558 O. González	9-4	11 Blónico	51 E. Silva	2	1559 C. Miranda	5-4-4	11 M. Brujas	50 N.N.	11
1572 A. Martínez	6c	12 Cocuyo	51 M. Vergara	11	1415 E. Salas	Reap.	12 Quilleco	48 J.M. Aravena	12
1572 R. Jaque	Reap.	13 Desdénada	51 J. Romero	15	9ª Carrera 1.200 Mts. Hand. a las 19.20 horas Ind. 36-13 CUARTA DE LA 5ª y 6ª, SEPTIMA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.				
1558 J. Nicoli	9-13	14 Rey Gitano	51 N.N.	13					
1558 R. Allen	4-14	15 Monagas	50 H. Ulloa	12	11ª Carrera 1.200 Mts. Hand. a las 20.20 horas. Ind. 13-8 SEXTA DE LA 5ª y 6ª NOVENA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.				
1558 O. Silva	6	16 Santiaguito	49 P. Castillo	16					
					1558 J. Seaman	10-1	1 Sunny Baby	55 R.H. Carvajal	7
					1550 L. Alvarez	Reap.	2 Tamaya	55 J. Romero	8
					1561 J. Castro L.	7-10	3 Bebedero	54 P. Herrera	5
					1533 R. Carvajal	5v	4 Dido	54 P. Cerón	4
					1550 L. Diaz	Reap.	5 Cabrero	53 L. Muñoz	6
					1511 F. Salas	10-9	6 FASTER	53 G. Silva	10
					1506 A. Donati	4-2-1	7 Makasar	53 J. Amestely	1
					1561 D. Contreras	8-3-7	8 Sir Francis	53 O. López	14
					1512 J. Castro A.	7-12	9 Brilla	52 G. Pinto	9
					1503 C. Urbina	5-2	10 Feliz	52 N.N.	9
					1573 L. Contreras	2-5-1	11 Maluco	52 G. N...	...

TERCERA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.									
1549 E. Castro	14-8c	1 Francisqui	54 J. F. Gonzalez	7	1518 L. Sverino	Reap.	1 Draconiana	57 N.N.	7
1562 C. Tapia	6c-12	2 P. Carioa	50 O. Escobar	8	1517 O. Manso	11-4	2 S. Rey	57 P. Herrera	8
1565 R. Quiroz	6-18	3 S. Pink	54 R. Herrera	5	1559 O. Manso	6-1-8	3 V. Rincón	52 J. Astudillo	5
1562 L. Guerrero	5-7	4 Cachambo	53 H. Galaz	4	1505 P. Inda C.	5-9-5	4 Asterisco	56 L. Muñoz	4
1515 D. Contreras	10 12	5 Desafiador	53 O. López	6	925 R. Serrano	Reap.	5 Gavilan	56 N.N.	6
1515 E. Velasco	4-7	6 Descobolo	53 N.N.	10	1408 J. Castro R.	Reap.	6 Soplete	56 C. Leighton	10
1572 R. Lorca	7-12c	7 Quileo	53 L. Muñoz	1	1142 E. Zeubenber	Reap.	7 Lontano	55 J. Amestely	1
1550 M. Muscati	11-11	8 George	52 J. Carrasco	14	1523 T. Jacial	Reap.	8 Tinglado	55 O.P. Castillo	9
1572 L. Severino	3-7c	9 Malka	52 C. Donoso	9	1559 M. Sepúlveda	1-2-5	9 La Siamesa	52 P. Castillo	9
1385 J. Seaman	Reap.	10 Silko	52 M. Carrasco	3	1559 E. Carreño	A-5-7	10 Ch. de L.	50 R. Pérez	2
1558 O. González	9-4	11 Blónico	51 E. Silva	2	1559 C. Miranda	5-4-4	11 M. Brujas	50 N.N.	11
1572 A. Martinez	6c	12 Cocuyo	51 M. Vergara	11	1415 E. Salas	Reap.	12 Quilleco	48 J.M. Aravena	12
1572 R. Jaque	Reap.	13 Desdénada	51 J. Romero	15	9ª Carrera 1.200 Mts. Hand. a las 19.20 horas Ind. 36-13 CUARTA DE LA 5ª y 6ª, SEPTIMA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.				
1558 J. Nicoli	9-13	14 Rey Gitano	51 N.N.	13					
1558 R. Allen	4-14	15 Monagas	50 H. Ulloa	12	11ª Carrera 1.200 Mts. Hand. a las 20.20 horas. Ind. 13-8 SEXTA DE LA 5ª y 6ª, NOVENA ETAPA DE LAS 7 DEL CHILE.				
1558 O. Silva	6	16 Santiaguito	49 P. Castillo	16					
					1558 J. Seaman	10-1	1 Sunny Baby	55 R.H. Carvajal	7
					1550 L. Alvarez	Reap.	2 Tamaya	55 J. Romero	8
					1561 J. Castro L.	7-10	3 Bebedero	54 P. Herrera	5
					1533 R. Carvajal	5v	4 Dido	54 P. Cerón	4
					1550 L. Diaz	Reap.	5 Cabrero	53 L. Muñoz	6
					1511 F. Salas	10-9	6 FASTER	53 G. Silva	10
					1506 A. Donati	4-2-1	7 Makasar	53 J. Amestely	1
					1561 D. Contreras	8-3-7	8 Sir Francis	53 O. López	14
					1512 J. Castro A.	7-12	9 Brilla	52 G. Pinto	9
					1503 C. Urbina	5-2	10 Feliz	52 N.N.	9
					1573 L. Contreras	2-5-1	11 Maluco	52 C. N...	...

[illegible][illegible]

Polla

18 MILLONES
18 PREMIOS DE \$ 180 MIL

100 Station Subaru



Viga: Una fiel representante de la calidad de Le Fabuleux

VIGA, tres años por Schleswig y Victoria Eugenia por Jardiniere, realizó su brillante campaña con su apilante triunfo en los 1.700 metros del clásico "Polla de Potreros" (GRUPO 1), corrido en el césped del Club Hípico el domingo recién pasado. La "mulata" registró para el trayecto 1 minuto, 41 segundos y 2 quintos. El mejor tiempo de la prueba en los últimos 33 años.

El historial de la pensionista de Pedro Medina anota siete salidas a la pista, habiendo ganado en 4, inclusive los clásicos "Jorge Baraona P." (GRUPO 1), "Carlos Covarrubias" (GRUPO II) y el que nos ocupa. En las otras fue segunda, 2 veces y cuarta en 1.

Antecedentes: - "SCHLESWIG", su padre nació en Francia en 1972,

fue importado a Chile en 1975. No corrió debido a una lesión sesamoideana cuando se preparaba a debutar. Hijo de Le Fabuleux y Schonbrunn, "LE FABULEUX", su padre fue el mejor caballo de su generación en Francia. Disputó 11 carreras ganando en ocho, entre ellas las más importantes para los 3 años, los Prix "Noailles", "Lupin" y "Jockey Club" (Derby francés). A los dos años había ganado tres de cuatro que corrió, inclusive el "Criterium de Saint Cloud", "Prix de Conde". A los 4 años disputó sólo una carrera que ganó, el "Prix du Pin". En premios obtuvo la suma de 1.441.192 francos.

Le Fabuleux con su primera generación, fanó la Estadística de Reproductores en Francia. En 1971 fue quinto y 1972, sexto. También, por

dos años consecutivos, obtuvo el mejor promedio como padrillo en los remates de Deauville. Entre sus hijos destacan "BOURBON" (Saint Leger francés, Prix Hocquart y padrillo en Francia), "HALLEZ" (Prix Jean Prat y Prix du Prince d'Orange), "MENEVAL" (Saint Leger de Irlanda) "BEAU CHARMER" (Prix Grefulhe, Gran Premio di Milano, etc.), "FORUM" (Handicap de Saint Cloud y Padrillo). Posteriormente, "LE FABULEUX" fue adquirido por un Sindicato Norteamericano y llevado a Estados Unidos, donde se encuentra actualmente, habiendo producido excelentes ganadores, como "Effervescing" (12 carreras) "Meneval" (5 carreras en Inglaterra, inclusive Derby de Irlanda), "Fabulous Time" (4 carreras) y "Dragoon", (Prix Noailles).



El Pollón de don Sergio

CON UNA DOBLE

GRUPOS			
1	2	3	DOBLE
15	15	15	
25	25	25	
35	35	35	
45	45	45	
55	55	55	
65	65	65	
75	75	75	
85	85	85	
95	95	95	
105	105	105	
115	115	115	
125	125	125	
135	135	135	

4 DOBLES Y 1 TRIPLE

GRUPOS			
1	2	3	TRIPLE
15	15	15	
25	25	25	
35	35	35	
45	45	45	
55	55	55	
65	65	65	
75	75	75	
85	85	85	
95	95	95	
105	105	105	
115	115	115	
125	125	125	
135	135	135	

◀ ALEGRÍA.— Elías Silva no puede esconder su satisfacción luego del triunfo logrado con Viga en la "Polla de Potreros".

Club Hípico

Domingo 14 de Septiembre de 1980

1ª CARRERA. A las 14.30 horas. 1.100 metros. Índice 9 al 12. 1ª de la Triple inicial. Pista N° 2

1365 R. Serrano	Resp.	1	Bay Folan	56	J. Astudillo	4
1572 O. Lizama	5-2	2	Glavva	55	J. Carrasco	9
1549 O. Manso	4-2	3	B. Morena	54	P. Castillo	3
1530 E. Inda	2-4	4	Topaza	54	R. Jacquez	1
1503 M. Segura	Resp.	5	Tralquina	54	H. Ulloa	11
1526 A. Martínez	12-4	6	Desvariada	53	C. Leighton	5
1481 A. Martínez	6-9	7	M. Romeral	52	F. González	7
1572 C. Tapia	5-3	8	Ribereño	53	L. Cornejo	2
1572 P. Melej	6-8	9	Donosita	52	J. Manetti	12
1526 C. García	4-6-7	10	Jaray	50	D. Salinas	8
1277 R. Allen	Resp.	11	Sinfonía	49	N. Vargas	6
1572 O. González	3-4	12	Tongada	49	S. Zúñiga	10

Grupos: 1 (1 al 4); 2 (5 al 8); 3 (9 al 12). CO-RRAL: 6 con 7.

2ª CARRERA. A las 15 horas. 1.100 metros. CONDICIONAL. 2ª de la triple inicial. Pista N° 2

1565 M. Rodríguez	8-12	1	Aykemon	56	O. Jara	4
1565 L. Herrera	2-10	2	Carpintero	56	J. Astudillo	9
1342 C. Bagú	12	3	Contrariado	56	O. Escobar	13
1565 T. Jaciel	6-7	4	Haasan	56	P. Muñoz	5
1565 R. Serrano	8	5	1. Moonhorse	56	W. López	1
1565 D. López	3-2	6	Royal Café	56	O. López	7
1565 H. Espinoza	4	7	Rivelinho	56	H. Galaz	2
1565 R. Jaque	3	8	B. Mujer	53	N. N.	8
1565 O. Espinoza	5-5	9	Chincona	53	J. Romero	6
1565 E. Castro	9	10	V. Medici	53	N. N.	10

Grupos: 1 (1 al 3); 2 (4 al 6); 3 (7 al 10)

3ª CARRERA. A las 15.30 horas. 1.100 metros. CONDICIONAL. 3ª de la triple inicial. Pista N° 2

1542 O. González	10	1	Asoleado	56	L. Cornejo	4
1541 P. Bagú	4	2	Compadrito	56	J. Verdugo	9
1240 J. L. Melero	7-2	3	Conde K.	56	L. Ramos	13
F. Pinochet	Deb.	4	Condotieri	56	R. Toledo	3
1519 J. Sánchez	9-10	5	Encaminado	56	R. Abarca	15
V. Romo	Deb.	6	Gourmet	56	J. Pérez	1
1436 D. Bernal	4	7	Merry Tole	56	A. González	11
1378 J. Castro R.	7	8	Pasea	56	N. Vargas	5
500 A. Valdés	9-10	9	Passillo	56	J. Romero	7
1541 G. Melej	8	10	Polike	56	E. Guzmán	14
J. Cavieres	Deb.	11	Quelindo	56	S. Vázquez	2
1519 J. Melero	8	12	Quillón	56	J. F. González	12
1542 P. Inda	7-9	13	Remanso	56	M. Cabrolier	8
1542 R. Serrano	7-6	14	Tendencioso	56	N. N.	6
E. Fuentes	Deb.	15	Zingary	56	L. Muñoz	10

Grupos: 1 (1 al 5); 2 (6 al 10); 3 (11 al 15)

4ª CARRERA. A las 16 horas. 1.600 metros. 1ª serie. Juego a ganador y dupla inexacta. Pista combinada N° 1 y 2.

1520 O. Manso	9-7	1	R. del Bake	58	J. Romero	4
1569 D. Bernal	2-3	2	Expedito	56	A. González	3

1575 H. Espinoza	5-8	3	Huraño	56	N. N.	1
1529 P. Melej	1-6	4	Rupestre	55	R. Jacquez	5
1569 D. Bernal	6-6	5	Tabaquito	55	S. Vázquez	2
1529 J. Melero	4-5	6	Pienic	48	L. Toro	6

Grupos: 1 (1 al 2); 2 (3 al 4); 3 (5 al 6)

5ª CARRERA. A las 16.35 horas. 1.100 Mts. Ind. 19 al 15. (1ª del 5 y 6). PISTA N° 2

1528 O. González	2-10	1	Discomano	56	S. Vázquez	4
1528 E. Carreño	4-5-7	2	Tortillero	55	J. Aliaga	9
1574 E. Inda S.	4-7	3	Cumbalá	54	R. Jacquez	13
1528 J. Sánchez	11-12	4	Explin	54	O. P. Castillo	3
1550 J. Sánchez	10-10	5	A. Wind	52	L. Valencia	15
1353 F. Pinochet	Resp.	6	Bonitillo	53	R. Toledo	1
1454 A. Bullezo	1	7	Encierra	53	L. Ramos	11
1574 J. M. Baeza	5-10	8	Madhava	53	O. Jara	5
1530 J. Melero	3-1	9	Purulón	53	L. Muñoz	7
1389 E. Zijl	6-9	10	Quito	53	N. N.	14
1566 J. Zúñiga	8-7	11	Achinada	52	P. Vega	2
1309 P. Polanco	Resp.	12	Llantén	52	R. Pérez	12
1557 C. Urbina	Resp.	13	Morombo	52	N. N.	8
1574 P. Melej	6-4	14	Proclamado	52	J. Manetti	6
1413 E. Castro	Resp.	15	Tracia	52	N. N.	10

GRUPOS: 1 (1 al 5); 2 (6 al 10); 3 (11 al 15). CO-RRAL: 4 con 5

6ª CARRERA. A las 17.00 horas. 2.400 Mts. 1ª Serie. Juego a ganador y Dupla exacta. PISTA COMBINADA N° 1 y 2

1520 J. Melero	1-4	1	Jabril	58	L. Muñoz	4
1520 O. González	5-5	2	Menaggio	53	N. N.	3
1520 J. Cavieres	2-3	3	Tirillento	53	S. Vázquez	1
1540 P. Polanco	5-1	4	Patriarca	50	R. Pérez	5
903 J. Cavieres	3	5	Mal Donado	49	P. Castillo	2

GRUPOS: 1 (1 al 2); 2 (3 al 4); 3 (5 al 5)

7ª CARRERA. A las 17.30 horas. 1.700 Mts. Clásico POLLA DE POTRILLOS (2ª del 5 y 6). PISTA N° 1

1523 J. Sánchez	6-3-9	1	Aljibe	56	L. Toro	4
1510 Aq. Martínez	4-3	2	Brentano	56	P. Castillo	9
1523 J. Cavieres	3	3	Demetrio	56	A. González	13
1523 O. Salinas	4	4	Dos Ases	56	L. Ramos	3
1347 P. Medina	6-4	5	P. Nobel	56	E. Silva	1
858 J. Cavieres	2-1	6	Infanzón	56	S. Vázquez	11
1523 A. Breque	1	7	Jaenes	56	E. Guzmán	7
1453 C. Melej	6-1	8	Lautarino	56	J. Pérez	7
1523 P. Medina	1-2	9	Rasputin	56	O. Escobar	14
1347 P. Melej	1-4-4	10	Sin Susto	56	R. Jacquez	2
1347 A. Breque	4-3	11	Maipón	56	R. Pérez	12
1432 J. Vélez	1	12	Samos	56	P. Cerón	8
1567 J. Cavieres	1	13	Torreomar	56	S. Vera	6
1571 J. Cavieres	1	14	Tucumán	56	L. Muñoz	10

GRUPOS: 1 (1 al 5); 2 (6 al 10); 3 (11 al 14)

8ª CARRERA. A las 18.05 horas. 1.100 Mts. CONDICIONAL (3ª del 5 y 6). PISTA N° 2

1498 H. Miranda	14	1	Abate	56	N. Vargas	4
A. Valdés	Deb.	2	Antuco	56	W. López	9
P. Bagú	Deb.	3	Arrinconado	56	J. Verdugo	13
1544 A. Bagú	6-5	4	Astillon	56	O. Escobar	3
J. Cavieres	Deb.	5	Bonete	56	S. Vázquez	15
1519 L. E. Toledo	9-2	6	Descuido	56	L. Valencia	1
1567 T. Jaciel	9	7	Estilizado	56	J. Pérez	11
1258 F. Pinochet	6	8	Fuentearco	56	L. Toro	5
H. Espinoza	Deb.	9	Galiani	56	N. N.	7
1500 F. Jaciel	4-5	10	Le Mans	56	L. Cifuentes	14
1478 E. Fuentes	5	11	Pafen	56	L. Muñoz	2
1541 P. Melero	5	12	Poblador	56	C. Leighton	12
1254 J. Inda	4	13	Rugido	56	L. Ramos	8
1542 P. Inda C	3-5	14	Señor Luz	56	N. N.	6
1544 D. Bernal	6-7	15	T. Look	56	D. Salinas	10

GRUPOS: 1 (1 al 5); 2 (6 al 10); 3 (11 al 15)

9ª Carrera a las 18.40 horas. 1.100 Mts. Condicional (4ª del 5 y 6). Pista N° 2

1541 E. Leiva	8-7	1	Abad	56	H. Galaz	4
1542 J. L. Melero	2	2	Atmos	56	L. Ramos	9
1541 R. Jacquez	12	3	Batacazo	56	N. N.	13
J. Cavieres	Deb.	4	Ch. Boy	56	S. Vázquez	3
1436 G. Urquidí	7	5	Delio	56	J. Aliaga	15
1541 O. González	4-2	6	Cachiriche	56	C. Leighton	1
1544 P. Polanco	9	7	Dineral	56	W. López	11
C. Bagú	Deb.	8	Escipión	56	O. Escobar	5
1496 J. Castro R.	16	9	H. Bueno	56	N. Vargas	7
1519 Alv. Breque	2-5	10	Kedive	56	E. Guzmán	14
1245 C. García	8	11	Mirenlo	56	S. Vera	2
1544 P. Medina	4	12	Petrocelli	56	P. Muñoz	12
1431 P. Bagú	5-10	13	Rayo Negro	56	J. Verdugo	8
994 R. Serrano	3-11	14	Rumano	56	J. Astudillo	6
F. Jaciel	Deb.	15	Súbito	56	L. Cifuentes	10

GRUPOS: 1 (1 al 5); 2 (6 al 10); 3 (11 al 15)

10ª Carrera a las 19.15 horas. 1.600 Mts. Inf. 23 e inf. (5ª del 5 y 6) Pista Combinada N° 1 y 2 Luz artificial.

1566 T. Jaciel	13-2	1	Afortunado	57	J. Pérez	4
1566 P. Melej	2-4	2	Tabaco	56	S. Vázquez	9
1523 E. Inda	1-5	3	Pirque	53	L. Muñoz	3
1547 O. González	6-6	4	Expresivo	55	L. Cornejo	1
1510 P. Molina	Resp.	5	Ludwing	53	V. Rojas	5
1093 A. Bullezo	Resp.	6	Llorado	53	L. Ramos	7
1458 A. Bullezo M	1-8	7	Temuco	53	O. Escobar	2
1566 E. Carreño	5-6	8	Bronzino	50	R. Pérez	8

11ª Carrera a las 19.50 horas. 1.100 Mts. Inf. 23 e inf. (6ª del 5 y 6) Pista N° 2 Luz artificial.

1546 F. Jaciel	1-3	1	Escriba	60	L. Cifuentes	60
1556 J. Castro R.	Resp.	2	Merry Boy	60	C. Leighton	60
1575 J. Inda M	12-3	3	Taio	59	J. Pérez	59
1482 E. Fuentes	9-9	4	Manutara	58	L. Muñoz	58
1548 L. Herrera	1-3	5	A. Junior	54	J. Aliaga	54
1482 H. Miranda	6-7	6	Pronunciado	53	F. González	53
1575 A. Carreño	3-11	7	Don Moise	52	N. N.	52
1575 E. Carreño	6-6	8	Chaparrano	50	R. Pérez	50
1575 R. Serrano	2-1	9	Triblin	50	E. Guzmán	50
1575 O. González	7-4	10	Don Mago	49	S. Zúñiga	49

GRUPOS: 1 (1 al 4); 2 (5 al 7); 3 (8 al 10)

12ª Carrera a las 20.25 horas. 1.100 Mts. Inf. 23 e inf. Pista N° 2 Luz artificial.

1547 E. Inda S	6-10	1	Pachica	55	R. Jacquez
1550 O. Mora	2-3	2	Zachary	55	J. Romero
1521 J. Melero	6-7	3	Amadada	54	R. Toledo
1288 J. M. Baeza	Resp	4	Buena Pava	54	E. Estrada
1521 E. Leiva	4-9	5	Nahuelbuta	54	L. Corral
1562 O. Manso	Resp	6	P. Maitre	54	P. Castillo
1530 A. Abarca	14-2	7	Danton	53	A. Canales
1486 J. Zúñiga	4-11	8	Intranqim	53	S. López
862 A. Zamorano	Resp	9	Jano	53	S. López
1549 H. Espinoza	3-12	10	Danzarina	52	N. N.
1550 E. Carriño	Resp	11	Sabroso	52	N. N.
1573 J. Sánchez	7-2	12	Sirentia	52	L. Torres
1554 A. Parra	10-14	13	Las Lomas	51	M. Cabrera
1504 A. Martinez	9-13	14	P. Brava	51	F. Gonzalez

Espectáculos



Sergio Lillo participa con el tema de María Angélica Ramírez "Bordadoras de Isla Negra".



Patricio Renán defenderá el tema de Clarita Solovera "Anda un corazón perdido".

Primera final de "Chilenazo"

La edición de final de mes de "Chilenazo", programa folklórico en directo de Teleonce, se transmitirá mañana a las 21.20 desde el teatro Providencia y no como es habitual, los días jueves, debido al Plebiscito.

En la sección en busca de "Una Canción Para Chile" participarán tres temas que han sido seleccionados a través de los anteriores programas. Ellos son: "La mal Aprovechá", de Francisco Flores del Campo, interpretada por el grupo Santiago 4; "Bordadoras de Isla Negra", de la autora María Angélica Ramírez de-

fendida por Sergio Lillo; y "Anda un corazón Perdido", de Clarita Solovera, cantada por Patricio Renán.

Por su parte, los cantantes aficionados que participan en la búsqueda de "Nuevos Valores del Folklore" son los cuatro finalistas de las ediciones pasadas. Entre ellos se cuenta a Jaime Peñaloza, María Elizabeth Vergara, Nelson Valéntino y los hermanos Puebla.

RETORNA EL PAYADOR

Una de las atracciones que despertó mayor entusiasmo por su calidad, fue

el payador de Talca, Eduardo Vilches, quien con su gracia y picaresca retorna al programa en su edición de final de mes.

En la parte destinada a rendir homenaje a un destacado compositor nacional, Patricia Maldonado hará revivir los temas creados por el desaparecido Luis Bahamondes.

En la presentación del programa y en su clausura estará el conjunto de música y bailes de Isla de Pascua, Palomar, que se ha dado a conocer por su destacada actividad artística.

Una foca en "Noche de Gigantes"

Antonio Vodanovic será uno de los invitados estelares del programa "Noche de Gigantes" de esta semana. El animador de Canal 7 debía intervenir en la edición pasada, pero problemas ajenos le impidieron estar en las pantallas de la estación televisiva católica como era su voluntad. En esta oportunidad, Vodanovic podrá dar a conocer su aspecto personal, como asimismo, parte de su carrera, la que le ha permitido escalar puestos muy altos en la locución.

Otro de los personajes presentes en el set de entrevistas es la domadora

Elizabeth Burger, que se hace acompañar por una de sus focas amaestradas, con la cual despliega gracia y belleza. El humor fue encargado al cómico argentino Parry y a Gilberto Guzmán, quien comentará parte de sus 25 años de humorista, donde ha habido alegrías, penas y un solo reconocimiento a su actividad.

Otro de los invitados especiales es el conjunto argentino "Los Tucú Tucú", quienes interpretarán dos canciones donde una estará dedicada a Chile. De Norteamérica viene la cantante

y actriz, Teresa Grave, que se dio a conocer en nuestro país a raíz de su participación en las series televisivas "Cristhie" y "Julie", que dio a conocer Canal 13 hace algún tiempo. Basilio será otra figura invitada al programa, interpretando su canción éxito titulada "Cisne de Cuello Negro".

"Noche de Gigantes" en su parte dedicada a la música culta, decidió traer a sus pantallas al destacado músico nacional, Stefan Terz, quien se presentará este sábado junto a su grupo orquestal, interpretando las más célebres melodías.

Hoy debuta "La Mandrágora"

El estreno oficial de la obra de teatro de Nicolás Maquiavelo "La Mandrágora" en la sala Petropol, en la calle Villavicencio de esta ciudad.

Integrantes del Teatro Indígena Universitario "TUT", surgido en la vida teatral el año 1978 y que en la fundación de este grupo han realizado en forma positiva obras del absurdo como, por ejemplo, "La Partida" y "Esperando a Samuel Becket".

Los actores forman la base de este grupo. Cristóbal Cucumides, destacado actor joven egresado de la escuela de teatro de la Universidad de Chile y Alejandro de Kartzow, quien se ha realizado importante labor en el teatro, emigró a Santiago. Amalgamaron una tarea de búsqueda de una comedia que fuera graciosa, pero no simplemente "digestiva".

Luego de un largo proceso llegó "La Mandrágora", que es un desafío y, además, un teatro chileno. Isidora realizó la adaptación del ori-

ginal. Carlos Boto aportó su asesoría musical y Malucha Solari la parte coreográfica, con danzas de la época. El vestuario estará inspirado directamente en pinturas de Sandro Boticelli y es obra de Mauricio Guzmán y la escenografía e iluminación de Alfredo Rates.

La obra narra las peripecias de Calimaco, un joven florentino, quien se enamora de una dama florentina célebre por su castidad y llamada Lucrecia. Será un vagabundo especializado en engaños y llamado Liguorio quien, a través de la siniestra Mandrágora cuya flor tiene mágicos poderes, convertirá a la casta Lucrecia en encendida amante.

El autor de esta obra es Nicolás Bernardo Maquiavelo, florentino nacido el 3 de mayo de 1469 y muerto el 22 de junio de 1527. Fue embajador de Italia en Francia y en Alemania (más bien un espía distinguido como diría el mismo en sus extensos libros), prestó servicios en Florencia en la casa de los Borgia y de los Médicis. Cuando Florencia se independizó luego del asalto de Roma, Maquiavelo, sabio y experto, debió mantenerse al margen y murió casi olvidado, pero quedaron sus obras: legados y comisiones que es un recuerdo de su vida de embajador, "Historia de Florencia" en ocho tomos, "El Príncipe" que es la más notable colección de observaciones y recomendaciones para un mandatario en su época y "Discurso moral" en el que recomienda el uso de la penitencia como forma de abordar la vida licenciosa.

Esta comedia suya, "La Mandrágora", es grata, gentil, graciosa y tiene un toque bocacciano. Es por lo tanto, un estreno importante en el medio artístico nacional, avalado por la dirección de Eugenio Guzmán.



¡CONOZCA A SU PERSONAJE FAVORITO! (JULIO LOPEZ BLANCO)

La Sección Espectáculos de LA NACION te invita a tomar once y compartir gratos momentos junto al periodista y conductor de noticiarios en TV Julio López Blanco. La reunión se realizará mañana sábado, a las 17 horas, en el Hotel Tupahue.

Basta que llenes este cupón, lo recortes y lo traigas inmediatamente a Agustinas 1269, primer piso. Depositálo en un buzón especial y espera nuestro llamado, o bien la visita con los invitados, la que publicaremos el mismo sábado en las páginas de Espectáculos.

NOMBRE:.....

DIRECCION:.....

TELEFONO:.....

NUMERO DE CARNET:.....

¡BUENA SUERTE Y NOS JUNTAMOS EN EL HOTEL TUPAHUE!

PRIVATE VIP'S CLUB

PRESENTA SU REVISTA

LA NOCHE INOLVIDABLE

Vedettes Internacionales
comunidad y canciones.
La primera vedette chilena
NAHIR FACURI

Vedettes Argentinas
TAMARA BUSTOS

ESTELA VENECIA
STREEP-TEASE con

Shirley - Vicky - Viviana - Dania

Carla Salomé - Lucy Dorell

Carla Becker Dafne - Soledad

cantante Helena del Mar

Actuación Especial

Private VIP's Club

Coordinación BLANCA MUÑOZ

Dirección y Coreografía

IAN AARON

Show 21.00 y 23.30 hrs.

Reservas fono: 235811

No se cobra cover

Visa - Master Charge

American Express

PROVIDENCIA 1.100

CONATE SA

11.00-13.40-16.20-19.00-21.30 HRS. \$ 80

EL TAMBOR

hoy LIDO

LA PELICULA MAS POLEMICA Y ESCANDALOSA DEL AÑO

ESTRICTAMENTE 21 AÑOS

CONATE SA

11.00-13.40-16.20-19.00-21.30 HRS. \$ 80

EL TAMBOR

hoy LIDO

NUEVO CIRCO ITALIANO "TIANNI" 1980

Capitán Tibor con sus LEONES AFRICANOS, la juvenil italiana MONICA BETTY enfrentando LOS TIGRES DE BENGALA, LOS PERROS MUSICALES de Sonia, PERROS PIANISTAS, PERROS BATERISTAS, la popular BURRITA "CLEOPATRA", los ecuestres DIANA y JERRY acrobáticos sobre LOS CABALLOS PERCHERONS BELGAS y LOS CABALLOS ARABES EN LIBERTAD.



HOY VIERNES 12

debut inaugural en
VERMUT 7,30 UNICA FUNCION

LA CARPA MAS HERMOSA LLEGADA A CHILE.
AHORA EN AVENIDA GRECIA CON AV. MARATHON A
UN COSTADO ESTADIO NACIONAL

PRECIOS DE VIERNES 12 A LAS 7,30
Y SABADO 13 Y DOMINGO 14 EN
MATINEE A LAS 3,30 EN VERMUT
6,30 Y NOCHE 9,30 JUNTO AL
ESTADIO NACIONAL:

PALCOS CON 4 SILLONES	\$ 1.000
PREFERENCIA ADULTOS NUM.....	\$ 200
PREFERENCIA NIÑOS NUM.....	\$ 100
PLATEA GENERAL ADULTOS.....	\$ 100
GALERIA	\$ 50
GALERIA NIÑOS.....	\$ 20

Vean a LIDIA DE ROMA, la gran estrella aérea de los trapecios, ANGELINA Y MARIETTA, el dúo de MAGICAS "Manos Brujas", LOS CICLISTAS COMICOS HNOS. BENVENUTO, gran ORQUESTA CAROSSONE 12 músicos. LOS METEOROS GE-NOVESES grupo saltadores en trampolín elástico. TONIES Y PAYASOS PARA ALEGRIA DE LOS NIÑOS DE CHILE

CIRCO ALEMAN FRANKFORT

ATENCION ÑUÑA: HOY DEBUT INAUGURAL 21.30. HOY EN AVDA. GRECIA CON PEDRO DE VALDIVIA. EL CIRCO MAS ELEGANTE DE CHILE.

LAS ARIDAS ARENAS DEL SAHARA LOS
MUJOS DEL SHEIK, FORMADORES DE PI-
RAMIDES HUMANAS, EN EL MES DE LA PA-
Z, ATRACCIONES INTERNACIONA-
LES, LOS MEJORES PAYASOS CHI-
LENOS, EL REGALON DE LAS FAMILIAS CHI-
LENAS CALUGA JR. DEL FESTIVAL DE LA UNA
Y UN CON TODOS SUS PERSONAJES. MA-
ÑANA SABADO Y DOMINGO MATINEE/15.30,
VERMUT 18.30 Y NOCHE 21.30 HRS. CADA



Sofía Loren: "Enfrentaré a la justicia"

ROMA, SEPT. 11 (UPI).— La actriz cinematográfica Sofía Loren dijo hoy que volverá a su país a encarar una posible condena a un mes de cárcel y 14.000 dólares de multa por evasión tributaria.

"Cumpliré con mi deber y me someteré a la decisión de los jueces de mi patria, declaró Sofía en un escrito leído ayer por sus abogados italianos Adolfo Gatti y Giovanna Cau.

"Por lo tanto, volveré a Italia y me

presentaré para pasar por las acciones punitivas tan pronto como haya terminado con mis obligaciones de trabajo".

La actriz, que vive en París, encara la pena de cárcel y la multa luego que

una Corte de Apelaciones fallara que no había pagado impuestos en 1963.

En esa época la actriz siguió el consejo de su administrador financiero y no pagó los impuestos, basándose en que había vivido fuera de su país du-

rante ese año y había pagado impuestos en el extranjero, según dijeron fuentes legales.

Sofía Loren en 1973 firmó un documento en que reconocía las discrepancias, pero no pidió un perdón, el

que era disponible en la época. Actualmente una solicitud de donación la estudia el Presidente de la República, y si esa solicitud se otorga, la actriz tendrá que pasar un mes en la cárcel cuando regrese al país.

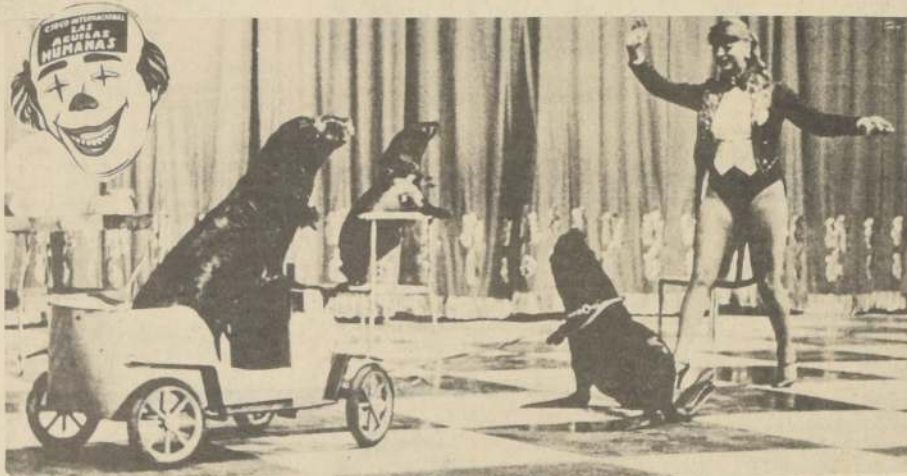
NUEVO CIRCO INTERNACIONAL "LAS AGUILAS HUMANAS" 1980

HOY

T.CAUPOLICAN

...Y AHORA, CHILENOS TODOS UNIDOS POR LA GLORIOSA BANDERA DE LA ESTRELLA SOLITARIA. REUNAMONOS EN EL REDONDEL DEL CIRCO NUMERO "UNO" DE CHILE... PARA TODOS ES EL CIRCO DE LAS FOCAS EN EL "CAUPOLICAN". Hoy VIERNES 12, dos funciones especiales, VERMUT 6,40 y NOCHE 9,40 con el deslumbrante espectáculo de los WILD SEA LIONS de la amaestradora norteamericana ELIZABETH BURGER... asombrosos ANFIBIOS ARTISTAS, tan inteligentes que solamente les falta hablar...

LAS FOCAS DEL POLO NORTE



PADRES, TRAIGAN A SUS NIÑOS... MAÑANA SABADO 13 y DOMINGO 14 TRES FIESTAS ESPECIALES EN EL "CAUPOLICAN" EN MATINEE A LAS 3,15; VERMUT 6,30 y NOCHE 9,40. Compre hoy anticipadamente sus boletos numerados

VER PARA CREER... ASISTAN HOY CON SUS NIÑOS A LAS 6,40 y 9,40. Vean hoy a FRANK, SUPERMAN acróbata espacial, TRIO ARGENTINO ICARISTAS LOS GOMEZ, equilibrios con los pies muy difícil de ejecutar con las manos; PAUL DORVAL, impresionante alambriero francés en ZANCOS; LOS RICHARD Y SUS PERROS POMERANIAS; EL CABALLO GRANDE Y EL CABALLITO CHILQUITO ENANITO; ELEFANTE "KAPIR"; LOS CAMELLOS ARABES; LOS GERARDOS, malabaristas brasileños; ESPAÑOL SANCHO y SUS MUÑECOS LOCOS; THE FIVE DEVILS, LOS CINCO DIABLOS DEL AIRE, Los trapecistas voladores excitantes en triples trapecios; LOS ATLETAS PLATINADOS TRIO ATLAS de Italia, RIP Y RAP, ciclistas cómicos; LA FAMILIA COMICA SUPER STAR con 10 clowns, tonies y payasos; ORQUESTA RITMO SANTANA, 18 instrumentistas; GRAN BALLET JUVENIL, 20 bailarinas.

PRECIOS DE LAS LOCALIDADES PARA HOY VIERNES 14, Y TRES FUNCIONES MAÑANA SABADO 13 Y DOMINGO 14.

Incluido "IVA"

Palcos 4 sillones..... \$ 1.500
Plateas bajas adultos NUM... \$ 300
Plateas bajas niños NUM... \$ 200
Plateas altas adultos NUM... \$ 300
Plateas altas niños NUM... \$ 150
Popular adultos... \$ 60
Popular niños... \$ 30



COMPLEJO TURISTICO MUSICAL - BAILABLE

Bancard
VISA

MAXIM

M.R.

EL 1.º SALON DE LOS GRANDES ESPECTACULOS

Presenta: EL CONJUNTO DE COLOR MAS FAMOSO DE ESTADOS UNIDOS

LOS PLATTERS

DEL FONTAIN BLUE DE MIAMI AL MAXIM
San Germain's
Satín Extravaganza
REVISTA MUSICAL AMERICANA
FOLKLORE CON: FIESTA LINDA Y GRUPO TRIGAL
Y... PARA BAILAR CON LAS MEJORES ORQUESTAS DE CHILE.
Beat COMBO y Señora MONTECARLO
Avda. MATTA Y CARMEN.- FONO: 222376.- ABIERTO TODOS LOS DIAS DEL AÑO.- NO SE COBRA COVER NI ENTRADAS.

Lee Majors sorprendido por anuncio

TORONTO, 10 (AP).— El norteamericano de televisión Lee Majors, astro de la serie "El Hombre Nuclear", tuvo comentarios humorísticos cuando se enteró que su esposa Farrah Fawcett proyecta un enlace con el actor Ryan O'Neal, protagonista de "Love Story" y "El Papel".

"¿Quiéren que sea el padrino?", comentó.

"Les deseo lo mejor. Yo les deseo", añadió.

Majors se mostró sorprendido al anunciar ayer en un programa de televisión que se casaría pronto, porque él mismo se casó con Fawcett en 1968. Él dijo: "hay todavía propiedad en ella y todas esas cosas por ahí". Tendremos que pedir una fecha en los tribunales.

Mae West delicada de salud

LOS ANGELES (CALIFORNIA), 10 SEP (ANSA).— Mae West, "Reina del Sexo" en Hollywood, años 30, que según una noticia confirmada oficialmente fue operada hace tres semanas en el hospital "Buen Samaritano" de Los Angeles, sufrió una trombosis no mortal, pero que le dejó dificultades para expresarse.

Lo informa hoy el "Los Angeles Times" rompiendo la reserva que ella ahora rodea la internación de la lebre diva, hoy de 88 años. El embargo, se supone que su estado no es grave.

GRAZY HORSE INTERNATIONAL CLUB

Necesita contratar 2 señoritas de excelente presencia para vender cigarrillos en salas. Presentarse de 16.00 a 20.00 hrs. en PROVIDENCIA 1.100

PIANO BAR VALENTINO

Sus tardes melancólicas vivales junto a GLORIA PICEL, JOHN ELLIOT Y MAE BOB MARTIN TRIO. Pruebe la exquisita y nuestros exóticos tragos preparados por las manos expertas de las hermosas Barwomen internacionales. Abierto Lunes a Viernes de 19:00 hrs. Sábado 21:30 hrs. PROVIDENCIA 1.100 SUBTERRANEO - RESERVAS

GRAZY HORSE INTERNATIONAL CLUB

Necesita contratar garzonas con dominio del inglés y excelente presencia. Se ofrece atractiva remuneración. Presentarse en general de 16.00 a 20.00 hrs. PROVIDENCIA 1.100

La Nación Espectáculos

Santiago, Chile
Septiembre, Viernes 12-1980

Se casó Donna Summer

La célebre cantante de color Donna Summer, reina del "disco-music", contrajo matrimonio en Los Angeles con el hombre a quien amaba desde hace largo tiempo, Bruce Sudano, del grupo rock Brooklyn Dreams.

Donna Summer y Bruce Sudano, ambos de treinta y un años, se conocieron en 1977 y desde entonces han sido inseparables. El es también coautor de dos de las canciones con que ella ha triunfado en estos últimos tiempos: "Bad girls" y "Startin' over".

La Summer, que a principios de este año fue por tercera vez premiada en Los Angeles como mejor cantante de la temporada en dos géneros musicales, el "pop" y el "soul", recibió también una mención especial por su interpretación de "Bad girls". No sólo, pues, era muy estrecha ya la unión de Donna y Bruce en el terreno sentimental, sino también en el de los éxitos profesionales.

La boda de ambos se esperaba sobre todo desde la espectacular conversión de Donna Summer —famosa

sex goddess, o diosa del sexo, que con sus contorsiones sensuales provocaba trances de frenesí en sus admiradores— a la secta de los "Born Again", de los hijos de Jesús, en que también Bob Dylan parece haber descubierto el misticismo. Y, como él, otros cantantes famosos ex adictos al alcohol y a las drogas: Stevie Wonder, Johnny Cash...

Donna Summer hizo ya saber hace varios meses que el haber encontrado a Dios significa un cambio radical en sus actuaciones profesionales y en su vida privada.

—Dios nunca me abandonó —dijo—. Yo le había abandonado a El. Era pobre y gané una fortuna: pero cuando tuve realizado mi sueño de celebridad y de riqueza, me di cuenta de que todo eso no significa tanto como yo había esperado.

Donna Summer, madre de una niña de siete años, Mimi, no habló entonces de cómo sería en lo sucesivo su relación con Bruce Sudano, pero sus amistades comenzaron a pensar en

boda, como resultado inmediato de aquella conversión.

Celebrada la ceremonia nupcial sin secreto alguno y de manera correcta, parecen bien refrendados los edificantes comentarios de la Summer cuando anunciaba su reencuentro con Dios, participando de una especie de movimiento espiritual cada vez más amplio en Estados Unidos, según afirman sociólogos y especialistas en psicología de las masas. Opinan éstos que merece singular atención el fenómeno capaz de convertir las canciones de Bob Dylan en una constante invocación religiosa, en una plegaria, y sus declaraciones en una confesión ejemplar: "En otro tiempo fumaba (hashish), hoy el único viaje que me importa es el que hago con Jesús", dice Bob Dylan.

Una similar trayectoria espiritual parece seguir Donna Summer. Y por ello dicen que se ha casado como Dios manda y hasta de blanco.

(EUROPOOL PRESS)



Donna Summer, junto con el matrimonio parece haber descubierto el misticismo, ya que asegura no será más una cantante sensual.



Palito Ortega, creador e intérprete de temas como "La felicidad", es uno de los estelares de "Vamos a Ver".

Palito Ortega en "Vamos a Ver"

El intérprete y compositor argentino Palito Ortega, el dúo folklórico de "Los hermanos Campos" y el trío francés "Saint Tropez", son los invitados estelares del programa "Vamos a Ver" de hoy, a las 21.30 horas, de Televisión Nacional.

La cantante venezolana y esposa de José Luis Rodríguez, Lila Morillo, anunciada en principio, no vendrá a Chile esta vez, pero el equipo del espacio afirma que "de todas maneras estará en emisiones futuras".

Canciones como "La felicidad" y "Al lado" hicieron conocido en nuestro medio a Palito Ortega, quien debe llegar al país el viernes, cerca de mediodía, para estar en la noche con-

versando con el animador Raúl Matas.

Y como es habitual, también actuarán en el "Vamos a Ver", que se emite en directo desde el Camino Real, los humoristas Jorge Romero "Fírulete" y sus telechachas, Pepe Tapia con su personaje "el cartero", el mago Fernando Larraín y los actores Alejandro Cohen, Anita Klesky, Gonzalo Robles y Coca Guazzini, quienes teatralizan diversas situaciones de acuerdo a los libretos preparados por Andrés Rillón.

Luego, todo el equipo se tomará dos semanas de descanso porque el 19 no habrá programa y la semana siguiente se realizará la fiesta aniversario de Canal 7, en el mismo horario, que animará Antonio Vodanovic.

teleprogramas

* Programación a color
Viernes 12 de Septiembre de 1980

CANAL 5

- 17.31 *VALLE DE LOS DINOSAURIOS. La nave en que viaja el profesor John Butler y su familia se estrella en las inmediaciones de la selva, en un valle perdido, lugar aislado del resto del mundo, que mantiene su estado de vida prehistórico. Hoy: "UN NUEVO SISTEMA DE DEFENSA".
- 17.55 *ASES DEL PELIGRO. Tres chicos acróbatas en motocicletas. Hoy: "EL TRIUNFO DE TODOS".
- 18.20 *ARCHIVO POP. Musical con Sergio Pirincho Cárcamo. Hoy BARRY MANILOW "Copacabana", LINFA CLIFORD, LOS CORRESPONSALES, LOLOS INFORMAN, HISTORIA DE LA MUSICA POP, "The Beatles", QUE HACER EL FIN DE SEMANA EN VINA..., con PATRICIO ANDRES Y ROBERTO NICOLINI, PETER BROWN, un clásico del rock LO MEJOR DE LA SEMANA MUSICAL.
- 18.50 LOS TROTAMUNDOS. Aventuras de Bob y Pierre. Dos periodistas de un diario de París, que tratan de viajar por el mundo con un sólo pasaje. Simpáticas y divertidas escenas. Una azafata pone el toque femenino al enamorarse de Bob.
- 19.15 *BONANZA. Entretenidas aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 20.00 *DEPORTEVISION. Las distintas actividades deportivas, tanto del sector profesional como amateur. Como se hace deporte en nuestro país. Conduce Fernando Muñoz.
- 20.30 *CERO UNO. Actualidad científica, tecnológica, deportiva y artística de la República Federal Alemana.
- 21.00 *AVENTURA DE LOS 4 VIENTOS. Hoy: "EL ALCONERO DEL SIGLO VEINTE". El profesor Baxier de la Universidad del Sur de California nos muestra todo lo referente a este deporte que comenzó hace aproximadamente 4.000 años en París.
- 21.15 *EVANGELIZANDO.

- 21.25 *RING SIDE. Grandes peleas por alcanzar los títulos máximos en todas las categorías de boxeadores.
- 22.15 *MUSICALES LATINOS. Toda la alegría de la música latina en un show vivaz y diferente presentando grandes artistas cultores de la música clásica. Hoy: "ROLANDO LASERIZ Y ESTELA RAVAL".
- 23.10 *REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.

CANAL 7

- 11.10 *AGENCIA S.O.S. Temas de interés para los niños.
- 12.00 *ANIMALS. ANIMALS. Una serie que enseña a los niños diversos modos de vida de la fauna en el mundo.
- 12.30 *EL FESTIVAL DE LA UNA. Misceláneo, con LOS HUASOS DE ALGARROBAL, MARIA INES NAVAILLARD, CARLOS ALEGRIA, WENDY, AMPARITO JIMENEZ, concursos, bailes, sorpresas y la música de Chile con el BAFUTE. Conduce Enrique Maluenda.
- 14.00 *EDICION UNO. Noticias.
- 14.10 *CAROLINA. Teleserie venezolana.
- 15.00 *UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.05 *AMOR PROHIBIDO. Teleserie mexicana.
- 16.00 *LA HECHIZADA. Comedia.
- 17.00 *TOM Y JERRY. Las desventuras del gato Tom, siempre tras su ratoncito "enemigo", Jerry.
- 17.30 *TRUENO. Una serie de entretenimiento, con un protagonista muy especial: un caballo.
- 18.00 *TARDES DE CINE. Hoy: "LANCE DE HONOR", con Randolph Scott, Lee Marvin y Ernest Borgnine. Un ex oficial sudista que, durante la Guerra Civil y después de ella actúa con deslealtad, trata de limpiar su honor, eliminando a una pandilla que asola su pueblo.
- 20.00 *EL CHAVO. Humor.
- 20.25 *MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR. El Conejo Tevé invita a los niños a dormir.

- 20.30 *SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 *TV TIEMPO.
- 21.30 *VAMOS A VER... Sorpresas musicales, entrevistas buen humor junto a RAUL MATAS y sus invitados semanales.
- 00.30 *EDICION DOS. Noticias.
- 00.40 *CINE NOCTURNO. "ODIO EN LAS PRADE-RAS", con Cameron Mitchell y Sidney Poitier.

CANAL 11

- 07.00 *TELEONCE AL DESPERTAR. Noticias, Belleza, Gimnasia, Cocina y una canción al cierre.
- 08.40 CIERRE.
- 11.00 CARTA DE AJUSTE.
- 11.30 BOCHINCHEROS. Infantil.
- 12.15 *¿CUANTO VALE EL SHOW?
- 13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. Consultas al fono 779177. Hoy: Godfrey Stevens.
- 13.30 MODAS. Con Verónica Cheyre.
- 13.35 SEPTIMO ARTE EN COLORES. Hoy: "La nutria traviesa" (Ring of Brighly Water) producción, 1969, comedia, Bill Travers, Virginia McKenna, Peter Jeffrey, y la dirección de Jack Couffer. Un escritor solitario adopta una nutria en una tienda londinense. Al poco tiempo, luego de numerosas peripecias y travessuras de la nutria se da cuenta que la ciudad no es buen lugar para la mascota.
- 15.05 YO SOY ESPIA. Hoy: "EL SR. DE LA GUERRA".
- 16.00 BOCHINCHEROS. Infantil.
- 16.20 MARBEL SUPER HEROES. Ciencia ficción.
- 16.20 METEORO. Ciencia ficción.
- 16.45 *BOCHINCHEROS. Infantil.
- 17.30 *EL REGRESO DE ULTRAMAN. Dibujos animados.
- 18.00 *BOCHINCHEROS. Infantil.
- 18.15 *ESPER. HOY: "EL MONSTRUO DE JUPITER".
- 18.45 *BOCHINCHEROS. Infantil.
- 19.00 *MUSICA LIBRE 80. Conducción Araceli y Coto.
- 19.35 *LA PENSION "COMO NOS CAMBIA LA VIDA".

- con Iris del Valle, Guillermo Bruce, Belén Allasio y otros.
- 20.15 *CABALGATA DEPORTIVA. Hoy: "MAMO WOERDER GANA MARATON EN MEXICO".
- 20.25 *TELEONCE NOTICIAS. Con la conducción de María Graciela Gómez y Juan Guillermo Vivado.
- 21.15 *EL TIEMPO. Amplio informe meteorológico del Area Metropolitana, conducción Pilar Bernstein.
- 21.20 *CHILENAZO. en directo desde el Teatro Providencia, este nuevo programa de música chilena, bajo la dirección de Alfredo Lamadrid y la conducción de Jorge Rencoret.
- 23.15 *NOTICIAS. Las últimas informaciones con Fernando James.
- 00.05 *CINE DEL RECUERDO. Hoy: "CALLEJON SANGRIENTO". Aventuras. John Wayne, Lauren Bacall, Paul Fix y Anita Ekberg. Un capitán de la marina mercante de los Estados Unidos es preso en China poco después del triunfo de la revolución comunista. Logra huir. Pero, en su marcha hacia la libertad un grupo de aldeanos le expresa su deseo de escapar del país. Para tal fin, roban un barco y se dirigen a Hong Kong.



Una escena de ¿Dónde estás Carolyn Parker? en Canal 13 a las 23.30 horas.

CANAL 13

- 11.00 PLAZA SESAMO. Programa infantil.
- 11.30 *DIBUJOS ANIMADOS.
- 11.50 *SACAPUNTA. Programa infantil.

LE INSINUAMOS

"VAMOS A VER". En Canal 7 a las 21.30 horas Raúl Matas departe con sus invitados. Hoy: Los Hermanos Campos, Palito Ortega, el Grupo Saint Tropez, trío femenino de cantantes y bailarinas.

Junto a ellos, el humor de Pepe Tapia y Jorge Romero. Los actores Anita Klesky, Alejandro Cohen, Coca Guazzini, Gonzalo Robles y la magia de Fernando Larraín.

"CHILENAZO". Desde el Teatro Providencia otra edición del programa estelar de Canal 11 a las 21.20 con lo mejor de nuestra música. La competencia y todas las secciones habituales de este programa folklórico que se transmite todos los jueves en Canal 11, pero que hoy en forma exclusiva se transmite para todos los televidentes.

"TRIANGULO PERDIDO". Un drama en Canal 13 a las 21.30 horas que relata las aventuras de un ejecutivo de ventas casado con una profesora. Este se enamora en uno de sus viajes de una muchacha muy liberal. La acción transcurre en Inglaterra y ambos se enamoran derrumbándose su ya deteriorado matrimonio. Actúan Rod Steiger y Claire Bloom.

"¿DONDE ESTAS CAROLYN PARKER?". A las 23.30 horas un suspense y drama protagonizado por Don Murray, Gary Nelson y Gloria Graham.

Se trata de un productor de programas para la televisión que viaja a Hollywood en busca de una famosa actriz de cine y no sospecha que en sus andanzas se verá mezclado en difíciles y conflictivas situaciones.

- 12.30 *CARRUSEL. Programa misceláneo. Hoy: Juan José Mochi, Nelly Soto, Greece Smith y John Howell. "El Festival de la Dama de Casa".
- 13.15 *ALMOZANDO EN NAVASAL.
- 14.00 *ANDREA GELBER. Teleserie argentina.
- 15.30 *PECADO. Teleserie brasileña.
- 16.30 *SACAPUNTA. Programa de entretenimiento.
- 17.10 *BATMAN. Las aventuras del dúo dinámico con West y Burt Ward.
- 17.30 *CINE EN SU CASA. "COMANDO SUBMARINO". Guerra y acción. William Holden y Nancy Sorel.
- 20.25 *LOS TELEVICENTOS. vitan a los más pequeños dormir.
- 20.30 *TELETRECE. Informe del tiempo con Zuanic.
- 21.25 *LA PELICULA "TRAMPA PERDIDA". Drama con Sieger y Claire Bloom.
- 23.30 *¿DONDE ESTAS CAROLYN PARKER? Con Don Murray, Gary Nelson y Don Murray.

¡Lo que se dijeron Mandolino y Navarrete!

- ☐ El popular personaje de "Sábados Gigantes" acusó de explotador a su "patrón", Armando Navarrete, y amenazó con dejarlo abandonado
- ☐ ¡Hasta dónde Don Francisco entró en el baile!
- ☐ Para poder subsistir, Mandolino tuvo que instalar un negocio por su cuenta en un sótano

Después de diez años de "miserable" vida, "Mandolino" decidió poner punto final a esta situación entablando una seria disputa con Armando Navarrete, su "patrón" directo. Como este no le cancelaba el sueldo correspondiente, según dijo, el popular personaje decidió instalar su propio local, "El Sótano de Mandolino", donde podrá formar una fortuna a igual que Don Francisco.

"Este es el primer paso —señala Mandolino— para alcanzar la fama y el billete ya que con una importante cantidad de dinero viajaré a Francia para conquistar el amor de Sofía Loren."

Esto ha molestado a Armando Navarrete, quien se siente perjudicado por la rebelión de su colaborador directo, que ahora amenaza con "retirarlo de los escenarios artísticos" y de los corazones femeninos.

"Teleshov" en su permanente intención de llevarle a sus lectores todo el acontecer del mundo del espectáculo, decidió confrontar a ambas personalidades. En un principio rehusaron dialogar, pero luego se vieron en la obligación de esclarecer una serie de puntos. El sitio de reunión fue el propio "Sótano de Mandolino", donde el popular personaje, luciendo una tenida de acuerdo a su rango, esperó pacientemente la llegada de su antiguo patrón... Armando Navarrete, que vino acompañado de Don Francisco.

Mandolino al verlo ingresar a su establecimiento comercial ubicado en el interior del Pollo Dorado, mandó a atenderlos como reyes, porque pese a todos los malos ratos, no fueron muy malos con él, ya que siempre lo trataron con algo de cariño y amistad. Esto entristeció a Mandolino, que ya libre del yugo, recordó que todo tiempo pasado por lo general es un tanto mejor. Esto lo motivó a pensar, que esta reunión podía ser una buena oportunidad de reconciliación.

El diálogo del que fuimos testigos, y que tenemos en una grabadora a prueba de desmentidos, fue el siguiente:

MANDOLINO: Estece... Don Navarrete...
 NAVARRETE: Diga...

MANDOLINO: Mire porque no nos dejamos de pelear y volvemos a ser buenos amigos si usted me aumenta el sueldo, porque hace más de diez años que me está sacando el jugo.

NAVARRETE: (CON AIRE DE INOCENTE)... ¿Quién, yo?...
 MANDOLINO: Sí, usted.

NAVARRETE: Me parece que el que lo explota es Don Francis...

MANDOLINO: Por favor no me relacione con esa cabeza... Don Francis es



MANDOLINO fue apasionado al dar a conocer su punto de vista frente a Armando Navarrete, en el diálogo que ambos personajes sostuvieron frente a TELESHOW con respecto a una posible separación.

tan apretado que puso una alarma contra robos en el tarro de la basura...
 NAVARRETE: Usted lo dijo...

MANDOLINO: Pero Don Francis tiene un corazón de oro...
 NAVARRETE: (INTERRUMPIENDO). Ya lo sé...

MANDOLINO: Duro y amarillo...
 NAVARRETE: (IMPACIENTANDOSE)... Por favor, Mandolino... ¿quiere abreviar?...

MANDOLINO: Lo que pasa es que usted me obligó a abrir "El Sótano de Mandolino" en el Pollo Dorado, ya que no me pagaba nunca y lo único que hacía era trabajar...

NAVARRETE: Es que su deber era sólo limitarse a trabajar...

MANDOLINO: ¿Y le parece poco todo el tiempo que he trabajado para usted y para don Francis?

Al final, Mandolino rio feliz porque siempre existe la oportunidad de iniciar una nueva vida y un negocio que le permitirá formar una pequeña fortuna para conquistar a la Sofía Loren.

NAVARRETE: Siempre le pagué su sueldo religiosamente...

MANDOLINO: (INTERRUMPIENDO). Claro... pero había que pedirlo de rodillas...

NAVARRETE: Además no se olvide que yo fui su creador...
 MANDOLINO: Ahí se parece al Tato Cifuentes...

NAVARRETE: (CONTINUANDO). Y cómo estoy seguro de que el local va a ser un éxito con sus actuaciones, mi generosidad por estos años en que trabajamos, va a ser tan grande que le voy a regalar unos pasajes al extranjero para que vaya con Don Francisco...

MANDOLINO: (INTERRUMPIENDO). No... con Don Francisco no... por favor...

NAVARRETE: ¿Y por qué no? MANDOLINO: Porque con él voy a pasar más hambre que otro poco, ya que es tan apretado que el decomunal lo tiene pegado con alfileres por si se cambia de casa.

NAVARRETE: Por favor... no hable más de Don Francisco que es mi gran amigo y que está aquí todo avergonzado por sus insultos.

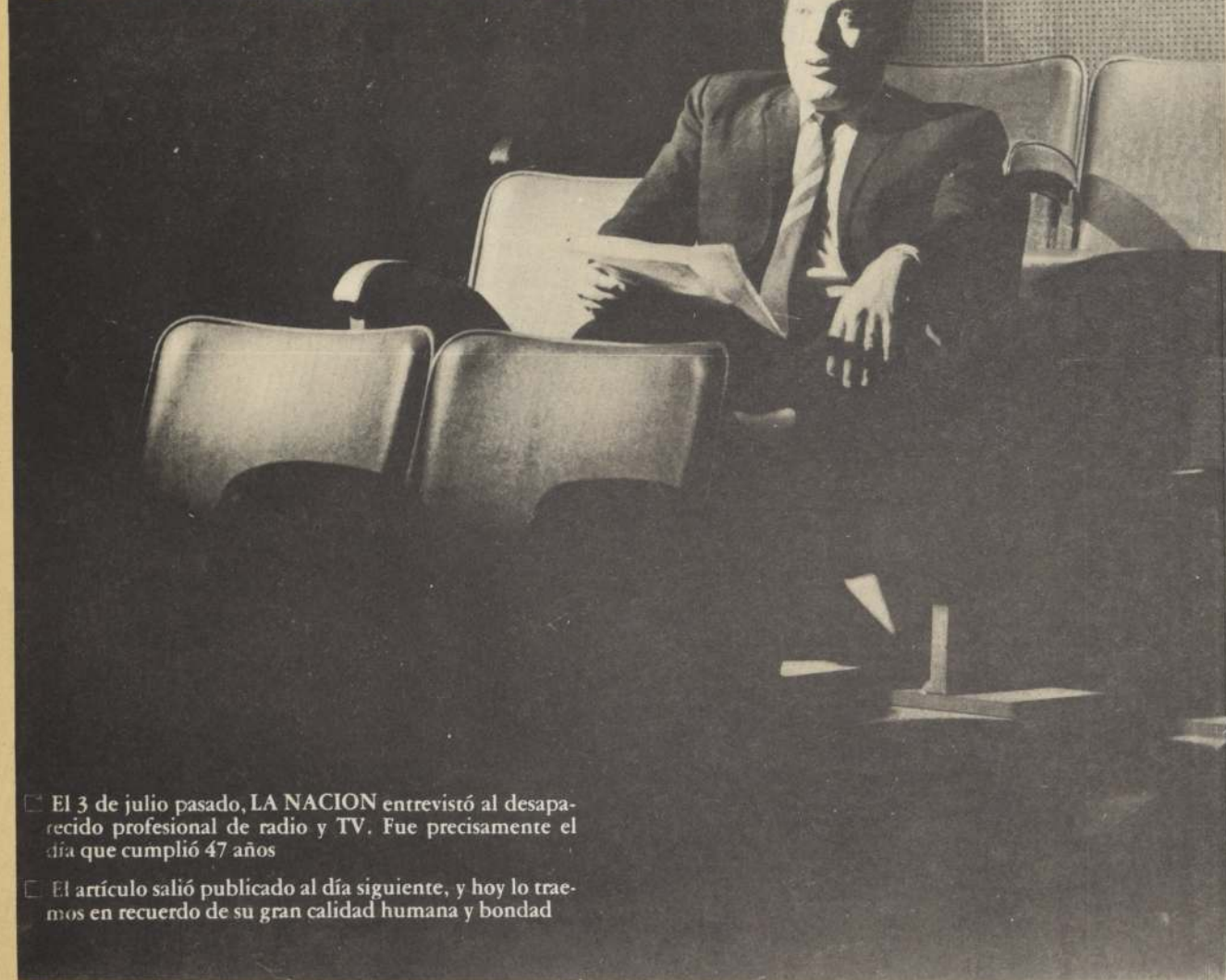
MANDOLINO: No se ponga así, no ve que yo también lo quiero...

NAVARRETE: Y cuando salga al escenario le va a decir al público que el Sótano de Mandolino también está cuadrado con la TELETON!



ARMANDO NAVARRETE debió soportar apaciblemente todas las ataques que le formuló Mandolino, por los diez años de trabajo conjunto donde sólo se enriquecieron Don Francisco y Navarrete.

ENTREVISTA A PEPE ABAD EN SU ULTIMO CUMPLEAÑOS



- El 3 de julio pasado, LA NACION entrevistó al desaparecido profesional de radio y TV. Fue precisamente el día que cumplió 47 años
- El artículo salió publicado al día siguiente, y hoy lo traemos en recuerdo de su gran calidad humana y bondad

El tercer ojo (Copuchas, copuchitas y otras yerbas)



DESDE UN BARCO

Según cuentan las malas lenguas, y pese a los continuos desmentidos, se supo que en Televisión Nacional se mantiene vigente un proyecto de programa que sería emitido desde un barco en Viña del Mar. Se dice que este reemplazaría a "Tiempo de Verano" y que sería animado, de todas maneras, por Antonio Vodanovic.

PIERDETEUNA

Parece ser que depende de la astucia con que se maneje el representante de una artista en los canales de televisión, para que éste aparezca hasta cansar. Es así que Scottie Scott se pasea entre la calle Lira y Bellavista y consigue que su representada actúe en todos los programas estelares de las estaciones televisivas, salvo en TELEONCE, donde no aparece. Por esta razón, Andrea Tessa salta sin problemas desde "Estudio 26", "Aplauso" a "El Gran Baile" y "Super Hockey" indistintamente. Pregunta: ¿No teme que con esto la juvenil cantante canse a la teleaudiencia?

NO REACCIONE ASI SEÑOR MENCHACA

Antonio Menchaca, productor general de "Sábados Gigantes" y "Noche de Gigantes", reaccionó con un mutismo, que se extendió hasta Don Francisco, cuando un semanario de Santiago reprochó su actitud de expulsar a dos periodistas del Estudio "C" de Canal 13. La máscara de dureza se apoderó del rostro del productor, quien no quiso conversar sobre el tema, ni siquiera con sus amigos más íntimos. Sin duda que a "Menchacuita" (como lo llaman) le dolió increíblemente esta sanción pública.

CESAR ANTONIO SANTIS: "ROMPE CORAZONES"

La magia de César Antonio Santis encandiló a la rubia cantante Michelle Phillips, quien no pudo resistir el encanto personal del animador. La atractiva intérprete no perdió la oportunidad de besar (casi en los labios) al hombre de televisión, cuando gentilmente éste la presentó al público en el programa "Aplauso". Para todos, esto quedó aquí, pero la cantante no perdió su ímpetu francés, al seguir a Santis hasta una céntrica discoteca de Viña del Mar.

Scottie Scott



César Antonio Santis



Gonzalo Bertrán



Hernán Olguín

SEÑOR BERTRAN ¿QUE HARIA SIN SU PRODUCTORA?

Gonzalo Bertrán, sin duda, es un excelente director, que gusta de innovar en la televisión chilena, pero parte del éxito que posee se debe también a la silenciosa labor de su productora Nené Aguirre, quien cuida de todos los detalles, inclusive de la cantidad de horas que Bertrán debe descansar.

Después de cada grabación de "Aplauso", el equipo humano que labora en el programa se reúne en una discoteca de Viña del Mar con el fin de aliviar tensiones. Dialogan, bailan y se toman un trago, pero Gonzalo Bertrán que es muy vehemente en la conversación, debe recurrir a Nené Aguirre para que le indique la hora de irse a dormir, quien obedece igual que un niño.

PERIODISTAS CHOCHOS

Aún no se reponen de la inmensa alegría y continuos festejos el matrimonio Olguín-Espejo, debido al nuevo reto. Un precioso bebé que pesó más de tres kilos, grande como el papá y buenmozo como la mamá. Muchos aseguran que el futuro del bebé será brillante, porque lo demuestra la calidad de sus progenitores.

CAMARINES ESTRECHOS

Los artistas que participan en el programa "Chilenazo" de Teleonce, que se emite en directo los jueves desde el Teatro Providencia, se ven en continuos apuros y largas colas debido a los estrechos e improvisados camarines. Al finalizar cada programa, se produce tal confusión y espera, que muchos parten con los trajes puestos... o bien se cambian de ropa en cualquier rincón. "Total, todo queda en familia", manifestó riendo hace unos días atrás un artista invitado.

LA UNION HACE LA FUERZA

La conferencia de prensa ofrecida por las autoridades de Canal 11 para dar a conocer sus puntos de vista frente al problema suscitado entre el Canal y la Asociación Central de Fútbol, que le exigía una determinada cuota por las transmisiones deportivas, congregó a casi la totalidad de los personajes importantes del Canal. De capitán a paje, se vio en la respectiva reunión de prensa. Un suspicaz observante declaró, una vez terminada la reunión, que no escapó de venir ni el gato del casino...

FUERA DE FOCO...

Por Helmut Rosas



1.— INTERES. Lucho Vilches, relacionador público de Teleonce; Vicente Pérez, director de prensa, y José Tomás Hurtado, vicepresidente ejecutivo de la estación televisiva, sorprendidos por "FUERA DE FOCO" mientras leen con gran interés "La Nación". ¿El motivo? Enterarse de las últimas novedades en torno a la "impasse" producida entre Canal 11 y la Asociación Central de Fútbol.

2.— SALUDO PERRUNO. Ruddy Ann Gumpper, ejecutiva de Canal 13, en los instantes que recibe el "saludo" de Max, el famoso perro biónico, que actuó en algunos espacios de la estación.

3.— CORRIDA DE MAQUILLAJE. Don Francisco es atendido en "Noche de Gigantes", ya que por el calor en el set y lo largo de las grabaciones del programa, de vez en cuando se le corre el maquillaje.



4.— ¡QUE PINTA!. El cómico Pepe Tapia, con una "pinta" de galán de comedia musical, firma autógrafos durante la emisión de "Vamos a Ver", donde cada semana entrega cartas y su singular humor.



5.— SANTIS, Jr., Claudio, hijo de César Antonio Santis, manipula una editora de video-cassette. La escena fue captada durante la inauguración del local dedicado a artículos electrónicos, propiedad de su famoso padre.



Su sonrisa, su calidad humana y su simpatía estarán siempre presentes en todos los que lo conocieron.

Hace solamente dos meses Pepe Abad concedió a una reportera de "LA NACIÓN", la que fue su última entrevista precisamente el día de su cumpleaños número 47. En la conversación, el profesional, de destacada trayectoria en radio y televisión, conversó acerca de sus planes y deseos futuros. Lejos de su clara mirada estaba la idea de la muerte, que cerró para siempre sus grandes ojos azules, apenas una semana ya.

Y no podía ser de otra forma en un hombre tan lleno de vitalidad y simpatía, tan querido por el público y sus compañeros de labor. Miraba siempre hacia el futuro, y su carrera era lo más importante para él, por eso no se imaginó jamás que dejaría vacío el espacio que desde hacía varios años mantenía con éxito en los medios de comunicación.

Ya no estará diariamente en las pantallas de su receptor de televisión, pero sí estará presente en el recuerdo de aquellos que siempre le admiraron, y de quienes se llevó el corazón.

Estas fueron sus palabras ante las inquietudes de nuestra periodista Nancy Aravena Gamboa.

LA ENTREVISTA FINAL

"Me gustaría que dentro de 20 años viniera algún periodista y me dijera: quiero hacerte una entrevista porque aún le interesas al público, porque sigues vigente. La felicidad más grande en mi vida profesional es haber resul-

En plena transmisión del "Buenos días su señoría" con su colega Elio Gómez.

tado como locutor, algo que soy desde niño... Es José Abad Suárez, el Pepe Abad del noticiero de Canal 7 y el mismo del "Buenos días su señoría" en Radio Nacional.

De ancestro español, nació en Madrid un 4 de julio de 1933, es un hombre simpático, sencillo y humano, locutor que se hace querer por el público y por sus compañeros de trabajo. Escribir sobre él resulta un poco difícil porque ya se ha dicho casi todo ¿quién no conoce a Pepe?, el "ojos azules con voz de noticia".

SU TRAYECTORIA PROFESIONAL

Desde niño sonó con hablar ante el micrófono, fue su única y máxima aspiración profesional. "Era sólo un lolo de 18 años cuando abrí por primera vez la boca ante el micrófono, en Radio Minería de Viña del Mar... y salió mi voz al aire... Quien le permitió tal hazaña fue Carlos de la Sotta. Dos años más tarde, nací definitivamente al mundo de la "caja que habla" en Radio Minería de Santiago. Su inicio, al igual que el de otros locutores, no fue, espectacular, haciendo anuncios cortos y en horarios malos. En ese tiempo el jefe de programas era Raúl Matas, su actual compañero de locución, quien cargó con la responsabilidad de hacerlo hablar en la radio.

Pronto pasó a ser locutor característico del famoso "Reporter Easo", gracias a este programa llegó a la televisión, cuando los ejecutivos de la emisora decidieron colocar este espacio noticioso en Canal 13, Pepe ganó el concurso pa-

ra sustituirlo. En 1968 condujo su programa de aforo en el mismo canal, cinco años más tarde inició "El café con Pepe Abad", en Televisión Nacional. "Por eso, a mi tocayo Pepe Guixé hay que llamarlo copión, el café era mío primero", expresa bromeando para que se enoje Guixé. "Los amigos de Pepe Abad", otro espacio que condujo en el mismo canal... pero no le pasó lo que a otros, la televisión no lo deslumbró como para dejar la emisora. "La radio es mi viejo amor —expresa con mucho sentimiento— no la dejaría por nada del mundo, en ella me siento yo mismo y más a gusto, es más cálida que la televisión, porque estoy recibiendo constantemente la respuesta y comunicación con el público".

"Ser locutor es muy sacrificado y mal pagado, pero uno se las arregla haciendo "pittutos" y complementando con el trabajo en televisión, es agradable poder vivir satisfactoriamente, haciendo lo que a uno le gusta".

PEPE Y FAMILIA

"Soy mal genio e impaciente, debe ser por mi ancestro español y debo ser mal amigo porque tengo pocos y además no me duran mucho... creo que el defecto es mío", expresa con mucha franqueza, pero cuesta creerlo porque irradia una imagen alegre y bonachona. Se reconoce amable y "generoso aunque se enoje conmigo Caruro", lo dice riéndose porque los dos tienen fama de "amarretes".

Le gustan el cine y el teatro, no se pierde película. Va a todas las matinales, a los mítines, y por supuesto, a la regata de mar, una arriesgada escapada de 81 años a quien llama por teléfono todos los días sagradamente a las 10 de la mañana desde la radio.

HIJOS DE TIGRE

Casado, y feliz, con su esposa Vicky, padre de dos hijos: Daniela de 12 años a quien le gusta el teatro, pero en el colegio es la mejor para leer y declamar en todos los actos escolares, tiene una voz muy modulada, parece que su padre le hubiera transmitido genéticamente su afición al micrófono.

César Antonio, su hijo de tres años, "se llama así no por micolega Santis, sino porque nació por cesárea", cuenta que se pone al frente del espejo y se pone a hablar imitando con su mano un micrófono, haciendo como su "papá locutor".

Pepe Abad Suárez es un hombre feliz y satisfecho con lo que la vida le ha proporcionado: su familia, su "Buenos Días" y su noticiero en el canal. Esta semana se va con su esposa a Estados Unidos por 16 días, unas buenas vacaciones y una segunda luna de miel.

Y Pepe vivió esa segunda luna de miel. Cuando comenzó a sentirse mal, en la mañana del jueves 4 de septiembre, durante la emisión de "Buenos días su señoría", en Radio Nacional de Chile, hacia poco que había regresado desde los Estados Unidos.

Luego, Pepe nos dejó... y se llevó de quienes tuvimos la suerte de conocerlo nuestro más profundo afecto y admiración.



DONDE IR Y QUE VER

"UN BURGUES PEQUEÑO. PEQUEÑO". Filme italiano dirigido por Mario Monicelli. En él se cuenta la historia del pequeño burócrata italiano, un hombre sencillo y modesto cuyas ambiciones son las de un individuo de clase media que se desenvuelve en un medio conformista y limitado.

Cuando este hombre expresa su mayor ambición, la de asegurar la carrera burocrática de su único hijo, cae en actitudes ingenuas y hasta torpes e irrisorias, comportamiento que le convierte en un personaje trágico.

Se destaca en esta cinta la actuación de Sordi, quien se ha hecho conocido por sus actuaciones humorísticas, pero más aún en el rol de lo trágico. La película demuestra que este actor está bien dotado para realizar este tipo de personajes.

Acompañan a Sordi, Shelley Winters, como su esposa; Vicenzo Crocitti, Romolo Valli y Renzo Carroni.

El resultado obtenido por Monicelli y sus actores es una serie de galardones, como el Premio Nastro d'Argento, por ejemplo, distinguiendo el filme con cuatro menciones y el premio David de Donatello, con tres menciones.

Sordi triunfó en dos de estos premios como el mejor actor y Shelley Winters se impuso como la mejor actriz en uno de ellos. Monicelli, por su parte, fue honrado como el mejor director con el premio David de Donatello.

"INFIERNO EN LA TORRE".— Se reestrena la producción que hace cinco años lograra tanto éxito de taquilla en nuestro país. Producida por Irwin Allen, este drama gira alrededor de un incendio que estalla en los rascacielos más altos del mundo en la víspera de su inauguración.

Un elenco de primerísimas figuras del cine dan vida a este desastre famoso por la magia cinematográfica empleada. Son 138 pisos sobre el nivel del suelo en San Francisco, que arden sin piedad. El fuego no sabe el drama que viven los atrapados por las llamas, mientras hacen desesperados esfuerzos por escapar y salvar sus vidas.

Esta película que se convirtió en un verdadero reto para los magos de Hollywood contó con 57 sets para su filmación. Al terminar el rodaje, solamente

ocho estaban intactos. No fue tan fácil para Allen crear el terror, pero lo logró hasta en los mínimos detalles.

PARA BAILAR

EL ALCAZAR.— Una boîte-restaurant ubicada en Avenida Brasil 373, donde usted puede celebrar su fiesta de cumpleaños, aniversario o su matrimonio si lo estima conveniente.

Se trata de un amplio y acogedor lugar donde además de festejar alguna fiesta importante, usted se puede divertir al ritmo de los espectáculos ofrecidos por Nieve Ubilla, Los Bahuales y Johnny y su Trompeta. Además, bailables toda la noche junto a dos orquestas.

"MAXIM".— Bailables toda la noche. Y los viernes y sábados de amanecida con las atracciones de este mes: Latin Stravaganza, el conjunto "The Platters" y el ritmo de dos orquestas que le ofrecen música para todos los gustos y a la hora que quiera en la boîte-restaurant de Avenida Matía 553.



Alberto Sordi en una escena dramática de "Un burgués pequeño, pequeño".

Una de las morenas bailarinas de "Latin Stravaganza", espectáculo internacional del "Maxim".



El elenco estelar de "Inferno en la Torre."



GINA ZUANIC retorna a la radio

"Lamentablemente, la radiotelefonía nacional no ha evolucionado de acuerdo a los tiempos y todavía la vemos en torno al pedido musical, al disco y al teléfono. Esto impide distinguir el estilo de las diferentes emisoras y tristemente podemos constatar que las radios FM son todas iguales. Poseen la misma animación y no cambian su es-

quema de trabajo. Igual cosa sucede en AM donde el diálogo enriquecedor no existe y nos encontramos con los recados y mensajes que prefieren sólo quienes gustan ser mencionados", comenta Gina Zuanic, conductora del TV Tiempo en "Teletrece" y jurado estable en el programa "Carrusel", de Canal 13.

La profesional del micrófono acepta que gran responsabilidad ha tenido la televisión en este estancamiento que sufre la radiotelefonía nacional, pero agrega que con creatividad se canaliza un público importante que la TV no logra cautivar. "Se pueden hacer mil cosas mientras el receptor radial está encendido. Ya realizamos los labores

del hogar, del estudio personal o de nuestra propia distracción, cosa que no nos brinda una pantalla de televisión, que exige la máxima dedicación y concentración. Este es un punto importante que los responsables de los medios de comunicación auditiva deben tomar en cuenta para delinear sus programaciones", enfatiza Gina.

Gina Zuanic formula estas declaraciones consciente de la importancia y necesidad de la radiotelefonía en nuestra comunidad, ya que está inmersa en la vida de las personas de manera tal que casi no se percibe. "Las emisoras, con el fin de ser alternativas frente a la televisión, se han convertido en verdaderos tocados, que no entregan otro mensaje que música, cuyo contenido cuesta descifrar, ya que en muchos casos es en un idioma extranjero. Esto es un error, porque la gente quiere conocer distintas cosas de la vida. Le gusta saber qué sucede en el plano de la medicina, de la psicología y de la vida que les toca vivir a las personas", señala.

UNA ALTERNATIVA

La animadora de Canal 13 no tan sólo propone alternativas, sino también algunos planes concretos que permitirán marcar una nueva línea dentro de las radioemisoras nacionales. "Porque los que estamos en la televisión recibimos nuestra formación en la radiotelefonía, estamos conscientes que no podemos dejar nuestra escuela en esta situación. Esto nos motiva a un grupo de profesionales a preparar un programa radial que contendrá los principales ingredientes que busca el público", confiesa.

Explica que trabajan en este proyecto las locutoras Graciela Contreras, Raquel Koppers, Africa Morales, Mabel Fernández y Gladys Pérez, quienes tienen diseñado un esquema de programa que recopila lo más importante de los siete días de la semana. A esta audición también serán invitadas a participar las locutoras de provincia y del extranjero, para que cuenten a los auditores la experiencia que significa trabajar en una radio del sur o del norte, como asimismo, de fuera del país. Este testimonio es muy importante porque el auditor está deseoso de saber qué pasa más allá de sus límites", explica Gina Zuanic.

Señala que el programa se llamará "Encuentro de Siete Días" y que aparecerá en una radioemisora de alcance nacional que todavía no se especifica. "No tiene fecha de salida al aire, pero estamos seguras que será una excelente alternativa para levantar a la radiotelefonía chilena del postramiento en que se encuentra", señaló la animadora de Canal 13.

Mónica de Calixto

MENUDA, frágil en su rostro, se destacan sus grandes negros y expresivos ojos que parecen adivinar cada pregunta. Mónica de Calixto posee una voz y personalidad que superan con creces su estatura.

Comenzó su carrera artística hace dos años como cantante, pero pronto su rumbo cambió y se dirigió al teatro, género en el cual su padre, Eduardo de Calixto, ha merecido un hito en Chile.

Su primera incursión en la actuación fue cuando Mónica realizó el papel protagónico en la comedia musical "El diluvio que viene", rol que compartió con el cantante Marcelo.

DE CLEMENTINA A MINI

Su interpretación para Mini en "Hello Dolly" obra en cartelera ha sido muy bien catalogada por la crítica especializada. Tanto su actuación como su voz, son motivo de elogios para esta flamante e innata actriz.

Lo mismo ocurrió con la dulce Cle-

La rápida carrera al éxito de la actriz y cantante nacional

Por Nury Constenla C.

mentina, enamorada de un cura de pueblo. Mini no es menos tierna que Clementina. Los dos personajes están llenos de vitalidad, juventud y fuerza.

SOLO TEATRO

"Ultimamente estoy dedicada sólo al teatro, pues el tiempo que se le debe dar es mucho y no da cabida a nada más", manifestó la cantante y actriz, agregando que el teatro es una de las cosas que más le gustan y dentro de él, la comedia musical, porque le permite desarrollar dos de sus aptitudes y aficiones.

"Quiero dedicarme más al teatro, una siempre debe tomar una determi-

nación concreta y firme en la vida", agrega, explicando su decisión. Mónica realizó estudios de pedagogía en música, después de pensarlo mucho, pues también le atraía el teatro. Trabajó durante algún tiempo como profesora de música, posteriormente comenzó a cantar en forma profesional y luego vino la actuación.

LA MÚSICA

Su entrada definitiva en el ambiente musical chileno surgió de su participación en el programa "Lunes Gala", donde compitió con un tema propio el que logró el segundo lugar.

"El espacio me gustó, pero no volveré a presentarme en "Aplauso" (programa similar) porque repetirse las cosas es un poco riesgoso. Prefiero esperar y mandar, más adelante un tema a Viña del Mar o al Festival de la OTI", recuerda.

Siguiendo con el tema, Mónica puntualizó que "hay que estabilizarse económicamente para producirse a sí mis-

ma sus discos. En Chile no tenemos buenos productores. El medio artístico nacional está muy restringido porque están mal encaminados, hay gente que se ha perdido por falta de oportunidades. Faltan lugares nocturnos para hacer shows y falta unión".

En cuanto a su opinión acerca de la traída de artistas extranjeros, de moda y ya pasados, la artista declaró: "Si los extranjeros son de calidad es para aplaudirlos de pie, pero últimamente no han acertado mucho. Además aunque no sean buenos y ya no suenen, se les paga mucho más que a nosotros".

A BUENOS AIRES

Entre los planes de la cantante figuran el irse a radicar a Buenos Aires, donde en un viaje anterior tuvo la oportunidad de actuar en un importante teatro bonaerense como parte del elenco que representaba "Chorus Line". No aceptó por no separarse de su pequeño hijo.

Ante este proyecto señala optimista: "Tengo que estar segura de mí misma, foguarme mucho e irme a buscar nuevos y mejores horizontes".

Por el momento, Mónica de Calixto seguirá integrando la compañía de "Hello Dolly", la cual en los meses de verano hará una gira por las ciudades balnearios.



El paso de los años se refleja en el rostro de Frank Sinatra, no así en su voz, que mantiene la fuerza y calidad de los primeros tiempos.

FRANK SINATRA EN MONACO

Cuántos amores de toda una vida, cuántos romances de vacaciones, idilios de sólo una tarde han nacido bajo los sonos del tema "Extraños en la noche" y otras canciones de Sinatra.

Cuántas parejas, hoy ya asentadas, no pueden escuchar la voz de Sinatra sin experimentar una dulce nostalgia y pensar: "Es nuestra canción..."

Esta melodía y los millones de discos vendidos en todo el mundo aparecen como el hilo de oro en los recuerdos de los enamorados, y hoy, también Carolina de Mónaco la ha asociado con su tristeza, con la nostalgia de su amor perdido.

Frankie cantó "Extraños en la noche" sobre la escena del Sporting de Montecarlo, en un recital de beneficencia hace pocos días y Carolina lo escuchó silenciosa mirando su argolla de matrimonio: su separación de Philippe Junot, recién anunciada oficialmente. Se veía como una joven hermosa y solitaria, al borde de las lágrimas, que apenas podía retener. Estaba tan cabizbaja aquella tarde que le fue imposible sucumbir ante el sortilegio de aquel a quien llaman "La Voz".

Los invitados al baile de la Cruz Roja, sin excepción, se dejaron arrastrar por esta fascinación que emana del cantante. Aquella inconfundible voz les llegó al corazón, produciendo una ensoñación que se apoderó de los presentes como una maravillosa anestesia.

Este fenómeno que produce Sinatra en las multitudes ha sido estudiado por investigadores, quienes aseguran que científicamente la voz del cantante afecta directamente las hormonas: tal como ocurre con la alegría, con el placer, la sorpresa y todas las grandes emociones humanas, de ahí nacen en-

tonces estas manifestaciones de idolatría.

Treinta años hace que Sinatra se mantiene en el pináculo de la fama, sin que jamás nadie haya podido destruirlo, ni tampoco rivalizar seriamente con él. Los años pasan y "La voz" se mantiene sin sufrir las modificaciones ni cambios que, como es normal, se han producido en el físico del cantante: ya no posee la figura de joven siciliano de antes, su calvicie progresa y su rostro ha envejecido, lo que incide sobre la magia que exhala de sus labios.

Aquella tarde en el recital que se llevó a efecto en Montecarlo, las hermosas damas del baile de la Cruz Roja escucharon una voz y rememoraron un recuerdo. Para ellos Sinatra ha guardado su marcha, tal como dice su conocida canción... a los veinte años, a los veintiseis, a los treinta... Y para la princesa Grace de Mónaco -de quien es muy amigo él sigue siendo el maravilloso compañero de su última y más exitosa película, "Alta Sociedad".

Y si él por un momento planeó ocultar su edad, los infaltables chicos de la prensa norteamericana lo echaron por tierra, pues se apresuraron a declarar que tenía sesenta y cinco años, lo que a nadie importa de verdad. Todas las otras cifras interesan a su público y han contribuido a su leyenda: los millones dilapidados para sus escondrijos; las centenas para sus conquistas; las decenas para los alborotos y otro tanto para los músicos que lo acompañan. Doceñas para los guardaespaldas que lo protegen, como también para sus matrimonios y sus divorcios, y uno para el Oscar que le otorgó Hollywood. En cuanto a sus canciones inmortales, las cifras son aún más impresionantes.



Después que filmaron juntos hace muchos años "Alta Sociedad", una gran amistad nació entre la princesa Grace de Mónaco y el cantante Frank Sinatra.

□ "La Voz" mostró lo mejor de su repertorio a beneficio de la Cruz Roja, ante la presencia de la familia real y otras destacadas personalidades



La música es una de las grandes aficiones de Mónica de Calixto, aunque últimamente el teatro ha pasado a ser parte fundamental en su vida.



Mónica enfrenta la vida con seguridad y optimismo junto a su pequeño hijo.

Femenina y sensible, es amante de los animales y la naturaleza.

Una voz... una mujer: RAQUEL KÜPPERS

Nancy Aravena Gamboa



Raquel Küppers: "Sonreír es vivir amando, amar es vivir sonriendo". La voz acariciadora de "Las Horas Nuestras"

CON voz sensual y acariciadora acompaña cada noche a los solitarios con palabras de amor y canciones románticas. Raquel Küppers es, a través de su programa "Las horas nuestras", más que una locutora, una amiga de los oyentes nocturnos de Radio Minería.

Esa misma voz que irradia amor se transforma con gran facilidad para expresar en palabras directas y seguras el mensaje de un spot publicitario. "Yo uso la tintura más cara del mundo... porque yo lo merezco". O bien se desdobra con un verdadero acento italiano imitando la voz de Sofia Loren publicitando un jabón.

Una mujer que tiene una trayectoria de más de 20 años ante los micrófonos y que ha salido triunfante frente al machismo que reina en el ambiente radial, respecto a lo cual Raquel expresa: "En las radios, es tabú el que una mujer lea los informativos; los demás locutores y los directores de emisoras piensan que la mujer puede hacer sólo algunas cosas en radio, y siempre prefieren

darle el trabajo a un hombre... Pero Hernán Banda rompió ese esquema y confió en mí; yo supe responderle y demostré que las mujeres también tenemos calidad; de hecho mi espacio "Las Horas Nuestras" es uno de los que tienen más alta sintonía dentro de la emisora", señala con gran propiedad la locutora.

DE LAS LEYES AL MICROFONO

En principio nunca pensó ser locutora; entró a estudiar Derecho a la Universidad, donde además fue elegida reina de la escuela, quizás por ese atractivo y simpatía que conserva muy bien, y que se puede percibir al conversar con ella. Por esas cosas del azar, entre presentaciones y entrevistas por su reinado, el director de radio Corporación le ofreció el trabajo de locutora, labor a la que tomó gran cariño, dejando su cuarto año de leyes y sus clases de teatro, todo por los micrófonos. Des-

pués sigue su trayectoria en la radio Porteña de Valparaíso. Después trabajó en diferentes emisoras de la capital; uno de sus programas más recordados fue "Las Brujillas", en radio Santiago.

Junto a esto trabajó también en radioteatros, como "Pedrito y el lobo" y "El principito", etc. También el teatro "El Litre". Se calidad profesional se vio coronada en 1978 cuando recibió el premio Apex y el Laurel de Plata a la mejor locutora.

"LAS HORAS NUESTRAS"

Un espacio que cada noche desde las 21:25 horas es una agradable compañía para los auditores de Minería. Con su habitual "esta noche somos dos... Javier Zamorano, Raquel Küppers y tres, con lo más importante, que eres tú", Raquel inicia la agradable comunicación nocturna, donde los auditores sienten que tienen a alguien a su lado y que no es tan grande su soledad.

"Las horas nuestras" es un programa que llega a todo tipo de público, jóvenes, adultos e incluso niños. Raquel cuenta que hay un pequeño de nueve años que es su fiel auditor. La respuesta del público se traduce en cientos de cartas que reciben diariamente el programa y su animadora.

Entre las muchas anécdotas que Raquel ha vivido, recuerda sonriendo que muchos varones de todas las edades se enamoran de su voz y quieren conocerla personalmente, recibiendo todo tipo de cartas y llamados telefónicos, "pero todas las situaciones se han dado en una comunicación muy sana, e incluso tengo un gran amigo que lo co-

nocí precisamente de esa forma" expresa con satisfacción la animadora.

RAQUEL, SU HIJA Y EL AMOR

Raquel Küppers cuenta con gran naturalidad algunos pasajes más importantes de su vida, como cuando encontró el amor mientras trabajaba en la radio Porteña de Valparaíso. Allí conoció a un locutor, se enamoraron y terminaron como termina casi siempre el amor: en el matrimonio, y su culminación con el nacimiento de su hija Cynthia en 1964. Por cosas del destino tuvo que separarse de su marido. "No me volví a casar porque era muy difícil para mí darle un padrastro a mi hija, difícil encontrar un hombre que además de entenderme y quererme a mí, adorara a la vez a mi hija", señala Raquel con un dejo de nostalgia. Hasta ahora lo más grande de su vida ha sido su hija, una lola de 15 años. Respecto a ella nos cuenta con orgullo y satisfacción que es muy hermosa y comprensiva, que está pololeando y que ella como madre es muy liberal con su hija, pero dentro de ciertos límites. Cynthia Roth Küppers, está en segundo medio en el colegio San Gabriel y le gustaría estudiar publicidad.

Con una gran alegría que irradia en su simpática sonrisa, Raquel nos cuenta: "Estoy enamorada y feliz porque encontré a un hombre buenísimo que además adora a mi hija; ambas lo queremos mucho y espero casarme con él... si es que me lo propone", señala riéndose y con un poco de pudor.

Julio Iglesias es hoy sinónimo de euforia, encanto, seducción varonil y el sueño imposible de tantas y tantas admiradoras de todas las nacionalidades que han sido atrapadas en el hechizo de sus canciones.

Sus actuaciones a través del mundo, su estilo sensual en que canta al amor y a las mujeres arrasa multitudes, mientras él susurra en tono embriagador y mucha modestia:

"Soy un truhán, soy un señor... vulnerable y seductor..."

Entusiasma tanto a las isleñas como a las argentinas, en el corazón de la pampa, o a las alemanas del este o del oeste. No va a todos estos lugares, pero sus discos no conocen fronteras, el sonríe, ellas lo escuchan y de inmediato desean tener su foto como recuerdo.

Todas las cifras concernientes a la venta de sus discos son desplazadas por otras nuevas y mejores estadísticas. La CBS, coloso norteamericano, apareció justo para satisfacer la demanda.

El canta en francés para los franceses, en inglés para los americanos, en italiano, para los italianos y en español para América del Sur. Ha conquistado el mundo entero, pero Sudamérica es su dominio, su territorio.

En Chile y en Argentina, representa el solo el 60 por ciento de la venta total de discos. Un monopolio que ha conseguido por un "boom", un acierto, lo que es frecuente que suceda en estos países, pero también por su empresa de seducción repartida a través del tiempo. La conquista de Julio se llevó a efecto de la misma manera: lentamente, pero de manera segura, fue como un

impregnarse, insinuándose hasta conquistar y penetrar en aquellos que lo escuchaban. Un día finalmente nació "la seducción", sedujo y las mujeres lo reclamaron una y otra vez. En ciertas ciudades incluso debió contarse con la colaboración de la policía y la brigada anti-motines llamada para proteger el entusiasmo voraz de sus admiradores. El ha visitado hace algunos meses México. El prefecto de policía debió en dos ocasiones demandar la ayuda de personal blindado para permitir la entrada de Julio al hotel.

El se pregunta con mucha modestia: ¿Por qué sucederá esto?

"Yo no hago más que cantar al amor y a las mujeres!"

Hoy en día los franceses han sido conquistados por el fenómeno Iglesias. No está lejos en Francia de alcanzar la popularidad de Sardou, Lama, Hallyday y los otros. Grace aux Capentier que olfateó su poder, le ha permitido aparecer frecuentemente en la pantalla chica. Antes de sus apariciones televisivas no se escuchaba otra voz más que la suya cantando "Manuela" (un gran hit) y había mucha curiosidad por conocerlo. Luego cuando descubrieron que era un hombre varonil, bello y elegante que tenía una mirada zalamera y canalla a la vez y que cuando sonreía, parecía hacerlo a cada mujer en particular, entonces todo el interés se volcó a este español que hacía carrera en Francia. Descubrieron que era en verdad español, pero que era por sobre todo lo demás una gran vedette internacional, y que vendía muchos discos en los cuatro rincones del mundo. Cono-

cieron también que su residencia habitual se encontraba en Miami, Florida, donde él poseía una mansión como todas las grandes luminarias, con una inmensa piscina esmeralda, plantas raras...

Un palacio en el cual no pasa más de dos o tres semanas al año, cuando decide solazarse con la brisa marina y la cercanía del mar. Cuando no está sobre el escenario o ante su público en un estadio (generalmente frente a 50.000 espectadores), se encierra en un estudio para grabar un nuevo éxito y como lo hace en diferentes idiomas le toma bastante tiempo. Iglesias es hoy en día el único cantante que puede calificarse como verdaderamente multinacional: él se presenta en todos los países, pero cada vez las características de lo que ocurre son las mismas, la gente lo acosa y lo aclama.

Este artista es como el torero que juega con su voz, como si fuera la capa que lo envuelve, y son sus canciones como una muletilla que deja caer venciendo la última resistencia y con su sonrisa da la estocada final, a los treinta y cinco años. En todo caso todavía le queda tiempo, es considerado como el perfecto Don Juan de vocación, que maneja sus conquistas como quien cambia de marca de cigarrillos. Julio reconoce que él jamás canta en una ciudad sin conseguir pasar la noche con una mujer hermosa, escogida entre decenas que le siguen constantemente, pero él dice que "su corazón está preso"...

Todo esto no lo hace para crear misterio e instalar el mito de un bello des-

conocido que se apoya en su sombra. No, tampoco es cierto que hay una mujer misteriosa en la vida de Julio Iglesias. Lo que es verdad es que su corazón está tomado... pues "él se separa siempre de Isabel (7 años) "Isabelita", Julio (de 5 años) y Enrique (4 años). Son sus tres hijos, nacidos de su matrimonio con Isabel. Tres nombres, tres cariños, dos hombres y una mujer, a quienes telefona desde distintos puntos del mundo. "No paso mucho tiempo junto a ellos, dice él, pero ellos siempre están presentes en mi pensamiento. Julio acaba de alquilar un jet por un simple viaje de ida y vuelta a Madrid donde ellos están. Regalos y besos para los tres niños y vuelve rápidamente con los brazos tendidos hacia los barros de una jaula dorada, su trabajo. Julio se aturde con sus conquistas, pero él no puede ocultar que estuvo muy enamorado de su mujer. "Ha sido ella la que ha querido divorciarse. Simplemente ella no pudo resistir el ver a su marido sólo a través de fotos y en la televisión. Isabel es formidable", ha expresado.

Aunque él murmure: "Vosotras las mujeres... el irresistible Julio tiene dos rostros grabados en su corazón: "son los de su mujer y el de su hijo. Essin duda, ésta la razón de que lo que canta está lleno de sentimiento.

Este es el otro rostro de Julio: el mismo conquistador que hechiza a sus admiradoras, desayuna tranquilamente como cualquier padre de familia con sus tres hijos: Isabel, Enrique y el pequeño Julio.

A través de "Las Horas Nuestras", Raquel Küppers es más que una locutora, una amiga del oyente.



EL IRRESISTIBLE JULIO IGLESIAS Y SUS HIJOS

□ El cantante, en contadas ocasiones, alquila un jet para pasar con ellos un corto fin de semana en que los colma de cariño

**tele
Show**

DIRECCION: Luciano Vázquez Muruaga
EDITOR JEFE DE ESPECTACULOS: Juan Luis Castillo R.
DIRECTORA DE ARTE: Susana González
REPORTAJES: Nury Constenla, Ximena Gattas, Lily Peralta, Jaime Patricio Ramírez, Luis Alberto Molina
JEFE DE DIAGRAMACION: Tito Jara
FOTOGRAFIAS: Pool del diario LA NACION



El popular cantante desata la pasión en todos los lugares que visita.

LA TV EN FIN DE SEMANA

CANAL 7

Sábado 13

- | | |
|---|--|
| 09.45 *CLUB 700. Programa religioso. | 19.50 *TRONCAL NEGRETE. Humor. |
| 10.45 *PROCESO EVALUACION EN-SESANZA. | 20.25 *MUY BUENAS NOCHES... A DES-CANSAR |
| 11.00 *MATINAL. Dibujos animados. | 20.30 *SESENTA MINUTOS. Noticias. |
| 13.15 *HOLA HOLA. Programa juvenil. | 21.25 *TV TIEMPO. |
| 15.25 *UN MINUTO EN LA MODA. | 21.30 *CAMPEONATO NACIONAL DE SKY. |
| 15.30 *SUPER HOCKEY. | 23.00 *W.K.R.P. |
| 17.30 *EL OSO YOGUI. | 23.30 *ALTA TEMPERATURA. Comedia. |
| 17.45 *EL SHOW DEL CUMPLEAÑOS FELIZ. Programa infantil. | 24.00 *300 MILLONES. |

Domingo 14

- | | |
|---|---|
| 08.45 *PROCESO DE EVALUACION DE LA ENSEÑANZA. | 18.15 *LOS AÑOS FELICES. Con Peter Rock. |
| 09.00 *MISA DOMINICAL. | 18.30 *JAPPENING CON JA. Humor. |
| 09.45 *CLUB P.T.I. Programa religioso. | 20.25 *MUY BUENAS NOCHES... A DES-CANSAR. |
| 10.45 *REX HUMBARD. El evangelio para la familia. | 20.30 *SESENTA MINUTOS. Noticias. |
| 11.45 *SISTEMA DE INFORMACION EDUCACIONAL. | 21.25 *TV TIEMPO. |
| 12.00 *MUNDO INDOMITO. Programa de carácter documental. | 21.30 *LOS SACKETTS. La tercera parte y final de esta mini-serie basada en el best seller de Louis L'Amour. La epopeya de tres hermanos que viajan desde Tennessee hasta Nuevo México en busca de nuevos horizontes. Con Glenn Ford, Sam Elliot, Tom Selleck y Jeffrey Osterhage. |
| 12.30 *FLASH GORDON. Aventuras. | 23.30 *CINE NOCTURNO. |
| 13.00 *ESPECIALES DE HANNA BARBERA. Dibujos animados. | |
| 14.00 *SARGENTO PRESTON. Una serie para los niños. | |
| 14.30 *EL SHOW DE PEPITO TV. Humor. | |

CANAL 5 VALPO

Sábado 13

- | | |
|---|--|
| 14.01 *LOS PROBLEMAS DE PAPA. Comedia. Hoy: "LA LIBERACION FEMENINA". | meron Mitchell, Rick Battaglia, Raffaella Carrá, Ivo Pajes. |
| 14.30 *MISTERIO A LA ORDEN. Scooby Doo y cuatro jóvenes en busca de aventuras. | 17.10 II CINE TRIPLE ACCION: "MISTER X". |
| 15.30 I CINE TRIPLE ACCION: "JULIO CESAR EL CONQUISTADOR". Duelo en el senado entre el gran Mago de la Oratoria, Cicerón, y el ídolo de la Gloria, Lamú, Actuaciones de Ca- | 18.45 *III CINE TRIPLE ACCION: "POR UN DOLAR DE GLORIA". Western. |
| | 20.25 *DEPORTEVISION. Actualidad noticiosa de todo el deporte profesional y amateur. |
| | 21.25 *SUPER CINE. "YO Y EL CORONEL". Bélica. II GUERRA MUNDIAL. |
| | 22.50 *REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi. |

Domingo 14

- | | |
|---|--|
| 13.01 *MISA. EL CUERPO Y LA SANGRE. | 19.30 *FABULOSO MUNDO DEL DEPORTE. Lo mejor del deporte en el mundo. |
| 13.30 *LOS DIAZ FELICES. Comedia. Hoy: "DANNY SE VA DE LA CASA". | 20.25 *SHOW DE GOLES. Resultados de la Palla Col. |
| 14.00 *VIAJE AL FONDO DEL MAR. | 21.20 *SUPER CINE. "LOS SECUESTRADORES". |
| 15.00 *BONANZA. Con la familia Cartwright, todas las aventuras del oeste. | 23.00 *REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi. |
| 16.00 I CINE DOBLE ACCION: "MACISTE Y LA REINA DE SAMARA". | |
| 17.30 *II CINE DOBLE ACCION: "ANGELES DEL INFIERNO". | |

CANAL 11

Sábado 13

- | | |
|--|--|
| 10.30 PROGRAMA DE LA FECECH. Conducido por Marcela Uriarte y Carlos Bencioi. | 18.00 SERIE DOS. Hoy: "Todo en familia". "El nacimiento". |
| 11.00 MUSICA SERIA. Conducido por Francisco Madrid. | 18.30 CINE DOS: "La noche es para matar". Con Judy Geeson y Charles Gray. |
| 12.00 FESTIVAL DE LOS NIÑOS. Dibujos animados. | 19.55 SERIE TRES. Hoy: "Revisión Médica". Con Donna Pescow y Robert Hays. |
| 14.30 FIEBRE DE SABADO. | 20.25 TELEONCE NOTICIAS. |
| 15.30 FESTIVAL DE CINE Y SERIES. | 21.15 EL TIEMPO. Con Pilar Bernstein. |
| 15.35 SERIE UNO. | 21.20 CINE TRES. Hoy: "Los nuevos Centuriones". Con George Scott y Stacky Seach. |
| TIERRA DE GIGANTES. Hoy: "El Pueblo Fantasma". Película de ciencia ficción protagonizada por Gary Conway y Don Matheson. | 22.20 SERIE CUATRO. El precio de la fama. Hoy: "Miss Isabel Blue", con la participación de Leslie Nielsen y Peter Haskell. |
| 16.35 CINE UNO. Hoy: "La casa del sol naciente". | 24.00 SERIE CINCO. Hoy: "Happy Days". |
| 16.55 DESPACHOS DESDE EL CLUB HIPICO. | 00.30 TIERRA DERECHA. |
| 17.30 CONTINUACION DEL CINE UNO. | |

Domingo 14

- | | |
|--|--|
| 10.00 MATINAL. | 18.30 EVENTOS ESPECIALES. |
| 10.30 525 LINEAS. | 20.25 TELEONCE NOTICIAS. |
| 13.00 INFANTILISIMO. | 21.25 EL TIEMPO. Con Pilar Bernstein. |
| 15.05 TARBAN. | 21.20 TEATRO... Y EN EL TEATRO. Con José Vilar. |
| 16.00 THE MUPPETS SHOW. Con la talentosa actriz de la farándula. Jean Stapleton. | 23.35 HABLEMOS DE FUTBOL. Con Edgardo Marín y Milton Múllas. |
| 16.35 SOCCER 80. | 00.05 TIERRA DERECHA. |

CANAL 13

Sábado 13

- | | |
|---|---|
| 9.30 TELEDUC'80, con los siguientes cursos: —Cristología —Psicología —Expresión Escrita —Matemáticas. | 13.30 *DEPORTES ESPECTACULARES. |
| 11.00 *DETRAS DE LA ESCENA. | 14.00 *SABADOS GIGANTES, con la animación de Don Francisco. |
| 11.30 *CITA CON LA HISTORIA. | 20.25 *LOS TELEVICENTES invitan a los pequeños a dormir. |
| 12.00 *EL BOTANICO, serie documental. Hoy: "El cristal de la vida". | 20.30 *TELETRUCE, noticias. |
| 12.30 *EL HOMBRE Y LA TIERRA. | 21.25 *NOCHE DE GIGANTES, con la conducción de Don Francisco. |
| 13.00 *GRAND PRIX. dibujos animados. | 23.30 *CINE DE MEDIANOCHE. |

Domingo 14

- | | |
|--|---|
| 9.30 *TELEDUC'80, con los siguientes cursos: —Cristología —Psicología del adolescente —Expresión escrita —Matemáticas. | 16.00 *FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS. |
| 11.15 *SERVICIO RELIGIOSO. La Santa Misa. | 17.10 *DISNEYLANDIA, el maravilloso mundo de Walt Disney. |
| 12.00 *ABRAMOS LAS PUERTAS A CRISTO, con el Padre Raúl Hasbún. Hoy: "El amor al enemigo". | 18.05 *CAMPEONATO PROFESIONAL DE FUTBOL, desde el estadio Nacional. |
| 12.20 *LA VIDA Y AVENTURAS DEL LEGENDARIO ADAMS. | 20.25 *LOS TELEVICENTES. |
| 13.10 *DAKTARI, aventuras. | 20.30 *TELETRUCE, noticias. |
| 14.05 *PERDIDOS EN EL ESPACIO, serie de ficción y aventuras. | 21.25 *LOS GRANDES EVENTOS, "El mejor lugar para vivir". Best Seller de Helen Van Slyke. |
| 15.00 *AVENTURAS JUVENILES. | 23.00 *DOMINGO EN LA NOCHE, cine. |
| | 00.30 *ATLETAS AMERICANOS 1980, información sobre los mejores atletas mundiales en diferentes especialidades. |

Polla

CHILENA DE BENEFICENCIA
Sortea el 14 de Septiembre

18 MILLONES

18 PREMIOS DE \$180 MIL

AL ENTERO



100

STATION SUBARU

AL VIGESIMO

ADEMAS PREMIOS
A LOS MILLARES, CENTENAS,
DECENAS Y DOS TERMINACIONES

VIGESIMO \$100

ENTERO \$2.000

tele Show

La Nación
Este suplemento circula gratuitamente
con la edición del 12 de Septiembre

Los
auténticos
amores
de Julio
Iglesias



La última
entrevista
a
Pepe Abad



Mandolino
se
rebela
Acusa a
Navarrete
de
"explotador"

